Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Bộ Ngoại Giao giải thích loanh quanh về quyết định của TT Nixon «hoãn rút quân đợt 2»

VIỆC HOÃN RÚT QUÂN KHÔNG CÓ NGHĨA MỸ ĐÃ ĐỔI CHÍNH SÁCH

Năm Thứ 6 ★ Số 1.640 ● Thứ Tư 27-8-1969 (Ngày 15 Tháng BẢY Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG • 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 trang 10đ00

TRƯỚC VIỆC HARRIMAN CỔ VÕ DUY TRÌ NGUYÊN TRẠNG Ở NAM VN CẢ VỀ QUÂN SỰ LẪN CHÍNH TRỊ

Phái đoàn VNCH bảo Harriman vô quyền và tránh nhắc lại ý kiến của N. T. Rogers

▨ Viên chức CS VN: CS sẽ đi một con đường dài để cuối cùng Mỹ rút khỏi Việt Nam

BA LÊ, 25-8 (AFP).— Sau khi nghiên cứu cuộc phỏng vấn mà ông Averell Harriman dành cho báo «New York Times», phái đoàn VNCH tuyên bố sáng thứ hai: «Ông Harriman không còn đại diện chánh phủ Mỹ, chúng tôi không có lời bình luận nào về vấn đề này».

Phái đoàn Mỹ chỉ nhắc lại là ông Harriman không có chức vụ chính thức và những lời tuyên bố của ông với tư cách riêng không hề phản ảnh quan điểm của chánh phủ Mỹ. Người ta không bình luận gì thêm.

Giới thân cận phái đoàn VC không bình luận lời tuyên bố của ông Averell Harriman (cựu trưởng phái đoàn Mỹ tại hội đàm Balê về VN) với 1 ký giả Mỹ mà người ta chưa được rõ biết trọn vẹn,

Phái đoàn BV cũng không bình luận chi cả về các lời tuyên bố kể trên.

Trong một cuộc phỏng vấn khá dài dành cho tờ Nữu Ước Thời Báo, cựu trưởng đoàn Hoakỳ tại những cuộc hội đàm Balê về VN, ông Harriman, đã đề nghị những biện pháp có thể có được để khai thông những cuộc hòa đàm.

Một trong những đề nghị đó là chính phủ Saigon cần phải mở rộng về vấn đề căn bản. Theo lời ông thì việc này có thể thực hiện được bằng cách bổ nhiệm những tổng trưởng đại diện nhiều phe phái khác nhau, và thiết lập một lần nữa một hội đồng nhân sĩ và có thể để tướng Dương văn Minh giữ ghế chủ tịch.

Ông Harriman tuyên bố về đề nghị lập nên một ủy hội bầu cử hỗn hợp tại VN tổ chức tuyển cử với tất cả các phe phái cũng chưa hẳn đủ vì cần phải có sự thông cảm trước về các vấn đề khác, chẳng hạn như vấn đề tái thống nhất.

Ông Harriman đã kích kịch liệt thái độ của chính phủ Việt Nam Cộng Hòa và TT Nguyễn văn Thiệu.

Ông cổ võ việc duy trì «nguyên trạng» ở VN cả trên bình diện quân sự và chính trị và ông phản đối việc tiếp tục các chiến dịch bình định.

Ông cũng nhắc lại là khi ông còn cầm đầu phái đoàn Mỹ, chính phủ Hoa kỳ không có chống đối 1 chính phủ liên hiệp tại miền Nam VN, nhưng Hoa kỳ từ chối không ép buộc 1 chính phủ như thế tại miền Nam VN.

Mới đây, trong một cuộc họp báo, để trả lời câu hỏi về sự «điều giải lãnh thổ», Ngoại trưởng Hoa kỳ Rogers tuyên bố rằng nếu quả VC có ảnh hưởng lớn trong một vài vùng nào đó ở Nam VN thì Hoakỳ sẽ xét đến vấn đề đó. Nhưng hiện nay thì Mỹ không phải quan tâm đến.

CS BV tuyên bố

BUDAPEST 25-8 (AP).— Báo Magya Hirlap hôm nay đăng bài phỏng vấn một viên chức bộ ngoại giao B.V. trong đó ông này nói «chúng tôi không muốn làm nhục người Mỹ và đi một con đường dài để làm cho Mỹ ra khỏi VN».

Tên viên chức này không được tiết lộ nhưng cuộc phỏng vấn được dành cho ký giả Viktor Palfi đã sang thăm BV.

Tờ báo thuật lại lời viên chức này nói rằng «Người Mỹ phải rời khỏi đất VN không phải vì chúng tôi đuổi họ ra biển mà vì họ không thể đánh tan được chúng tôi. Rút cục họ phải đi nơi nào đó, còn chúng tôi thì không».

Về việc rút quân Mỹ khỏi VN, viên chức này nói «chúng tôi không quá coi trọng những lời loan báo của tòa Bạch ốc».

4 XEM TIẾP TRANG 12

Đô Đốc Moorer thăm viếng V. N.

HOA THỊNH ĐỐN 26-8 (TM) Tư lệnh hành quân thuộc Hải quân Hoa kỳ, Đô đốc Thomas H.Moorer đã rời Hoa thịnh Đốn vào ngày hôm qua để khởi sự cuộc thăm viếng trong mười ngày tại Nam Việt Nam, Nhật Bản, Phi Luật Tân, Guam và Hạ Uy Di.

«Mục đích cuộc thăm viếng của Đô Đốc là quan sát những cuộc hành quân của Đệ thất Hạm Đội và lực lượng Hải quân tại Việt Nam, và thảo luận những vấn đề về Hải quân có liên hệ với những vị chỉ huy thuộc hạm đội», một phát ngôn viên Bộ Quốc Phòng cho biết.

Bộ trưởng Lục quân Stanley Resor đã tới Nam VN từ ngày 28-8 để thăm các binh sĩ và hội kiến với giới hữu trách Hoakỳ và VN.

THẾ GIỚI XÚC ĐỘNG về cuộc hành quyết của chính phủ Irak

BEYROUTH 25-8 (UPI).— Irak, hôm thứ Hai đã hành quyết 15 người Irak can tội làm gián điệp cho Do Thái và cơ quan tình báo trung ương Hoa kỳ (CIA).

Trong số này có 2 người Do Thái, 2 người Công giáo và 11 người Hồi giáo.

Đài phát thanh Baghdad cũng cho biết 9 người bị hành quyết là dân sự bị treo cổ tại nhà giam Trung ương, số người còn lại là quân nhân bị bắn tại một trại binh ở ngoại thành phố.

7 XEM TIẾP TRANG 12

● Coi quyết định bổ nhiệm ĐT Khiêm là chưa chính thức

Mỹ sẽ không bầy tỏ lập trường trước khi Đ. T. Khiêm tựu chức

▨ Cộng Sản đua nhau tố cáo việc Mỹ hoãn rút quân và việc T.T. Thiệu chỉ định Đ.T. Khiêm lập Nội các mới.

HOA THỊNH ĐỐN, 25-8 (AFP).— Ông Robert Mc Closkey, phát ngôn viên bộ Ngoại Giao, hôm thứ Hai đã từ chối bình luận về việc Tổng Thống VNCH Nguyễn Văn Thiệu chọn lựa một tân thủ tướng, và nói rằng quyết định đó chưa chính thức. Ông nhấn mạnh rằng Bộ Ngoại Giao sẽ không bầy tỏ lập trường trước khi Đại tướng Trần Thiện Khiêm tựu chức.

Mặt khác, được hỏi về lý do đã khiến Tổng Thống Nixon đình hoãn việc triệt thoái quân đội Hoa kỳ khỏi Việt Nam, ông Mc Closkey trả lời rằng theo ông biết, chưa có ngay một cuộc tổng công kích của CS, nhưng có thể là tòa Bạch Cung đã có những tài liệu mà bộ Ngoại Giao chưa biết chăng. Ông còn nhấn mạnh rằng ngoại trưởng William Rogers chưa bao giờ tiên đoán là Tổng thống sẽ rút thêm một số nữa trong số binh sĩ Hoa kỳ tại VN. Ông Rogers chỉ nói rằng Tổng Thống Mỹ sẽ công bố một quyết định trước cuối tháng 8. Ông McCloskey kết luận «và Tổng thống đã công bố quyết định như trên đó».

Ở Hoa Thịnh Đốn, người ta có cảm tưởng là ngoại trưởng Rogers đã chuẩn bị để tòa Bạch Ốc loan báo giảm thêm quân nếu muốn, nhưng thay vì đó tòa Bạch ốc bất ngờ loan báo hoãn lại quyết định về rút thêm quân ít là hai tuần.

Việc này được coi là một lời cảnh cáo đối với Hanoi đừng gia tăng hoạt động quân sự, chứ không phải là sự thay đổi trong chính sách của Mỹ giảm bớt quân ở VN.

Được hỏi TT Thiệu có yêu cầu TT Nixon hoãn lại việc rút thêm quân hay không, phát ngôn viên nói ông không biết có lời yêu cầu như vậy. Ô. Mc Closkey nói rằng «không có việc thay đổi quan trọng hay đáng kể nào chính sách» của Mỹ do việc TT Nixon loan báo hoãn rút bớt quân khỏi VN.

Phát ngôn viên McCloskey cũng gạt bỏ lời đài phát thanh Mạc Tư Khoa tố cáo rằng Hoakỳ đã đề ra đường lối leo thang chiến cuộc tại VN.

Ông đã không chịu nói là hoạt động của Cộng quân ở miền Nam VN đã chấm dứt tình trạng lắng dịu kéo dài trong hơn hai tháng qua.

Mc Carthy tuyên bố

CARACAS 25-8 (AP).— Nghị sĩ Mỹ Eugene Mc Carthy tối qua nói rằng việc TT Nixon hoãn lại việc rút thêm quân khỏi VN không liên can gì tới việc thay đổi chính sách vì không có căn bản chính sách cho việc rút quân.

Ông McCarthy vừa tới Carrcas để thăm viếng Venezuala và Chí Lợi.

Phi không hiểu lý do

MANILA 24-8 (UPI).— Ngoại trưởng Phi Carlos Romulo hôm thứ Hai đã tỏ ra đặc biệt chú trọng đến lời loan báo rằng TT Nixon sẽ đình hoãn quyết định rút thêm quân khỏi VNCH.

Ông Rowulo tuyên bố trong một cuộc họp báo rằng lời loan báo trên là một «vấn đề nóng bỏng trong ngày» nhưng ông từ chối không bình luận thêm. Ông nói sự đình hoãn này sẽ gây phản ứng trong dư luận

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng Thống Thiệu giải thích ý nghĩa việc chọn Đ. T. Khiêm lập Nội các

VŨNG TÀU 26-8.— TT Nguyễn Văn Thiệu hôm nay tuyên bố rằng một nội các do một quân nhân lãnh đạo không hẳn là một nội các hiếu chiến cũng như nội các do 1 người lớn tuổi như cụ Trần văn Hương lãnh đạo cũng chưa hẳn là 1 nội các chủ bại.

Nói chuyện với các viên chức xã ấp và cán bộ chiêu hồi tại trung tâm huấn luyện cán bộ XDNT tại Vũng tàu, TT Thiệu cho hay CS đừng hòng miền Nam sẽ có một chính phủ hòa giải hay Liên hiệp và ông cam đoan chúng ta không lập một nội các đầu hàng CS. Một nội các dù do một đại tướng, dù có nhiều quân nhân đang phải tham gia, thì lập trường chúng ta vẫn không thay đổi và đã rõ ràng». Trong dịp này Tổng thống Thiệu cho hay vì «hoàn cảnh chính trị và lý do cá nhân, thủ tướng Hương phải từ chức».

Ứng khẩu trước hơn hai ngàn viên chức xã ấp, TT Thiệu cho rằng CS còn ngồi lỳ vì cốt chờ một chiến thắng quân sự hay chính trị và mong Mỹ bỏ rơi Việt Nam. Nhưng càng ngồi lỳ CS càng thất bại và họ có đợi 1000 năm cũng không được cái mà họ đòi là Mỹ rút vô điều kiện, đơn phương và có 1 chính phủ liên hiệp.

Đề cập đến việc Mỹ rút quân, Tổng Thống cho hay Mỹ không hề rút quân đơn phương và vô điều kiện. Mỹ chỉ bỏ rơi chúng ta khi chúng ta không bảo vệ sự tự do của chính chúng ta. Nhưng nay con ngày đã qua rồi và chúng ta đã có thể dần dần thay thế 1 số binh sĩ Mỹ.

Cùng đi với Tổng thống còn có ĐT Trần thiện Khiêm, các ông Trịnh khánh Vàng, Thiếu tướng Cao hảo Hớn, Thiếu tướng Trần văn Trung, Trung tướng Đặng văn Quang và Cựu Tổng trưởng Trần văn Ân.

Chuyến đi Vũng Tàu lần này của TT Thiệu không có báo chí đi theo.

4 chết, 277 bị thương 3.690 bị bắt chỉ trong 2 khu

CS tống giam lập tức dân Tiệp bị thương vẫn bị Nga thúc phải ác hơn nữa

☆ 78 người ngoại quốc bị bắt có cả 19 Mỹ, 1 Ba Lan, 1 Cao Miên

PRAGUE, 26-8 (AFP).— Ô. Jan Majer, Bộ Trưởng Nội Vụ của chính quyền CS Tiệp Khắc, trong một cuộc họp báo dành cho các nhà báo Tiệp, cho hay rằng trong dịp kỷ niệm ngày ô nhục từ 19 đến 21-8-69, riêng ở Boheme và Moravie, có 4 người chết, 31 thường dân và 246 nhân viên công lực bị thương. Tổn thất các nơi khác chưa được loan báo.

Trong số nhân viên công lực bị thương gồm có 184 Cảnh binh, 31 dân vệ và công nhân võ trang và 31 binh sĩ chính quy.

Số người bị bắt lên tới 3.690 người, trong số đó có 78 người ngoại quốc: gồm 19 người Mỹ, 9 người Tây Đức, 8 người Pháp, 7 người Ý, 2 người Thụy sĩ, 2 Hòa Lan, 1 Áo, 1 Irak, 1 Ba Lan, 1 Syrie, 1 Cao Miên, 1 Hồi, 1 Na uy.

Thiệt hại riêng tại Prague lên tới 4 triệu đồng bạc Tiệp (chừng 250.000 đô la) và tại Brno lên tới 3 triệu đồng bạc Tiệp (chừng 187.500 đô la)

Đại sứ Mỹ tại Prague đã đích thân đến tìm Ngoại trưởng Tiệp nhưng vẫn chưa được gặp.

Lời qua tiếng lại

PRAGUE, 25-8 (AP).— Nhật báo của đảng C.S. Tiệp Khắc Pravo hôm nay lên tiếng chỉ trích các bệnh viện đã chăm sóc cho thường dân biểu tình cẩn thận hơn là đối với cảnh sát và binh sĩ Tiệp bị thương trong các cuộc xô xát nhân ngày kỷ niệm Nga Xô xâm lăng Tiệp Khắc.

Bài báo nói số cảnh sát và binh sĩ bị thương nhiều hơn số thường dân bị thương và điều này chứng tỏ tin cảnh sát hành hung người biểu tình là không đúng.

Tuy nhiên các bác sĩ bệnh viện lại nói «có rất ít người biểu tình» được điều trị nhưng nhà cầm quyền Tiệp cấm không cho loan các tin này.

Nguồn tin khác cho hay các người biểu tình bị thương phải đưa ngay tới trại giam để cho cảnh sát thẩm vấn.

Trung tá Hecko, 1 chính trị viên quân đội Tiệp phàn nàn trên tờ Pravo là nhân viên Y tế lo lắng chữa chạy cho «1 tên du đãng chỉ bị chút hơi cay trong khi không để ý gì đến các vết thương của các cảnh sát viên chống biểu tình».

Nga hối thúc

MẠC TƯ KHOA 25-8 (UPI).— Nga xô hôm thứ hai đã khuyến cáo chính quyền Tiệp Khắc thực hiện các cuộc trả đũa cứng rắn đối với các phần tử làm mất trật tự nhân ngày kỷ niệm đầu tiên khi Nga xâm lăng Tiệp.

Trong một bản tin từ Prague, nhật báo «Pravda» đã sử dụng kỹ thuật quen thuộc là trích dẫn hàng ngàn bức thư và điện tín của giới công nhân Tiệp đòi dẹp tan các lực lượng chống cách mạng xã hội chủ nghĩa.

Nga thao diễn

LUÂN ĐÔN 25-8 (Reuter).— Một phát ngôn viên tổ chức Bắc Đại Tây Dương (Nato) hôm nay cho biết Nga đang thực hiện các cuộc thao diễn hải quân tại Địa Trung Hải với 1 hạm đội tăng cường tuần trước.

Các cuộc thao diễn đó nhằm mục đích chống lại sự căng thẳng ngày một gia tăng tại Trung Đông.

Phát ngôn viên khối NATO cho hay các cuộc thao diễn của hải quân Nga vẫn tiếp tục từ tuần trước. Tuy nhiên người ta chưa được rõ là liệu

6 XEM TIẾP TRANG 12

GỞI CHO BÁO ĐĂNG tài liệu tối mật của bộ Quốc Phòng Mỹ

HAMBOURG TÂY ĐỨC 26-8 (UPI).— Tạp chí Tây Đức Der Stern loan tin hôm thứ Hai là kế hoạch tối mật về chiến tranh nguyên tử, hóa học và vi trùng của Hoakỳ tại Âu châu đã được 1 người vô danh gửi cho tạp chí này.

Bài báo còn nói các viên chức quân sự Mỹ tại Tây Đức công nhận tài liệu trên «chính xác» và chỉ có khoảng 20 người biết rõ tài liệu này. Báo Stern nói hiện nay cơ quan tình báo CIA của Hoa Kỳ và cơ quan phản gián Tây Đức đang «gấp rút điều tra» để tìm kẻ phản bội cao cấp tại Ngũ giác đài hay bộ chỉ huy Mỹ ở Âu châu.

Tạp chí Stern nói họ nhận được 1 tập tài liệu dầy 33 trang chụp lại tài liệu mang chữ «tối mật» và «mật» đựng trong 1 phong bì dầy.

Sau chiến tranh VN Mỹ dùng 22 tỷ nghiên cứu võ khí

HOATHỊNHĐỐN 26-8 (UPI).— Sau cuộc hội kiến với TT Nixon, một số nghị sĩ quốc hội, các viên chức tiểu bang và thị xã ở Mỹ đã tỏ ý phẫn nộ và thất vọng vì theo 1 bản tường trình thì sau chiến tranh VN, ngân khoản dành cho việc mở mang thành phố cũng chả thêm được bao nhiêu.

Tin trên cho hay số 22 tỷ Mỹ kim sau khi chiến tranh chấm dứt lại sẽ bị bộ Quốc phòng dùng vào việc khảo cứu võ khí cùng các chương trình khác.

Báo Mỹ nói gì về chính sách tù binh của C. S. Bắc Việt ?

PHILADELPHIA, 26-8 (TM).— Cách đối xử tàn bạo ngấm ngầm của Hà Nội với các tù binh Hoakỳ có lẽ «rất là không khiếp» nên Hà Nội không giám để cho người ngoài nhìn

13 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng thống Đại Hàn từ Hoa Kỳ về tuyên bố

Mỹ không đổi chính sách với Hàn dù có đổi chính sách Á Châu

▼ Bắc Hàn la lối Mỹ và Nam Hàn gây chiến tranh
● 95% dân Úc tán thành Úc liên minh với Mỹ

HÁN THÀNH, 25-8 (UPI).— TT Đại Hàn Phác Chánh Hy đã trở về nước hôm thứ Hai, sau khi thảo luận với TT Nixon tại San Francisco và tuyên bố ông xác nhận không có sự thay đổi về chính sách căn bản của Hoa kỳ đối với Đại hàn ngay cả khi có một vài sự thay đổi trong chính sách toàn diện của Hoa kỳ ở Á Châu.

TT Phác Chánh Hy cho biết cuộc gặp gỡ của ông với TT Nixon rất hữu ích dù không đạt đến một kết luận nào về các vấn đề đặc biệt, nhưng để trao đổi quan điểm về các vấn đề quyền lợi chung và đây là hội nghị cao cấp lần đầu tiên giữa Đại Hàn và Hoakỳ từ khi TT Nixon lên cầm quyền đến nay.

Tổng thống Phác chánh Hy tới phi trường quốc tế Kimoo ở ngoại ô Hán Thành hồi 6 giờ 03 chiều (địa phương) và đọc bài diễn văn, trình bày cuộc gặp gỡ giữa ông với Tổng thống Nixon tại San Francisco hôm 21 và 22 tháng 8 vừa qua.

Bắc Cao la lối

ĐÔNG KINH 25-8 (AP).— Nhật báo Chosun, cơ quan của Cộng Sản Bắc Cao tố cáo bản thông cáo chung của TT Nixon và Tổng thống Phác Chánh Hy là 1 bản tuyên ngôn công khai khơi lại ngọn lửa chiến tranh chống CS Bắc Hàn.

Bài báo cho cuộc hội nghị mật giữa 2 Tổng Thống Hàn Mỹ là đã cụ thể hóa kế hoạch thực hiện 1 cuộc chiến tranh khiêu khích nhen ngòi lửa chiến tranh chống lại Bắc Hàn.

Úc và vấn đề Đông Nam Á

SIDNEY 25-8 (Reuter).— Bộ Trưởng Quốc Phòng Úc Allen Fairball hôm nay tuyên bố Úc đại Lợi sẽ trông chờ một thái độ mới của Hoakỳ đối với ĐN Á khi chiến tranh VN chấm dứt.

Ông Fairball từng loan báo là sẽ rút lui khỏi quốc hội trong năm nay cả tuyên bố trong 1 bữa tiệc do Phòng Thương Mại Hoa kỳ tổ chức, rằng sự liên minh với Hoa kỳ đã được 95o/o dân chúng Úc tán thành.

Ông nói kể từ trận Trân châu Cảng, Hoa Kỳ đã từ bỏ những truyền thống cô lập của thời kỳ trước Đệ Nhất Thế chiến.

Ông Fairhall nói: «Ngày nay Hoa kỳ đã có những thỏa ước phòng thủ lớn trên thế giới và bảo vệ tự do ở bất cứ nơi nào bị đe dọa».

Ông Bộ Trưởng Quốc Phòng Úc nói Úc có thể hy vọng trở thành một cường quốc Thái Bình Dương với một dân số 50 triệu có thể chia xẻ gánh nặng phòng thủ. Ông nói: «khi chiến tranh VN chấm dứt chúng ta sẽ trông chờ một thái độ mới của Mỹ đối với vấn đề ĐNÁ và Hoa kỳ sẽ tiếp tục hoạt động để bảo tồn sự an ninh, sự hòa hợp, và sự tự do trong phần đất này trên thế giới.

Tổng trưởng Nội Vụ Lào ký lịnh trục xuất 5 điệp viên BV

Bất chấp lời Nga và Nhật khuyên trao trả cho Sứ quán BV

▼ 1 nhân viên Sứ quán Pháp đồng lõa với điệp viên BV

VẠN TƯỢNG 25-8 (UPI).— Tổng Trưởng nội vụ Pheng Pongsavan hôm nay đã ký lệnh trục xuất 5 nhân viên tòa đại sứ BV bị bắt vì tội gián điệp cách đây hai tuần.

Ông Pheng đã ký lệnh trên dù bị áp lực nặng nề của các tòa đại sứ Nga và Nhật ở đây để trao 5 người đó cho tòa đại sứ BV giữ rồi đưa ra khỏi Lào.

Ông Pheng nói 5 người đó không có quy chế ngoại giao. Họ đang bị giữ ở trại Chianapmao thuộc vùng ngoại ô Vạn Tượng trong lúc chờ đưa về Hanoi.

Người thứ 6 bị bắt là đệ nhị tham vụ tòa đại sứ BV, ông này đã được giao cho tòa đại sứ BV hai ngày sau khi bị bắt giữ nhưng đã bị tuyên bố là nhân vật bất hảo.

Giám Đốc An Ninh Quân Đội là đại tá Etam Singvongsa hôm nay nói rằng một người BV ở Vạn Tượng và làm việc cho tòa đại sứ Pháp đã bị bắt vì đã cho phép hệ thống gián điệp này và những người liên lạc dùng nhà của ông làm nơi họp. Người này tên là Thâm Tốt Giáp 51 tuổi sau đấy đã được thả nhưng đã bị đuổi khỏi sở làm.

Đại tá Etam cho hay các người BV đã trả cho Giáp 50 Mỹ kim mỗi lần họ hội họp ở nhà ông. Theo lời đại tá, 5 người bị bắt giữ đã ký vào bản tuyên bố nói họ được đối xử đúng đắn trong lúc bị giữ, còn Lô văn Hai có tài liệu quan trọng trong người thì ký giấy nhìn nhận anh bị tố cáo vì làm gián điệp.

CỘNG SẢN LÀO lại khiếu nại với Anh và Nga

VẠN TƯỢNG 25-8 (AFP).— Phoumi Vongvichitt tổng thư ký của đảng Neo Lao Haksat đã gửi thêm một điện văn cho Anh-Nga hai đồng chủ tịch hội nghị Genève để yêu cầu nhà cầm quyền Lào chấm dứt tình trạng bao vây tòa đại diện của Neo Lao Hak Sat ở Vạn Tượng. Cuộc bao vây này đã sang tới tháng thứ 7 mà không có dấu hiệu nào về việc thay đổi thái độ.

Thái nhận cho Mỹ đóng quân cả sau chiến tranh Việt Nam

Mỹ định rút 12 ngàn quân trong số 48 ngàn đóng ở Thái

NỮU ƯỚC, 25-8 (Reuter).— Tuần báo Newsweek hôm nay loan tin Ngũ giác đài dự liệu triệt thoái 12 ngàn trong số 48 ngàn quân Mỹ đóng tại Thái Lan.

Tuy nhiên tờ Newsweek cho hay ngày rút quân chưa ấn định. Trong khi đó theo tin Pháp tấn xã, Thủ tướng Thái Kittikachorn tuyên bố trong 1 cuộc họp báo hôm thứ Hai là Thái Lan không phản đối gì về việc hiện diện của «1 vài đơn vị quân đội HK» đóng trên lãnh thổ Thái ngay cả sau khi giải quyết vấn đề VN.

Thủ tướng Thái nói rõ thêm là việc Thái đề nghị thương thuyết với nhà cầm quyền Hoa kỳ không có nghĩa là chính phủ Thái yêu cầu «tất cả quân đội Hoa kỳ» ra đi. Ông nhấn mạnh «trước hết chúng tôi phải nghĩ đến nền an ninh của chúng tôi, chúng tôi không muốn tất cả quân đội Mỹ triệt thoái».

Những lời tuyên bố trên của Thủ Tướng Thái đã làm ngạc nhiên một số lớn quan sát viên khi họ nhắc tới lời tuyên bố của Ngoại trưởng Thái Khoman loan tin yêu cầu triệt thoái quân đội Mỹ.

Ông Khoman đã nói là Thái Lan không bao giờ tìm sự giúp đỡ của binh sĩ Mỹ để chiến đấu chống 1 cuộc rối loạn cộng sản hay 1 cuộc «chiến tranh giải phóng» như kiểu VN.

Mỹ yêu cầu hoãn họp

VỌNG CÁC 25-8 (UPI).— Bộ ngoại giao Thái Lan tối thứ Hai cho biết các viên chức Mỹ ở Vọng Các đã yêu cầu trì hoãn trong nhiều ngày trước khi khởi sự thương thuyết về

3 XEM TIẾP TRANG 11

Cộng quân pháo kích quận lỵ Bến Cát và công đồn gần đó

Ác chiến tái phát ở thung lũng Quế Sơn cả trăm Cộng quân bỏ mạng trong 1 ngày

SAIGON, 26-8: Các trận giao tranh mới đã bùng nổ ngày hôm qua tại thung lũng Quế Sơn thuộc tỉnh Quảng Nam, làm cho cả trăm Cộng quân BV thiệt mạng, sau các trận giao tranh trong tuần rồi khiến cho 500 Cộng quân bỏ xác.

Quá trưa hôm 25-8, địch quân không rõ số đã dùng súng trường và tự động bắn dữ dội vào 1 đơn vị thuộc Sư đoàn 1 Thủy quân Lục chiến Mỹ khi đơn vị này đang hành quân tại 1 vùng cách Nam Đà Nẵng 45 cây số. Pháo binh và phi cơ Mỹ liền tới trợ chiến, sau đó các đơn vị của Sư đoàn tới tiếp viện và địch quân phải rút lui vào lúc trời sập tối. Thiệt hại của địch quân không rõ nhưng về phía bạn có 11 binh sĩ Mỹ tử thương và 41 bị thương.

Cũng tại vùng trên lúc chiều 25-8 1 đơn vị thuộc sư đoàn Americal giao tranh với một nhóm địch không rõ quân số. Cuộc giao tranh tiếp diễn trong 2 giờ và địch quân phải rút chạy sau khi quân tiếp viện và trực thăng tới trợ chiến. Kết quả địch bỏ 74 xác tại trận. phía Mỹ chỉ có 1 tử thương và 49 bị thương.

Đồng thời cách Đông Nam vùng trên mấy cây số, 1 đơn vị thuộc sư đoàn 2 VN phát giác 1 số khoảng 2 trăm quân BV. Pháo binh của sư đoàn Mỹ Americal tức thì nã vào vị trí địch. Sau đó, quân đội VN tìm thấy 52 xác địch quân, số địch còn lại chạy trốn, phía VN không thiệt hại gì.

Và tới sáng ngày 26-8, địch quân nã 10 đạn súng cối 82ly và 25 đạn 60 ly vào 2 đơn vị của Sư đoàn 1 TQLC Mỹ đóng tại 2 địa điểm cách xa nhau 8 cây số nhưng chỉ gây thiệt hại nhẹ cho lực lượng bạn. Cũng vào chiều 25-8, binh sĩ thuộc lữ đoàn 196 Mỹ hành quân gần vùng ở trên đã tìm thấy 12 xác địch quân chôn chung trong 1 hầm.

Tại Bình Dương, lúc 1g25 sáng nay Cộng quân pháo kích 10 quả đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Bến Cát gây cho 3 thường dân bị thương.

Trước đó lúc 0g25, 1 lực lượng địch không rõ quân số đã tấn công 1 đại đội ĐPQ tại 10cs DN Bến Cát. Lực lượng ĐPQ đẩy lui cộng quân, hạ sát 2 tên tại chỗ, lưu giữ 1 người và tịch thu 1 súng B 40. Phía bạn còi binh sĩ tử thương và 1 bị thương.

Sau đây là những món mới tìm thấy trong một hầm chôn dấu đã được các binh sĩ Hoa kỳ khám phá ngày 23-8 tại 15 cây số Bắc Đông Bắc Bến Cát.

1 XEM TIẾP TRANG 11

Làm thông hành giả trốn lính

1 SINH VIÊN VN bị bắt ở Nhật

ĐÔNG KINH 25-8 (AP).— Cảnh sát hôm thứ Hai nói rằng hiện họ đang lưu giữ 1 sinh viên VN 27 tuổi để thẩm vấn về 1 âm mưu làm giấy thông hành giả.

Theo lời cảnh sát Nhật, Phạm Hữu Khanh đã tới Nhật trong tháng 4 1965 để học về ngành hóa học với học bổng của chính phủ Nhật.

Nhưng hồi tháng 4 năm nay, tòa đại sứ VN tại Đông kinh đã khuyến cáo sinh viên này về nước vì học bổng và giấy thông hành của anh ta đã hết hiệu lực.

Khanh đã ở lại Nhật Bản, dự liệu đi Pháp sau khi ký gia hạn thông hành hết hiệu lực với triện tòa đại sứ VN giả do một người khác dấu Nhật Bản làm.

Theo nguồn tin cảnh sát, Khanh sinh quán tại Hanoi không muốn trở lại Nam VN vì anh ta sẽ bị kêu nhập ngũ trong vòng sáu tháng.

Ý KIẾN

BIẾT THUA ĐỂ THẮNG

Một trong những vấn đề đang khiến cho TT Thiệu phải quan tâm nhất, trong dịp thay đổi Nội Các này, là vấn đề cộng tác giữa Hành pháp và Lập pháp — một bên là Tổng thống và chánh phủ, một bên là lưỡng viện quốc hội. Đứng trên quan điểm của Hành pháp, TT Thiệu tất nhiên phải lo lắng làm sao cho Chánh phủ của ông, trong việc thực thi chánh sách của ông, phải được lưỡng viện quốc hội «thông cảm những khó khăn và triệt để ủng hộ».

Thế nhưng, kinh nghiệm đã cho thấy: Thường thì «chánh sách», cho đến nay, đối với Hành pháp, cũng như đối với Lập pháp, mới chỉ có một nghĩa mơ hồ, không vượt khỏi giới hạn năm ba chủ trương khuôn sáo rất mông lung (Giải quyết chiến tranh, Xây dựng Dân chủ, Cải tạo Xã hội, Diệt trừ Tham nhũng, Tái lập Uy quyền Quốc gia...) Toàn là những khẩu hiệu, đúng lý phải rút ra từ chánh sách, sau khi chánh sách đã được quan niệm và ấn định rõ rệt; rút ra chẳng hạn nhằm một mục đích tuyên truyền nào đó. Trái lại ở đây, những khẩu hiệu ấy đã mặc nhiên được coi là chánh sách! Dễ rồi, mạnh ai nấy muốn hiểu cách nào cũng xong; và những kẻ có nhiệm vụ thực thi, có thể tùy nghi áp dụng theo những phương thức hoàn toàn mâu thuẫn với nhau. Thành thử, trên thực tế, thì vấn đề chỉ còn thu gọn lại là «Hành pháp lo lắng làm sao cho Lập pháp luôn luôn thông qua và chấp nhận dễ dàng một số ý muốn cục bộ của mình, một số biện pháp nhất thời của mình».

Trong những điều kiện ấy, nếu Hiến pháp dành cho Hành pháp nhiều quyền rộng rãi, như trường hợp đệ nhất Cộng hòa VN, thì những quan hệ thường xuyên giữa đôi bên, ít khi trục trặc. Thế nhưng đó lại không phải là trường hợp đệ nhị Cộng hòa VN ngày nay. Cho nên TT Thiệu và chánh phủ của ông đã từng «đụng đầu» với Lưỡng viện Quốc hội, trong nhiều pha nảy lửa! Bây giờ, sau gần hai năm kinh nghiệm, dường như TT Thiệu đã đi đến kết luận rằng: Sở dĩ đã có những chuyện mâu thuẫn với QH, chung quy trăm tội phải đổ lên đầu chánh phủ của ông, một chánh phủ đã được thành lập, bất chấp tiêu chuẩn «điều hòa những quan hệ với Lập pháp».

Lần này, thay đổi Thủ tướng và nội các, TT Thiệu nhất định nhấn mạnh vào cái tiêu chuẩn thần thánh ấy. Muốn thế, ông cho rằng: cần phải thành lập một chánh phủ, «phản ảnh» một «đa số cai trị» tại lưỡng viện quốc hội. Thế nhưng, cái «đa số cai trị» này, lại chưa thể nào tìm được trong những điều kiện phân hóa lực lượng và khuynh hướng hiện hữu tại Lưỡng viện QH. Thành thử, dường

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách

HỒ-CHÍ-MINH LÀ CƠN ÁC-MỘNG CỦA Á-CHÂU

Từ khi có 1 số nhân vật tự ý làm công việc nói là để lột mặt nạ của đế quốc Mỹ và để cho quần chúng Tây phương biết sự thật về VN thì quần chúng đã được nếm nhiều chuyện ngỡ ngàng. Khi nghe những chuyện ấy, quả thật quần chúng không ngờ rằng mình đã nuốt phải cần câu, lưỡi câu và luôn cả cái phao tuyên truyền của CS.

Nghe luận điệu của CS về cuộc tranh chấp tại VN và gạt bỏ luận điệu của Mỹ thì sẽ có nghĩa là đánh đổi 60 phần trăm sự thật để lấy có 10 phần trăm thôi.

Bây giờ, vì vị thủ tướng chính phủ trung lập của Lào đang lên tiếng kêu gọi giúp đỡ Lào, giúp đỡ để chống lại CSBV, đã đến lúc phải xét lại lập luận của những quan sát viên tự nhận là vô tư cho đến ngày nay khi cố gắng muốn chứng minh sự ngu xuẩn trong chính sách của Mỹ tại Đông nam Á.

Trước hết, những người ấy cho rằng Hồ chí Minh là một «đại chiến sĩ tranh đấu cho tự do», là một người chỉ có tham vọng duy nhất đem lại độc lập cho dân tộc VN. Họ nói rằng ông ta có thể là người Cộng sản nhưng con người quốc gia của ông ta mạnh hơn.

Họ lập luận rằng chủ nghĩa cộng sản ở Bắc Việt không phải là thứ CS chú ý đến chủ nghĩa nhiều hơn là đến quốc gia. Chủ nghĩa CS VN phối hợp với lòng căm thù lịch sử đối với người Tàu sẽ là một phương tiện tốt nhất để ngăn chặn chủ nghĩa bành trướng của Bắc Kinh!

Theo sự nhận định của lớp người vừa kể thì chỉ có một chính sách hữu hiệu cho Hoa thịnh Đốn áp dụng, là đừng chú ý đến người Việt Nam Cộng sản và người Việt Nam không CS nữa mà chỉ nên chú ý đến «con người quốc gia họ Hồ» vì con người ấy có cái tham vọng hợp lý là tìm độc lập cho toàn thể nước VN.

Nhưng hỡi ơi, họ Hồ mang cặp kính trắng đạo mạo lại không giống họ Hồ bằng xương bằng thịt chút nào. Là đảng viên CS từ nhiều năm nay, họ Hồ đã thấm nhuần chủ nghĩa Mác xít Lê nin nít đến tận xương tủy và chưa có lúc nào định mang chủ nghĩa quốc gia ra để thay thế cho sự thần phục chủ nghĩa Cộng sản.

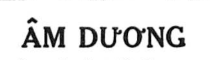
Người ta muốn đánh giá các nhà lãnh đạo ở Saigon ra sao thì cũng được nhưng sự khác nhau rõ rệt giữa Bắc và NamVN là miền Bắc có chế độ độc tài còn miền Nam thì không. Miền Nam chỉ chiến đấu để duy trì miền Nam hiện tại trong khi mục tiêu của miền Bắc là mở rộng chế độ độc tài xuống tận miềnNam.

● Bây giờ đã rõ ràng hơn bao giờ hết rằng những tham vọng của Hanoi không phải chỉ giới hạn vào việc chiếm miền Nam. Một số nhà trí thức thật là đã rơi vào sự lúng túng khi họ cho rằng miền Bắc đang phô trương sự bành trướng xuống phía Nam chính là một yếu tố để ổn định tình hình ở Đông Nam Á. Chắc chắn là Lào và Cambốt sẽ không chịu tin rằng áp lực bành trướng của BV là thứ thuốc tốt nhất để chận sự bành trướng của Tàu cộng.

● Những người quen theo dõi biến chuyển ở Đông Dương từ sau thế chiến II đến nay và quen với tư tưởng của họ Hồ đều không ngạc nhiên khi thấy VC xâm nhập Cambốt và BV can thiệp vào Lào. Khi Hồ Chí Minh nói đến giải phóng là ông ta muốn luôn luôn nói đến toàn thể Đông Dương. Ngay từ năm 1951, họ Hồ đã phác họa việc thống nhất VN, Lào và Cambốt. Đôi khi, Sihanouk phải nhìn nhận rằng Cambốt sợ BV nhiều hơn là sợ Tàu Cộng. Lời nhà lãnh đạo Cam bốt nói rằng Cam bốt được sự ủng hộ của Tàu Cộng là có ý nhằm cảnh cáo Hanoi nhiều hơn là nhắm vào nước Mỹ.Sihanouk mong muốn Mỹ duy trì sự hiện diện ở Đông Nam Á Châu vì ông ta đã nhận thức được rằng một khi mà họ Hồ thôn tính được miền Nam VN rồi thì Hanoi sẽ dùng toàn thể sức mạnh để thôn tính những nước trước kia là thành phần của Đông Dương.

Trước khi xâm lăng một nước nào thì Cộng sản chưa bao giờ hỏi ý kiến xem nước đó nghĩ sao. Họ Hồ đã nói rõ trong câu: «Đảng Lao động VN không sao lãng nhiệm vụ của mình».

(The German Tribune)



ÂM DƯƠNG

Tục truyền: Nước Việt Nam ta
Ngày Rằm tháng Bảy gọi là Trung Nguyên,
Diêm Vương ở dưới Hoàng Tuyền
Mở mười cửa ngục thả lên Dương Trần.
Ma khôn, ma dại, ma đần
Với bao nhiêu Quỷ được ân xá về...

oOo

Thân nhân (người sống) hả hê,
Mâm to cỗ lớn để huê đón... ma!
Mổ trâu, giết lợn, làm gà
Rượu chè bí tỷ cả nhà... ma say.
Âm Dương lối ấy đường này
Người, ma lảo đảo chia tay lên... đường!

oOo

Tiễn đưa trong đám khói hương
Kẻ khuân, người vác hòm rương, chăn màn.
Bạc vàng, quần áo cơ man
Tu bin, sì cút kiểu toàn tối tân.
Nhà lầu, đấm ả giai nhân
Cùng thiêu trong ánh lửa trần mê man!

oOo

Hàng năm thiêu đốt bạc ngàn,
Lợi riêng mấy chú Hoa Man về với!
Bao nhiêu kẻ sống trên đời,
Đói cơm thiếu áo không người đoái thương...
« Nhiễu điều phủ lấy giá gương »
Nạn nhân chinh chiến hiện đương cần... tiền!

THẠCH KẾ

KIỀM-ĐIỂM VẤN-ĐỀ NỘI-CÁC: GIAI-ĐOẠN 4

Cuộc ra-đi của Thủ tướng Trần-Văn-Hương. ▣ Ông Tổng thống Nguyễn-Văn-Thiệu giữ nguyên tập-tục Tổng-Thống-Chế. ● 4 giai đoạn chỉ là một. ▣ Vai-trò của Đại tướng Trần-Thiện-Khiêm, Thủ tướng Chính phủ. ● Những nét chính của Nội-Các mới. ▣ Một cuộc đáp-ứng với chủ-trương mới của miền Bắc...

Trong bài kiểm điểm về việc cải tổ Nội Các, nêu các điểm thuộc giai đoạn 3, chúng tôi có ghi rằng ông Tổng thống đã tín nhiệm Thủ tướng Hương trong việc cải tổ Nội Các, nhưng ông lại đề ra 3 nguyên tắc chính yếu để đòi ông Thủ tướng phải theo: là cuộc cải tổ phải sâu rộng, phải có các đảng phái có thực lực tham gia, và phải có đa số trong Quốc Hội để ủng hộ Nội Các.

Đồng thời, chúng tôi đã ghi nhận sự phản ứng của 6 đảng trong Mặt Trận của ông Thiệu, và của một số dân biểu. Dân biểu trong phe ông Hương lại phản ứng lại phản ứng đó. Chúng tôi cũng nêu ra phản ứng của một số tướng lãnh đối với quyết định của ông Thiệu. Và chúng tôi cũng có nêu ra một loạt những câu hỏi để tìm hiểu xem ông Trần văn Hương có thể cải tổ được Nội Các trong tình thế đó không, và ông Tổng thống có chấp nhận thành phần Nội Các cải tổ của ông Hương không? Dầu sao thì khi ông Tổng thống đặt ra các điều kiện để buộc ông Hương trong việc cải tổ, người ta đã thấy trước những khó khăn của ông Trần văn Hương rồi.

▣ Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Ông Trần văn Hương lại ra đi...

Chiều thứ Bảy 23 tháng Tám 1969, người ta được tin chính thức ông Trần văn Hương ra đi. Thông cáo của phủ Tổng Thống đã đưa ra những lời dè dặt, ở khoảng giữa chừng: ông Trần văn Hương đã «đồng ý để Tổng Thống quyết định chọn người thành lập Nội Các mới».

Đọc lời lẽ như vậy, người ta không biết rằng thủ tướng Hương từ chức hay là tổng thống giải nhiệm thủ tướng. Người ta cũng không biết gì về việc thủ tướng Hương, sau khi được ủy nhiệm cải tổ Nội Các,đã làm được những gì trong vòng một tuần, có lập một khối đa số ở Quốc Hội không, có mời được đảng phái tham gia không v.v...?

Nhưng người ta biết rằng, sau đó, thủ tướng Hương có nói với nhiều người quen thuộc rằng ông không hề từ chức. Vậy ông Hương không hề từ chức,— tuy nhiên, từ phủ TổngThống, cũng không có một giấy giải nhiệm nào. Thôi thì một sự kiện «thủ tướng Hương đã đồng ý. v.v...» cũng phần nào đủ để ghi nhận một cuộc đổi thay, còn ai muốn hiểu thế nào cũng được.

Ông Nguyễn văn Thiệu giữ vững tập tục Tổng Thống Chế

Và rồi, từ các giới chính trị, lời phẩm bình được chú trọng nhất đã bay ra: «ông Tổng thống muốn giữ vững tập tục Tổng Thống Chế đúng theo tinh thần Hiến Pháp».

Người ta kể lại những hình thức cãi lộn giữa các giới và trên mặt báo, để nghĩ rằng đã có một cuộc tranh chấp giữa thủ tướng và tổng thống. Người ta mường tượng đến cuộc tranh chấp giữa ông quốc trưởng Phan khắc Sửu và ông thủ tướng Phan huy Quát dạo nào. Người ta kể đến những luận điệu báo chí bảo rằng «thủ tướng Hương đã thắng» khi phê bình việc tổng thống ủy nhiệm lại cho thủ tướng Hương trong tuần trước. Và rồi người ta nghĩ rằng ông Thiệu đã không coi mình là ông Sửu cho nên đến lúc cuối cùng đã có một quyết định.

Nhưng nhiều giới cũng bảo rằng sự chỉ định đại tướng Trần thiện Khiêm ra lập Nội Các không phải đến phút chót mới có; mà là có từ lúc đầu, từ hơn tháng trước, nếu không phải là trước đó,— bởi lẽ lúc này không phải là đầu năm 1968 nữa. Và do đó thì tuy phân tách việc cải tổ Nội Các ra 4 giai đoạn mà thật ra chỉ có một giai đoạn duy nhất, hoặc không có giai đoạn nào hết.

Vai trò của đại tướng Trần Thiện Khiêm

Trong những cơn biến cố lịch sử ở VN gần 10 năm qua, tên của hai tướng Trần Thiện Khiêm và Nguyễn Văn Thiệu đi đôi với nhau như hóng với hình. Hai ông thân nhau và cùng chung vận mạng. Ngay khi đắc cử rồi, ông Tổng Thống đáng lẽ theo đúng tinh thần hiến pháp để đưa ông Trần Thiện Khiêm lên chức thủ tướng. Nhưng ông còn phải dò đường và gượng nhẹ trước một tình thế khó khăn, để rồi phải lần lượt chấp nhận các ông Nguyễn văn Lộc, Trần văn Hương, rồi đến nay mới có quyết định dứt khoát.

Tình thế bây giờ đã khác trước nhiều, trước mắt ông Tổng Thống. Thế lực của ông đã tăng lên, trước sự rời rã của các lực lượng và sau khi ông chứng tỏ khả năng có thể quần tụ được các nghị sĩ và dân biểu, có thể tập hợp được những đảng phái, có thể kêu gọi cả những chánh đảng đối lập, ít nữa cũng một vài chánh đảng đối lập. Mà hạn kỳ bầu cử 1971 cũng sắp tới, những đối thủ chính trị khá xôm tụ cũng có thể xuất hiện, lại thêm hình bóng cuộc đấu tranh chánh trị với CS, — thì như vậy, ông Tổng Thống đưa ông đại tướng Trần Thiện Khiêm ra là 1 sự kiện không đáng gây ngạc nhiên.

Có giới nói: Nếu lần này,một nhân vật khác được chỉ định làm thủ tướng, thì cũng chỉ 6 tháng, 1 năm là phải đổi.Còn ông Trần thiện Khiêm ra lập Nội Các, thì họa chăng chỉ có những tổng trưởng sẽ bị thay thế,chứ ông Khiêm thì ít nhất cũng vững đến ngày bầu cử.

Những nét chính của Nội Các mới

Nội Các mới sẽ có những mục tiêu chính yếu sau đây:

1) Phải hữu hiệu.

2) Phải có đa số ủng hộ trong Thượng viện và Hạ viện.

3) Phải chứng tỏ 1 khả năng tập hợp thật lớn, tỏ ra là 1 chính phủ đại diện cho quốc dân.

Có khi là những mục tiêu đó không đi đôi với nhau — tỷ dụ như 1 Nội các hữu hiệu thì phải ít người, ăn ý nhau, sống chết với nhau, nhưng nếu Nội các lại phải tập hợp rất nhiều người và nhiều chánh đảng, thì thật khó mà có toàn người giỏi, ăn ý với nhau, sống chết với nhau.

Tuy nhiên, người cầm đầu chính phủ sẽ được rộng cẳng để thực hiện những cuộc sửa đổi thành phần Nội Các sau này, khi phát hiện ra những nhân vật thiếu khả năng.

Để đạt tới những mục tiêu trên,theo các giới am hiểu,Nội Các sẽ có những tánh chất sau:

1) Sẽ có nhiều đảng phái tham gia. Hoặc ít nhất là ông thủ tướng sẽ mời rất nhiều đảng phái vào trong đó, từ các đảng trong Mặt Trận của ông Tổng thống đến các đảng đối lập.

Người ta được biết rằng 6 đảng trong Mặt Trận QuốcGia Dân Chủ Xã Hội đã được mời rồi, và mỗi đảng sẽ cử ra một người; có đảng thì chủ tịch tối cao ra, có đảng thì giới thiệu đảng viên hoặc cán bộ cao cấp ra. Những bộ Xây Dựng Nông Thôn, Thông Tin, Xã Hội, v.v... có thể giao cho các nhân vật của các đảng đó. Người ta cũng được biết rằng ông tân thủ tướng sẽ mời Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến hoặc Tân Đại Việt.

2) Sẽ có nhiều nhân vật chính trị tham gia, những người có tiếng tăm và có thể kể như là đại diện của những khuynh hướng chính trị nào đó, hoặc từng có một số phiếu trong cuộc bầu cử tổng thống.

3) Và do chỗ phải có cuộc tập hợp rộng lớn mà Nội Các sẽ đông người và nhiều ghế. Lẽ dĩ nhiên chẳng thể đông như thứ Nội Các 80 tổng trưởng ở Nam Dương thời ông Sokarno, bởi lẽ như vậy, sẽ chẳng thể nào hữu hiệu được, nhưng cũng phải đông hơn Nội Các trước khá nhiều.

Phải chăng đây là một cuộc đáp ứng với chủ trương hiếu chiến của miền Bắc

Trước đây, các giới chính trị có nêu lên những tiêu chuẩn để làm thủ tướng. Và người ta bảo: thủ tướng phải là người Nam, phải khác tôn giáo với ông Tổng thống, phải là nhân vật dân sự (không kể đến việc phải đạt được đa số trong quốc hội, phải có sự ủng hộ của đảng phái, v.v...)

Nhiều nhân vật đã rớt vì những tiêu chuẩn đó. Về phần ông Trần thiện Khiêm,ông là người Nam,ông là người PhậtGiáo(cả hai ông bà đi lễ chùa), nhưng người ta lại bảo: tuy nhiên, ông là đại tướng.

Nhưng là đại tướng thì sao? Người ta bảo: «... Thì cả mấy ông cầm quyền cao cấp sẽ đều là tướng. Đài Hànội đã đả kích toàng là chế độ «quân phiệt» rồi »—nhưng đối với ông Tổng Thống, những ý nghĩ có lẽ lại khác vậy. Trước hết, địch đả kích thì chẳng có ý nghĩa gì. Kế đấy chế độ này đã có Hiến pháp, có quốc hội, là ông tướng lập Nội các, mà là được đảng phái và quốc hội ủng hộ thì chánh quyền vẫn là dân chủ và có tính cách đại diện.

Trong thật tế, người ta từng quên mất một điều kiện quan trọng. Mà đó lại là điều kiện được nêu trong tinh thần Hiến pháp. Những giới am hiểu đã bảo vậy. Và đó là điều kiện về sự tin cậy của ông Tổng Thống.Ông Tổng thống là người cầm đầu hành pháp, ông chịu trách nhiệm trước quốc dân, — và ông bổ nhiệm hay giải nhiệm thủ tướng, và thủ tướng này chịu trách nhiệm trước ông. Trước kia, ông Tổng thống bổ nhiệm thủ tướng vì những lý do chính trị: bây giờ, cuộc bổ nhiệm đặt trên lý do sự tin cậy.

Vậy là đủ, và không có lý do nào khác đáng kể bởi vì ông vẫn đứng đầu Hành pháp và vẫn là ông chủ tọa Hội đồng Nội Các, vẫn là ông chịu trách nhiệm trước Quốc Dân.

Và chăng, trước những diễn biến mới ở miền Bắc, không còn vấn đề miền Nam phải có một Nội Các chủ hòa nữa. Ngay đến chính phủ Mỹ ham hòa đến như vậy, mà cũng đã phải ra quyết định ngưng cuộc rút quân trước thái độ hiếu chiến của BV. Người ta đã rõ thái độ hiếu chiến ấy của Hà nội như thế nào. Cuối 1968, Trường Chinh đọc diễn văn căn bản, đả kích chủ trương xét lại và chủ hòa của Nga xô và nêu cao đường lối bạo động (Chính Luận, ngày 17-8). Đầu tháng Bảy 1969, chính trị Bộ đảng CS ở Hànội phát động chiến dịch toàn quốc nhân 4 ngày lễ lớn để khước từ đường lối chủ hòacủa Nga và đề cao đường lối bạo động và theo chiến tranh đến cùng (Chính Luận, ngày 12-7).Và ngày 17-8, Lê thanh Nghị sang Bắc Kinh đã ký thỏa hiệp với Trung cộng để chánh thức nhận đường lối chủ nghĩa của Mao trạch Đông và tiếp chiến đến cùng ở Nam Việt Nam (Chính Luận, ngày 24-8).

BV đã chính thức hiếu chiến rồi, — thì VNCHcũng không còn thắc mắc về việc đặt một thủ tướng dân sự hay quân nhân nữa. Nói cho đúng ra, thì từ gần chục năm nay, BV vẫn luôn luôn hiếu chiến trong từng hơi thở, mà Mỹ và VNCH thì cứ co ro trong thế thủ, dụt dè trong từng lời nói...

Bây giờ, điều cần là làm sao để có một Nội Các hữu hiệu. Liệu mục tiêu đó có được đạt tới không?

Mâu thuẫn căn-bản sẽ đưa Hoa Lục đi về đâu?

Cứ năm người trên trái đất thì một người là dân Tàu. Nhưng về mặt kỹ nghệ thì nước Tàu Cộng chẳng có sức mạnh hơn gì tiểu bang Californie của nước Mỹ. Đó là mâu thuẫn căn bản đè nặng lên nước Tàu Cộng và đè nặng lên tương lai của Hoa Lục. Mao muốn gì? Ông ta không muốn có một nền văn minh kỹ nghệ. Ông ta muốn có một cái gì khác. Nhưng đó là cái gì? Sách vở của Mao không nói rõ gì về điều đó.

PHẠM-KIM-VINH
(Dịch bài của GILLES ANOUIL)

Sự thật thì Hoa lục đang đứng trước một sự lựa chọn:

— Hoặc Tàu Cộng sẽ trungthành với chủ nghĩa không tưởng và loạn lạc của Mao. Nếu như vậy thìngười ta tự hỏi rằng Tàu Cộng sẽ làm thế nào mang lại được một đời sống dễ chịu cho một tỷ rưỡi người dânHoa lục vào năm 2000?

— Hoặc những người kế vị Mao sẽ đẩy mạnh việc phát triển kỹ nghệ và Tàu Cộng không thể nào tránh được việc sô viết hóa dần dần chế độ của mình: Khi đó thì những giáo điều căn bản của ý thức hệ Tàu Cộng sẽ bị lung lay và Hoa Lục sẽ giống như nước Nga hiện thời.

Câu trả lời cho sự lựa chọn kể trên đây sẽ là câu trả lời căn bản cho cả nướcTàu Cộng và cho cả thế giới Tây phương nữa.

Thường thường thì có ba chủ đề chính đáng để tìm hiểu những biến cố tại Hoa Lục những năm gần đây:

1) Cuộc tranh quyền

Chắc chắn là có một sự kình chống ghê gớm giữa Mao trạch Đông và những bạn đồng chí đã theo Mao trong cuộc trường chinh ngày trước. Đây không phải là 1 sự việc mới lạ gì. Mao là 1 nhân vật có thần hình to lớn và suốt cuộc đời chính trị của mình, Mao luôn luôn chống lại đường lối của đảng.Mặc dầu vẫn phải tỏ lòng tôn kính họ Mao nhưng những nhân vật lãnh đạo khác của Hoa Lục cảm thấy khó có thể chịu đựng được sự chế ngự của họ Mao.

Cho nên người ta không lạ gì khi thấy những đồng chí của Mao, trong đó có Lưu thiếu Kỳ, muốn tìm cách gạt ra ngoài Mao. Không sợ lầm lẫn, người ta có thể mạnh dạn đưa ra nhận xét rằng đã có sự thanh toán nhau trong số những người có thể sẽ kế vị Mao. Cho nên những người như Bành Chân (thị trưởng Bắc Kinh và là nhân viên chính trị cục)Đặng Tiểu Bình (tổng thư ký của Đảng)và Lưu thiếu Kỳ (Chủ tịch Nhà nước) chắc chắn đã là nạn nhân của những cuộc thanh toán lẫn nhau.

2) Chính sách đối ngoại của Tàu Cộng.

Để tìm hiểu những vụ lộn xộn tại Hoa Lục những năm gần đây, cần phải nêu ra 2 vấn đề:

Thứ nhất là những mối liên lạc với Nga. Mối liên lạc ấy bắt đầu tồi tệ từ năm 1960 và đưa dần đến những cuộc chạm súng tạiOussouri hồi tháng 3 năm nay và còn kéo dài đến bây giờ. Đây là 1 cuộc tranh ảnh hưởng khủng khiếp của hai thánh địa CS Bắc kinh và Mạc tư Khoa. Trong nội bộ Tàu Cộng, đây là cuộc vật lộn giữa hai quan niệm về chủ nghĩa Mác xít. Một quan niệm muốn làm theo đường lối mềm dẻo của Nga, còn quan niệm thứ hai muốn làm cách mạng thường trực theo kiểu Mao. Những biến cố gần đây chứng tỏ rằng phe thân Nga tại Hoa Lục cầm đầu là Bành đức Hoài đã bị loại trừ.

Thứ hai là mối liên lạc với nước Mỹ. Mặc dầu Tây phương cho rằng sự mở rộng chiến cuộc VN đến đất Tàu là điều vô lý (trừ một vài người ở lầu Ngũ giác nghĩ khác) nhưng Bắc Kinh đã coi sự mở rộng đó là 1 mối đe dọa có thật và rất gần. Cần phải nhớ rằng tại Quảng đông ngày28 tháng 3 năm 1966 khi tiếp một phái đoàn Cộng sản Nhật, Mao tuyên bố rằng một cuộc chiến tranh với nước Mỹ là điều không thể tránh được.

Về sau người ta được biết rằng chính ngày hôm đó Mao đã quyết định cho phát động cuộc cách mạng văn hóa. Do đó người ta có thể nghĩ rằng việc động viên lớp người trẻ ở Hoa Lục chỉ là sự mở đầu cho cho việc chuẩn bị toàn thể Hoa Lục chống lại một cuộc tấn công của nước Mỹ.

3) Cuộc cách mạng văn hóa chỉ là một trong nhiều chiến dịch sửa sai của Tàu Cộng từ 1949 tới nay

Có điều khác là cuộc cách mạng văn hóa này táo bạo hơn và lâu dài hơn những lần sửa sai trước. Và chỉ có Thượng đế mới biết rằng đã có bao nhiêu lần sửa sai để sửa 17 triệu đảng viênCSTàu mà đa số chỉ là những đảng viên mới mẻ vì trong năm 1949, đảng CS Tàu chỉ có chưa tới 3 triệu đảng viên. Những cuộc thanh trừng đầu tiên diễn ra trong thời kỳ có chiến tranh Cao Ly. Sau đó đến những cuộc thanh trừng 1954 — 55 tiếp theo lại có một cuộc nổi dậy của những người chống lại Đảng đã đặt căn cứ tại khu vực kỹ nghệ Nam kinh, Thượng Hải và tại Mãn châu. Từ tháng 5 năm 1956 đến tháng 6 năm 1957, có chiến dịch Trăm Hoa đua nở rồi sau đó, có ngay 1 chiến dịch sửa sai khác rất lớn lao. Tháng 8 năm 1958 có chiến dịch «bước tiến nhảy vọt» và những công xã. Sự thất bại của công xã và của sự nhảy vọt đã khiến cho nhiều người chống lại Mao. Đến năm sau, có một sự thay đổi hoàn toàn: toàn thể dân chúng Hoa lục được mời thi đua với quân đội Tàu cộng để học tập tư tưởng của Mao. Sau đó, người ta coi ngày 3 tháng 5 năm 1963 là khởi điểm của cuộc cách mạng văn hóa, mặc dầu nó chỉ thành hình vào mùa thu năm 1965 và khởi sự vào năm 1966.

Vậy từ hai chục năm qua, người ta đã chứng kiến sự nổ bùng của một loạt những «mâu thuẫn» (nói theo ngôn ngữ của CS). Thật ra thì ngoài những lời giải thích khác nhau, có hai chìa khóa căn bản để tìm hiểu sự việc tại Hoa Lục trong những năm gần đây: Đó là lịch sử của nước Tàu và cá nhân của họ Mao.

Lịch sử của nước Tàu sự thật gồm những giai đoạn sôi nổi trong đó có những nhà cải cách táo bạo muốn đảolộn hoàn toàn những định chế và lối sống của dân chúng trong nước xen kẽ với những thời kỳ suy đồi dài dặc làm đổ vỡ những cuộc cải cách khi trước.

Người ta không thể làm 1 sự so sánh thực sự giữa những cuộc cải cách khi trước và cuộc cách mạng văn hóa, dầu rằng những cuộc cải cách ngày xưa hướng về một trật tự có tính cách tĩnh trong khi cuộc cách mạng văn hóa của họ Mao muốn tiến tới một cuộc cách mạng thường trực. Điều đáng chú ý là nước Tàu hiện tại đang trở lại vết bánh xe của lịch sử: đó là ý muốn tập trung tất cả năng lực của mình lại để mà làm thay đổi hoàn toàn đất nước và lao mình vào những chương trình rộng lớn, đôi khi có tính cách không tưởng và những chương trình ấy thường chấm dứt trong sự loạn lạc của xứ sở.

Sự chiết tự của những chữ Tàu cho phép người ta hiểu rõ thế nào là cách mạng văn hóa.

Hai chữ cách mạng có nghĩa là thay đổi con người bằng những dấu hiệu. Hai chữ văn hóa trong ngôn ngữTàu bao gồm một ý nghĩa rộng lớn hơn, hiếu động hơn và bao gồm cả những sự tượng hình và những nghi thức. Vì nghi thức và cử chỉ có tầm quan trọng lớn cho nên mới có «cuốn sổ tay Đỏ của Mao».

Khi buộc hàng triệu người Tàu hàng ngày phải đọc phải học tập những tư tưởng trong cuốn cách nhỏ, Mao nhằm vào hai mục đích: thứ nhất là tìm cách đoàn kết nước Tàu Cộng vì nước này từ xưa đến nay vẫn bị nạn chia rẽ đe dọa. Do đó cuốn sách nhỏ của Mao là một thứ xi măng dùng để kết hợp 750 triệu dân Tàu. Thứ hai là để làm thay đổi thái độ của người Tàu đối với thế giới bên ngoài. Cần phải nhớ lại rằng nước Tàu vẫn từ chối cuộc cách mạng kỹ thuật màTây phương theo đuổi từ thời PhụcHưng và Nhật theo đuổi từ thời Minh Trị.

Bây giờ là lần đầu tiên mà Mao tuyên bố rằng con người là mạnh nhất, có thể làm thay đổi trật tự thiên nhiên khi trước được coi là bất di dịch.

Nhưng muốn thay đổi thì phải làm những việc theo tư tưởng của Mao. Do đó mới có sự sùng bái cuốn sách «đỏ» để chứng minh một cuộc giải phẫu thành công hoặc chiến thắng của một đấu thủ trong một trận đấu bóng bàn.

Ngày nay, quan niệm thiên mệnh không còn nữa nhưng vẫn còn quan niệm về một thứ trật tự tối cao và nếu người ta thay chữ Trời bằng chữ Mao thì người ta sẽ đi vào đúng tiến trình của cách mạng văn hóa. Kỹ thuật của Mao là biến tư tưởngMao thành một thứ tín ngưỡng và cuốn sách đỏ dùng làm kinh thánh để tạo ra nước Tàu mới với người Tàu mới.

Cuộc cách mạng văn hóa là 1 hiện tượng nối liền vào với cá nhân của người chủ xướng tức là họ Mao. Cho nên cần tìm hiểu cá nhân của Mao nếu muốn giải thích cuộc cáchmạng văn hóa. Là con của 1 nông dân thuộc tỉnh Hồ Nam, lúc thiếu thời, Mao say mê cuộc đời của một vài vị hoàng đế thí dụ như Tần Thủy Hoàng nhưng Mao cũng thích đọc những cuốn sách mô tả những trang hiệp sĩ trừ gian diệt bạo. Mao cũng đọc những cuốn sách nói về các vĩ nhân của thế giới thí dụ như Nã phá Luân, Lincoln v.v,..

Mao rất chú ý đến ý chí, nghị lực, sức mạnh vật chất và sức mạnh tinh thần. Mao nhấn mạnh đến sự rèn luyện thể chất vì nó tạo ra sức mạnh, tạo ra can đảm,tạo ra ý chí sắt đá và sự nhẫn nại.Đó chính là con đường mà Mao theo đuổi suốt đời.

Vì sau này Mao nói rằng «cách mạng không phải là chuyện dễ dàng» và cần phải có người sẵn sàng hi sinh mới làm được cuộc cách mạng.Trong cuộc vạn lý trường chinh kéo dài một năm để chạy trốn quân đội của Tưởng giới Thạch, Mao đã thiệt mất 2 người con trai và thiệt mất 9/10 binh sĩ nhưng sau này không ai tranh được của Mao chức trùm cộng sản Tàu nữa.

Chủ thuyết riêng của Mao

Lúc nào, Mao cũng là một du kích quân. Và Mao chỉ cảm phục những đức tính của các người lãnh đạo trận giặc du kích giỏi. Diễn văn và sách của Mao viết ra đều chứa đầy những lời kêu gọi can đảm, hi sinh và cương quyết.

Vì xuất thân là nông dân cho nên tự nhiên Mao có cảm tình với lớp người mà Mao cho là rất cần thiết cho cuộc cách mạng: đó là giới nông dân. Một phần nữa cũng là do kết quả một trong những kinh nghiệm của Mao tại khu vực nông thôn. Năm 1926, sau khi trở về Hồ Nam,Mao có mang theo 1 tài liệu căn bản cho lịch sự cận đại của nước Tàu: «Phúc trình của cuộc điều tra trong tỉnh Hồ Nam nói về phong trào nông dân». Mao ghi chép rằng giới nông dân tự lực đã lập ra được một tổ chức hữu hiệu và không cần gì tới đảng Cộng sản và không cần gì tới lớp vô sản ở thành thị. Mao gọi nông dân là thành phần tiền phong của cuộc cách mạng. Và từ nay (1927) Mao sẽ không theo đường lối chính thức của đảng nữa mà sẽ chỉ nhấn mạnh đến tầm quan trọng của quần chúng nông thôn.

Bằng chứng rõ rệt nhất của sựchống lại đường lối của đảng được biểu lộ ngày 5-8-1966 khi Mao hạ lệnh treo những bích chương ở đường phố.Mao tung vệ binh Đỏ ra và tuyên bố «Hãy bắn vào trung ương của Đảng». Tại sao có chuyện ấy? Chỉ có 1 câu trả lời căn bản:

«Mao căm thù sâu xa tất cả những gì có thể làm cho Mao nhớ lại lề lối làm việc quan liêu của nước Tàu khi trước, khi Mao cho rằng đảng CS Tàu đang phục hưng hệ thống cai trị cổ truyền mà người tiêu biểu là Lưu thiếu Kỳ thì Mao ra tay kêu gọi quần chúng nổi dậy.»

Không phải là bây giờ Mao và Lưu mới chống nhau. Ngay lúc CS chưa nắm quyền vào năm 1949, quan niệm của hai người về đảng đã nghịch nhau rồi. Mao muốn có một phong trào của đại chúng và kết hợp họ lại bằng một niềm tin tưởng chung,bằng sự liên lạc gần như có tính cách huyền thoại với vị lãnh tụ, vị này là tượng trưng cho tất cả mọi đức tính. Đối với họ Lưu thì điều cần thiết là phải tổ chức thế nào để cho Đảng thành chiếc xương sống để điều khiển và thống nhất nước Tàu bao la.

Trong hai chục năm gần đây,quan niệm của phe Lưu đã gây ảnh hưởng sâu xa trong dân chúng Hoa Lục, quần chúng này nhận thấy cần có trật tự sau khi nước Tàu trải qua nhiều năm chiến tranh và rối loạn, thêm vào nhu cầu trật tự đó là sựmuốn có một đời sống dễ chịu hơn vì có sự tăng tiến lần lần về tiến bộ kinh tế. Trong những năm gần đây, Mao đã kịch liệt chống lại trào lưu đó. Năm 1959, trong một phiên nhóm động dù của ủy ban trung ương, dường như Mao đã dọa sẽ ra khỏi đảng và sẽ lập một đạo quân toàn nông dân để chống lại. Rồi đến 7 năm sau, Mao tung lớp thanh thiếu niên vào cuộc chiến,..

Quân đội là cột trụ của cuộc cách mạng

Trong khi Nga càng ngày càng ngả về một «chủ nghĩa CS mềm dẻo» do một «giai cấp mới» điều khiển và về mặt đối ngoại, kết hợp với nước Mỹ thì chỉ có Mao và che Guevara chống lại chủ trương đó. Hơn nữa, có một sự liên kết giữa thái độ chống đối của Mao và thái độ chối bỏ xã hội kỹ nghệ của các sinh viên Tây phương.

Cũng giống như các sinh viên nổi loạn ở Tây phương, Mao gạt bỏ xã hội kỹ nghệ. Nhưng thay vào đó bằng cái gì? Mao cũng như những sinh viên giận dữ của Tây phương, đã không đưa ra được một cái gì cụ thể để đề nghị thay thế. Ở Hoa Lục cũng như ở Âu Châu, gạt bỏ thì dễ hơn là tìm sự thay thế.

Hiển nhiên là vấn đề kế vị đã được giải quyết theo chiều hướng mong muốn của Mao. Lâm Bưu được kể như người kế vị và hiện là nhân vật số 2 của chế độ. Nếu nhìn vào tận văn phòng chính trị thì cơ quan đầu não củaTàu cộng nay trở thành đảng của Mao. Nhóm «cách mạng văn hóa» chiếm những chỗ cao nhất rồi sau mới đến các kinh tế gia và các cấp hành chánh. Chu Ân Lai, con người bí hiểm hiện là nhân vật số 3 của chế độ.Mao mà chết đi thìngười ta có thể cho rằng ngàymai họChu sẽ là người hùng của Hoa Lục vì vợ của Mao là Giang Thanh (hiện là nhân vật hàng thứ 6) sẽ không còn giữ vai quan trọng nữa và Lâm Bưu tuy có cầm quyền nhưng không được lâu vì sức khỏe kém.

Ở cấp ủy ban Trung ương đã có sự đổi mới trẻ trung hơn vì gần tới 60o/o nhân viên của ủy ban dường như đều là những nhân vật mới. Một hiện tượng quan trọng khác: vai trò quan trọng gia tăng của giới quân sự. Trong văn phòng chính trị trước chỉ có 8 quân nhân.

Bây giờ, họ có tới 12 người, nghĩa là chiếm hết nửa số ghế của cơ quan tối cao ấy. Không có gì là lạ cả vì quân đội hiện là thành trì của chế độ.

Quân đội hiện được Mao dùng vào đủ mọi thứ công chuyện. Mao dùng quân đội vào rất nhiều việc vì Mao không thể làm khác được.

(Còn 1 kỳ)

Chính Luận
In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

NHA ĐỘNG VIÊN ĐÃ NÓI RÕ

4 trường hợp thu hồi LỆNH BIỆT PHÁI CÔNG TƯ CHỨC

- *Chưa có lệnh gọi nhập ngũ TN sinh 1949 - 50 hợp lệ Quân dịch*
- **Thi rớt Tú Tài 2 khóa 1 được ở lại thi khóa 2.**

SAIGON 26-8.— Nha Động Viên vừa cho phổ biến một bản giải đáp các thắc mắc về động viên quân dịch, trong đó có các điểm chính yếu sau đây :

HỎI : Học sinh sinh năm 1949 và 1950 (19 và 20 tuổi) ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch đến khi thi đỗ Tú Tài II Pháp trong năm 1969 có phải nhập ngũ ngay không ?

T. LỜI : Hiện chưa có lệnh gọi nhập ngũ các thanh niên sinh năm 1949 và1950 ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch đến khi thi đỗ Tú Tài II Pháp trong năm 1969, dù chứng chỉ hợp lệ hiện có chỉ ghi hiệu lực đến 31-8-1969.

Các đương sự cần đến Phòng Quân Vụ Tỉnh, Thị Xã hay Tòa Hành Chánh Quận (ở Đô Thành) nơi cư ngụ để lập tờ khai văn bằng và địa chỉ, hạn chót là 31-10-1969.

Nếu cần, các đương sự có thể liên lạc với các cơ quan động viên để xin cấp chứng chỉ hợp lệ quân dịch có hiệu lực đến :

— 31-10-1969 cho thanh niên sinh năm 1949. — 30-11-1969 cho thanh niên sinh năm 1950.

Ngoài ra, nếu có đơn xin, thanh niên thuộc tài nguyên Sĩ Quan Trừ Bị sinh năm 1951 sẽ được cấp Chứng Chỉ Hợp lệ quân dịch có hiệu lực đến 31-12-69.

HỎI : Xin cho biết các Học sinh Đệ I Phổ thông niên khóa 1968-69 có Chứng chỉ hợp lệ quân dịch hoãn học vấn đến 31-8-69 vừa thi hỏng khóa I kỳ thi Tú Tài II có được triển hạn nhập ngũ đến khi thi xong khóa II sẽ mở vào ngày 3-9-69 hay phải trình diện nhập ngũ ngay ?

T.LỜI : a)— Hiện chưa có lệnh gọi nhập ngũ các học sinh có Chứng chỉ hợp lệ quân dịch hoãn học vấn niên khóa 1968-69.

Nha Động Viên đã yêu cầu các cơ quan công lực từ nay đến ngày 8-10-1969 tạm thời không cưỡng bách nhập ngũ các học sinh xuất trình Chứng Chỉ hợp lệ quân dịch với ghi chú «hoãn dịch học vấn có hiệu lực đến 31-8-69».

b) Riêng học sinh sinh năm 1951 không có Tú Tài được cấp CCHL QD với ghi chú «triển hạn nhập ngũ đến 31-8-69» phải tự động trình diện nhập ngũ trong tháng 9-1969.

HỎI : Xin cho biết các nguyên tắc biện hành về việc biệt phái công chức sau 9 tuần lễ thụ huấn quân sự ?

T. LỜI : Để giảm thiểu trở ngại về nhân sự trong việc điều hành hoạt động tại các cơ cấu hậu phương Bộ Quốc Phòng đã chấp thuận cho các công tư chức thụ huấn 9 tuần quân sự được biệt phái về nhiệm sở cũ theo nguyên tắc sau đây :

Xem tiếp (H) trang 10

KẾT QUẢ
Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 8-D1, 8-D2, 8-D3, 8-D4 và 8-D5
(mở ngày 26-3-69)

Số chốt : 11	*trúng*	200đ
536	—	1.000đ
301	—	2.000đ
5.840	—	10.000đ
0.279	—	•
56.559	—	20.000đ
90.777	—	•
50.451	—	•
06.575	—	•
02.529	—	•
67.272	—	•

Các lô sau trúng 100.000 đồng

751.395 — 194.367
450.461 — 209.474
036.638

Các lô sau trúng 200.000 đồng

033.479 — 154.520
944.394 — 538.191
923.898

Lô độc đắc 2 triệu đồng

523.132

TRÚNG AN ỦI 4.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số ở bất cứ hàng số nào.

Sau suốt 2 ngày họp, Dân biểu tốn bao nhiêu nước bọt

HẠ VIỆN VẪN LOAY HOAY CHƯA BIẾT NÊN HAY KHÔNG THẢO LUẬN DỰ LUẬT RUỘNG ĐẤT

SAIGON 26-8.— Dự luật Cải Cách Điền Địa vẫn bị chống đối kịch liệt tại Hạ Nghị Viện và Dân biểu vẫn chưa thể đồng ý được với nhau rằng có nên đem luật này ra thảo luận hay không.

★ LÊ THIỆP

Đại cương dự luật

Dự luật Cải Cách Điền Địa do Ủy Ban Canh Nông Hạ Nghị Viện đúc kết từ các dự án luật số 62/69/T và 82/6T/T của các Dân biểu, Nghị sĩ và dự thảo luật số98/69/HP gồm 7 chương 29 điều. Dự luật qui định các điền chủ không được có quá 15 mẫu (ở Nam phần và Cao nguyên Trung phần) hay 5 mẫu (ở Trung nguyên Trung phần). Những điền chủ có quá số ruộng qui định này sẽ bị truất hữu. Giá biểu bồi thường sẽ do một Hội Đồng ấn định tùy năng xuất của thửa ruộng. Bồi khoản sẽ được trả 30o/o bằng tiền mặt, còn 70o/o sẽ được trả bằng trái phiếu lúa trong 7 năm.

Ruộng đất sau đó sẽ tái phân, tối đa cho mỗi gia đình nông dân là ba mẫu tại Nam phần và Cao nguyên và 1 mẫu tại Trung phần. Ruộng đem chia sẽ phân phát theo ưu tiên : 1) Nông dân hiện đang canh tác. 2) Những gia nhân trực hệ tử sĩ, Quân nhân Công chức Cán bộ không có ruộng Canh tác 3) Công nhân Nông Nghiệp không lãnh canh ruộng đất từ trước và 4) những người lánh cư hồi cư.

Tại sao chống đối

Những dân biểu chống đối Lê tài Hòa, Lê quang Hiền, Huỳnh Diệu đã đưa ra những khía cạnh tâm lý, chính trị và thực tế để đòi bác dự luật này.

Trên thực tế, theo họ, nông dân không hề căm thù các Điền chủ. Dân biểu Huỳnh Diệu tiết lộ có những nơi điền chủ phải lạy van tá điền để có lúa ăn. Nông dân chỉ căm hờn chiến tranh và những kẻ tham nhũng thị dân sống trên đầu trên cổ họ. Như vậy trên phương diện tâm lý, Điền chủ không phải là đối tượng tranh đấu của nông dân.

Những người chống đối luật nói rằng hiện nay những nông dân còn dám sống bám vào ruộng rẫy phần lớn là hai mang. Ruộng đất họ canh tác hiện nay hoặc là do họ chiếm ngụ vô quyền hoặc là do Cộng Sản cấp phát. Luật này đưa ra sẽ hợp thức hóa một trường hợp vi luật và giúp họ công khai tiếp tế cho Cộng Sản.

Đứng về phương diện công bằng, luật này sẽ làm thất tán nhân dân. Những nông dân sở hữu chủ, những tiểu điền chủ theo phe quốc gia đã phải từ bỏ ruộng nương về sống lây lất tại các trại tị nạn hay thành phố. Những quân nhân từ bỏ ruộng nương để cầm súng chống Cộng. Một khi luật ban hành, những người đó sẽ trở thành nạn nhân. Một Dân biểu đưa ra trường hợp 1 quân nhân trước có ruộng ở Vĩnh Bình nhưng bị truất hữu vì không canh tác, khi hòa bình sẽ được phát không một hai mẫu ở Cà Mâu thì quân nhân này sẽ nghĩ sao ?

Đứng về phương diện kỹ thuật, liệu chính phủ có thể thực hiện được luật này hay sẽ là bánh vẽ. Dụ 57 ban hành ngày 22-10-1956 hạ xuất lưu trí của điền chủ còn 100 mẫu (tức là chỉ cho điền chủ có tối đa 100 mẫu tây) đã truất hữu của họ 452.782 mẫu nhưng tới nay chỉ mới cấp phát có 262.403 mẫu, tức là một phân nửa. Sau đó theo thông tư số 9277 ngày 23/8/65, Chính phủ mua lại của Pháp kiều 229.540 mẫu và tới nay chỉ cấp phát được 22.834 mẫu. Như vậy sau 13 năm Chính phủ còn lại 397.076 mẫu ruộng chưa cấp phát cho nông dân.

CácDân biểu cho rằng13 năm làm còn chưa hết theo tinh thần các dụ và thông tư, nay còn định làm gì nữa ? Họ cũng thắc mắc Chánh phủ lấy tiền đâu để trả tiền cho các điền chủ bị truất hữu. Họ cũng nhắc rằng hiện còn rất nhiều nông dân được bồi thường vì chiến tranh nhưng chính phủ vẫn chưa có tiền trả.

Những ai chống đối

Những dân biểu ủng hộ luật này cho rằng đây là một quốc sách. Luật này gia tăng năng xuất ruộng đất, và diện tích canh tác nâng cao mức sống của nông dân và đem lại thịnh vượng cho xứ sở.

Về xã hội, luật nhằm nâng cao uy tín của nông dân vốn là tầng lớp bị thiệt thòi quá nhiều và san bằng mức sống quá chênh lệch quá đáng giữa Đại Điền chủ và Nông dân.

Về Chính trị, Luật nhằm tranh thủ cấp thời sự ủng hộ của hàng ngũ của đại đa số là tầng lớp nông dân. Một Dân biểu làm tính rằng khoảng 1 triệu gia đình vô sản sẽ có ruộng cày và chế độ này sẽ được sự ủng hộ tích cực của 5 triệu công dân. Viễn tượng đẹp như vậy tại sao lại chống đối.

Dân biểu Nguyễn Thế Linh nói huỵch tẹt ra giữa hội trường rằng vì quyền lợi của thiểu số Điền chủ. Ông Linh nói rằng những Điền chủ ở Quốc Hội hay có liên hệ đến thiểu số này đã cố tình làm trì hoãn và ỉm luật này đi.

Mỹ cho vay liền mà

Ông Nguyễn Hoàng, Chủ Tịch UBCN cho hay trong một cuộc tiếp xúc mới đây, ông Tổng Trưởng Canh Nông và Cải Cách Điền Địa cho hay Chính phủ đã được Hoa Kỳ hứa cho vay ngay không điều kiện 40 triệu Mỹ Kim để bồi hoàn các ruộng truất hữu ngay khi có luật Cải Cách Điền Địa.

Chủ tịch UBCN làm chiết tính rằng nếu trả tiền mặt 20o/o ruộng truất hữu thì sẽ tốn độ gần 7 tỷ.

Xem tiếp (P) trang 10

NS Lắm, Chủ tịch UB Nội Vụ Thượng Viện tuyên bố :

VIỆC CẦN YẾU CỦA NỘI CÁC MỚI LÀ SỬA ĐỔI CĂN BẢN TỔ CHỨC

SAIGON 26-8.— «Vấn đề thiết yếu của Nội Các mới là sự sửa đổi căn bản về tổ chức theo đúng quan niệm Tổng Thống chế».

Nghị sĩ Trần văn Lắm Chủ tịch Ủy ban Nội Vụ Thượng Nghị Viện đã tuyên bố như trên nhân dịp tiếp xúc với Chính Luận sáng nay khi được hỏi quan điểm của ông về Nội Các mới.

Quan niệm Tổng Thống chế

Được hỏi quan điểm của Nghị Sĩ về viễn ảnh hoạt động của Nội Các mới, NS Lắm cho biết vấn đề thiết yếu là sự thay đổi tổ chức chứ không phải vấn đề nhân sự. Trước đây có sự lầm lẫn, đi sai đường hướng vì đã tổ chức theo chế độ đại nghị kiểu Anh Quốc. Do đó các nhân viên Nội Các tự động làm lấy và chánh phủ đảnh lãnh trách nhiệm. Do tổ chức đó nên Lập Pháp đã đòi Hành Pháp ra nghị trường đối thoại bất tận. Nội Các mới sẽ dắc Hành Pháp trở lại tính chất nguyên thủy của chế độ và từ đó sẽ dễ dàng làm việc. Ta phải quan niệm rõ rằng chế độ ta là chế độ Tổng Thống và Tổng Thống dân cử là người có trách nhiệm.

Một không khí cởi mở

Đáp câu hỏi về viễn ảnh tương lai của Nội các do Thủ Tướng Trần thiện Khiêm lãnh đạo, NS Lắm cho biết ông tin rằng sau này sẽ có sự sát cánh giữa Thủ Tướng và Tổng Thống để trực tiếp điều khiển guồng máy quốc gia. Nội các tương lai sẽ có thể là Nội các có tinh thần đồng đội, khi có sự sát cánh giữa Tổng Thống và Thủ Tướng thì sẽ giải quyết được nhiều việc.

Được hỏi nhận định của ông về Đại Tướng Trần thiện Khiêm, NS Lắm nói rằng ông Khiêm là người

Xem tiếp (M) trang 10

Ô. Vũ Hồng Khanh cho biết :

LIÊN LẠC GIỮA 6 ĐẢNG và Tổng Thống Thiệu trở nên gần gũi hơn

SAIGON 26-8.— Trong số báo hôm qua, chúng đã loan tin VNQDĐ hệ phái Vũ Hồng Khanh đã chỉ thị cho các cấp bộ Đảng tổ chức các cuộc tuyển cử địa phương để chọn đại diện bầu Ủy Ban Trung Ương. Sáng nay, trong một cuộc tiếp xúc với một số báo chí, ông Vũ Hồng Khanh đã loan báo về vụ bầu cử trên. Sau đó, ông đã đính chính về tin có sự lủng củng trong 6 đảng và theo ông, sau 2 tháng làm việc, liên lạc giữa 6 đảng với nhau và 6 đảng với Tổng Thống Thiệu đã trở nên gần gũi hơn, các sinh hoạt 6 đảng tuy diễn ra chậm chạp nhưng tốt đẹp.

Ông Phạm Thái trong dịp này nói rằng Thủ Tướng chỉ định Trần Thiện Khiêm có thể sẽ giải quyết được những khủng hoảng về Chính trị, Kinh tế hiện nay vì Đại Tướng Khiêm là một người có khả năng và nhiệt tâm.

2 PHIM TÀU THIÊN CỘNG bị giữ điều tra

SAIGON 25-8 (VTX).— Ông Đỗ Tiến Đức, Giám Đốc Nha Điện Ảnh vừa minh xác rằng «hiện chỉ có hai phim Trung Hoa được tạm giữ để kiểm soát vì nghi là có Trung Cộng «nhúng tay vào».

Ông Đức trả lời câu hỏi của Việt Tấn Xã liên quan tới lời tuyên bố mới đây của ông Nguyễn Ngọc An Tổng Trưởng Chiêu Hồi kiêm Thông Tin, ông An cho biết hiện có một số phim chưởng Trung Hoa sặc mùi đấu tranh giai cấp do Trung Cộng nhúng tay vào cả và đang được trình chiếu tại Thủ đô.

Ông Đức giải thích thêm rằng : «Nha Điện ảnh đã có một bản danh sách đầy đủ tên các đạo diễn tài tử thân Cộng tại Đài Loan, Hồng Kông. Nếu phim nào có một trong số những tên trong bản danh sách nêu trên, thì nhập cảng phim đó sẽ bị rút ngay giấy phép hành nghề».

Được biết, từ trước đến nay khi đi kiểm duyệt phim ảnh, Ủy ban kiểm soát chỉ kiểm soát hình ảnh còn phần ngoại ngữ phó thác cho một người trong hãng nhập cảng phim thông ngôn.

tin cần biết

Nhiều lớp học miễn phí

— Trung Tâm Giáo Dục Trương minh Giảng sẽ cho khai giảng niên khóa mới vào ngày : 15-9-1969. Các lớp Thất Lục, Ngủ Tứ, Tam Nhị và Nhất (cho tráng niên). Anh Pháp Nhật Y Tá. Đặc biệt mở 2 Đệ Thất, 2 Đệ Tứ, 2 Đệ Nhị (dạy đủ các môn). Các lớp học đều miễn phí và học tối. Ghi danh mỗi tối từ 18giờ tại 388, Trương Minh Giảng Saigon.

Lớp huấn luyện Võ Thuật phái Thiếu Lâm miễn phí

— Chi Thanh niên Quận I sẽ mở lớp huấn luyện võ thuật phái Thiếu Lâm (Lam Sơn võ thuật đạo) miễn phí dành cho đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ và các phường thuộc Đô Thành. Lớp huấn luyện này kéo dài hai tháng do võ sư Quách Văn Ph. 1 nhân viên thuộc Bộ Giáo Dục và thanh niên hướng dẫn, sẽ khai giảng ngày 1-9-69 hồi 19 giờ tại Câu lạc bộ Chi Thanh niên Quận I số 25 đường Lý Trần Quán (Tân Định). Mọi chi tiết khác học viên có thể liên lạc với chi Thanh Niên Quận Nhất Saigon.

Lò thịt Chánh Hưng đóng cửa

— Tòa Đô Chánh Saigon vừa ra một thông cáo cho biết nhân dịp Lễ Trung Nguyên, lò thịt Đô Thành tại Chánh Hưng đóng cửa trọn ngày thứ Tư 27 tháng 8 năm 1969.

Thu hẹp giờ giới nghiêm tại Tây Ninh

— Chánh quyền Tây Ninh ngày 22-8 đã ra thông cáo thu hẹp lại giờ giới nghiêm tại Tỉnh lỵ Tây Ninh và các Quận lỵ Phú Khương, Phước Ninh, Hiếu Thiện, Khiêm Hanh từ 21 giờ đến 6 giờ sáng hôm sau thay vì từ 19 giờ đến 6 giờ sáng.

Giờ giới nghiêm được ấn định từ 20 giờ đến 6 giờ trên quốc lộ 22 và tại các ấp Tân sinh, riêng Quốc lộ 22 từ Trảng Sụp đến mỏ Công liên tỉnh lộ 13 từ ấp Ninh An đến Suối Đá và từ tỉnhlỵ đến Phước Ninh liên tỉnh lộ 26 từ Chà Là đến ngã ba Đất Sét giờ giới nghiêm từ 19 giờ đến 7 giờ hôm sau.

Tại Đại Hội Điện Ảnh Venise

Phim Nga bị chê là đống phân

VENISE 25-8 (UPI).— Giới phê bình và giới điệu nộ điện ảnh hôm thứ hai đã sử dụng ngôn ngữ của chính Nikita Khruschev (cựu thủ tướng Nga) phê bình nghệ thuật hiện tại tại MạcTư Khoa hồi nào để chê phim chiến tranh của Nga Sô tại hội điện ảnh Venise.

Giới phê bình đã bác bỏ phim «Stars of the day» của đạo diễn Igor Talankin là «tự cao tự đại» hoặc như «một đống phân».

LƯỠNG VIỆN QUỐC HỘI HỌP CHUNG NGÀY 28-8

SAIGON 26-8 (VTX).— Lưỡng Viện Quốc Hội sẽ triệu tập phiên họp khoáng đại vào ngày Thứ sáu 29/8 tới đây để phúc nghị dự luật ấn định Hội đồng phát triển Sắc tộc.

Về dự luật Hội đồng phát triển sắc tộc, Hành pháp cùng quan điểm với ủy ban phát triển sắc tộc, liên viện là không chấp nhận cho người Việt gốc Miên hưởng một qui chế đặc biệt như một dân tộc thiểu số. Biện Pháp này theo sự giải thích của liên ủy ban là nhằm nâng cao mức sống của người Việt gốc Miên như những người Kinh.

Tuy nhiên hầu hết các Dân biểu người Việt gốc Miên lại không đồng ý với sự giải thích trên đây và họ đòi phải xem người Việt gốc Miên là một dân tộc thiểu số, như các dân tộc thiểu số khác để họ có thể hưởng những qui chế đặc biệt.

Phóng thích 2 tù binh CS

SAIGON 26-8 (VTX).— Tòa Đô Chánh sẽ tổ chức lễ phóng thích hai tù binh Cộng Sản vào ngày 28-8 sắp tới nhằm thể hiện chánh sách khoan hồng của Chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa. Hai tù binh trên tên Mai văn Thanh bị quân lực Việt Nam Cộng Hòa bắt giữ ngày 10-6-1968 tại Quận VI và Trương Văn Xương cũng bị bắt ngày 19-5-1966 tại Phụng Hiệp thuộc Tỉnh Phong Dinh.

Mỗi tù binh sau khi được phóng thích sẽ được trợ cấp 5.000đ và một phần quà. Được biết hai tù binh trên trong số có 44 tù binh Cộng Sản được phóng thích. Tất cả đều tỏ ra ăn năn và có hạnh kiểm tốt trong thời gian bị giam giữ.

Lấy cô thư ký làm vợ ba Chủ tịch Xã bị cả lon át xít vô mặt

- **Cô Thư ký dứ tơn bị 5tháng tù, bồi thường 200.000$**

SAIGON 26-8—Trong phiên xử việc thẩm vấn ngày hôm qua, tòa tiểu hình có xử 1 vụ cố ý đả thương rất được chú ý thiếu phụ bị can sau 1 thời gian bị giam đã được tại ngoại hầu tra nên bị can đã thong thả tiến lên vành móng ngựa. Ngược lại nguyên cáo trong vụ hiện đang bị giam do sự tố cáo của thiếu phụ nên đã được nhân viên Quân cảnh dẫn giải đến pháp đình để trình bày về tai nạn đã gây ra cho ông. Theo lời khai của bị can Nguyễn thị Ngọc Linh, 26 tuổi, thì cô nguyên là thư ký Hội đồng xã Tân sơn Hòa nên đã biết ông Phạm kim Tuyết 28 tuổi lúc ấy là Chủ Tịch hội đồng xã nói trên. Trong lúc làm việc tại đây hai người rất ăn ý nhau nên từ chỗ thân mật trong công vụ lần lần họ yêu nhau mặc dù cô này biết ô. Tuyết có những 2 phòng rồi.

Sau 1 thời gian thầm lén thương yêu nhau, ông Tuyết công khai tậu 1 căn nhà ở ấp Lộc Hòa để xây thêm một tổ ấm với cô Linh. Mối tình Linh—Tuyết kéo dài gần ba năm thì tan vỡ do Linh cảm thấy Tuyết không phải là chàng trai hợp với lòng mình nên bỏ đến ở nhờ một bạn gái cho có dịp dò xét xem nếu Tuyết còn thật thương mình thì thế nào cũng đi tìm mình. Linh khi được tin ông Tuyết đã bán căn nhà kia nên thắc mắc đi tìm Tuyết để hỏi cho ra lẽ, thì Tuyết cứ trốn tránh không chịu cho Linh gặp mặt.

Linh không nhận đã tạt át xít vào Tuyết ngày 30-5-68. Trái lại Tuyết đã phủ nhận những lời khai của cô Linh và trình bày rằng

(Xem tiếp (T) trang 10)

Bắn vào trường Bộ binh Thủ Đức

lính Thiết Giáp tù 2 năm

SAIGON 25-8 (VTX).— Bắn vào trường Bộ Binh Thủ Đức, tài xế Thiết giáp Nguyễn Ngọc Hiệp can tội vi phạm huấn lệnh quân sự: và bị Tòa Án Mặt trận Vùng III sáng 25-8 tuyên phạt hai năm tù ở.

Theo cáo trạng, trong đêm 22 rạng 23-7-69, tại một quán ăn gần cổng trường Bộ Binh Thủ Đức, một vụ xích mích xảy ra giữa một số sĩ quan thuộc trường này và một số sĩ quan thuộc Chi đoàn 3/16 Thiết Kỵ. Khi các sĩ quan trường Thủ Đức ra về cánh Thiết giáp đi theo, binh sĩ gác cổng không cho vào và bắn chỉ thiên cảnh cáo.

Một lúc sau, một số quân nhân thiết giáp khác đến cổng trường Thủ Đức, trong đó có cả Thiết vận xa M.113. Số quân nhân này kéo dây kẽm gai ngăn đường nhưng Trung úy Long, sĩ quan trường Thủ Đức ra lệnh không được mở và hăm nổ súng.

Các quân nhân Thiết giáp trở ra thì ngay khi ấy, Hiệp bắn một loạt đại liên 50 gây thương tích nặng cho Trung úy Nguyễn Thành Long và làm hai Chuẩn úy và 2 Trung sĩ khác của trường này bị thương nhẹ.

MỸ GỬI GẤP 100.000 TẤN GẠO GIÚP GIẢM BỚT NẠN KHAN GẠO Ở VN

- **Trong khi đó, mỗi tạ gạo lại tăng giá thêm cỡ 500đ. nữa**
- **SỮA BÁN CHỢ ĐEN 50đ. 1 HỘP, ĐƯỜNG VẪN KHAN HIẾM**

SAIGON 26-8.— Đài BBC sáng nay nghe được ở Saigon loan báo rằng Hoa Kỳ sẽ gửi 100.000 tấn gạo sang Nam Việt Nam để giúp giảm bớt nạn khan hiếm gạo. Chuyến tàu đầu tiên sẽ tới Saigon vào tháng sau.

Gạo sữa lên giá vùn vụt

Mới đây Dân biểu Võ văn Phát Chủ tịch Uỷ Ban Kinh tế Hạ viện tuyên bố với báo chí là giá sinh hoạt đang bắt đầu tụt xuống đôi chút là nhờ phản ứng của Quốc Hội và dân chúng. Trong khi đó thì người ta lại lo ngại là vật giá sẽ tăng vì quyết định của Chính Phủ cho Công chức Quân nhân được truy lãnh số lương tăng 1000đ từ tháng7. Quả thật dân chúng Saigon muốn mua đường giá chính thức 78đ hai kí vẫn phải chen rách áo tại các thí điểm bán đường nếu khỏi phải mất từ 80đ đến 100đ một ký tại các chợ. Riêng về sữa tại một siêu thị người ta nhận thấy sữa con chim từ 39đ. lên 42đ, sữa ông Thọ 38đ lên 41đ, sữa Kim Cương 35đ. lên 36đ, ở chợ bày bán ngang nhiên 50đ. 1 hộp Calbest (Bông Trắng). Có nhiều khu tìm không ra sữa mà mua.

Về gạo cách đây nửa tháng gạo nàng hương đang từ 6000đ một tạ nay vụt lên 6500đ, gạo thường (trung bình) từ 4100đ lên 4800đ.

HỘI ĐỒNG TỈNH PHÚ YÊN dọa sẽ đưa Tổng Cục Tiếp Tế ra Tòa về vụ gạo miền Trung

PHÚ YÊN 26-8.— Ông Lê kinh Hứa, nhân danh Chủ tịch Hội đồng tỉnh Phú Yên, hôm 24-8 đã gửi văn thư số 243/HĐT/PY lên Tổng Trưởng Kinh tế xin giải đáp thỏa đáng về việc gạo hư mục rơi đổ trên tàu tại sao đại diện Tổng cuộc Tiếp Tế chiếm lấy đem bán mà không cho thương gia tự hốt lấy, gây thiệt thòi lớn lao cho giới đại lý gạo.

Văn thư tố cáo từ hơn 1 năm nay dân các tỉnh Phú Yên, Khánh Hòa, Darlac rất thắc mắc hoài nghi về việc gạo sâu mọt, mục nát, thiếu cân lượng nhưng mỗi lần giao gạo thì đại diện Tổng Cục Tiếp Tế lại buộc thương gia phải ký nhận gạo với phẩm chất tốt, đủ cân lượng, trước khi đem bán cho đồng bào. Văn thư nói thêm là các thương gia không nhận không được, vì không nhận thì dân 3 tỉnh sẽ thiếu gạo ăn.

Hội đồng Tỉnh Phú Yên còn ghi nhận đã 3 lần can thiệp với Bộ Kinh tế về 2 điểm trên qua biên bản cuộc họp thường kỳ, qua Tòa Hành chánh và qua Dân biểu đơn vị Phú Yên, ông Cao văn Chiểu. Nhưng Bộ trả lời ông Dân biểu bằng Văn thư số 2913-BKT/VP/TCVP hôm 28-4-69 không thỏa mãn được nguyện vọng của dân chúng nhất là Bộ đã cố ý làm ngơ vụ gạo rơi đổ trên tàu, do sự bốc gạo cố ý gây ra mà các thương gia bị thiệt thòi quá nhiều vì lẽ gạo rơi trên tàu là gạo của họ nhưng tại bến tàu Nha trang, đại diện TCTT từ chối không cho họ hốt số gạo đổ tháo với số lượng đáng kể. Họ tố cáo là trong khi đó thì số gạo này lại được đem bán bất hợp pháp. Cuối cùng văn thư viết : «yêu cầu Bộ Kinh tế quan tâm sớm giải quyết nghiêm chỉnh và thỏa đáng nguyện vọng ghi trên nếu không sẽ đưa nội vụ ra trước công lý phán xét để... gạo của dân phải trả lại cho dân» (TD)

Các loại sữa hộp, sữa bột ĐỀU BỊ TẠM NGƯNG NHẬP CẢNG

SAIGON (26-8).— Sau khi bác sĩ Đinh Xuân Minh đại diện Quốc Gia Y Sĩ Đoàn chính thức báo động về nạn khan hiếm thuốcTây sắp xảy ra do chính sách Kinh tế hiện tại gây ra, hôm nay một nguồn tin có thẩm quyền lại vừa cho chúng tôi biết trước khi rò ra đi, Ông Tổng Trưởng Kinh Tế lại vừa ký một nghị định liệt kê các loại hàng được phép nhập cảng thương mại (đề ngày 25-8-69). Gần 4 trang in rô nê ô liệt kê các loại hàng, thượng vàng hạ cám đều có đủ, nhưng nguồn tin trên nhấn mạnh là Bộ Kinh Tế đã tạm cho ngưng nhập cảng sữa. Không những các loại sữa hộp dành cho người lớn mà ngay cả các loại sữa bột dành cho con nít cũng bị tạm cấm luôn. Nguồn tin trên cũng nhắc lại là hãng chế tạo sữa Foremost mà ông T.T. kinh tế có liên hệ mới được phép nhập cảng hơn một triệu mỹ kim bột nguyên liệu để chế tạo sữa và cho biết như vậy trong tương lai, thị trường sữa chỉ còn có sữa Foremost độc bán. Giới có thẩm quyền trên còn báo nguy là sữa bột các loại dùng để nuôi trẻ em chỉ còn đủ dùng có một tháng rưỡi nữa. Trên thị trường

Xem tiếp (L) trang 10

Nhân lễ Vu Lan

ÂN GIẢM CHO nhiều can phạm

nhưng không thấy nói đến Thượng Tọa Thiện Minh

SAIGON 26-8.— Phát ngôn viên Chính Phủ chiều nay loan báo : Theo quyết định của Tổng Thống, nhân dịp Lễ Vu Lan để tỏ lòng khoan hồng của CP đối với các can phạm, CP sẽ hoàn giảm còn 20 năm cho 24 can phạm, miễn phạt giam cầm và biệt xứ 3 người, ân thích 51, ân giảm 446. Không thấy nói gì đến trường hợp của Thượng Tọa Thiện Minh mà mấy hôm gần đây dư luận cho rằng sẽ được phóng thích nhân lễ Vu Lan.

1 Sinh viên Việt bị bắt ở Nhật

ĐÔNG KINH 26-8 (UPI).— Phạm Hữu Khánh 27 tuổi Sinh viên VN tại trường Đại Học Đông-Kinh đã bị cảnh sát bắt giữ ngày hôm nay vì bị nghi là làm giả giấy tờ.

Xem tiếp (N) trang 10

Sắp mở thêm các lớp Đệ-Thất

SAIGON 25-8 (VTX).— Bộ Giáo Dục vừa quyết định mở thêm các lớp Đệ Thất bậc Trung học song hành với công tác phát triển các lớp Trung học đêm trong niên khóa này.

Một phiên họp để bàn về kế hoạch này được triệu tập hồi 15 giờ ngày 26-8.

Ngoài ra, Trung tâm Lê văn Duyệt sẽ mở thêm các lớp đêm từ đệ Lục đến đệ Tứ. Hạn ghi danh và nạp hồ sơ được Trung tâm Lê văn Duyệt ấn định từ 26-8 đến 2,9 vào hồi 18 giờ.

Sổ tay

● SỨC MÁY
ghi chép

BIỆN HỘ

● *Trong một cuộc tiếp xúc mới đây với phái viên Chính Luận, Y sĩ đoàn đã báo động trong 4 tháng nữa sẽ có sự khan hiếm dược phẩm trầm trọng. Bác sĩ Tổng Thư Ký Quốc Gia Y sĩ Đoàn đã so sánh : «thiếu đường thì có thể nhịn được, thiếu gạo thì có thể ăn đói, nhưng thiếu thuốc thì con bệnh không thể nhịn chờ được».*

Vẫn trong phạm vi cuộc tiếp xúc trên, Bác sĩ Tổng Thư Ký Quốc Gia Y Sĩ Đoàn tiết lộ : Trong khi Bộ Kinh Tế hạn chế việc nhập cảng thuốc và nguyên liệu để sản xuất thuốc trong xứ, thì Bộ lại cấp ngoại tệ nhập cảng nước cốt rượu bia 70.000 Mỹ Kim, vải may quần đàn bà 400.000 Mỹ Kim, và bột nguyên liệu để hãng Foremost chế sữa đặc có đường hơn mộttriệu Mỹ Kim.

Nếu cứ bắt chước Bác Sĩ Tổng Thư Ký Quốc Gia Y Sĩ Đoàn mà so sánh thiếu cái gì được, và cái gì không thiếu được, thì ông Tổng Trưởng Kinh Tế Âu ngọc Hồ đã làm đúng. Chẳng có gì đáng dị nghị.

1) Đồng ý là thiếu gạo thì có thể tạm ăn đói, còn thiếu thuốc thì con bệnh không thể chờ được. Nhưng một khi đủ tiền mua gạo, thì mua thuốc làm chi ? Nếu thừa gạo thì không nên thiếu thuốc. Nhưng nếu thiếu gạo, thì rất nên nhịn thuốc để được nghỉ ngơi vĩnh viễn và đó cũng là một giải pháp Kinh tế rất cao siêu.

2) Đồng ý rượu bia không cần bằng gạo, bằng thuốc. Nhưng thiếu gạo thiếu thuốc, chỉ có dân chết. Còn thiếu nước cốt rượu bia, thì hãng BGI và bọn «ăn theo» chả chết cũng mệt. Thử bỏ lên cân mà xem, nhất định hãng sản xuất rượu bia phải nặng ký hơn thường dân.

3) Đối với Y Sĩ, quần đàn bà nhất định không cần bằng thuốc. Cái quần còn là trở ngại cho việc tìm bệnh và trị bệnh, nên bệnh nhân thường phải cởi ra, kể cả những khi khám... mắt, hay rọi kiếng bằng quang tuyến X. Nhưng đối với các lãnh vực khác, như Chính trị hay kinh tế, quần đàn bà nhiều khi rất quan hệ, không thể thiếu được. Uống cả kho linh dược, có tốt lắm cũng chỉ mập thêm mấy ký, hay khỏe thêm một chút. Nhưng có khi chỉ cần xắn gấu quần đàn bà lên mà uống một nước, là có cả một tương lai rực rỡ.

4) Còn việc ông Tổng Trưởng Kinh Tế hạn chế việc nhập cảng thuốc, trong khi cho hãng Foremost nhập cảng hơn một triệu Mỹ kim sữa bột, lại càng không đáng trách. Chữ «Kinh Tế» vốn bắt nguồn từ tiếng Hy Lạp là «Oikonomia», có nghĩa là nghệ thuật tề gia. Với hãng Foremost, ông Tổng Trưởng là «người nhà». Làm Kinh Tế mà không lo cho việc nhà trước, thì sao gọi được là người có tài? Nếu làm Kinh Tế mà chỉ lo việc người khác, thì làm làm chi cho nó mệt ?

● *Một chi tiết khác trong cuộc tiếp xúc kể trên, là khi ký giả đề cập đến phẩm chất của thuốc nội hóa, Bác Sĩ Tổng Thư Ký QGYSĐ đã không chịu trả lời thẳng vào câu hỏi.Có lẽ sợ phật lòng giới bào chế.*

Điểm này, Sức Máy có thể trả lời thẳng như sau :

— Về hình thức, các thứ thuốc chế tạo «xú lít xăng» trong nước, trình bày y hệt thuốc nhập cảng. Tên hãng bào chế tại VN thường in rất nhỏ, tại những chỗ rất bí hiểm, phải tinh mắt lắm mới «khám phá» ra,có khi cứ tưởng là thuốc nhập cảng.Bịnh nhân tin là thuốc nhập cảng, nên nhờ lòng tin mãnh liệt đó mà đôi khi thuốc rất công hiệu.

— Về phẩm, «xi rô» nhập cảng để lâu không đổi mầu, và không có đường đóng ở miệng chai. Còn «xi rô» chế tạo trong nước, nếu để lâu, thường đổi mầu rất đẹp. Đặc biệt là trong khi xử dụng, thường có đường kết tinh lại đóng đầy ở miệng chai. Bây giờ đường đắt và khan hiếm, có thể lấy đường ở miệng chai thuốc mà ăn cháo, rất tiện, rất lợi còn kêu cái nỗi gì ? ●

từ QUÊ ra TỈNH

BAN CHẤP HÀNH PHÂN HỘI CỰU SQ TRỪ BỊ

SAIGON.— Phân hội Cựu Sĩ Quan Trừ Bị thuộc Hội Cựu Chiến sĩ Việt Nam vừa triệu tập Đại hội để bầu ban Chấp hành vào sáng Chủ nhật 24-8-69, hồi 10 giờ tại Trụ sở Trung ương của Hội ở số 124 Lý thành Nguyên Cholon. Dưới đây là thành phần Ban chấp hành :

— Chủ Tịch : Luật sư Lê-Hữu-Phước, Phó Chủ Tịch : Ông Bửu-Thăng. Giám sát : Thẩm Phán Vũ-Văn-Hồng, Kiểm soát viên Kế toán : Ông Nguyễn-Năng-Đắc, Thư Ký : Ông Lê-Minh-Đức, Thủ qũy : Ông Huỳnh-Hữu-Hảo, Uỷ Viên Kinh tài : Ông Vũ-Công-Bích, Uỷ Viên Tuyên Huấn và Xã hội : Ông Nguyễn-Quang, Uỷ Viên Khánh tiết và Tổ chức : Ông Nguyễn-Duy-Hy, Đại hội cũng mời một số Cựu Sĩ quan Trừ bị đại diện cho các Khóa Sinh viên sĩ quan Trừ bị tham gia giữ chức vụ Cố Vấn cho Phân hội.

TRỰC THĂNG MỸ RỚT CHÁY GIỮA ĐƯỜNG SẮT

BIÊN HÒA.— 9g45 sáng 23-8, 1 trực thăng Mỹ đang bay lượn trên không phận xã Hố Nai Biên Hòa bỗng nổ lốp bốp rồi rơi ngay trên đường sắt, cách ga Hố Nai độ 900 thước về hướng Trảng bom và nổ cháy dữ dội. Trọn phi hành đoàn 3 người cũng cháy thành than. Tai nạn này làm chuyến xe lửa từ Saigon tới Long Khánh bị gián đoạn và mãi chiều sau, mới chạy lại được như cũ. (PV)

SUÝT CHÁY LỚN TẠI NHÀ THỜ CHỢ QUÁN

SAIGON.— Trưa 24-8, một tai nạn về điện suýt gây ra hỏa hoạn tại Nhà Thờ Chợ Quán và căn nhà lân cận của phóng viên thể thao Ngọc Hiền (VTX). Nguyên do vào lúc 13 giờ 30, bỗng nhiên các máy móc đang chạy tại nhà Cha Sở họ Chợ Quán và nhà của ký giả Ngọc Hiền đều bị cháy giây. Nguyên nhân vì có hai người thợ điện của Sở Điện lực Việt Nam lúc đó đang leo lên một cây trụ trước nhà thờ để sửa điện cho một nhà trước cửa nhà thờ.

Sau khi Cảnh sát cuộc Quận 5 được thông báo về vụ này, một thầm tra viên đã đi cùng với một vị kỹ sư điện của Nhà Đèn Chợ Quán đến nơi để xem xét. Sau khi đo sức điện của những luồng giây, chuyên viên cho biết rằng điện có đường giây lên đến 150, có đường lại lên đến 170. Vì thế các máy xài điện 110 phải bị cháy. Trong trường hợp nhà gỗ hay nhà làm vật liệu nhẹ, sự tăng gia luồng điện bất ngờ như vậy rất có thể gây hỏa hoạn. Ông Kỹ sư cho biết là sẽ trình lại với Ban Giám Đốc để nghiên cứu xét vấn đề bồi thường sự thiệt hại. (VTX)

CHỦ SỰ MỸ MẤT TRỘM XE DU LỊCH

SAIGON.— 8 giờ sáng 24-8, ông L.E.B, chủ sự phòng Hành chánh ngành chuyển vận của cơ quan Usaid (ngụ tại đường Lê Lợi) lái chiếc xe du lịch T.N. 5570 đến đậu trước nhà số 5 đường Cao Thắng để đi công chuyện bị kẻ gian phi lên đến dùng chìa khóa giả mở cửa xe rồi phóng chạy mất. (CC)

BÓNG RỔ PHỤ NỮ : NHẬT HẠ VIỆT

ĐÀI BẮC.— Trong giải vô địch bóng rổ thiếu niên Á Châu lần thứ nhì, thuộc phái nữ, được tổ chức tại Đài Bắc, hồi tối Chủ Nhật, đoàn Đại Hàn đã hạ đội Trung Hoa Quốc Gia với tỷ số 76-54, để đứng hạng nhất ở vòng đầu.

Hiệp đầu, Đại Hàn dẫn trước 39—31. Trong một trận khác, đội bóng rổ nữ của Nhật Bản đã hạ đội bóng rổ nữ của Việt Nam với tỷ số 75—33, để đoạt hạng ba. Ở hiệp đầu, đội bóng rổ Nhật Bản dẫn trước 34—15. Trung Hoa Quốc Gia đứng hạng nhì và Việt Nam hạng bốn.

CHẠY MÁY, ĐỔ XĂNG CÒN HÚT THUỐC, BỊ PHỎNG

GIA ĐỊNH.— Chiều 25-8, trong lúc chạy máy để bơm nước thấy hết xăng, cậu Hà tấn T. (16t. ngụ ở Tam Bình Thủ Đức) mang xăng đổ vào máy và còn dại dột bật lửa đốt thuốc hút làm xăng bắt lửa cháy phừng lên dữ dội. Cậu L. bị phỏng ngực, mặt và hai tay khá nặng. (PV)

NẠN NHÂN HỎA HOẠN CẦU KHO ĐƯỢC CỨU TRỢ

SAIGON.— Ông Nguyễn Văn Nam, Tổng Thư ký Hội đồng Đô Thành hôm 25-8 cho biết ông Chủ tịch Phó Thái Gia đã ký xuất ngân 350.000đ để cứu trợ đồng bào nạn nhân hỏa hoạn Khóm 4 và 6 Phường Cầu Kho.

Trong trận hỏa hoạn ngày 18-8-69 có 131 gia đình gồm 102 chủ chính và 29 gia đình ở đậu tại các khóm nói trên đã bị tiêu tan tài sản. Theo lời ông Tổng Thư ký Nguyễn văn Nam, mỗi gia đình chủ chính sẽ được trợ cấp 3.000đ, và mỗi gia đình ở đậu được 1.500đ. Tiền trợ cấp sẽ được trao đến tay đồng bào trong tuần này sau khi quận Nhì lập xong danh sách.

BÁO CÁO GIẬT GÂN

SAIGON.— 8 giờ đêm 24-8, ông Trần văn Th. khóm trưởng liên khóm 5, 7 và 8 phường Trần quang Khải đến bót cảnh sát trình một kẻ vô danh liệng chất nổ vào trụ sở các khóm nói trên. Cảnh sát tức tốc đến nơi mở cuộc điều tra nhưng không thấy có chuyện gì xảy ra cả. Sau nhiều lần lục soát, cảnh sát không tìm được một mảnh chất nổ nào. (AH)

CƯỚP GIẢ TRUNG ÚY Y SĨ, CHỨA BẠC HỒ

SAIGON.— Hôm 24/8, Quân cảnh Tư pháp Tiểu đội Saigon 5, vừa bắt được một tên cướp chuyên ăn hàng tại các khách sạn ở vùng Chợ Lớn. Bị can nguyên là Sinh viên sĩ quan khóa 21, đào ngũ, giả Y sĩ Trung úy. Sau khi nhận tội, tên cướp dẫn nhà chức trách về vùng Khánh Hội chỉ nơi cất dấu 2 khẩu súng colt, 1 súng M 16 và nhiều bạc Hồ. Dư luận cho rằng, tên cướp thường mặc quân phục cố ý gây tiếng xấu cho binh sĩ quân lực Việt Nam Cộng Hòa. Hiện nhà chức trách đang khai thác xem bị can có phải thuộc tổ chức Việt Cộng chăng ? (TD)

CƯỚP TÁO BẠO TẠI ĐƯỜNG TRƯƠNG MINH GIẢNG

SAIGON.— 12g trưa 24-8, một vụ cướp vô cùng táo bạo đã xảy ra tại hẻm 443 đường Trương minh Giảng, khổ chủ là một bà thợ may tên Phạm thị Ng. 29t. (ngụ tại nhà số 443/1B). Theo cuộc điều tra đầu tiên cho biết vào giờ nói trên, bà Ng. ngồi trong nhà, thì 2 thanh niên lạ mặt bận đồ kaki xuất hiện, xông vào dùng súng uy hiếp và lấy giây trói chặt bà cùng mấy đứa nhỏ trong nhà, rồi lục lấy chìa khóa mở tủ vơ vét được một số tiền bạc và nữ trang tổng cộng chừng 100.000đ. Khi bọn cướp đã đi rồi, bà Ng. phải cố gắng tự mở trói rồi đến bót trình nội vụ. (CC)

GIẬN BỊ BẮT BẠC, XÚM LẠI TRẢ THÙ

SAIGON.— 3 giờ chiều 24-8 hai nhân viên cảnh sát quận 6 tên Nguyễn văn L. và Đỗ văn B. thi hành phận sự tuần tiễu trên đường Hậu Giang bỗng bị một tốp người bận quân phục chặn lại xúm nhau giựt súng và đấm đá cả 2 túi bụi. Hai ông liền tri hô cầu cứu. Xe Quân cảnh tuần tiễu chạy đến can thiệp bắt giữ được tại trận 2 quân nhân, còn những người khác trong bọn bỏ chạy mất. Họ khai tên Lâm văn Nh. hạ sĩ, và Lưu khánh V. binh nhì.

Theo sự bàn tán của nhiều người, hai quân nhân nói trên có thân nhân đánh bạc trước đây bị nhà chức trách bắt giữ. Trong số nhân viên công lực đến bắt bài có hai ông L. và B. Vì thế nên tốp người nọ chận đánh trả thù. Được biết thêm khi bắt, hạ sĩ Nh. có nổ nhiều phát súng, nhưng rất may không ai việc gì. (AH)

SÚNG NỔ BẮT CÔ GÁI ĐI BỘ

SAIGON.— 7 giờ tối 24-8 một tốp nhân viên cảnh sát đến gác tại đường Trần quốc Toản kiểm soát người qua lại, trông thấy một cô gái đi qua liền kêu lại xét hỏi thì cô gái này lại bỏ chạy luôn. Trung sĩ Dương D. của Đặc khu 3 liền rút súng ra bắn nhiều phát chỉ thiên, cô gái hoảng hốt dừng chân lại, khai tên Dương H. (21t ngụ tại đường nói trên). (CC)

LÀM YÊNG HÙNG XA LỘ QUANH NHÀ THỜ ĐỨC BÀ

SAIGON.— 9 giờ đêm 24-8, một tốp thanh thiếu niên chừng 30 người vừa cỡi vừa chở bằng xe Honda đua nhau phóng thật nhanh, cả bọn rồ hết ga chạy biểu diễn trước nhà thờ Đức Bà và quanh công trường Kennedy. Cảnh sát hay tin đến nơi vây bắt.

Các thanh thiếu niên này thấy cảnh sát vội vàng phóng chạy tẩu thoát. Cảnh sát liền rút súng ra bắn nhiều phát chỉ thiên thị oai nhưng chỉ bắt được có 5 tên, trong số có 2 quân nhân bị giải qua Quân Cảnh Tư Pháp. Còn 3 thanh thiếu niên còn lại tên Đào trọng K. (16t. ngụ tại đường Hiền Vương), Nguyễn văn H. (17t. ngụ tại đường Lê văn Duyệt), Phan T. (18t. ngụ tại đường Nguyễn Thông) đều là học sinh. Cả ba bị điệu về bót. (CC)

TẮM MƯA, EM BÉ TÉ LỖ CỐNG CHẾT

GIAĐỊNH.— 2 giờ chiều 23-8, em Võ thị Mận (5t) ngụ tại xóm Ngã Tư Bảy Hiền nằm chết dưới lỗ cống gần nhà. Dường như em bé này thấy trời mưa chạy tắm rủi bị té lỗ cống không ai hay. (DL)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN

Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 75

HỒI XLI

Thiên Thụy làm phản Thần Lửa tấn công

Thấy triều thần đều cùng đồng ý cả, Chu thái tổ bèn sai Chu Lương Tổ đem 5 ngàn quân đánh Hữu Định chiếm lấy những huyện Bồ thành, Kiến dương, Sùng an. Lượng Tổ khắc nhật lĩnh quân hướng Đinh Châu tiến phát.

Cánh quân Lượng Tổ vừa ra đi thì hịch văn của bọn Chu văn Chính trấn thủ Giang tây cũng tới nơi. Trong hịch nói : «Cựu tướng của Ngụy Hán Trần Hữu Lượng là Hùng Thiên Thụy lâu nay đóng giữ các quận Cam Châu, Nam xương, Nam an.Vân Châu không chịu lại hàng,kính xin dấy binh chinh phạt». Chu Thái tổ cả giận chửi :

— Hùng thiên Thụy đã xin đầu hàng, chịu nhận hậu thưởng, nay lại nuốt lời, chiếm những miền đất của ta, cần phải đánh để hỏi tội, hòng làm yên lòng bách tính.

Nói đoạn, liền sai Thường ngộ Xuân làm Tổng binh, Lục trọng Hanh làm Phó, đem 1 vạn quân, hiệp với quân của Đặng Dũ ở Nam xương rồi Nam hạ Cam Châu. Ngộ Xuân được lệnh ra đi.

Câu chuyện chia làm 2 mối. Lại nói Trần hữu Định trước đây thấy Trần hữu Lượng công hãm Đinh Châu bèn khởi nghĩa binh thế Nguyên triều xuất lực, lại kéo tới Đinh châu. Vua Thuận đế nhà Nguyên sắc phong Định làm quan Trấn thủ Đinh Châu, đãi Định rất hậu lễ. Khi uy quyền đã lọt vào tay,Định hiếp bách quan Bình Chương Phúc kiến là Yến Chỉ Bất Hoa, bắt tập họp tất cả quân sĩ do Hoa cai quản lại rồi cướp lấy nhận [illegible] của mình, đồng thời bắt chở hết tiền lương trong kho tàng ở những quận huyện lân cận đem về nhà mình, ngay cả đến bọn quan liêu cũng phải nghe lệnh Định, nếu trái lệnh, y giết luôn. Do đó oai danh chấn động miền Mân Trung, Phúc Kiến, quả thực là một tay cường ngạnh tướng quyết. Hữu Định hôm đó được tin Kim lăng dấy binh đánh mình, bèn cùng với bọn khiêu tướng Vương Toại, Bành Thời Hưng, Giang Đại Thành. Diệp Phương kế nghị. Định nói :

— Bọn tướng soái Kim lăng khiêu dũng,hết sức khó chống, vậy bọn ta phải làm cách nào nghinh địch ?

Bành thời Hưng ngẫm nghĩ một lúc rồi nói :

— Cách thành về phía đông 25 dặm có một dãy núi gọi là Hạc minh sơn. Dãy núi này 4 mặt hiểm trở vắng lặng. Hai đầu tuy có lối trèo qua nhưng đá mọc lởm chởm, sắc nhọn như răng mèo, dã thế lối đi lại hẹp chỉ đủ để một người một ngựa vượt qua. Tương truyền trong động sâu có một cái miếu gọi Hỏa thần miếu, rất lợi hại. Thảng hoặc có kẻ nào làm động rộn hang động,khêu giận Hỏa thần,tức thì Hỏa thần ngay giữa lúc thanh thiên bạch nhật mà phóng ra đủ các loại lửa lửa, rồng lửa, chuột lửa, gà lửa, trâu lửa, thì dù có đông người đến chừng nào cũng mặc,lửa sẽ đốt sạch nướng cho kỳ chín để các thú lửa đó ăn thịt. Những người dân quanh miền nếu muốn vào đốn củi kiếm lâm sản hoặc chăn trâu ngựa đều phải dùng tam sinh cúng tế hôm đó ; hơn nữa, cứ xuân thu 2 kỳ mỗi năm còn phải tổ chức 2 cuộc lễ lớn có dâng 2 [illegible] đồng nam đồng nữ. Có thế thì làm ăn mới không xảy ra tai vạ. Ngày nay, bọn Kim lăng đem quân tới tất phải theo lối đó mà đi. Bởi vậy, bọn ta cho tinh binh mai phục nơi hẻm núi ; lại lấy trong nhà lao ra những tên tử tội độ 5,6 chục đứa, trương cờ tướng quân. kéo thẳng ra ngoài đường lớn chặn đánh, nếu thắng thì đem công chuộc tội, nếu không thắng, thì theo lối núi mà chạy, dẫn chúng vào trong hang sâu. Lúc đó, bọn giặc Kim lăng tất chỉ còn là một bữa chén ngon lành của Thần Lửa, nếu không thì cũng bị quân mai phục vây khốn,nhiều là nửa tháng,ít là 10 ngày,tánh mạng ắt nguy.Kế đó được không ?

Hữu Định nghe xong, vỗ tay kêu lớn :

— Tuyệt diệu ! Tuyệt diệu ! Y kế mà làm ! Y kế mà làm !

Giữa lúc cả bọn đang bàn soạn, thì được tin Chu Lượng Tổ đại quân gần tới mé tả Hạc minh sơn. Định bèn dặn dò Diệp Phương đem 1 ngàn quân mai phục ở chân đèo núi phía đông : Giang Đại Thành đem một ngàn quân mai phục ở chân đèo núi phía Tây, đợi khi có tiếng pháo nổ, hai bên mai phục nhất tề xông ra cấm không cho thoát một tên. Vương Toại, Bành Thời Hưng đem 3 ngàn quân phục ở giữa núi bất thần tiếp ứng cho cho 2 cánh quân đông tây vừa kề. Chính mình đem 5 ngàn quân trấn thủ Đinh Châu rồi chọn 100 tên tử tội trương cờ tiên phong chặn đánh ở đường lớn khi thấy thế yếu thì rút vào eo núi dẫn dụ Chu binh đuổi đánh tiến vào.

Lại nói Chu Lượng Tổ đem 5 ngàn người ngựa tới gần Hạc minh Sơn, tiền quân phi báo :

— Phía trước là núi Hạc Minh thuộc Đinh Châu. Vẳng nghe tiếng chiêng trống khua vang, tưởng như có quân giặc chặn đánh.

Lượng Tổ được báo, sửa soạn cung tên, đao kiếm, phi ngựa lên trước quả nhìn thấy quân giặc. Tổ chẳng hỏi han, tức thì xông tới, tay cất lên, dao hạ xuống chỉ trong một loáng, hơn 3 chục cái đầu đã lìa khỏi xác rơi lung tung khắp mặt đường. Tổ nhận thấy bọn giặc đao chẳng biết cầm, thương chẳng biết đâm y như một bọn giặc cỏ, chợt có ý nghĩ bắt sống mấy đứa để điều tra quân địch. Chủ ý như vậy, Tổ tung ngựa tới gần một một tên giặc, thò tay ra bắt ghìm để sau ngựa. Bọn giặc còn lại hoảng sợ quá, hè nhau chạy vào eo núi. Lượng Tổ đuổi theo, toàn quân cũng theo vào nhưng vừa vào trọn eo núi thì một tiếng pháo nổ vang trời, 4 phía phục binh nổi dậy, đông có Diệp Phương, tây có Giang Đại Thành chặn vững 2 đầu hết từng nọ đến từng kia.Tổ thấy bị vây vào giữa, liền truyền lệnh hãy xuống ngựa tính kế. Tổ cho đem tên giặc bị bắt sống ra thẩm vấn. Tổ hỏi :

— Nơi này là nơi nào ? Đường đi ra sao ? Nếu mi trả lời minh bạch, ta sẽ tha ngươi !

Tên tù binh bèn nói rõ việc Thần Lửa ăn thịt người rất khủng khiếp, đồng thời cũng kể bọn chúng chỉ là bọn tử tội bị bắt đem ra làm mồi v.v. cho Tổ nghe. Tổ nói :

— Nếu kế hoạch của chúng đã như vậy, thì quân ta tuyệt đối không được làm ồn ào huyên náo. Mỗi đội đều tìm chỗ đào lò nấu cơm. Ăn xong, 3 trăm quân sẽ đi bộ theo ta để dò thám đường ra lối vào, đồng thời sửa soạn lễ vật để ta tới miếu thần lễ cáo xem vị thần ra sao mà lợi hại quá như vậy ?

Tổ vừa dặn xong, thì tên tù binh chỉ lên phía đỉnh núi nói :

— Trên đỉnh núi đỏ rực kia há chẳng phải là lửa lửa,ngựa lửa, với quái tinh đang tiến tới đó sao ? Tướng quân hãy nên chuẩn bị đối phó đi kẻo muộn !

Tổ bèn hô ba quân,nhất tề nhảy lên mình ngựa,chớ có hoang mang, chuẩn bị dự trận, tác chiến ! hỏi rồi sẽ tính sau. Vừa tính toán xong,Tổ đã thấy trong điện miếu đỏ rực lên,rồi 1 trận toàn lửa bốc ngùn ngụt nào là trâu lửa, ngựa lửa,nào là rồng lửa, rắn lửa, thôi thì đủ thứ đang hùng hổ xông xuống chân núi nhắm về hướng Chu quân. Giữa đám lửa đỏ,người ta còn thấy một tên yêu thần mặt đỏ tóc hung đầu đội mũ vàng,mình mặc áo đỏ cỡi trên một con rồng đỏ, oai vệ như một tướng chỉ huy trong trận chiến. Tổ định thần nhìn kỹ thật chuẩn xác giương cung lắp tên bắn một phát trúng vào đầu con ngựa lửa đi đầu.

Tức thì con ngựa quay ra chết. Tên Yêu thần liền bảo tên tiểu quỉ ở đội sau rút chiếc tên cho hắn xem kẻ nào lại dám vô lễ như thế.Tên tiểu quỉ được lệnh,bèn rút chiếc tên đưa cho Yêu thần. Ngắm nghía một lúc,tên Yêu thần thấy 3 chữ Chu Lượng Tổ ở dưới tên liền nói :

— Ta tưởng ai chứ vị tướng này thì ta nên rút quân mau về miếu thôi !

Thường thường trên chiến trận, tướng nào cũng vậy đều [illegible] tranh công.

[illegible]

KINH NGHIỆM

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Khi đậu lại trước cửa nhà Xinh, Tuấn định ôm hôn nàng.

Nhưng, Xinh đã tự động mở cửa xe, bước xuống. Nàng nói, giọng thật êm ái :

— Mai sáng,chúng mình lại gặp nhau nhé. Chúc anh ngủ ngon đêm nay.

Trái với mọi lần,Tuấn không chúc tụng gì người yêu. Chàng chỉ nhìn Xinh với một ánh mắt ấm nóng.

Trên đường trở về nhà,Tuấn lái xe thật chậm. Chàng không muốn trở lại ngay căn phòng rộng rãi của mình trong căn biệt thự giờ như quá hoang vắng đối với chàng.Rất nhiều ý nghĩ làm rối tung trí tưởng của Tuấn.

Một người con gái và nhất là một góa phụ như Xinh,nhận lời cầu hôn một cách hấp tấp, chắc chắn không phải là điều tốt. Nhưng sự chín chắn của Xinh càng khiến cho Tuấn nôn nóng ý định chung sống với nàng. Suốt những năm dài vùi đầu vào sách vở, Tuấn chưa hề nếm qua vị ngọt của tình ái.Giờ, đóa hồng là môi Xinh đã nở đẹp, cuốn hút Tuấn, khiến chàng biết mình đã quá yêu say. Sự gặp gỡ tình cờ với Xinh đã khiến chàng cả quyết một sợi giây định mệnh nào đó đã ràng buộc mình với nàng. Không thiếu gì các thiếu nữ sẵn sàng đáp lại tình yêu của Tuấn, nhưng chàng nghĩ, chỉ có Xinh mới đúng là người yêu mà mình chờ đợi mà thôi. Tuấn biết mình có vẻ chủ quan. Nhưng tình yêu chỉ mãnh liệt, sâu đậm với cú sét đầu đời. Trước mắt Tuấn bây giờ không có một nụ cười nào đẹp bằng nụ cười của Xinh, không một đôi mắt nào đáng để Tuấn đắm hồn mình trong đó ngoài đôi mắt của Xinh, Xinh là tất cả những gì Tuấn chờ đợi.

Là một đứa con được yêu chiều, Tuấn nắm chắc sự đồng ý của mẹ chàng về cuộc hôn nhân giữa chàng và Xinh. Thời buổi này không phải là lúc để người ta chê trách để bỉu khi thấy một cậu trai tân cưới cô gái góa một con. Vấn đề là họ yêu nhau thiết tha. Như vậy quá đủ. Mẹ chàng không nỡ ngăn cản, Tuấn dư biết điều đó. Và lại, với tuổi già mòn mỏi, những đứa cháu nội là điều ước mong, chờ đợi của mẹ chàng. Tuấn bỗng tìm lại được niềm vui khi trước mắt chàng hiện ra khung cảnh đầm ấm, hạnh phúc sẽ tới rất gần.

Tuấn quẹo xe vào cổng biệt thự thật khéo. Chàng lái xe vào ga ra và bước lên những thang cấp 1 cách vội vã. Mẹ Tuấn đang ngồi lọt thỏm trong 1 chiếc phô tơi lớn trong phòng khách. Bà đang theo dõi 1 chương trình cải lương trên máy truyền hình.

Tuấn bước đến bên mẹ chàng nói khẽ :

— Thưa má, chắc má chờ cơm con quá lâu ?

Mẹ Tuấn ngước nhìn con cười bao dung ;

— Không đâu con. Mẹ đã ăn cơm trước vì chắc con không thể về sớm hơn, con đã ăn uống gì chưa ?

Tuấn đáp, dối gạt một cách tự nhiên :

— Dạ rồi. Con và bác Huy đã ăn rồi. Vội quá, không kịp về thưa với má,con thật bê bối.

Mẹ Tuấn cười. Bà nói :

— Thôi, con vào thay đồ đi.

Đối với bà Hàn Bách, mẹ của Tuấn, đứa con trai duy nhất của bà thật đúng là một đứa con hiếu thảo. Ông Hàn Bách chết đi để lại cho bà một sản nghiệp vĩ đại cùng 1 đứa con duy nhất là Tuấn. Bà đã gắng sức nuôi con khôn lớn. Và, đến nay, học xong bậc đại học, Tuấn đã là niềm kiêu hãnh và là một mối an ủi lớn lao cho bà. Trái với những khe khắt chút đỉnh lúc Tuấn còn mài học, giờ, bà Hàn Bách muốn tỏ ra rộng lượng, dễ dãi với con. Bà muốn Tuấn được tự do đôi chút lúc này, cho bõ những khi dùi mài kinh sử.

Bởi vậy, bà Hàn Bách không nỡ phiền trách Tuấn khi chàng luôn vắng nhà thất thường trong mấy lúc gần đây. Chỉ sang năm, sau khi Tuấn đã được nghỉ ngơi thoải mái, bà Hàn Bách sẽ nhờ với vị luật sư của gia đình cho chàng tập sự. Sau đó Tuấn sẽ có một căn phòng riêng. Và tương lai sáng lạn của Tuấn đã khiến bà Hàn Bách sung sướng hài lòng,

Khi Tuấn trở ra phòng khách, chàng nghe mẹ nói :

— Mẹ định sẽ tổ chức một tiệc vui mừng con thi đậu.

Con thấy thế nào ?

Tuấn nhìn vẻ mặt tươi vui của mẹ với một ánh mắt biết ơn. Chàng nói :

—Thưa má,như vậy thật vui.

Bà Hàn Bách nói với con, giọng từ tốn :

— Mẹ đã giao cho chú Hữu lo lắng mọi chuyện. Thiệp mời đã được gởi đi chiều nay rồi. Bữa tiệc sẽ được tổ chức vào tối chủ nhật này.

Tuấn vui sướng khôn cùng. Chàng cười vui khi nghĩ đến lúc giới thiệu Xinh với mẹ mình. Tiệc vui chắc chắn sẽ vui thêm.Xinh sẽ là 1 bông hoa xinh đẹp nhất trong buổi tiệc. Mẹ chàng chắc chắn sẽ hãnh diện vì điều đó. Buổi tiệc được mẹ chàng giao phó cho chú Hữu, 1 ông chú họ của Tuấn, tổ chức ; chắc chắn sẽ không chê vào đâu được. Chú Hữu là một người từng trải, lịch duyệt và quen biết nhiều vô cùng. Cả giới thượng lưu trí thức, đến giới trẻ ăn chơi ở Saigon này, không còn ai xa lạ đối với chú. Với kinh nghiệm giao tiếp có sẵn, chú Hữu chắc chắn sẽ đủ sức làm cho buổi tiệc linh động, vui vẻ.

Khi trở về phòng riêng của mình, Tuấn cười khi nghĩ đến những nét mặt vui tươi của mọi người trong bữa tiệc tới đây. Và chú Hữu, chắc chắn chú sẽ phải bàng hoàng sửng sốt khi thấy Tuấn giới thiệu Xinh với mọi người. Hẳn là chú sẽ không thể chê Tuấn là cù lần được nữa. Cả một quãng đời dài ăn chơi của chú, chưa chắc chú đã có được một người yêu đẹp như Xinh của Tuấn.Tuấn cười với niềm kiêu hãnh của mình.

oOo

Những bóng điện đủ màu sắc được giăng trên sân cỏ rộng của biệt thự. Trời gió mát hiu hiu. Tuấn nhìn những dãy bàn tiệc phủ khăn trắng nuột, trên đó có rắc những cánh hồng, bằng một tia nhìn sung sướng. Lát nữa đây, sau khi phụ giúp với chú Hữu vài công việc vặt, Tuấn sẽ lái xe đi đón Xinh. Không báo trước cho nàng là bữa tiệc vui được tổ chức đêm nay, Tuấn muốn dành cho nàng một sự ngạc nhiên thích thú. Chắc chắn Xinh chỉ nghĩ rằng nàng được giới thiệu .với mẹ Tuấn trong một khung cảnh thu hẹp gia đình hơn. Nhưng nàng sẽ vui biết bao khi được Tuấn giới thiệu với mẹ chàng và các tân khách.

Như thế, Tuấn nghĩ, nó sẽ trang trọng hơn, và chính thức hơn. Buổi tiệc vui mừng chàng thi đậu sẽ còn có ý nghĩa một buổi tiệc hứa hôn giữa Tuấn và Xinh. Đẹp quá !

Tuấn nôn nao lái xe ra khỏi cổng biệt thự một cách thật ngổ ngáo, bay bướm.

Xinh đã sửa soạn thật mau, nàng phục sức giản dị nhưng không vì thế mà giảm đi vẻ kiều diễm. Tuấn nhìn Xinh bằng một tia nhìn kết sức yêu say. Nàng đẹp quá, Tuấn thầm nhủ và mở cửa xe cho nàng.

Xe chạy thật nhanh. Tuấn nói rất ít với Xinh, chàng chỉ cười thật nhiều, thật tươi.

Tới nhà, Tuấn đậu xe sát phía sân sau và cười thật tươi với Xinh :

— Mời hoàng hậu của anh xuống.

Xinh bước xuống xe với một vẻ ngần ngại. Cử chỉ đó càng làm Tuấn vui thêm. Mãi đến lúc này Xinh mới được biết là một tiệc vui đã được mở ra đêm nay ở đây.

Khi bước lên những bậc thang cấp dẫn tới phòng khách, chú Hữu hiện ra trước mắt hai người. Vừa định lên tiếng giới thiệu chú Hữu với Xinh, Tuấn bỗng thấy nét mặt chú Hữu đổi khác. Chú nhìn sững người đẹp đi cạnh Tuấn với một ánh mắt vừa kinh ngạc vừa bối rối.

Tuấn đã cho chú Hữu hay trước, khi chiều, rằng tối nay chàng sẽ giới thiệu vợ sắp cưới của mình với chú. Giờ, thấy sự bối rối sửng sờ của chú Hữu, Tuấn nghĩ « chắc chú Hữu không ngờ mình cù lần như vậy mà lại «cua» được một em thật sáng nước chứ gì !» Nhưng khi Tuấn nhìn sang Xinh chàng thấy nàng còn bối rối hơn chú Hữu ngàn lần.

Lời giới thiệu của Tuấn càng khiến cho chú Hữu và Xinh có một vẻ gì khác lạ hơn nữa. Nó bối rối, ngượng ngập và...kỳ cục làm sao ấy,

Chú Hữu run run đôi môi một lát nói :

— Xin lỗi, chú phải vào trong nhà có việc một chút. Cháu mời cô Xinh ngồi chơi xơi nước.

Nói xong, chú Hữu biến mất sau khuôn cửa.Tuấn dắt Xinh vào xa lông. Chàng có cảm tưởng những bước chân của Xinh thật nặng nề.

Sau khi để Xinh ngồi tạm ở xa lông, Tuấn trở vào nhà trong toan gặp mẹ. Chú Hữu đứng ở chân cầu thang vẫy Tuấn lại gần và hỏi nhỏ :

— Cô đó là vợ sắp cưới của cháu ?

Tuấn hãnh diện :

—Vâng. Được không chú ? Cháu định lát nữa sẽ giới thiệu với má.

Chú Hữu dơ tay lên, phác 1 cử chỉ phản đối :

— Trời đất ! Không được! Cháu điên sao ? Cháu quen nàng từ bao giờ ?

Tuy phật ý đôi chút, Tuấn cũng đáp :

— Dạ, hơn bốn tháng nay, từ ngày cháu rảnh rỗi.

Chú Hữu như có vẻ ngần ngại một điều chi. Chú đốt thuốc và nói với Tuấn sau khi hút một hơi dài :

— Cháu có biết Anna Xinh rõ chưa ? Hãy nghe chú đây : Nàng là một gái chơi. Cháu hiểu chứ ?

Thiếu chút nữa Tuấn đã vung tay đánh chú Hữu nếu không kịp nhớ ra mình là cháu họ của chú. Nếu là kẻ khác,nói những lời đó về Xinh, chắc chắn hắn sẽ không thể yên ổn với Tuấn,

Tuấn cố dằn cơn giận, nhìn chú Hữu với một tia mắt bốc lửa.

Chú Hữu từ tốn nói trong sự bình tĩnh chú đã tìm thấy :

— Chú không cản cháu «phất phơ» với Xinh. Nhưng lấy nàng làm vợ thì không được ! Vợ cháu không phải và không thể là hạng gái tầm thường ấy.

Tai Tuấn ù lên. Tuy vậy chàng vẫn còn đủ sức nghe chú Hữu nói về Xinh. Sau lời nói của chú Hữu, Tuấn biết Xinh không phải là góa phụ của chàng phi công nào cả. Nàng chỉ là một gái chơi loại sang, Đứa con gái khẩu khỉnh cỡ nàng là một đứa trẻ lại Đại Hàn. Và, một điều nữa vang bên tai Tuấn : Xinh đã từng là «gái bao» của chú Hữu trong vòng ba tháng. Chú Hữu chỉ mới cho nàng «de» chừng bốn tháng nay thôi !

Cả một vòm trời như sụp đổ trước mắt Tuấn. Chàng hoảng hốt vì sự nông nổi thiếu kinh nghiệm của mình. Đúng, chú Hữu nói đúng vợ chàng không thể là loại gái chơi tầm thường ấy ! Phải giải quyết ra sao bây giờ ?

Tuấn không thể tìm ra cách giải quyết nếu không có sự góp ý của chú Hữu.

Chú Hữu khuyên Tuấn. vì sự việc đã dĩ lỡ, chẳng lẽ đuổi Xinh về ? Vậy nên hãy giới thiệu với má chàng rằng Xinh là 1 bạn gái, chỉ có thế !

Từng trải và lịch duyệt như chú Hữu, tất nhiên Tuấn phải nghe theo. Tuấn nghĩ và buồn não nuột trước khi tiệc vui bắt đầu. Khi Tuấn trở ra xa lông, Xinh vẫn ngồi ghé trên phô tơi. Hẳn nhiên nàng đã nhận ra nét mặt buồn bã của Tuấn. Nàng đứng dậy, nói ;

— Thôi, em về. Em không muốn được anh giới thiệu với má nữa. Chắc anh Hữu đã nói cho anh biết về em ?

Tuấn chưa kịp nói gì, chú Hữu đã bước ra, đến gần hai người. Chú lên tiếng gỡ rối cho Tuấn :

— Không ! Xinh không nên về bây giờ. Hãy ở lại dự tiệc vui chứ.

Rồi, đưa mắt cho Tuấn, chú nói tiếp :

—Cháu đưa Xinh ra sân tiệc. Sắp bắt đầu rồi đó.

Tuấn ngó sang Xinh. Chàng thấy nàng cười nhẹ và đứng dậy, đưa tay cho mình. Xinh thật là bình thản. Thái độ của nàng có vẻ gì như bất cần, Tuấn dành dắt nàng ra sân.

Chú Hữu đi sau 2 người.

Bên cạnh Xinh và chú Hữu, Tuấn bỗng có mặc cảm thua kém. Họ quá bình thản và đầy kinh nghiệm. Chỉ có Tuấn, dù muốn làm ra «người lớn», chàng cũng vẫn không sao che dấu được bản chất thật của mình, 1 anh chàng sinh viên mới ra trường, non kém, ngu ngơ trước những trò đời đầy khía cạnh đổi thay, thực giả lẫn lộn. Vào lúc này, niềm yêu say như đã nguội trong lòng Tuấn. Chàng cố mỉm cười với chú Hữu.

HOÀI-THƯƠNG

Tiếu Ngạo Giang Hồ
KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

– HỒI 93 –

Một im lặng nhiều đe dọa.

Doanh Doanh gặng hỏi :

— Nhưng Lam giáo chủ đã vờ trúng độc mê man, sao bây giờ lại ở đây ?

Lam Phương Hoàng cười khanh khách :

— Bị vì chúng sợ trong người tiểu muội có lắm vật tối độc, nên chẳng tên nào dám động đến, cứ đứng xa xa ở vòng ngoài mà bàn luận ỏm tỏi.

Gã thì bảo là nên vung đao chém chết tiểu muội cho rồi, kẻ lại bảo nên phóng ám khí mà hạ sát. Nhưng miệng bàn tán nghe thì hùng hổ mạnh bạo lắm, nhưng rốt lại, không tên nào có gan họ thủ cả, rùn rùn hè nhau bỏ chạy. Tiểu muội thừa cơ theo hút bọn chúng, mới khám phá ra được chúng tiến về hướng Hoa Sơn, tiểu muội vội chạy khắp nơi tìm Lệnh Hồ đại ca để mà báo tin cho biết !

Lệnh Hồ Xung vòng tay :

— Tiểu huynh xin đa tạ công khó của đại muội, vì nếu không có đại muội cho hay kịp thời, thì chúng tôi đã lên Hắc Mộc Nhai tìm kiếm rồi, đến lúc tìm không có mà trở lại e rằng đám ni cô già trẻ trên Hằng Sơn đã thành quỉ cả rồi ! Sự tình không thể chần chờ thêm nữa, ba chúng ta mau đến ngay Hoa Sơn !

Ba người lập tức nhắm hướng tây trực chỉ ngày đêm, trên lộ trình, cả ba hết sức dò la tông tích, nhưng tuyệt không khám phá một mối manh chi của đám đệ tử Hằng Sơn.

Hồ Xung và Doanh Doanh cùng hết sức lo âu. Vì, một đoàn người đông vầy hơn mấy trăm nhân số lẽ đâu lại chẳng một ai trông thấy, cho đến các khách điếm quán xá dọc đường, ba người cũng để công dò la cùng khắp nhưng tuyệt không có một dấu vết gì chứng tỏ đám đệ tử Hằng Sơn có tạt qua.

Hồ Xung thầm nghĩ :

«Không lẽ đã cuối lầm đường ?»

Cho đến ngày thứ ba, họ mới bắt gặp một nhóm đệ tử của Hoành Sơn trong một ngôi quán nhỏ.

Bằng vào cách trang phục của bốn người, Hồ Xung nhận ra họ là đệ tử vào hàng thứ ba trong phái Hoành Sơn, và sở dĩ chúng không biết mặt Hồ Xung vì trong kỳ đại hội Tung Sơn, chúng không được lựa đi tham dự.

Ba người của Hồ Xung chú ý lắng nghe câu chuyện của họ, thì quả đúng họ định đến Hoa Sơn. Và, qua dáng sắc của bốn tên,chừng như chuyến đến Hoa Sơn này là một danh dự lớn lao cho chúng, nên tên nào cũng huênh hoang cao hứng khác thường.

Một gã trong số vụt nói :

— May nhờ Đồng huynh giao du rộng rãi đưa tin sớm cho biết,chúng mình ở Hà Nam là nơi gần nhất mà còn sợ chẳng kịp, thì những anh em nơi khác xa hơn chắc là phải bỏ lỡ cơ hội ngàn vàng này vậy.

Tên thứ hai trả lời :

— Dù biết đến sớm hơn các anh em khác chúng ta cũng nên càng tới nhanh càng hay vì nghe đâu công việc đó có thể thay đổi từng giờ từng khắc.

Hồ Xung cố lắng nghe họ nói thêm những gì may ra khám phá được phần nào điều bí mật mình đang tìm, nhưng bốn người chỉ trò chuyện toàn những việc không đâu. Lam Phụng Hoàng nóng nảy kề miệng bên tai Hồ Xung hỏi khẽ :

— Nên dùng độc hạ chúng để tra khảo chăng ?

Dù biết rằng bốn người đệ tử Hoành Sơn gấp rút định đến Hoa Sơn hẳn nhiên là đang tham gia một mưu đồ gì trọng đại, nhưng nghĩ đến mối giao tình trọng hậu của Mạc Đại tiên sinh đối với mình Hồ Xung không đành lòng đối xử không phải với đám đồ đệ của ông nên lắc đầu chặng khứng :

— Không nên hút mây mà động rừng, chúng ta chỉ cần tiến nhanh đến Hoa Sơn là biết ngay mọi việc !

Lam Phụng Hoàng [illegible]

— [illegible]

Ba người lập tức vận khí gia tăng tốc độ khinh công vượt đi trước bọn người nọ.

Cho đến chạng vạng tối hai hôm sau ba người mới đặt chân đến triền Hoa Sơn.

Là một kẻ sống nơi đây từ nhỏ cho đến trưởng thành, địa thế của Hoa Sơn hầu như nằm lòng trong bụng, Hồ Xung tiến lên trước dẫn đường.

— Chúng ta nên theo con đường nhỏ sau núi mà tiến lên đỉnh, như vậy sẽ chẳng gặp ai.

Trong Ngũ Nhạc, thì Hoa Sơn là một ngọn núi địa thế hiểm hóc nhất, do đấy, con đường độc đạo phía sau núi lại càng hiểm trở hơn, phần lớn là những ghềnh đá dốc ngược cheo leo, nhưng ba người võ công đều vào bực thượng thừa, cho nên dù sơn đạo có trơn tru khó trèo thế nào, cũng không phải là trở lực đáng ngại đối với họ.

Tuy vậy, khi họ trèo lên đến ngọn cao nhất trong hòn Hoa Sơn thì đã bước sang canh tư.

Hồ Xung hướng dẫn 2 người đến tòa đại sảnh của Hoa Sơn phái, nhưng tuyệt nhiên không thấy 1 ánh đèn đuốc nào.

Cả 3 người rón rén đến cạnh cửa sổ núp nghe động tĩnh vẫn không nghe thấy một âm hao chi !

Hồ Xung lại hướng dẫn 2 người đến chỗ cư ngụ của đệ tử Hoa Sơn phái, thì bên trong trống trơn không 1 dạng người.

Chàng mạo hiểm đẩy cửa sổ chui vào và bật lửa lên soi, thấy bàn ghế cũng như dưới đất bụi bặm đóng dày 1 lớp, nơi nào cũng như nơi nào, chứng tỏ là đám đệ tử Hoa Sơn vẫn chưa trở về đây.

Lam phượng Hoàng nhíu mày chán nản :

— Không lẽ tiểu muội lại bị chúng lừa ? Rõ ràng tiểu muội nghe chính miệng bọn chúng khảo nhau là đưa đến Hoa sơn kia mà ? Lẽ đâu chúng đã đưa đến một nơi nào khác rồi ?

Hồ Xung nghĩ đến cảnh tượng núi không chùa trống nơi Thiếu Lâm độ nọ, lòng chàng càng rúng động kinh nghi :

« Không lẽ Nhạc bất Quần lại bắt chước theo kế «thành không nhà trống» như Thiếu Lâm Tự vây khốn quần hào độ nọ ? Nhưng dù có bị vậy, thì với thứ ba người võn vẹn chúng ta dư sức mà thoát hiểm, chỉ sợ sư phụ mình đem giam đám đệ tử Hằng Sơn vào một nơi bí mật khác, và sự chậm trễ của ta càng nhiều ngày, thì sự giam cầm đám người Hằng Sơn càng được chu đáo khó nỗi tìm ra !»

Lắng tai nghe ngóng mọi động tĩnh chung quanh, ba người chỉ nhận ra có tiếng cành thông rì rào qua gió núi, cảnh tượng im vắng tịch mịch một cách hãi hùng...

Lam Phụng Hoàng cắn môi suy nghĩ :

— Chúng ta nên chia nhau sục tìm các nơi, hẹn đúng một giờ sau cùng gặp tại nơi này.

Hồ Xung gật đầu tán đồng :

— Phải lắm !

Tuy thừa hiểu trí cơ thông minh của Lam Phượng Hoàng, muốn gia hại được nàng không phải là chuyện dễ, nhưng Hồ Xung vẫn cẩn thận dặn dò :

— Bất cứ là nhân vật nào cũng không đáng làm cho đại muội sợ, nhưng nếu gặp sư phụ của tiểu huynh, đại muội khá cẩn thận đấy nhé, vì kiếm pháp của người nhanh lẹ phi thường, đại muội đừng khinh xuất mà nguy đấy !

(Xem tiếp trang 10)

Ách xì
đông
Ascyl
TRỊ CẢM CÚM ĐAU NHỨC

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang hoặc cho thuê nhà lịch sự đủ tiện nghi. 208 Lý Thái Tổ Sg.

Pharmacie Sang gấp Địa Điểm tốt, buôn lợi nhiều. Hỏi 86 Nguyễn Công Trứ (Ngoài giờ làm việc).

SANG HOẶC CHO THUÊ
Phố lầu khu thương mãi, tiện mở phòng mạch, hiệu thuốc tây... Xin liên lạc Hữu Đức 68B đại lộ Chi Lăng (Phú Nhuận) nhờ chỉ hộ.

Sang phố lầu đúc 2 tầng, đủ tiện nghi, khu thương mãi, gần chợ, giá 1 triệu. Xin hỏi 142-144 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Nhà hàng sang, có máy lạnh có nhiều phòng rộng, có giấy phép đang khai thác gần chợ Hòa Bình Cholon sang gấp xin hỏi số 79B Lý Thánh Nguyên Cholon

Cần sang gấp nhà, luôn cả đồ nghề uốn tóc đầy đủ, trang trí đẹp, Hỏi tại 1312B Huỳnh quang Tiên PN nhà thờ ba chuông đi thẳng vô Mời ông bà đã đến đòi sang cả nhà và đồ đạc để mở phòng sửa sắc đẹp đến gấp để thương lượng.

Sang nhà in
vì bận công việc không người trông coi, cần sang lại nhà in đang khai thác địa điểm thuận lợi. Hỏi ông Xinh 265/2 Phạm ngũ Lão Saigon.

Sang 1 mặt tiền, trệt, Chung cư Tái thiết Nguyễn thiện Thuật, Lô B-031, tiện buôn bán, 615.000đ,

Cửa hàng thương mại sang hay bán cửa hàng đang đông khách, trên có lầu 3 tầng chia 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm và bếp. Có sân thượng rất mát, có kho rộng rãi, điện nước đầy đủ, chung quanh rào sắt và kẽm, có sân để xe, chỗ an ninh, gần đường lộ lớn xe 2 chiều tại đường Công Lý.
Hỏi Trung Nam 163 Hàm Nghi Sg ĐT 23414

NHÀ [illegible]

Bán nhà một căn nhà trung tâm thành phố tiện buôn bán. Hỏi 113 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán Villa nhỏ luôn đất 8m/17m salon rộng, 4 ph. ngủ, garage đủ tiện nghi. Hỏi ông Ngọc, 441/8 Võ di Nguy Phú Nhuận những ngày thứ 3, 4, 5 và 6. từ 8 đến 16 giờ.

Bán nhà-Bán đất
Bán 1 căn nhà : 250.000đ. Bán đất 1.000m đất sa lo 1m giá 1.500đ. Hỏi bà trả 210.000đ trở lại thương lượng. Hỏi số 62 lô 70 cư xá Đô thành Saigon.

Nhà bán gấp 58/101 Hẻm Tử C[illegible] Quán gần cần chợ Y đường xe [illegible] lịch và thong thả giá tiền nói.

Nhà bán 5x15m có gác, đồng hồ điện nước riêng 35/137 Phát Diệm Sg (cạnh trường, Võ Đại Hàn) 920.000đ.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi 550.000đ. Hỏi 5A hay 16/2 Trần Quang Diệu nối dài Sg.

333 Đại lộ Hậu Giang nhà lầu. Kiến trúc kiểu mới đủ tiện nghi giá 1.600.000đ. gần chợ Bình Tiên Chợ Lớn.

Nhà song lập đúc 3 tầng bán rẻ 1 căn 2.200.000đ mặt tiền tiện buôn bán. Phan Thanh Giản cư xá Đô Thành 1C

Bán nhà 117/27 Công Quỳnh Saigon 3mx17m, nhà trệt, giá nhất định 600.000đ. Hỏi tại địa chỉ trên từ 7g sáng tới 7g chiều.

Bán gấp rẻ
24mx5m lối đi riêng, điện, compteur nước giá 950.000đ. Hỏi 90A Lê văn Duyệt nối dài Saigon (Ô Tô) hướng dẫn (buổi chiều).

Nhà 3 tầng bán 192 Nhật Tảo CL. Hỏi 467 Petrus Ký

Bán 1 căn phố 4x16 có gác đủ tiện nghi. Hỏi 102/3C Trần quang Khải Dakao.

Nhà bán gấp
3T800. Biệt thự lầu song lập [illegible] ngủ, 1 ph. khách ăn, garage [illegible] 150m2 đất, đủ tiện nghi điện [illegible] điện thoại. Khu yên tịnh mát [illegible] (trước chợ Trương minh G[illegible] Mua xong giao nhà trống (H[illegible] Pasteur Saigon chỉ dẫn).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Công Quỳnh. Saigon ĐT 9[illegible]
PHỐ LẦU — VILLA BÁN
— Phố lầu Phan thanh Giản [illegible] 21m20x5m7 bán 13 triệu (giao trống) 120m2. — Villa Bùi thị Xuân 230m2 bán 11 triệu (giao trống)

Đất bán hợp Công Kỹ Nghệ
Nằm dài cặp 2 mặt lộ cái, gần [illegible] tàu Phú Lâm, thuộc Quận Đô Thành, nhơn công chuyển vận [illegible] liệu cung cấp tiện lợi hơn xa lộ. Từng lô 3/4.000m2 hay nguyên lô từ 3 đến 4 mẫu. Xin hỏi 331 Trần hưng Đạo Sgon (Mai Bình Thương Cuộc Cty) ĐT 21189 Và bán máy đèn Caterpillar 130KWA còn mới. Bán máy làm cà rem, nước đá được hiệu Surely 125 còn mới nguyên trong thùng có cả réservoir condensateur và thùng réfrigérant.

Bán nhà
Bán 1 căn nhà đúc có lầu phía sau rộng 4th50. dài 18th. Hỏi tại số 143/603 Ấp Bác Ái H. Hòa 29 đường Ngô tùng Châu Gia Định

Nhà bán 650.000đ ([illegible] 12) gác [illegible] đường. Trương Chợ Hỏi số 7 [illegible] 3 đường Vườn Chuối. Saigon [illegible]

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TUỔI THƠ QUA ĐI

✠ NGÔ KIM XUÂN

Cảnh nhà tôi thật chật chội và bé [illegible]. Năm nay được nghỉ học tôi phải sửa soạn lại mới được. Sau khi đã quét bụi và thu dọn đồ đạc cho gọn gàng, tôi ngồi nghỉ mệt và để ngắm cái công trình vĩ đại của mình. Bây giờ gần mùa hè nên nóng nực thật, mồ hôi tôi nhỏ giọt. Tôi nhìn lại căn phòng một lần nữa nhưng [illegible] ánh mắt tôi chạm phải một vật gì dưới kẹt tủ, tôi đứng lên tiến lại phía đó cúi xuống nhặt lên thì ra đó là con búp bê nhồi bông.

À tôi nhớ ra rồi, đây là món quà sinh nhật của anh Huy cho tôi cách đây 7 năm hồi đó tôi vừa đúng 6 tuổi. Lúc đó tôi thương nó lắm tôi đặt tên nó là Lyly. Thời gian nhanh thật mới ngày nào tôi còn bé tí teo, còn ê a đọc abc mà bây giờ tôi đã nhớn bằng ngần này rồi. Tôi ôm Lyly vào lòng, nguồn sống của tuổi thơ chợt bừng dậy trong lòng tôi, tôi yêu cái tuổi thơ êm mát và hồn nhiên ấy

Tôi không có em nên tôi chỉ tìm được nguồn vui ở bé. Nhưng kể từ khi anh Huy tử trận, tôi đã khóc thật nhiều, chỉ có Lyly mà thôi, phải, Lyly đã giúp tôi vơi đi phần nào nỗi nhớ anh. Hồi đó mỗi buổi trưa hè oi bức, tôi thường bế Lyly ra vườn chơi, ngồi dưới gốc đa kề lá chơi bán hàng hoặc leo lên những cành cây bưởi bứt quả. Lyly thật ngoan ngoãn, đặt đâu là bé ngồi ngay đấy không làm nũng hay là phá phách gì cả. Cho đến một hôm, vì giận dỗi điều gì, tôi đã quăng mạnh Lyly vào gầm tủ.

Những chuyện vui cứ dồn dập kéo đến làm tôi quên dần bé Ly Ly yêu quý. Cho đến hôm nay, tôi đã tìm ra được bé, chắc có bé giận tôi lắm, tự nhiên tôi thấy mình có lỗi với LyLy quá và cả với anh Huy nữa. Tội nghiệp Lyly, mấy năm nay cứ nằm trong xó kẹt, trường hợp tôi mà như thế chắc chết mất. Cơn xúc động dâng lên, hai giọt nước mắt chảy dài trên má, tôi thấy thương Lyly lạ.

Lyly là 1 kỷ niệm êm đẹp thời thơ ấu mà tôi nhớ mãi. Tôi tiếc cái tuổi thơ hồn nhiên mà mình đã đi qua. Tôi biết rằng mình đã bỏ lại sau lưng 1 tuổi thơ quí báu mà tôi không mong tìm lại được. Nhìn Lyly ngây thơ quá, Lyly đâu biết rằng tôi đã làm khổ bé. Miệng Lyly vẫn cười và mắt Lyly vẫn mở to đen láy như 2 hột nhãn. Ly ly hồn nhiên quá Trông như tôi hồi 7 năm trước đây. Lyly vẫn vậy không thay đổi và cũng không lớn lên được tí nào cả. Mà tôi lại mau lớn quá, vượt cả Lyly.

Tôi tìm được Lyly thì thấy mình mẩy bé đầy bụi bặm, một bên khủi tay bị rách có lẽ là chuột gặm. Chao ơi, chắc bé đau lắm. Tôi phủi bụi bặm trên bé, tôi nhận thấy mình cần phải có một bổn phận đối với Lyly. Tôi lấy kim chỉ để vá cái khủi tay bị rách của cô bé lại. Sau khi sửa cho Lyly được nguyên vẹn, tôi đặt Lyly lên bàn học để mỗi khi học thì được nhìn bé. Tôi cảm thấy vui nhiều khi có Lyly, một cơn gió nhẹ thoảng qua làm tôi thích thú. Một ý nghĩ ngộ nghĩnh chợt loé trong óc tôi, tôi mỉm cười vu vơ vì ý nghĩ đó./·

● ✠

CHUYỆN CỦA QUỲNH

★ ĐỖ-THỊ-ĐÔNG

✤ TÂM SỰ CỦA MAI.

Ở cạnh nhà Mai có một cô bé. Cô bé đã có đôi mắt thật to và tròn, có cái má lúm đồng tiền xinh xắn, đôi má bầu bầu đỏ ửng mỗi buổi đi học về... Tất cả những ngần ấy, làm Mai muốn làm quen với cô bé đó ngay. Nhưng khó quá, Mai lớn thế này mà chạy đến làm quen với cô bé đó sao? Vả lại cô bé đó có nhiều anh chị quá với những bà chị hay soi mói nhìn sang nhà Mai mãi.

Và 1 dịp tốt đã đến với Mai. Trong giờ chơi, Mai kể chuyện đó cho Thủy cô bạn thân nhất của Mai nghe. Thủy chỉ tủm tỉm cười và bảo Mai phải hối lộ cho nó chè, cả rem cơ. Và con bé đã tiết lộ bí mật cho Mai nghe.

— Hường bạn của Thủy là chị của Quỳnh, Thủy hay theo Mẹ đến chơi luôn, nên thân với chị em Quỳnh. Con bé đó dễ thương ghê lắm. Quỳnh là con út, năm nay học đệ thất 3 cũng trường Đồng Khánh.

Và con bé lại hứa giới thiệu Quỳnh cho Mai trong dịp Trung thu sắp đến...

Thú ghê!

✠ ✠ ✠

✠ TÂM SỰ CỦA QUỲNH

Hôm nay. Quỳnh vui quá. Sáng nay, ở lớp vừa h[illegible] vị thứ xong. Quỳnh được xếp thứ 2, lên được một bực. Quỳnh định bụng sẽ khoe với chị Vân, chị Nguyệt, anh Nha, anh Trang, chị Hường, anh Thừa, anh Dư và ba mẹ nữa cơ. Nhưng vừa về đến nhà, Quỳnh gặp ngay khuôn mặt thờ ơ của ba mẹ, lên lầu lại bị anh Dư la về tội đi học không xếp mùng, quên đóng cửa.

Nhưng Quỳnh đâu có nhác, tại Quỳnh quên đó chứ. Quỳnh muốn khóc lắm và không thích khoe bảng danh dự nữa... Quỳnh lủi thủi vào phòng ăn và vào trong góc ngồi một mình. Quỳnh cảm thấy cô đơn quá. Đầu kia, anh Thừa vặn nhạc kích động ầm ĩ, ba mẹ đã đi ăn tiệc bên cô Hồng, chị Hường đang thủ thỉ nói chuyện với chị Thủy.

Tự nhiên, rồi Thủy thấy cay cay. Quỳnh vội ăn mau để chạy vào phòng để khỏi phải khóc trước mặt mọi người nhất là chị Thủy...

Chị Thủy đi lên khẽ bảo:

— Quỳnh chiều mai sang nhà chị nhá, bí mật, chưa thể tiết lộ được, có 1 người chị nữa, không xa lạ đâu nhá...

oOo

✤ Làm quen:

Quỳnh đã xin ba mẹ xong, và được anh Thừa chở đến nhà chị Thủy. Thủy đứng trên lầu vui vẻ chạy xuống vẫy Quỳnh vào..

— À, đây là Ngọc Quỳnh, còn đây là chị Mai bạn chị đó, chị Mai muốn làm quen với Quỳnh lắm.

Đã đến 3 giờ rồi, Quỳnh chị Thủy, chị Mai cùng nhau lên xe. Chiếc xe lam từ từ ra khỏi thành phố. Chân núi kia rồi, cả ba vui vẻ đi, chợt chị Thủy phá lên cười, tiếp đến chị Mai. Thì ra mặt Quỳnh có nhọ...

✤ ✤

thơ trẻ

Buồn Đêm

Từ khi biết thơ buồn trong tháng lạnh
Em hiểu là mơ ước chẳng thành câu
Rồi chờ đây trăng sáng có một màn
Nhìn lo vắng em nghe buồn then oán

●

Đêm vô tư một mình trong sương trắng
Em ôm đầy nỗi nhớ tuổi thơ ngây
Từng đêm vẽ trên trang giấy ngất ngây
Toàn nét chữ hao gầy theo năm tháng

✠

Tuổi nhỏ thương nhìn nụ buồn thành dáng
Ấu thơ chìm trong dĩ vãng màu xanh
Nó lùi xa mang hết ước mơ lành
Vất trả lại miền hoang vu ngày tháng
Giòng chữ nhỏ mang tâm hồn trong sáng
Yêu an hòa thương quá khứ với xa
Kết tương lai không hoa gấm lụa là
Không áng ả không sao ngàn tô điểm

✠

Biết yêu thơ nên từng đêm khâm liệm
Vùng tuổi đời trong giòng chữ ước mơ
Làm hành trang cho ngày tháng mong chờ
Nên nhật ký ướp thơ hoài em dệt

✠

Và mãi thế từng trang từng trang hết
Viết nhiều rồi giấy trắng chết trong tay
Chờ sương rơi nghe lạnh giá đêm nay
Bài thơ nhỏ em xin làm kỷ niệm

NGUYỄN BĂNG KHUÂNG
(Huế)

Truyện cổ tích

Mụ Phù Thủy trong rừng cấm

★ THỤC-ANH kể

Ngày xưa ở một miền hẻo lánh no, có một bà goá sống với một đứa con gái trong 1 túp lều tranh mục nát.

Bà mẹ rất thương con, hằng ngày bà dệt vải kiếm tiền nuôi con, đứa con gái nhỏ tên là Thủy năm nay nó được 8 tuổi. Bé Thủy rất thích hoa, vì thế trong căn nhà nhỏ đó lúc nào cũng rực rỡ những cánh hoa xinh đẹp.

Căn nhà bà góa có một khu rừng rất hoang vu. Người ta đồn rằng đó là nơi trú ngụ của mụ phù thủy độc ác, chuyên ăn thịt trẻ con, vì thế nên bà mẹ rất lo sợ, bà thường căn dặn con không được bén mảng đến gần khu rừng đó. Bé Thủy chỉ được phép mẹ chơi với những người cá. Đó là những người đầu người đuôi cá. Bé Thủy luôn luôn vâng lời mẹ.

Một hôm bà mẹ lên chợ bán lụa, sau khi dặn con không được chơi gần khu rừng cấm thì đi ngay. Bé Thủy ở nhà buồn bã, bèn chạy ra chơi với những người cá, vốn tính thích hoa nên nó hỏi rằng:

— Các chị ơi! Các chị có biết nơi đâu có nhiều hoa đẹp không?

Những người cá hỏi lại.

— Thủy hỏi để làm gì?

— Em hỏi để em hái về biếu mẹ.

— Thế hả? Ở khu rừng kia có nhiều hoa đẹp lắm.

Nghe xong, bé Thủy vui mừng chạy 1 mạch đến khu rừng cấm. Quả đúng như lời các người nhân nói: khu rừng đầy hoa đẹp lộng lẫy dưới ánh nắng ban mai. Bé Thủy thích quá quên cả lời mẹ dặn, nó chạy vào rừng hái lấy 1 bông hoa đẹp nhất thì bỗng «ầm» 1 tiếng nổ lớn làm Thủy giật mình. Nó còn đang ngơ ngác thì mụ phù thủy hiện ra. Mụ ta cười rú lên.

— Ha! ha! ha. Lâu lắm ta thèm có con mồi như mi. Mi ngắt hoa ta thì mi phải chết. ha! ha! ha!

Bé Thủy sợ điếng người, nó nhớ tới lời mẹ thì đã muộn. Nó toan chạy thì vấp 1 hòn đá ngã bất tỉnh. Mụ phù thủy bắt nó nhốt vào động có con trâu thần canh giữ.

Nói về bà mẹ của Thủy sau khi bán lụa bà vội trở về ngay, Linh tính báo cho bà chuyện chẳng lành, không thấy con ở nhà, bà vội chạy ra hỏi nhân ngư thì họ trả lời rằng:

— Bé Thủy chơi ở khu rừng cấm đó.

Bà mẹ đau khổ liền tất tả chạy đến rừng cấm thấy bé Thủy ngồi co ro trong động bà vội xông vào nhưng con trâu thần gầm lên để báo cho mụ phù thủy biết, mụ phù thủy chạy ra. Thấy thế bà mẹ bèn sụp xuống van xin mụ phù thủy ta cho con là nhưng mụ ta chỉ lạnh lùng nói

— Hừ ta tha mạng cho mi là phúc lắm đó..

Vì không làm được nên bà mẹ khóc sướt mướt.

Bỗng có một bà tiên hiện ra phán:

— Ta là tiên Nhân Ái, nhân đi qua đây thấy con khốn khổ nên hiện ra giúp con đây. Ta cho cành hoa này con hãy đợi khi nào con trâu thần mở mắt tức là nó ngủ con hãy vào cứu con rồi. dán cái hoa này, vào cửa động... Con hãy can đảm vì đây là dịp để con cứu bé Thủy, bằng không con sẽ mất nó vĩnh viễn.

Nửa mừng nửa lo, bà mẹ vội chạy vào rừng. May thay lúc đó con trâu thần mở mắt, bà mẹ rón rén chạy vào bế bé Thủy ra. Nhưng bé Thủy thấy mẹ la lên, tiếng kêu làm con trâu thần tỉnh giấc. Nó rống lên và mụ phù thủy chạy ra, nhưng bà mẹ đã dán cái hoa vào cửa động. Tức thì có một tiếng nổ lớn làm cho các tảng đá đổ xuống chôn vùi cả mụ phù thủy độc ác.

Từ đó bé Thủy sống hạnh phúc bên mẹ, tuy khu rừng đầy hoa đẹp kia đã hết nguy hiểm nhưng bé Thủy không bao giờ dám lại gần nữa. Cô bé luôn luôn vâng lời mẹ dạy.... ✠✠

Tò mò... Tò mò...

Sưu tầm của NGUYỄN ĐỨC

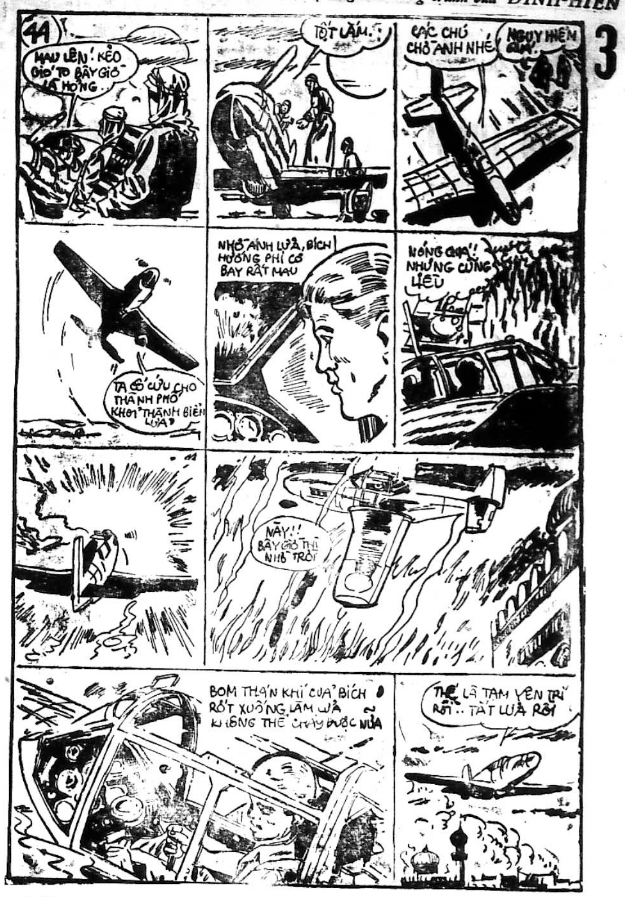
✠ Loài ruồi có một sức sinh sản vô cùng khủng khiếp. Mỗi lần đẻ trung bình 500 trứng. Trong vòng một tuần 500 trứng ấy sẽ thành 500 con ruồi. Số ruồi cái trong 500 trứng đó sẽ sinh sản y như ruồi mẹ sau một thời gian ngắn.

Bạn thử tính xem một con ruồi có chừng bao nhiêu con cháu sau một tháng?

✤ Một Kỹ sư Pháp vừa chứng minh rằng nếu tìm cách ép mạnh xi măng và bê tông dưới một sức rặng 9500 kg, trên một phân vuông trong 80 phút người ta sẽ được một thứ bê tông mới với sức chịu đựng 6 phần trăm hơn bê tông thường. Thứ bê tông này không thể tán nhuyễn ra được nhưng thành từng tảng lớn đông đặc không có một lỗ nhỏ trong ruột.

✤ Ngòi bút mà ta dùng ngày nay là một phát minh mới mẻ cách đây vài thế kỷ. Vào thế kỷ 15 người ta vẫn dùng lông ngỗng để viết. Cách đây hơn 2.000 năm nhà triết lý Hy lạp Aristote (384 322 trước Chúa giáng sinh) đã dùng một ngòi bút bằng thép.

«V. 15 chống điệp báo TAU CỘNG» *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH-HIẾN


3
44
MAU LÊN! KẺO GIÓ TO BÂY GIỜ LÀ HỎNG..
TỐT LẮM..!
CÁC CHÚ CHỜ ANH NHÉ
NGUY HIỂM QUÁ!
TA CỐ CỨU CHO THÀNH PHỐ KHỎI THÀNH BIỂN LỬA
NHỜ ÁNH LỬA, BÍCH HƯỚNG PHI CƠ BAY RẤT MAU
NÓNG QUÁ! NHƯNG CŨNG LIỀU
NÀY!! BÂY GIỜ THÌ NHỜ TRỜI
BOM THẦN KHÍ CỦA BÍCH RỚT XUỐNG LÀM LỬA KHÔNG THỂ CHÁY ĐƯỢC NỮA
THẾ LÀ TẠM YÊN TRÍ RỒI.. TẮT LỬA RỒI

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 136 —

● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô-Ngọc phỏng dịch

An-Be lắc đầu :

— Không, tôi không lấy...

— Nếu vậy thì đi đâu mất ?

— Ai mà biết được...Nhưng có thể trong lúc vội vàng lão quên mang theo chăng.

Lão già lắc đầu :

— Làm gì có chuyện đó. Ta giữ lọ thuốc có còn hơn mả tổ nữa kia ! Ta nhớ ta bỏ vào trong túi áo rồi...Chắc tụi mày với con Sin-vi-a lấy phải không ?

An-Be lắc đầu :

— Chúng tôi không thèm làm việc khốn nạn đó...Sao lão lại có ý nghĩ bần thỉu đó ?

Lão già chợt cười lên khằng khặc :

— Chúng mày lấy lọ thuốc đó để bắt bí tao...Bây giờ ở trong phi thuyền Công Lý của tụi chúng mày, chúng mày dùng thuốc để chế ngự tao...

— Chính chúng tôi bị lão chế ngự thì có !

— Đừng có nói láo nữa ! Đành rằng lúc trước thì như thế, nhưng bây giờ kẻ cầm thuốc không phải là tao nữa...

An-Be vẫn một mực lắc đầu :

— Không thể có chuyện như vậy được ! Chúng tôi không phải là hạng đốn mạt lừa dối lão...Nếu cần giết lão thì chúng tôi có thể để lão chết chìm trên con sông tới miền cá có nanh rồi... Chúng tôi không phải là hạng người đó. Chúng tôi là người kính phục tài năng của lão, muốn nhờ lão giúp cho một tay trong công cuộc thám hiểm trước hết là tìm cho ra cha tôi bị bọn khốn bắt cóc, hai là diệt trừ bọn đó đi để cho các hành tinh được yên ổn làm ăn...

Lão già tóc trắng nghe lời tâng bốc của An-Be thì cũng hơi khoái một tý, nhưng lão vẫn không đè nén được sự tức giận. Xưa nay lão không cáu kỉnh như vậy, nay lão cáu kỉnh thì điều đó đủ hiểu việc mất thuốc vừa rồi quan trọng đối với lão chừng nào. Những nhà bác học có tài, hay bất cứ người nào có khả năng đều rất ghét bị kẻ khác [illegible] bí mình, dù bằng cách này hay bằng cách khác. Những người như vậy thì ra cái điều thi ơn cho kẻ khác, chứ không muốn bị bắt buộc. Lão già đã nhận lời giúp An-Be, nay lão lại thấy mất cái lọ thuốc đó của lão, hèn chi lão chẳng nghĩ rằng An-Be cùng các bạn trên phi thuyền đã gạt lão.

Lão không tin lời của An-Be :

— Ta không thể nào tin được miệng lưỡi của bọn người địa cầu các người !

An-Be nói :

— Không tin thì rồi lão cũng phải tin...À, mà lúc chúng ta xuống khỏi phi thuyền thu hình, chúng ta đã kiểm soát lại trong phi thuyền đó có những gì quên không mang xuống chưa...

Mắt lão già bỗng sáng lên :

— Chưa...

An-Be nhìn lão, rồi trầm giọng xuống :

— Vậy thì tại sao chúng ta không kiểm soát lại? Lão để tôi đưa tới đó nhé !

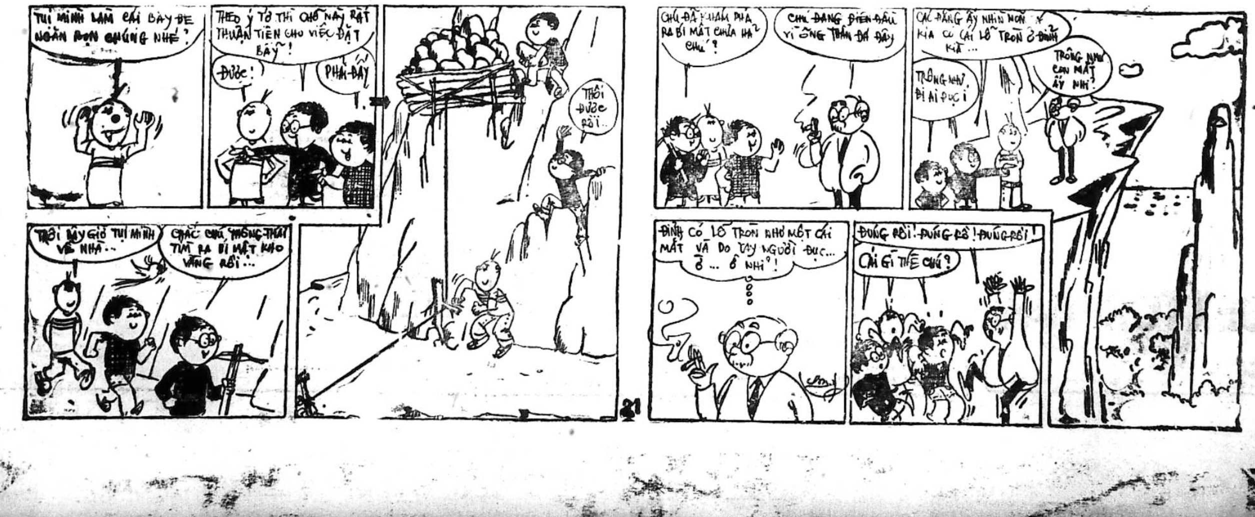
— Ừa..ừa...

Ngôn ngữ Có tỏ ra lão già đã bớt cáu kỉnh đi nhiều lắm

An-Be một lần nữa lại đẩy chiếc xe quẻ đó ra cầu phòng lúc nãy.

(CÒN NỮA)

KHO TÀNG BÍ MẬT của Vua QUANG-TRUNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


TỤI MÌNH LÀM CÁI BẪY ĐỂ NGĂN BỌN CHÚNG NHÉ?
THEO Ý TỚ THÌ CHỖ NÀY RẤT THUẬN TIỆN CHO VIỆC ĐẶT BẪY!
ĐƯỢC!
PHẢI ĐẤY
THÔI ĐƯỢC RỒI..
THÔI BÂY GIỜ TỤI MÌNH VỀ NHÀ..
CHẮC CHÚ HỒNG-THÁI TÌM RA BÍ MẬT KHO VÀNG RỒI...
CHÚ ĐÃ KHÁM PHÁ RA BÍ MẬT CHƯA HẢ CHÚ?
CHÚ ĐANG ĐIÊN ĐẦU VÌ ÔNG THẦN ĐÁ ĐÂY
CÁC ĐẰNG ẤY NHÌN KÌA CÓ CÁI LỖ TRÒN Ở ĐỈNH KÌA...
TRÔNG NHƯ ĐI AI ĐỤC Í
TRÔNG NHƯ CON MẮT ẤY NHỈ?
ĐỈNH CÓ LỖ TRÒN NHƯ MỘT CÁI MẮT VÀ DO TAY NGƯỜI ĐỤC... Ồ... Ồ NHỈ?!
ĐÚNG RỒI! ĐÚNG RỒI! ĐÚNG RỒI!
CÁI GÌ THẾ CHÚ?

Chuyện phiếm

RẰM THÁNG BẢY

của VŨ-ĐĂNG

Hôm nay, dân Việt Nam—nhất là các Phật tử — đang làm lễ Vu Lan, ngày rằm tháng Bảy. Ngày lễ này, người ta còn gọi là ngày cúng cô hồn hay ngày xá tội.

Ngày rằm tháng bảy, theo sự tích Phật Giáo, là ngày Đức Mục Liên Thanh Đề tìm thấy mẹ ở cửa địa ngục thứ 10. Ngài trở về dương gian dạy cho chúng sinh làm lễ tạ ơn mẹ, cúng thức ăn cho các oan hồn và xá tội vong nhân.

Và bắt đầu từ đó, mỗi năm vào dịp ngày 15 tháng 7 âm lịch, các Phật tử đặt bàn thờ giữa trời. Trên bàn thờ đựng đầy hoa quả, gạo, tiền. v.v... Ánh nến lung linh, nhang trầm tỏa mùi man mác.

Phật tử cúng vái cầu xin ơn trên ban phước cho mẹ họ. Họ mời các linh hồn vất vưởng về hưởng vật cúng. Rồi họ rày gạo, tiền ra bốn phía.

Trong lúc người cúng đang lâm râm cầu nguyện, một đám con nít bu đầy trước bàn thờ. Chúng đợi người cúng rải tiền là ùa vào giật. Cái cảnh cướp cháo lá đa này, gây ra nhiều trận cười ra nước mắt. Có nhiều lúc Phật tử đang vái, lũ trẻ xô đẩy nhau làm đổ ngã bàn thờ. Thế là đứa đứng trước thò tay thật nhanh chụp lấy chén bạc cắc. Đứa ở sau sợ mất phần, nhào lên đầu đứa đằng trước, hai tay quơ quào khúc mía, cái bánh. Đám con nít đè lên nhau, dồn cục một đống. Lúc được lòi ra, thế nào cũng có đứa u đầu sứt trán. Trong khi đó, trái bánh nát dẹp dưới đất.

Người ta thường gọi đám trẻ nít đi giựt đồ cúng vào ngày rằm tháng bảy là lũ « cô hồn sống ». Vì có lẽ « cô hồn chết » ăn không được các món do người sống cúng, nên mới nhập vào bọn con nít để nhờ chúng ăn hộ. Chưa đến ngày rằm tháng bảy, nhưng tại các địa điểm bán đường lẻ, cũng có những cảnh tương tự như lũ cô hồn sống đang cướp cháo lá đa. Chỉ khác ở chỗ, người đi mua đường, « cướp » đường bằng cách xô lấn kẻ khác để trao tiền cho người bán. Ôi nản làm sao !

Đám con nít tiểu yêu, trưa không ngủ, đi phá làng phá xóm đã bị thiên hạ rủa :

— Đồ cô hồn sống.

Như đã nói trên, « cô hồn sống » là loại người đi ăn giựt đồ cúng quải. Có hai loại cô hồn sống : cô hồn lớn và cô hồn nít nhỏ. Cô hồn con nít thì chỉ có thể làm ăn mỗi năm vào ngày rằm tháng bảy. Chứ còn loại cô hồn sống người lớn làm ăn thì ngày nào cũng là rằm tháng bảy cả.

Tại một, vài nhà thờ, chùa, đã có những cha, sư hồ mang làm « cô hồn sống ăn cướp », tiền bạc của tín đồ cúng dường tam bảo, xây cất nhà thờ. Hoặc có vị ăn cướp lén lút vật liệu cứu trợ của chính phủ, đồng minh trợ giúp giáo dân.

Ấy là các cô hồn sống tại chùa, nhà thờ.

Trong chính quyền, cũng có rất nhiều cô hồn sống. Bọn cô hồn sống này, ăn cướp « cô hồn » của dân bằng đủ mọi mánh khóe. Thằng cô hồn sống A lợi dụng trận hỏa hoạn, bão lụt, ăn cắp tiền cứu trợ. Thằng cô hồn sống B cạo sửa sổ sách, ăn gian, thục két tiền của dân chúng đóng huế. Còn nhiều cô hồn sống lắm lắm mà không ai có thể kể ra hết.

Và tức một cái là các cô hồn sống ấy, làm ăn công khai đều đều như vậy mà không khi nào bị đổ bể cả. Một anh bạn tôi đã chua chát bảo :

— Anh không thông minh tí nào cả. Bọn chúng là cô hồn ma.

Ngày rằm tháng bảy còn là ngày xá tội cho mọi người nữa. Vào ngày ấy đối với những tín độ ngoan ngoãn chắc chắn họ sẽ bỏ qua những điều gì mà kẻ khác làm hại tới họ.

Chính phủ vào ngày lễ đó thế nào cũng thả một ít can phạm — thứ nhè nhẹ thôi — gọi là hĩ xã.

Hiện nay cũng có một tờ báo quảng cáo trên các báo rằng tờ báo này sẽ xuất hiện vào ngày xá tội, lễ Vu Lan. Tờ báo ấy hứa sẽ xá tội cho tất cả mọi người. Và lại còn chua thêm 1 câu rằng ai muốn được xá tội đều phải đọc tờ báo của họ.

Tôi cũng muốn được xá tội, chắc thế nào cũng phải mua tờ báo ấy. Nhưng báo chưa ra, chưa xá tội được cho ai thì... đã bị đóng cửa rồi.

Về phần tôi, tôi chỉ mong mỏi thêm vài sự xá tội nữa của Chánh phủ. Chính phủ sẽ xá tội cho Quân Công bằng cách «trả» cho họ 2 000đ mà Chính phủ đã hứa trước đây 2 tháng. Đúng ra, mỗi tháng Chính phủ hứa tăng lương Quân Công mỗi tháng thêm 1 ngàn. Mà cái điều hứa ấy đã qua 2 tháng rồi mà chưa thấy cái gì cả. Cho nên họ trông đợi có vẻ tội quá. Chắc họ đang chờ ngày được xá tội.

Các giáo chức đang bị lãng quên hồ sơ, hiện đang phục vụ tại các quân trường, cũng đang chờ ngày xá tội của Bộ Quốc phòng.

Dân chúng tại các con đường ngập lụt nước vào mù mịt đang chờ đợi bàn tay xá tội của các ông công chánh.

Nhất là dân Saigon đang quá tội vì hiện nay đèn đóm «trời sụt» không đều, khi tắt khi cháy. Họ mong bàn tay xá tội của ông điện lực lắm lắm.

VŨ ĐĂNG

Ho cấp tính
và kinh-niên
TIỂU ĐÀM
HO GÀ _ HO KHAN
HO TỪNG CƠN
Uống
XI-RÔ
DEXTORPHAN
công-hiệu mau le
VIỆN BÀO-CHẾ NGỌC-DIỆP CHOLON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
368K/BTT/3-12-68

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN HỒ-LỆ-NGUYÊN

Quí bà không nên giết hoặc hại đời con bằng chiếc xe gắn máy

NGUYỄN-THỊ-LINH

❖ Có những cậu nhỏ, khi chưa được mua xe gắn máy thì còn hư ít, nhưng đến lúc có được chiếc xe này rồi thì hoàn toàn trở nên « hoang đàng chi địa ».

❖ Trong các mục « tin vắn hàng ngày » không bữa nào là không có vài ba chục tai biến vì xe gắn máy : tử nạn, cướp giựt, bị cướp giựt, mất cắp, bỏ nhà đi chơi v.v...

(tiếp theo và hết

Người chồng đã lấy lý do rằng xắm xe sẵn chỉ tổ « nối dài thêm cái chân nó ra » để cho nó đi chơi nhiều. Ít ra thì cũng có một số khá đông các bậc phụ huynh đã đồng ý với ông này. Nhưng tiếc thay, trong khi bác bỏ ý kiến, « xắm xe cho con » của vợ mình ông ta đã không chịu giải thích cho thật cặn kẽ về những hậu quả tai hại của nó.

Lẽ ra ông chồng phải biết kiếm thật nhiều các sự việc đã từng xảy ra rồi để dẫn chứng thì may ra còn « đả thông tư tưởng » nổi được với bà vợ. Mà những thí dụ cụ thể đó thì đâu có thiếu gì ? (chúng tôi sẽ có dịp đề cập đến sau để quý bạn thấy đó làm các bài học thực thể cho những bà vợ thiển cận).

Đàng này, vì giải thích quá hời hợt hơn nữa mỗi khi vắng mặt cha đứa con lại không ngớt òn ỉ với mẹ. Vì quá nuông chiều con, bà vợ đâm ra oán trách ông chồng khi thấy ước vọng của con mình bị chồng «cản lái cản mũi». Người vợ cho rằng vì tiếc con mà ông chồng không cho nó mua xe chứ chẳng phải vì lẽ gì cả.

Chúng tôi không hẳn hoàn toàn bác bỏ cái ý kiến «sắm xe cho con». Ở đây chúng tôi chỉ có ý muốn nói rằng sự mua xắm đó là cả một quyết định vô cùng quan trọng, quan trọng đến cái độ người ta có thể bảo rằng đó là một quyết định ảnh hưởng đến cuộc đời của đứa nhỏ. Còn việc nên sắm hay không thì lại còn tùy thuộc vào từng hoàn cảnh.

Chính vì không giải thích tận tường cho vợ biết về những hậu quả tai hại mà ông dự liệu là con ông sẽ gặp phải sau này, nên câu chuyện «xắm xe» đã trở thành một mối tranh chấp thường xuyên trong gia đình này. Một mặt thì người vợ cứ cố gắng thuyết phục ông chồng xắm xe cho con để thỏa mãn tính «chiều con» của mình ; một mặt thì ông chồng vẫn không chịu suy suyển một chút nào trong lập trường cứng rắn của mình.

Ông ta vẫn cứ một mực cho là «có hại» nhưng chẳng nói cho vợ biết nó hại ở chỗ nào. Có nhiều khi cặp vợ chồng này đã to tiếng với nhau dữ dội chỉ vì chuyện trên, gần đi đến chỗ ẩu đả. Và người ta tưởng chừng đâu, nên tình trạng giằng co này cứ kéo dài mãi, có lẽ một ngày kia gia đình này có thể đi đến chỗ tan vỡ.

Nhưng rồi có một bữa nọ, vì chịu đựng hết nổi thái độ của vợ mà ông ta gọi là «ngoan cố» ông chồng đã qua than thở với vợ chồng chúng tôi về chuyện này. Tôi cũng xin nói rõ thêm là vợ chồng chúng tôi cũng có một đứa con trạc lứa tuổi với đứa con trai của vợ chồng ông hàng xóm.

Ông này than hỏi nhà tôi :

— Thằng nhỏ của bác có bao giờ đòi mua xe gắn máy không ?

Nhà tôi đáp giản dị :

— Không !

Ông ta trố mắt ngạc nhiên hỏi tiếp :

— Theo tôi biết thì cháu nó học ở trường xa hơn trường thằng con tôi đang học, vậy mà tại sao nó lại không đòi mua xe gắn máy thì lạ quá nhỉ ?

Ông hàng xóm của tôi đã coi cái sự kiện «không đòi mua xe» của con trai chúng tôi như là một hiện tượng lạ. Kể ra thì ông ta cũng có lý, bởi vì trên thực tế, trong số một trăm đứa trẻ ở cỡ tuổi này, thì có lẽ đến 98 đứa — nếu không muốn nói là 99 đều mơ ước làm sở hữu chủ một chiếc xe gắn máy Nhật. Nhưng ngược lại, con trai chúng tôi lại rất dửng dưng trước vấn đề này.

Nhà tôi nói :

— Điều đó không có gì là lạ cả, bởi vì trường học của con tôi rất tiện đường đi xe « buýt »

Ông hàng xóm nói :

— Bác nói thế thì tôi không chịu ! Chán vạn những đứa nhỏ nhà ngay ở sát cánh trường mà vẫn cứ nằng nặc đòi cha mẹ xắm xe cho.

Nhà tôi mỉm cười đáp:

— Bác nói cũng có lý. Nhưng trường hợp của con tôi thì lại khác ? Và đây lại là cả một câu chuyện rất dài dòng...

Ông hàng xóm chận ngang:

— Bác có bận gì lắm không ?

— Không ! nhưng sao bác lại hỏi tôi như vậy ?

— Tại vì tôi muốn phiền bác làm mất thì giờ hơi lâu về chuyện này... Tôi muốn thảo luận với bác về chuyện «xắm xe» gắn máy này.

(Xem tiếp trang 8)

SỐNG đời sống MỚI

Tật ngồi lê đôi mách đã gây ra rất nhiều tai hại

HỒ-LỆ-NGUYÊN

«Lưỡi không xương nhiều đường lắt léo». Câu tục ngữ trên đây đúng quá và nó lại càng đúng hơn nữa trong các câu chuyện của những bà có tật ngồi lê đôi mách. Ta hãy đọc câu chuyện điển hình sau đây :

«Một nữ sinh con nhà danh giá mới 20 tuổi đầu mà đã bỏ nhà đi chơi, uống rượu say sưa suốt cả đêm. Mãi đến 5 giờ sáng cô nàng mới để cho 1 anh chàng lái xe đưa về nhà, đầu tóc rối bù, quần áo xốc xa xốc xếch. Con gái thời nay là thế đấy»

Câu chuyện một cô gái con nhà danh giá cứ thế biến đổi lần đi và «tiếng lành đồn xa, tiếng dữ đồn xa», bay đi khắp hang cùng ngõ hẻm ở nơi tỉnh cô ngụ. Vài tuần sau, cô gái để lại một bức thư tuyệt mệnh cho cha mẹ, vỏn vẹn có mấy câu đại ý như sau :

« Con không có thể mà dư luận cố tình buộc tội. Vậy con chỉ còn biết dùng liều độc được kết liễu cuộc đời hầu minh oan cho sự trinh trắng của con ».

Thế rồi cô gái uống thuốc độc tự tử.

Nhà trức trách điều tra và tìm ra được sự thực.

Cô gái đáng thương nói trên đi dự một buổi dạ hội do nhà trường họ tổ chức, vì buổi lễ kết thúc quá muộn cô không kiếm được xe về nhà. Cô phải ngủ lại ở trường cùng một phòng với rất nhiều nữ sinh khác. Sáng hôm sau, một phụ huynh học sinh đã dùng xe hơi để đưa từng cô một về nhà. Trong khi bước vào nhà cô đi lảo đảo thật nhưng không phải say rượu mà vì mệt mỏi.

Còn chuyện chàng thanh niên và chuyện đầu tóc rối nùi chỉ là sự thêm mắm thêm muối của con mẹ láng giềng vì có tật ngồi lê đôi mách. Con mụ lắm chuyện này đã bơm phồng thêm sự việc để dùng câu chuyện làm quà cho chị em qua đường giây điện thoại. Câu chuyện bay đi rất nhanh và tất cả thành phố đều hay biết, cuộc điều tra được kết thúc. Mọi người vô cùng bất mãn. Trong khi chờ đợi thì cô gái cũng đã chết rồi.

Những câu chuyện tương tự trên đây đã xảy ra rất nhiều trong bất cứ xã hội nào gây tai hại không nhỏ cho những người bị nói xấu. Nạn nhân luôn luôn bị đau khổ không nhiều thì ít.

Tuy biết vậy song lẽ người ta vẫn không bỏ được cái tật kể lể chuyện người một cách bậy bạ.

Bác sĩ Gordon Allport, giáo sư triết học tại đại học đường Harvard, trong thời kỳ chiến tranh, đã thử thí nghiệm xem những lời đồn đãi nguy hiểm do địch đưa ra gây tai hại đến đâu. Cuộc thí nghiệm của ông là một công việc làm tuyệt diệu.

Muốn trình bày để cử tọa thấy rõ những tin đồn láo được tung ra như thế nào, bác sĩ Allport đã dùng một phương pháp rất khéo léo. Ông chọn mấy học sinh của một lớp học khác mù tịt về câu chuyện sẽ cho biết để thực hiện cuộc thí nghiệm. Ông cho tốp thứ nhất vào phòng học và chiếu lên màn ảnh cho xem một cảnh tai nạn xe hơi hoặc cảnh đánh lộn ở ngoài phố. (Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

CHỤC MƯỜI BA

❖ Nguyên tác : CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH

Số 93

❖ Lược dịch : HỒ-LỆ-NGUYÊN

Với Bảo là đứa con thứ mười một, thì tính ra nhà chúng tôi đã có vị chi sáu trai và năm gái. Về đứa con sắp tới, gia đình tôi đã chia ra làm hai phe. Lũ con trai thì muốn tiếp tục chiếm đa số còn lũ con gái thì muốn thêm một nữa cho ngang hàng. Dĩ nhiên là Ba muốn có thêm một đứa con trai khác nữa. Má thì muốn làm vừa lòng Ba, nhưng chắc chắn nếu đứa sau là gái thì Má sẽ thích hơn.

Số mười hai sẽ ra đời vào tháng 6 năm 1922, nghĩa là vào lúc chúng tôi trở về Nam Túc. Má đã thề rằng lần này người sẽ không sanh tại căn nhà nghỉ mát nữa bởi vì căn nhà ấy hoàn toàn thiếu tiện nghi. Có một thời gian, người đã do dự không biết nên ở lại Mông Sơn để sanh tại nhà hay tới Nam Túc để sanh tại nhà bảo sanh. Cuối cùng rút kinh nghiệm lần trước ở Phong Đinh người bèn quyết định áp dụng giải pháp thứ hai, và Duyên, đứa con mười hai, đã ra đời tại bệnh viện Nam Túc

Mười ngày mà tại nhà thương là cả một thời gian khổ não đối với ba. Người bồn chồn, buồn bã và quả quyết rằng người không thể nào làm nổi một việc gì nếu không có má trong những cuộc xê dịch về công việc làm ăn. Có khi người phải vắng nhà đến mấy tháng trời, nhưng trường hợp đó thì lại khác. Người có dịp sống trong một khung cảnh sống động và với một số người lân cận khác biệt. Còn ở nhà thì người có thói quen là phải có má bên cạnh. Vì vậy hễ mỗi khi có dịp được tới bệnh viện để thăm má người cảm thấy khoan khoái vô cùng.

Nếu chúng tôi có than phiền rằng người đã bỏ bê chúng tôi thì người cáo lỗi rằng đó là tại vì người cần phải tới để làm quen với cô con gái mới.

Người nói :

— Ba sẽ không vắng nhà lâu. An, con sẽ chịu trách nhiệm ở nhà tất cả trong thời gian Ba vắng mặt.

Người nhảy lên xe phóng đi và ít ra một giờ sau chúng tôi mới gặp người được. Chưa bao giờ người lại săn sóc bản thân của người như trong lúc này. Người chải tóc rất kỹ, đôi giày vải của người trắng bóc như tuyết và người ăn mặc chẳng khác gì một thể thao gia. Chiếc áo «Vét» có giây đai của người lại còn gắn thêm một bông hoa trên ve áo đôi vờ dài thì lẫn xuống đầu gối.

Chúng tôi nói :

— Trông Ba ăn mặc giống như là chú rể quá !

Người mỉm cười :

— Tụi bay khỏi cần khen Ba, Ba đã nhìn thấy ở trong gương rồi. Đây là tại Ba muốn tạo một cảm giác tốt đối với cô con gái mới của Ba. Mình sẽ đặt nó là Duyên nghen

Tại bịnh viện, Ba ngồi bên cạnh giường Má để phát họa chương trình làm việc cho mùa thu. Người nói :

— Anh muốn là em cứ ở trong này cho tới khi nào em thật khoẻ đã...Em hãy rảnh nghỉ ngơi đi. Đây là lần đầu tiên em nghỉ ngơi bắt đầu từ khi em có con đến giờ.

Nhưng rồi người lại nói :

— Anh rất hài lòng khi em trở về nhà ! Nếu không có mặt em, Anh không thể nào làm được việc gì nữa !

Má coi bịnh viện như là một thiên đường. Người nói ;

— Phải nói rằng em chờ cho đến đứa con thứ mười hai mới khám phá được ra rằng sanh ở bên người nhà mình vẫn tốt hơn. Các nữ y tá săn sóc mình chu đáo thật là điều tối cần. Em không thể nào ngờ được rằng mình lại được sống quá đầy đủ tiện nghi như thế này.

(CÒN NỮA)

— 42 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 12

Cô Thảo có vẻ trầm ngâm :

— Ấy thế mà cô nghĩ rằng má cháu... vẫn còn thương hắn lắm đó.

Thằng Tư lắc đầu :

— Cháu không tin như vậy. Theo cháu biết, má cháu hiện nay đang ghét hắn như quân thù quân hằn. Làm sao má cháu có thể thương hắn nổi.

Cô Thảo cười buồn :

— Vậy mà cô vẫn ngài ngại thế nào ấy. Tâm lý đàn bà lắm lúc rất khó hiểu.

— Nếu quả thiệt má cháu mà còn thương hắn, cháu sẽ...

— Cháu sẽ làm gì ?

Thằng Tư ngập ngừng :

— Cháu sẽ...đâm chết hắn..

Mắt nó long lên như có tia lửa, trông rất dữ tợn, khiến cô Thảo hơi giật mình. Cô tặc lưỡi :

— Nếu vậy, tốt nhứt là cháu không nên để cho hai người gặp nhau. Hình như hắn đang cố gắng tìm cho ra địa chỉ của má cháu và các cháu đó.

— Hắn kiếm làm gì, hở cô ?

— Còn để làm gì nữa ! Hắn muốn bám lấy má để sống mà. Cô không biết má cháu có nhiều tiền không, nhưng hắn còn ươi nào bấu víu đâu.

— Không đời nào cháu cho hắn biết nhà cháu hết. Và cô cũng vậy nhé.

— Tất nhiên ! Nhưng, hắn khôn lanh lắm, có bao giờ lại hỏi cô cháu mình.

Vừa lúc đó, ngoài cửa có tiếng kèn xe hơi. Cô Thảo liền đứng dậy reo to :

— A ! dượng Minh đã về. Thôi cháu đi tắm đi. Lẹ lên !

xXx

Sau bữa cơm, thằng Tư nằng nặc đòi trở về nhà cô ngay. Dượng Minh và cô Thảo giữ nó thế nào cũng không được. Cuối cùng đành chép miệng :

— Vậy thì vào khoảng bốn giờ chiều nay cô sẽ đi qua đón cháu lên nghĩa địa nhé.

Vừa ra khỏi nhà, nó liền có ý định gọi xe để đi cho nhanh. Nhưng, nó nhớn nhác kiếm mãi cũng không thấy một chiếc nào. Trời thì nắng, đường thì vắng, nó không biết làm cách nào hơn là đành rảo cẳng đi bộ.

Đến một ngã tư, nó phải dừng lại đèn xanh. Nó lơ đãng nhìn quanh. Bỗng, nó chú ý tới một bóng hình quen thuộc đang thất thểu đi trên lề đường bên kia. Một thoáng sau nó nhận ra tên Ngọc. Nó không ngờ trông hắn lại thảm hại như vậy. Dù đã được cô Thảo báo cho biết trước, nó vẫn không dám tin ở mắt mình. Hắn mặc một chiếc quần bạc màu, ống không có nếp, một chiếc áo sơ mi rộng thùng thình. Chân mang đôi dép cao su đã cáu đen. Tóc hắn dài quá gáy và lù bù. Hai má hắn hóp lại, nước da xanh xao, cổ dài ngẵng và trơ xương.

Thằng Tư vụt nhớ tới lời cô Thảo, vội vàng quay gót đi ngược lại để tránh mặt hắn. Nhưng chậm mất rồi. Hắn đã nhận ra nó, gọi lớn :

— Tư !

Nó bối hoảng vụt chạy. Được vài bước, nó liền thấy mình vô lý quá. Tại sao nó phải trốn tránh hắn? Không có gì phải sợ hết, nó tự thầm nhủ. Thế là nó đi chậm lại. Tên Ngọc đuổi kịp nó, thở hổn hển hỏi :

— Tại sao mày chạy ?

Nó ngước nhìn hắn. Bây giờ nó được nhìn rõ mặt hắn hơn. Có lẽ nó chưa bao giờ gặp một người nào trông nhơ bẩn hơn. Cổ hắn đầy ghét bám, mười đầu móng tay đen sì, như những vành tang. Nó bỗng thấy lợm giọng vì một mùi hôi từ người hắn tiết ra.

— Tại sao khi thấy tao mày lại chạy ?

Hắn cáu kỉnh hỏi lại.

Thằng Tư nhổ toẹt một bãi nước bọt xuống đất không đáp. Nó phải cố gắng lắm mới dồn được cơn nôn ọe xuống.

Thấy nó vẫn im lặng, hắn quát :

— Đ.m. mày điếc hả ?

Nó nhìn hắn bằng đôi mắt khinh bỉ, bĩu môi :

— Tôi chạy hay tôi đứng thì có liên can gì tới ông. Nhưng tôi yêu cầu ông không được văng tục ra với tôi.

Hắn cười gằn :

— Hồi này mày gan nhỉ. Mày dám ăn nói với tao như vậy hả ?

Thằng Tư vẫn bình tĩnh :

— Tôi đã lịch sự kêu ông bằng ông, trong khi đó, ông cứ mày tao với tôi, là nghĩa làm sao ? Hay là ông cũng muốn tôi dùng cách xưng hô đó với ông?

Hắn liền chộp lấy tay nó, nhưng nó gỡ ra không khó khăn mấy. Hắn quắc mắt hỏi :

— Má mày hiện ở đâu ?

Nó quay mặt đi, im lặng. Hắn nắm lấy vai nó, nhắc lại câu hỏi. Lần này nó hất mạnh tay hắn ra, lạnh lùng đáp :

— Tôi không biết !

Hắn loạng choạng suýt ngã. Khi đã đứng vững hắn chửi thề ầm ĩ. Thằng Tư cười khinh :

— Tôi xin trả lại ông những câu văn hoa đó. Tôi không quen miệng nói những lời khốn nạn hạ cấp như ông.

Hắn liền lồng lộn gầm lên :

— Nè, tao cảnh cáo lần thứ nhất đó. Hỗn với tao là không được đâu.

Thằng Tư nhún vai :

— Vậy hả ? Thì ông làm gì tôi nào ?

— Thì tao dập chết cha mày đi ! Đồ con hoang!

Thằng Tư nghiêng đầu nhìn hắn với một vẻ thách thức, trề môi :

— Sức ông thì dập ruồi cũng không chết. Ông tưởng tôi sợ ông lắm, phải không ?

Tên Ngọc liền vung tay đấm vào giữa mặt nó một cái, nhưng không trúng. Hắn liền bị mất đà, ngã chúi xuống. Thằng Tư cười khan một tiếng, nói :

— Tôi khuyên ông nên về hút cho đỡ cơn ghiền đã. Từ nay đừng nói tới chuyện đánh đấm ai hết. Tôi thấy ông yếu đuối nên không thèm đánh lại, chớ không thì...

Hắn lồm cồm đứng lên, văng tục một hồi, rồi rít lên :

— Mày muốn sống hay muốn chết ?

— Hừ, đáng lẽ câu đó phải dành cho tôi hỏi ông mới đúng.

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 13 –

Trời lờ mờ sáng như thường lệ, mấy cô Diệu ở Quan Âm tự đã thức dậy, mỗi người làm một việc qui định trước : quét lá trước sân tưới rau cải, bửa củi, nấu nước.

Có tiếng gọi ngoài cổng.

Cô Diệu giựt mình trông lên :

— Thưa...

Ông chủ Hiển tiến sát cánh cửa, nói giọng ôn tồn :

— Tôi muốn gặp sư bà,

Vì người khách đến quá sớm nên cô Diệu hơi ngạc nhiên, nhắc nhở kỹ lưỡng :

— Đây là Quan Âm Tự,

Ông chủ Hiển đáp :

— Quan Âm Tự, tôi không lầm đâu. Nếu sư bà rảnh rỗi thì tôi mong được vào hầu chuyện Sư bà ở đây là,, Diệu Thiện.

Cô Diệu bèn mở cửa rồi đưa Khách vào trong sân. Đến gian phòng bên cạnh au, cô Diệu nói :

— Xin ông đứng chờ. Đáng lẽ ra, tôi mời ông ngồi nhưng đây là nơi tu hành của sư nữ, tôi còn hỏi ý kiến sư bà.

Nói xong cô Diệu vào trong :

— Thưa sư bà...

— Chuyện gì ?

— Có khách, người lạ ăn mặc sang trọng.

Sư bà Diệu Thiện cau mày. Từ khi mợ Tư Hoà mất rồi xảy ra chuyện bất trắc ở Lung Tràm sư bà như sợ sệt xã hội chung quanh, bao nhiêu điều thiện ác xảy ra, ngoài ý muốn kẻ tu hành. Mợ Tư mất, hai bảo vật mà mợ Tư trăn trối nhờ trao lại cho con lại bị đánh cướp dọc đường.

Mấy ngày qua, sư bà cứ thở dài, hối hận triền miên.

— Hỏi khách là ai ? Từ đâu đến. Nếu thấy người quá lạ thì cứ bảo rằng ta đang mệt đau yếu.

Cô Diệu trở ra :

— Thưa ông, sư bà hơi mệt.

Ông chủ Hiển càng tin rằng sư bà hiểu rõ những bí ẩn về cái chết của mợ Tư. Ông nói nhanh :

— Tôi là người bà con với...mợ Tư ! Mợ Tư Hoà, vợ cậu Tư. Xin cô nói rõ như vậy.

Nghe cô Diệu thuật lại, sư bà thấy khó bề từ khước cuộc gặp gỡ này.

Đến phòng khách, sư bà chắp tay chào, đáp lễ với người khách.

— Thưa ông, xin cho biết danh tánh,

— Tôi là chủ Hiển, bà con... với mợ Tư, đến đây tạ ơn sư bà vì lúc gần lâm chung, sư bà đã giúp đỡ về tinh thần.

Sư bà hơi lo ngại :

— Thưa ông, đó là phận sự. Tôi làm không tròn. Mợ Tư trước kia là người đức hạnh.

Dường như sư bà hơi bối rối cứ xoa tay, cúi mặt ông chủ Hiển hỏi tới :

— Thưa sư bà lúc sư bà đến gặp mợ Tư lần chót ắt là mợ Tư quá mệt mỏi.

Sư bà không trả lời vội, Ông chủ Hiển nói tiếp. Ông ta cố bịa chuyện để sư bà nói rõ sự thật

— Tôi gặp cháu Hoàng Yến con gái mợ Tư. Cháu khóc lóc với tôi về cái chết bất ngờ của mẹ. Tôi cũng gặp đứa tớ gái. Và xin lỗi sư bà, trước đó 10 ngày mợ Tư có gởi cho tôi một lá thơ.

Sư bà buột miệng :

— Trời, nếu vậy thì mợ Tư vì buồn rầu mà chết. Nhưng xin lỗi ông, kẻ tu hành này không dám lạm bàn về chuyện xảy ra ở nhà người khác.

Để sư bà đừng cắt đứt câu chuyện, ông chủ Hiển nói :

— Thưa sư bà, tôi đến đây quá đột ngột. Đáng lý ra, tôi không được quyền khuấy rối sự yên tịnh của kẻ tu hành. Nhưng tôi tin rằng sư bà mến mộ mợ Tư, không muốn mợ Tư ôm mối hận chồn tuyền đài. Mợ Tư cho tôi biết rằng hai món bảo vật ấy sẽ giao lại cho cháu Hoàng Yến, Nhưng cháu thì bảo rằng không thấy.

Như bị xúc động, sư bà chắp tay :

— Mô Phật chuyện quá rắc rối.

Ông chủ Hiển tiếp lời :

— Hai món bảo vật ấy thật ra chỉ có giá trị tình cảm là mẹ trao lại cho con gái. Chớ nó đâu phải là vàng bạc. Xin sư bà giúp ý kiến...

Sư bà ngại vấn đề trách nhiệm nên thở dài..

— Ông nên hỏi cậu Tư.

Lần này, ông chủ Hiển nói khẽ :

— Cậu Tư khuyên tôi đến gặp sư bà.

Hồi lâu, sư bà ngồi yên mà suy nghĩ. Nên nói tất cả sự thật để nhờ người khách này làm chứng. Bấy lâu, sư bà rất khó chịu vì trót giữ chiếc vòng vàng cẩm thạch lượm trên bãi cỏ sau khi xảy ra chuyện cướp giựt.

Sư bà muốn nói tất cả để trút bao nhiêu lo âu và để sau nầy sư bà không mang trách nhiệm về mặt pháp lý, nhứt là về tinh thần.

Người tu hành không được quyền giữ nữ trang, nhứt là khi món ấy là của người khác.

Để được yên tâm, sư bà hỏi :

— Thưa ông, tên ông là chi ?

— Dạ, Trần ngọc Phước. Tôi là chủ Phước.

Sư bà gật đầu :

— Tôi nghe danh ông, nhiều lần, Tôi nói sự thật vì ông là bà con, vì cậu Tư khuyên ông tới đây. Mô Phật, miễn là linh hồn mợ Tư được thảnh thơi...

Sư bà thuật chậm rãi lời trăn trối của Mợ Tư và nói đến hai bảo vật. Ông chủ Hiển hỏi nhanh ;

— Đó là pho tượng ?

— Thưa ông một miếng cẩm thạch xanh và một pho tượng chắc là bằng đồng.

Để cho sư bà thêm vững lòng, ông chủ Hiển nói dối thêm :

— Theo lời mợ Tư viết trong thơ thì đó là pho tượng một cô gái đang múa.

— Mô Phật, tôi không coi kỹ cho lắm. Chắc là vậy, cô gái đội cái mão có chóp nhọn

(CÒN NỮA)

GIÁO SƯ TƯ THỤC, ÔNG LÀ AI ?

❈ Bài của VĨNH-NAM

Giáo sư tư - thục, ông là ai ? Hiển nhiên ông là người đi bán chữ nghĩa cho thế - hệ mầm non của đất nước. Ông trao một số kiến thức và tháng tháng ông nhận được một số tiền đem về nuôi vợ nuôi con. Thế là «hòn chì ném đi hòn đất ném lại» chứ không phải «hòn đất ném đi hòn chì ném lại» đâu đấy nhé vì chì bao giờ mà chả hơn đất, trừ cái thứ đất mặt trăng mà phi hành đoàn Apollo 11 mới đem về địa cầu. Nhưng tôi, tôi sẽ không định nghĩa ông một cách giản dị như thế. Muốn định nghĩa ông một cách chính - xác nhất có lẽ phải mượn kiểu nói của Alexis Carrel Giáo sư tư thục,con người không được biết đến ấy (Le professeur de l'école privée, cet inconnu).

Quả thực ông là người ít được biết đến nhất, ngoại trừ một vài con buôn chữ nghĩa hạng bự có những của cây tư riêng : nhưng xét cho cùng kể cả những loại con buôn này cũng đều là những người không được biết đến, hoặc chỉ được biết một cách sai lạc... Nhưng ai có nhiệm vụ phải biết đến ông ? Nhiều, nhiều lắm, nhiều người phải biết đến ông.

Trước nhất là người điều khiển ngành giáo - dục quốc gia.Đã gọi là Bộ QUỐC - GIA giáo dục thì tất nhiên hoạt động phải bao trùm mọi hoạt động giáo - dục trên toàn cõi quốc - gia, chứ không riêng gì những hoạt động do các nhân viên nhà nước đảm nhiệm. Nhưng trên thực tế rất ít khi hoặc không bao giờ bộ chú ý đến ngành tư thục và đặc biệt là mấy ông giáo sư tư thục... Chỉ trừ biệt là mấy ông giáo-sư tư-thục... Chỉ trừ trong mấy ngày gần đây khi các tư-thục đã tha học phí theo giá biểu mới rồi, Bộ mới ra một văn-thư buộc phải hạ học-phí xuống bằng năm ngoái. Lý do nêu ra người dân chẳng cần ý bao nhiêu cho bằng cái sự kiện buồn cười là ngay sau đó vài ngày, chánh quyền quốc-gia lại quyết định tăng lương cho quân nhân công chức trong chánh-sách quân công Thăng-tiến làm cho giá sinh-hoạt tăng lên vùn vụt đến nỗi dù cho có gắn đến thứ siêu-hỏa-tiễn Saturn-V của Von Braun, người ta cũng khó lòng đuổi kịp...

Như thế, hiển nhiên ông bị bỏ quên rồi nhé, ông giáo-sư tư thục ơi ! Ai bắt ông vào cái nghề ấy làm chi ? Nhưng suy nghĩ kỹ hơn một chút, tôi thấy sự bỏ quên ông của bộ Quốc-gia Giáo-dục (nay gọi là Bộ văn hóa giáo dục, bản chất vẫn là một) không phải giản-dị chỉ có truyện không tăng thù lao cho ông. Rất có thể bộ nghĩ rằng thù lao của ông đã là khá lắm rồi so với các giáo sư Công lập. Nay nhé, một giáo sư Công lập đệ nhị cấp (tốt nghiệp đại học sư phạm ban 4 năm) có chỉ số lương là 470, tính ra bạc mặt khoảng hơn chín ngàn đồng ; một giáo sư đệ nhất cấp công lập (tốt nghiệp đại học sư phạm ban 1,2 năm) có chỉ số lương 370 tính ra bạc mặt khoảng hơn 7 ngàn đồng... và họ phải dạy từ 16 giờ đến 18 giờ mỗi tuần lễ. Cũng số giờ ấy, cùng cấp ấy, các ông tư thục còn kiếm được nhiều tiền hơn các ông công lập. Tôi không được rành rẽ bao nhiêu về vấn đề lương bổng của các ông, nhưng tôi thí dụ lương của một giáo sư tư thục dạy đệ Tam chẳng hạn mỗi giờ là 230 đồng x 15 giờ x 4 tuần = 13.800đ, một giáo sư dạy Đệ Thất, mỗi giờ được trả 140 đồng như thế một tháng ông sẽ kiếm được : 140đ x 15 giờ x 4 tuần = 8 400đ Ấy là chỉ tính chẵn có 15 giờ mỗi tuần và ở những lớp thấp nhất thôi đấy nhé ! Hẳn nhiên ông sẽ bảo : Chuyện ! Công lập họ có lương 12 tháng, có khi 13 tháng ấy chứ, bọn này chỉ có 10 tháng lương một năm nhưng vẫn phải ăn đủ 12 tháng thì qua tính sao đây ? lại còn lúc đau lúc yếu, ai lo cho đây, ai trả lương cho đây ! À, thế thì lại là truyện khác mất rồi, ngoài tầm hiểu biết và thẩm quyền của tại hạ, xin miễn lạm bàn !

Vậy thì sự bỏ quên là ở chỗ nào ? Ở nhiều chỗ lắm, đặc biệt ở chỗ đã không giúp cho ngành tư thục có một quy chế hành nghề rõ rệt như các nghề khác. Tôi vẫn biết : Muốn mở trường, tư nhân phải được phép của Bộ sau khi đã hội đủ những điều kiện và tiêu chuẩn do Bộ định trước. Tôi cũng đã biết : ai muốn bước chân vào cái nghề thơm tho tư thục phải có giấy phép hành nghề của bộ (à, phải nhớ là một nghề đấy nhé, có ai gọi là giấy « sứ mệnh »dạy học đâu sứ mệnh chết từ khuya rồi, công văn nhà nước đã khai tử cho nó có lẽ từ ngày mới có chương trình Hoàng xuân Hãn lận !). Vậy là có quy chế hẳn hỏi rồi còn gì, còn đòi cái đí gì nữa. Vâng, tôi xin cảm tạ sự săn sóc của bộ đối với ngành tư thục... tôi còn nghe phong phanh rằng Bộ có xác định cả tỷ lệ chia lời giữa ban giám đốc và ban giáo sư... Bộ cũng có chỉ thị cho các tư thục chỉ được thu nhận tối đa 80 học sinh một lớp... Ngoài ra, bộ còn lập hẳn một nha Tư Thục để trông coi ngành giáo dục do tư nhân đảm nhiệm, qua một số thanh tra...

Nhưng tôi cũng còn biết nhiều truyện khác nữa như : các điều kiện và tiêu chuẩn trên phần lớn chỉ có trên giấy tờ ; hoạt động của nha tư thục dường như chỉ có việc cấp giấy phép mở trường cho tư nhân kiếm lời, cấp giấy phép cho tư nhân dạy học ; Các thanh tra, một số tận tâm quá đến độ nhập ngay vào hàng ngũ giáo sư tư thục để mần ăn như ai và do đó hết còn muốn thanh tra gì ; mà đã là thanh tra, thì trường nào lại không khoái « đãi ngộ xứng đáng » nên : hầu lớ ! hầu lớ ! Xin quý vị cởi áo thanh tra vất cho nhà nước, hoặc cởi áo tư thục trả cho tư nhân, quý vị sẽ thấy, phải quý vị sẽ thấy... Hoặc quý vị đã thấy rồi mà không tiện nói ra chăng. Dieu seul le sait !

Dù sao, cũng xin quý vị mặc bộ áo không gian vào để đáp phi thuyền Loapol thám hiểm vùng không gian thật ít ai đã biết đến ngoại trừ chị Hằng và anh Cuội. Chị Hằng thì không bao giờ nói ra điều mình thấy, còn anh chàng Cuội thì lúc nào cũng Cuội quá điều mình thấy ai là chị Hằng, ai là chàng Cuội, hẳn chư vị đã rõ vẻ phàm phu không dám nói rõ.

Trước nhất, du phi khách sẽ thấy những hầm hố thật lớn, chứ không nhỏ như lúc ta nhìn từ vùng đất của ta bằng viễn vọng kính có đường kính 10 thước ! Các hầm hố ấy phân cách mức lời giữa ban giám đốc với ban giáo sư và giữa giáo sư với giáo sư.

Trước hết, ta hãy xem cái hố lớn phân cách giữa ban giám đốc và ban giáo sư : Ta lấy một lớp thấp nhất làm thí dụ : lớp đệ thất. Sỹ số ít nhất 85. học phí ít nhất 300đ một tháng, lương giờ cao nhất là 140đ, mỗi tuần học sinh học 22 giờ như vậy tính chẵn 4 tuần lễ sẽ là 88 giờ. Làm một con tính ta sẽ thấy :

Tiền thu được :	300đ x 85 học sinh	= 25.208đ
Lương trả giáo sư :	140đ x 88 giờ	= 12.320đ
Tiền lời cho ban giám đốc :		= 13.130đ

Như thế : 50 lớp sẽ lời hơn nửa triệu một tháng, và 100 lớp sẽ lời hơn một triệu một tháng... Đó là mới tính theo một cách «có hại nhất» cho ban giám đốc, chứ thực sự trong đó có nhiều khoản lên xuống thật bất thường như sỹ số học sinh chẳng hạn có khi là 90, có khi 100 và còn hơn thế nữa ở một vài trường «được tín nhiệm» ; học phí cũng thế : có nơi 300đ , có nơi 320đ mà cũng có nơi lại lấy đến 340đ cho lớp đệ thất. Tuy nhiên có hai khoản cố định đó là lương giáo sư và số giờ học sinh được học trong tuần. Có một giáo sư tư thục tâm sự : mấy thằng cha hớt tóc đến cộng tác mở một tiệm hớt tóc, thì bao giờ hắn cũng hưởng 60o/o tiền thu được còn chứ chỉ được hưởng 40o/o. Vậy thì sự phân cách kể là khá lớn giữa ban giám đốc và ban giáo sư tư thục. Tuy nhiên, quý vị trong ban giám đốc sẽ nói nhỏ với quý vị du phi khách rằng : vậy vốn chúng tôi bỏ ra để mở trường thì sao, công lao chúng tôi bỏ ra để điều khiển trường nào có ai kể ; vả lại chúng tôi phải chi thật nhiều khoản chứ đâu phải được bỏ túi cả , nào là thuế lợi tức, nào là tiền vật dụng,nào là lương nhân viên văn phòng. giám thị, lao công.., Đấy, có ai xét đến các khoản chi đó không ? Và du phi khách chỉ còn biết thở dài và tự nghĩ : những cơ sở lớn như thế lại không cho Mỹ nó thuê có phải là kiếm được nhiều tiền hơn không nhỉ và chả còn ai kêu ca gì nữa. Thật nhẹ mình. Người trong khoảng khônggian này quả là không khéo tính, kém xa người phàm trần của chúng mình biết là dường nào !

(CÒN 2 KỲ)

MỘT CHUYẾN ĐI TRÊN CON ĐƯỜNG « TUÂN HÀNH LUẬT PHÁP »

phóng sự của Lê-Huy Đỗ-Văn

(Tiếp theo)

Tôi trở lại những lần sau đến tiệm có cô bán hàng không có giấy «xuất tịch» thì thấy đầy một tủ những mẫu giấy báo cáo thay đổi nơi cư trú — nghĩa là cô nàng chưa biết nghệ thuật bán hàng

Mua xong mang về, lấy sổ gia đình ra, điền các chi tiết vào những chỗ để trống, đánh máy thành bốn bản, may có máy chữ, chứ không phải viết thì cũng mệt.

Sổ gia đình kèm giấy báo cáo thay đổi nơi cư trú, tôi tự tay mang đến ông chủ tịch Ủy ban Hành chánh Xã Cẩm Thành. Một lần nữa tôi lại được dịp đề cao... — đề cao... lính hay đề cao... hành chánh — vì có bộ đồ lính, tôi được ông chủ tịch xã Cẩm Thành ký lẹ như gió. Xin chữ ký mà không phải chờ đợi lâu, thật quả là... hạnh phúc của toàn dân.

Đã nhiều lần tiếp xúc với các cấp hành chánh địa phương thuộc những vùng sát cạnh chiến trường, tôi thấy rõ là các vị có thẩm quyền về hành chánh đối với quân nhân rất thông cảm, ít gây khó dễ và không làm mất thời giờ vô ích.

Qua được cầu cấp xã, tôi còn phải qua 1 cầu nữa là xin thị thực chữ ký tại Toà Hành chánh Quảng Ngãi. Lò dò đi bộ một quãng ngắn đã đến Toà Hành chánh vì 2 nơi ở gần nhau, nhờ bộ đồ lính nên cứ vào tự nhiên, trong khi đó những người khác thường bị kiểm soát kỹ.

Vào trong tòa Hành Chánh Quảng Ngãi, kiếm hoài chẳng thấy chỗ nào thị thực chữ ký, hỏi một cụ già trong phòng chủ sự mới biết Tòa Hành Chánh có cử một nhân viên nhận các giấy tờ thị thực chữ ký túc trực tại xã Cẩm Thành. Thế là lại phải lò dò trở lại trụ sở xã Cẩm Thành.

Quân đội có cấp bậc nhìn thấy ngay và mỗi phần vụ đều có ghi rõ nên dễ tìm, đằng này hành chánh, ông nào cũng mặc civil như ông nào, ông nào cũng sổ sổ sách sách như ông nào nên hỏi thăm mãi mới mò được ông nhân viên Tòa Hành chánh Quảng Ngãi làm việc tại trụ sở xã Cẩm Thành phụ trách nhận giấy tờ thị thực chữ ký. Ông nhận giấy tờ hẹn hai ngày sau trở lại lấy. Phải chờ hai ngày, thôi, cũng ô kê đi.

Hai ngày sau nhằm thứ bảy, Quân đội làm việc cả chiều thứ bảy, cả sáng chủ nhật nhưng hành chánh thì không có vụ đó, chiều thứ bảy là đã...phây phây — Biết thế nên sáng thứ bảy, tôi đã lo việc đến nhận giấy tờ.

Tôi đoán rằng làm việc theo tinh thần công chức, nếu mình đến đúng giờ có lẽ phải... chờ,đến quãng .. mười giờ mới chắc ăn Và đúng mười giờ tôi đến trụ sở xã cẩm thành. Lúc đó, trụ sở tác đã có vài người hỏi ra được biết quý Ngài đang họp, hỏi tới ngài nhân viên Tòa Hành chánh Quảng Ngãi thì có vị bảo là còn chờ ký ở trên Tòa Hành Chánh, có vị lại bảo ngài đang bận họp, rồi lại có vị cãi chánh là ngài đó không thuộc ủy ban Hành Chánh thì không có họp, mỗi người một phách nên « đương sự » chỉ còn có cách chờ, chờ họp tan, chẳng thấy ngài đó ra, có lẽ còn ở Tòa Tỉnh « đương sự » muốn nhanh lại mò lên Tòa Tỉnh, Tòa Tỉnh bảo ngài đó làm việc tại xã Cẩm Thành, lại mò về xã Cẩm Thành hỏi nơi nọ thì bảo nơi kia, hỏi nơi kia thì bảo nơi nọ.

Tôi không ngờ cái kinh nghiệm «bê bối» của tôi, dù chưa phổ biến, mà thiên hạ đã áp dụng tơi bời rồi. Số là trước đây, tôi cũng được chỉ định phụ trách công việc ở hai nơi khác nhau, tạm gọi là A và B. khi nào tôi muốn đi.. chơi, tôi ghi vào tờ giấy để trên bàn nơi A : «tôi vào B», rồi tại nơi B,tôi cũng ghi vào tờ giấy đặt trên bàn «tôi làm việc ở A». Các người cần tìm tôi cứ đến A thì vào B, vào B thì ra A, chạy lung tung chẳng biết đâu mà kiếm rồi... hết giờ làm việc, chờ đến chiều hoặc sáng mai cũng xong.

Đến phiên tôi phải chạy từ xã Cẩm Thành lên Toà Hành chánh Quảng Ngãi rồi lại từ Toà Hành Chánh Quảng Ngãi về xã Cẩm Thành nhớ lại trường hợp cũ mà cảm thấy bật cười và thầm phục thiên hạ cũng thông minh thật.

Một kinh nghiệm «bê bối» thứ hai cũng chưa phổ biến mà thiên hạ đã áp dụng tơi bời rồi là sự «nói dối giúp nhau». Ví dụ có người cần gặp ông X. chẳng hạn, hỏi :

— Ông X, đi đâu rồi ?

Tự động, tôi đáp như máy :

— Ông X vừa ở đây, có lẽ ông mới chạy ra ngoài.

Hoặc :

Ông X vừa đi công tác.

Mà thật ra, từ sáng đến chiều, tôi có thấy mặt ông X lần nào đâu. Nói dối giúp nhau là rứa !

Ngài công chức Tòa Hành chánh Quảng Ngãi mà tôi cần gặp sáng thứ bảy hôm đó đã được «đồng nghiệp» nói dối giúp như thế. Người tỏ ra có nhiều thiện chí nói dối giúp là ông Thư Ký phụ trách hộ tịch xã Cẩm Thành. Ông mau chân lẹ miệng lắm. Bằng linh giác, tôi cảm thấy không thể gặp được ngài đó trong buổi sáng này, nên tôi đã hỏi ông Thư Ký Hộ tịch :

— Ông cứ... nói thật đi, nếu ông ấy nghỉ rồi thì cho tôi biết để tôi khỏi phải chờ.

Nhưng ông quả quyết :

— Ông ấy chưa nghỉ, vừa ở đây, chắc chạy đâu, về bây giờ, không lâu đâu !

Tôi đã nghe ông Thư Ký Hộ tịch, đã chờ đến mười hai giờ trưa, đã chờ đến hết giờ làm việc, và đã về với hai bàn tay không cùng sự cảm phục tinh thần đồng đội, trí thông minh của quý vị liên hệ.

Chiều thứ bảy, nghỉ, chủ nhật: nghỉ cả ngày vậy thứ hai trở lại cho được việc... chính phủ.Chết 1 cái là vé máy bay cho bà xã đã lấy vào sáng thứ hai, nếu sáng thứ hai chưa có giấy tờ thì làm sao đây.

Đã biết «cái được gọi là» sự... chậm chạp của «thủ tục» hành chánh ở thế kỷ thứ 20 nơi nước VN bốn ngàn trăm văn hiến — nặng và chật đến Tổng thống cũng phải... ngán — đã tính trừ hao gần 1 tuần lễ chứ có phải gấp rút gì cho cam, hơn nữa việc khai xin «xuất tịch» nghe thì... dễ ợt, cả nước đều thấy dễ : cứ việc đem sổ gia đình với giấy xin di chuyển đến địa chỉ mới tới ông chủ tịch xã xin ký rồi thị thực, chữ ký ở Quận hoặc Tỉnh là xong — nghe không thôi thì cứ ngon như ốc chó vậy. Mà thật ra là ngon thật, ông Chủ tịch xã Cẩm thành ký trong chưa đầy 1 phút, ông «công văn» đóng dấu xã và tên ông chủ tịch cũng chưa đầy 1 phút. Toà Hành chánh Quảng Ngãi đã cho áp dụng 1 biện pháp hay tuyệt cú mèo là cử 1 nhân viên làm việc ngay tại trụ sở xã để nhận giấy tờ thị thực cũng đáng hoan nghênh vì người dân khỏi phải lò dò lên Toà Tỉnh mất công, giấy tờ được nhận ngay tại chỗ cũng nhanh lắm — thế mà «vấn đề» vẫn phải kéo dài sự chờ đợi đến năm, sáu ngày mới kết thúc mới khó chịu chứ.

Hoá cho nên cơ thể vì một cơ cấu hành chánh như một con người, nếu 1 con người có 1 cái đầu «bự sư sư» đầy óc thông minh song nhỡ què một chân, cụt một tay, chột một mắt chẳng hạn thì khối óc thông minh đó cũng chả làm được cái ít ra hồn.

Bởi sự «trục trặc» của ông công chức Toà Tỉnh Quảng Ngãi không đến trụ sở xã Cẩm Thành buổi sáng thứ bảy đó, lại được sự «khích lệ» nồng nhiệt của ông Thư ký hộ tịch, tôi có can đảm ngồi chờ đến hết giờ làm việc. Trong lúc chờ, tôi hỏi ông Thư Ký Hộ tịch :

— Này ông, Hành Chánh bây giờ lại có thêm vụ nghỉ cả sáng thứ bảy nữa hay sao ?

Ông nhanh nhẹn đáp ;

— Đâu có làm việc luôn cả tuần.

Nhưng liền sau câu đáp này thì ông cũng cắp cặp ra xe gắn máy rồ ga đi thẳng

Người mình giao giấy tờ thì không đến, người « khích lệ » mình chờ thì cũng đã... đi, thôi thì sáng thứ hai « giải quyết » vậy.

Mỗi sáng thứ hai, công chức còn có cái vụ « chào cờ » nên tôi biết có đến đúng giờ làm việc chăng nữa cũng đến chờ mà thôi, mãi tám giờ rưỡi tôi trở lại trụ sở xã Cẩm Thành với một sự nóng lòng như lửa đốt. Không nóng lòng sao được khi đã đến giờ ra máy bay mà giấy tờ chưa xong « Tuy nhiên », cái bàn ấy vẫn chưa có ai ngồi.Đúng là «dân cần quan trễ» các cụ nói chẳng sai.

Tôi định bụng chờ đến 9 rưỡi mà ông không tới thì thôi cũng đành bỏ..giấy tờ,cứ về Saigon sẽ...tính.

Khổ thế đấy, tôi muốn là một... «công dân tồi», tôi muốn thi hành đúng điều luật pháp đã quy định, chứ tôi đâu có... «tinh thần âu», nhưng mà người ta không cho tôi sự dễ dàng, nhanh chóng, kịp thời tức là đã đẩy tôi vào con đường «âu».

Dù biết có hỏi cũng vô ích song nóng ruột quá, tôi cũng lại phải hỏi ông thư ký Hộ tịch là người ngồi sát bên bàn của ông công chức toà hành chánh :

— Ông ơi ! bây giờ .. «ông ấy ở đâu» ! Bến hải hay Cà mâu ? hở ông ?

Vẫn một giọng điệu nhanh nhẩu, ông trả lời liền :

— Ông ở Toà Tỉnh, xuống bây giờ đây mà,

Vừa nói xong thì may quá, ông đến thật, tôi nhìn đồng hồ kim chỉ 9 giờ 10 phút,gặp ông,mừng hụm tôi gạt phăng sổ đông đồng bào cũng đang chờ ông (mặc quân phục tác chiến có cái lợi là nhiều khi xử sự «bất lịch sự» 1 chút cũng không bị phản đối) vào tận sát bàn «vầu đó» gặp :

— Này cụ,hôm thứ tư tôi có nhờ cụ thị thực chữ ký ông chủ tịch xã, cụ nhận giấy và hẹn thứ bảy đến lấy tôi đến chờ cụ cả buổi chẳng thấy cụ đâu, bây giờ đã có chưa ? thưa cụ,

Ông này đã già rồi, chính tuổi có lẽ cần được về hưu trí lâu nhưng thời buổi chiến tranh, thanh niên đi lính hết nên cụ còn được lưu dụng. Tôi đến tòa hành chánh Quảng Ngãi cũng thấy nhiều vợ công chức già quá và nữ công chức thì không hiếm, phòng sở nào cũng có những tà áo màu tô điểm thêm phần cho vui mắt và nhiều chiếc «miễn chiến bào» phủ chiếc bụng bự giúp cho người ta luôn nhớ phải chiến đấu hết mình cho thế hệ mai sau. Có nhiều khi, tôi bật ra một nhận xét lẩn thẩn là : tại một vài địa phương, nền hành chánh đang được trao cho ông già và đàn bà nên nó cũng được «thực thi » một cách chậm mà chắc như các ông già và nó cũng đang được «trưởng thành» như những thai nghén đang lớn dần trong tử cung phụ nữ.

Sau câu «vấn đề» của tôi, ông công chức già hấp háy cặp mắt :

— Ông xin thị thực giấy gì ?

— Thưa, giấy báo cáo thay đổi nơi cư trú !

— Giấy thay đổi nơi cư trú hả, thế thì ông hỏi ông này. Ông chỉ vào ông Thư Ký Hộ tịch.

— Không,hôm ấy tôi giao giấy cho cụ mà !

— Nhưng ông này phụ trách.

(Còn 1 kỳ)

Chiêu hồn thập loại chúng sinh

Mưa rả rích. Ôi! Buồn biết mấy
Buồn nào hơn tháng bảy mưa Ngâu
Mây đen lớp lớp trên đầu
Bầu trời nặng trĩu một mầu âm u
Cảnh ly loạn bao thu rồi nhỉ ?
Bao mùa thu lũ qui Chiến tranh
Cướp bao mạng sống dân lành
Oan hồn như đám cỏ xanh ngoài đồng

×

— Có những cảnh vợ chồng, con cái
Chết trong khi đang mãi ngủ say
Chỉ vì pháo kích đạn bay
Chết oan, chết uổng, đắng cay, căm thù

— Có những bác nông phu cần mẫn
Vui ruộng vườn chẳng hận thù ai
Chết vì cuốc đất trồng khoai...
Cuốc lằm lựu đạn ai gài nào hay

— Có những kẻ tháng ngày buôn bán
Đi xe đò mắc nạn thảm thay
Chết oan, chết chẳng toàn thây
Vì mìn khủng bố chôn ngay giữa đường

— Có những kẻ chết đương dạo phố
Đâu có hay chất nổ bên đường
Tai bay, vạ gió thảm thương
Nào ngờ đi giữa phố phường chết oan

— Có những ấp nhà tan, cửa nát
Thành chiến trường bi đát thương thay
Kẻ gian chết lẫn người ngay
B 52 lượn đêm ngày dội bom

— Có những trẻ mặt còn măng sữa
Cũng bị xua ra giữa trận tiền
Chỉ vì tham vọng cuồng điên
Mơ ngày «giải phóng» khắp miền tự do

— Có những cậu học trò nho nhã
Xếp bút nghiêng vội vã lên đường
Thế rồi bỏ xác chiến trường
Mẹ cha ngày nhớ, đêm thương âu sầu

— Có những kẻ chết đau, chết khổ

Tết Mậu Thân bao hố ghê thay
Bao người bị trói chân tay
Cùng chôn một huyệt giữa ngày đầu năm
— Có những kẻ chết băm, chết chém
Giữa đêm khuya chúng đến lôi đi
Vợ con kêu khóc như ri
Chết không biết tội tình gì khổ chưa

— Có những kẻ nắng mưa hành khất
Vì cửa nhà cháy mất còn đâu
Đêm đêm ngủ dưới gầm cầu
Xác nằm lạnh cứng, hồn đâu hơi hồn

+

Tiết tháng bảy mưa tuôn tầm tả
Hơi oan hồn vạn ngả, đó đây
Hồn bên bờ suối, ngọn cây
Hồn ngoài đồng vắng, hồn ngay phố phường
Hồn bỏ xác chiến trường gian khổ
Hồn chết trong biến cố Mậu Thân
Hồn ở xa, hồn ở gần
Nay rằm tháng bảy ngày tuần Vu Lan
Mời tất cả hồn oan muôn ngả
Có khôn thiêng về cả nơi đây
Muốn cho siêu thoát từ nay
Cùng nhau đoàn kết đuổi ngay quân thù
Hai mươi bốn mùa thu bọn chúng
Dùng đạn, bom, mìn, súng... giết dân
Đích danh lũ quỉ bất nhân
Chiến tranh (tên bọn hung thần dã man)
Hỡi tất cả hồn oan qui tụ
Xua đuổi ngay hết lũ Chiến tranh
Bao giờ non nước thanh bình
Oan hồn sẽ được siêu linh Niết Bàn..,

Mùa Vu Lan
1969
NGUYỄN HỮU BẢO

NÓI LẠI CHO RÕ

Kính Ông Chủ nhiệm báo Chính Luận,

Tôi, Nguyễn văn Trọng, chủ nhân ảnh viện « Nguyễn Trọng » số 580 đường Phan thanh Giản, Saigon nhân đọc số báo ra ngày 21-8-1969, nơi mục « Kỹ nghệ làm me Mẽo năm sáu chín » có một đoạn nói về gái mãi dâm lẫn lộn với người lương thiện, ông báo có nói đến một ổ nhện kế bên một ngôi chùa đường Phan thanh Giản, dành riêng cho Sĩ Quan Đại Hàn và Thái Lan và bên ngoài là một tiệm chụp ảnh.

Chúng tôi thiết nghĩ, khoảng từ ngã tư Cao Thắng Phan thanh Giản tới ngã ba Nguyễn thiện Thuật Phan thanh Giản mà quí báo đã đề cập đến, thì chỉ có tiệm ảnh của chúng tôi là ở kế bên một ngôi chùa mà thôi.Nhưng chúng tôi làm ăn lương thiện từ hơn 20 năm nay, được bao nhiêu khách hàng chiếu cố, nay bỗng nhiên bị quý báo ghép vào 1 việc làm không lương thiện, e rằng chúng tôi đã bị hiểu lầm chăng, và điều nầy sẽ gây thiệt hại cho công việc làm ăn của chúng tôi không ít. Vậy, vì uy tín của quý báo, vì tương lai nghề nghiệp của chúng tôi, yêu cầu quý báo cho đính chánh lại ngay và nêu rõ ràng địa điểm của ổ nhện nói trên,nếu có.

Kính lời chào Ông chủ nhiệm và kính chúc quý báo được nhiều độc giả tín nhiệm.

* * *

Kính gửi ông Chủ Nhiệm nhật báo Chính Luận.

Tôi là chủ tiệm chụp hình Thiên Nhiên 602 Phan thanh Giản Saigon, là một độc giả của quý báo.

Số báo ra ngày 21-8-1969, trong bài phóng sự điều tra về Kỹ nghệ làm me Mẽo 1969, có đoạn nói về một ổ mãi dâm bên ngoài là tiệm chụp ảnh, có lối ăn thông qua căn nhà sát chùa.

Vì bài báo không chỉ rõ tên hiệu và số nhà, nên đoạn này đã gây hiểu lầm cho độc giả và nhất là đồng nghiệp của tôi.(Vì tiệm của tôi ở gần chùa Từ Quang) có thể làm hại uy tín và danh dự của chúng tôi. Chúng tôi cam đoan với ông là chúng tôi chỉ hành nghề chụp hình đã mấy chục năm nay cả ở ngoài Bắc và trong Nam, luôn luôn tôn trọng nghề nghiệp, nếu chúng tôi có làm nghề khốn nạn như trên (xin ông cho điều tra kỹ) thì chúng tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm với pháp luật

Vậy xin ôngChủ nhiệm vui lòng cho thanh minh trên quý báo để độc giả và đồng nghiệp của chúng tôi khỏi hiểu lầm.

Xin cám ơn ông Chủ nhiệm và chúc quý báo trường tồn

THIÊN NHIÊN

LỜI TÒA SOẠN : *Theo lời yêu cầu của hai ông chủ tiệm ảnh Nguyễn Trọng và Thiên Nhiên, chúng tôi đăng nguyên văn lời đính chính trên đây. Tưởng cũng nên ghi rõ là trong thiên phóng sự tác giả đã không đề cập tới tên hiệu và số nhà phạm pháp trên con đường có nhiều tiệm ảnh và chùa như đường P.T.G.*

Ông nhà đèn không thay bóng đèn chết lưu manh trộm cướp tự do lộng hành

Tôi không hiểu tại sao mấy Ông nhà đèn Quận Tân Bình không quan tâm đến : tại góc đường Nguyễn minh chiểu và Huỳnh quang Tiên có hai trụ đèn ngay góc nhưng không hiểu tại sao hai bóng đó cứ chết luôn mà mỗi lần chết bóng thì cả tháng mới thấy mấy Ông ở nhà đèn thay cho Kỳ nầy cũng hai bóng đó chết nay cũng gần hai tháng mà cũng chẳng thấy ai thay cho.

Rất nguy hiểm là tại ngã ba đường mà không có ánh sáng vì vậy cho nên mấy lúc sau nầy tụi lưu manh thừa dịp tối nào cướp xe giựt bóp, giựt giây chuyền luôn luôn xảy ra tại chỗ đó cướp xong chúng nó chạy theo con đường Huỳnh quang Tiên qua Trương minh Giảng là mất dạng. Vậy tôi yêu cầu mấy Ông nhà đèn lưu ý cử nhân viên cứ hai ba bữa cho đi quan sát theo đèn đường nếu có bóng nào chết xin cho thay ngay như vậy tụi lưu manh hết dám lộng hành sau cùng đỡ cho Bà con lối xóm chúng tôi lo sợ.

VÕ VĂN TIẾNG
273 Nguyễn Minh Chiểu

Tại sao đẩy chúng tôi đi, để cho các biệt phái khác tới chiếm chỗ

Kính gởi Thủ Tướng Chính Phủ,
Trung Tướng Tổng Trưởng Bộ Quốc Phòng.

Chúng tôi là những tham sự, thư ký hành chánh, học chánh, trước làm việc tại Bộ, Nha, Sở Phòng thuộc Bộ Giáo Dục xin khiếu nại các điểm sau

1./ Tại sao tuyển bổ giáo chức biệt Phái không được làm văn phòng, mà Tại Bộ Nha Sở thuộc Bộ Giáo Dục đều đầy rẫy quân nhân giáo chức biệt phái, làm những việc của chúng tôi đã làm, tại sao các ngạch giáo chức cho biệt phái mà hành chánh thì không, khi về đều làm cùng một việc.

Thí dụ ông Nguyễn ngọc Xương tại phòng Trung học. Đó chỉ là 1 thí dụ, chứ hiện nay 70 / giáo chức đều biệt phái làm văn phòng

2) Tại sao để giáo sư, giáo viên là thư ký hành chánh, choáng chỗ chúng tôi rồi bảo ngành hành chánh không thiếu không xin biệt phái ?

3) Tại Bộ, có Thiếu tá Thụ, là quân nhân hiện định sao không để quân đội dùng, lại biệt phái làm chủ sự, choáng chỗ chúng tôi ?

Chúng tôi trân trọng đề nghị Bộ QP can thiệp.

1) Cho quân nhân biệt phái ra dạy học hoặc trả về quân đội.

2) Cho nhân viên hành chánh thuộc Bộ GB biệt phái vì thay chỗ quân nhân biệt phái hiện đang choáng chỗ của chúng tôi.

NGUYỄN NGỌC VÂN

---

thắc mắc
nguyện vọng

Xin nhà cầm quyền giải thích cho Tại sao có nhà mà không được ở

Chúng tôi là những người có nhà cho mướn không lấy lại được đã phải đưa nội vụ ra toà và được toà cho lệnh trục xuất,nhưng lại phải làm đơn gửi lên Ủy Ban Liên Bộ cứu xét.Thế mà đơn chúng tôi gửi lên đã gần một năm nay vẫn chưa được cứu xét. Chúng tôi đến bộ Tư pháp là nơi đã nộp đơn để hỏi thì lần nào cũng được trả lời rằng : đơn đã gửi đi rồi, cứ về đi, khi nào có kết quả sẽ cho hay. Mà chúng tôi thì không được biết văn phòng của ỦyBan ở đâu mà hỏi nên phải nhờ Báo chí đạo đạt nguyện vọng lên nhà cầm quyền. Trên báo Công Luận ngày 6.6-69 thư của ông Ng.v.Thời,báo Chính Luận ngày 7-7-69 thư của Bà Trần thị Loan và ngày 30-7-69 thư của ông Trần văn Thu, đều là những người chỉ có một căn nhà cho mướn mà không đòi được mặc dầu đã có án lệnh của toà và đã làm đơn gửi lên Ủy Ban Liên Bộ,

Chúng ta sống dưới chính thể Dân Chủ Pháp Trị và đã nhiều lần Tổng Thống cũng như Thủ Tướng đã tuyên bố : Thực thi Dân Chủ, thượng tôn luật pháp, công bằng xã hội. Thì tại sao ngay tại Đô Thành Saigon này lại có những kẻ chiếm ngụ công ốc, chiếm đoạt tài sản của người khác mà nhà cầm quyền vẫn làm ngơ không cho thi hành án lệnh trục xuất, thử hỏi như vậy có phải là thượng tôn Luật Pháp không ? Ngay trung tâm Thủ Đô mà còn như vậy thì ở những nơi thôn quê héo lánh người dân đen còn mong gì được Luật Pháp che chở nữa,

Là những công-dân tốt luôn-luôn tuân theo Luật-Pháp Quốc-Gia, chúng tôi yêu-cầu nhà cầm quyền giải-thích cho chúng tôi được biết :

Những người có nhà cho mướn có còn được làm chủ căn nhà của mình nữa không ?

Nếu có thì đơn gửi lên Ủy-Ban Liên-Bộ cứu-xét lâu nhất là bao nhiêu ngày thì biết kết-quả và xem kết-quả ở đâu ?

Thay mặt cho một số người có nhà mà không được ở.

NGUYỄN THÀNH SƠN

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Tự tốc tự cường); Phan tướng Phúc (Đôi mắt vàng, Cuộc đột tứch): Bò Giang (Căn nhà quá giá): Nguyễn Huy Phúc (Biết đủ) : Hải Âu Tử (Trời biết hết nhưng còn đợi) Nguyễn Nhuận (Lý tứ, Hậu Quả) : Ngọc (Một thảm cảnh,Quân) : Ngọc (Nỗi niềm) : Nguyễn thị Thu Thủy — (tượng xương) : Lâm Ngọc Hương — Tăng Lương) : Huỳnh Hoa Mai —

(Nghĩ về báo dành cho phụ nữ hiện nay) : Nghĩa Điệp — (Bánh trung Thu) : — Tôi tham dự khóa sửa chữa xe Honda) : Phương Việt (những đời sống hoa gấm trong thế cuộc này) : Vũ Bá Chí —

— (Nhận định về vai trò người cán bộ chiến tranh chính trị) : Phạm công Giang (Còn bị chửi nữa) : Tường Anh (Vấn đề cải tổ Chính Phủ) : Trung Ngôn (Nó là ai), Thương Hà (Mê Loạn) (Lạnh lùng) : Viêm Hồng (Định mệnh) : Minh Thoa.

BÀI : (Làm vợ ; một cuộc phiêu lưu kỳ diệu của người con gái) : Hoàng Thanh (Người nằm xuống) : Vũ Đăng Phúc (kẻ ại mặt) : Ngọc Đông (Trước ngày vào quân trường (: Đỗ Văn Việt (Chàng) : Nguyễn Văn Hoài Thụy (Rằm tháng bảy) : Vũ Đàng (Giấc mộng mười năm) : Hoài Bảo (Tôi đi tắm hơi) : Trần Quốc M (Liên lạc giữa học đường và gia đình) : Mạnh Tuấn (Xi nê xi phảo) : Nguyễn Anh Hoàng (Tháng 8) Tô Hoài Trang.

THƠ : (Phi hành gia đổ bộ nguyệt cầu) . Quốc Hương Đông tây hội ngộ, nạn hiếp dâm) : Dân Việt. (Cảm tác); Việt Trúc (Chiêu hồn thập loại chúng sinh) :Nguyễn Hữu Bảo.

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

— Một số độc giả ở Bạc liêu v/v tố cáo Phó ty cảnh sát tham nhũng mà vẫn được tự do – ông Nguyễn văn Đờn.v/v không đủ sức khỏe mà vẫn phải đi lính – ông Võ văn Tiếng,v/v bóng điện đường hỏng đã lâu nhà đèn không Chịu thay bóng khác.

— Ông nguyễn Thành Sơn, v/v có nhà cho mướn không lấy lại được,

XIN LƯU Ý : Theo thể lệ chung, chúng tôi không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gửi cho Chính Luận xin đừng gửi cho báo khác.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.73
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.501
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 27-8-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 28-8-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Trần Văn Ninh	159-161 Võ Tánh	Saigon
— Cao Xuân Sơn	509, Phan thanh Giản	Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Tư 27-8-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00 Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03 Tin Văn
19g05 Thời Sự Quốc tế
19g15 Tài liệu trong tuần
19g45 Khoa học tiến bộ
20g00 Tin Tức—Thông Cáo
20g25 Tân Nhạc Ban Tiếng Thùy Dương
21g15 Thời sự Quân Đội
21g30 Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45 Chương trình Chiêu Hồi
22g30 Tin cuối cùng
22g35 Chương trình Chiêu Hồi (tiếp theo)
Đài hiệu Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1300 Test Pattern Music
1345 Sign On News
1400 Movie
1530 American Sportsmen
1630 RB Star Trek
1730 Information
1800 Rawhide
1900 Evening News
1930 Gentle Ben
2000 Dean Martin
2100 Mission Impossible
2200 Late News
2215 Sports

MẪU GIÁO BÁCH THẢO

Trường MẪU-GIÁO BÁCH-THẢO do Bà LÊ-THỊ-MÃO tốt-nghiệp Đại học Genève, nguyên Giáo-sư Trường Sư-phạm Saigon phụ trách.

Dạy trẻ theo một phương pháp mới với đầy đủ học cụ.

Sẽ khai giảng ngày 1 tháng 9 tại 178 Chi Lăng, Gia Định.

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A.B.

1-9 Chiều 3g—Tối 7g.

TRƯỜNG - SƠN 129 Lê - v - Duyệt SG

---

4 Lớp

ĐỆ NHỊ A,B,C (chuyên học các môn chính Toán Lý Hóa, Vạn Vật Sinh Ngữ, Việt văn cho cả: học sinh mất căn bản)

ĐỆ NHỊ học lại

Mở tại **180 LÝ THÁI TỔ** (cuối Phan đình Phùng)

Do một nhóm giáo sư chuyên dạy lớp thi đảm trách

Mở 3-9 Sáng — Chiều — Tối

Trung Học Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp Saigon

1-9-69 **MỞ THÊM LỚP**

Ôn Tập chương trình Đệ Nhất dành cho các Học Sinh đã đậu Tú Tài II ABC Việt hoặc Pháp để dự các Kỳ thi Tuyển Ghi tên gấp để nhận bài vở xem trước cho kịp Chương Trình.

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

(LẦN THỨ II)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

— Ngày 9-9-69 hồi 9 giờ tại Khu Quân sản Tạo tác B.M.T.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU

— Hai công tác xây cất doanh trại cho QLVNCH tại Ban MeThuot thuộc dự án 11-073 và 11-128/69.

TIỀN KÝ QUỸ TẠM — Mỗi dự án 20.000đ

THỂ THỨC ĐẤU THẦU — Tổng khoản

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH

- Cục Công binh số 557 đại lộ Nguyễn tri Phương SAIGON
- Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi lăng Phú Nhuận SAIGON
- Khu Quân sản Tạo tác BanMêThuột

KBC 4.038 ngày 19 tháng 8 năm 1969

CHỈ HUY TRƯỞNG TRẠI TRIỆU ĐÀ

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU.

Ngày 5 Th.9.1969 hồi 9.00 giờ tại :

— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận Gia-Định.

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU.

Cung cấp 10.000 bộ quần áo ngũ binh bình bằng vải cỡ trung, trị giá ước lượng 5.000.000đ00 thuộc ĐLS số 3578/MD/MƯ/a ngày 8.8.69.

III — NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH.

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch. 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận — Gia-Định. (Phòng Mãi Ước a)

GIA-ĐỊNH, ngày 20. Th.8.1969

CỤC MÃI DỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA

NHA THƯƠNG CẢNG

SAIGON

cáo thị đấu thầu công khai

1) MỤC TIÊU ĐẤU THẦU

Cung cấp 400 thước khối đá xanh xay 1/2

Trị giá ước lượng : 600.000đ

Ký quỹ tạm : 10.500đ

2) NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

Ngày 25-9-1969 hồi 9 giờ tại Văn phòng ông Trưởng Phân cuộc Hành chánh và Kế toán Nha Thương cảng Saigon, số 1 đại lộ Hàm Nghi.

3) NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU

✕ Phân cuộc Hành chánh Kế toán Thương cảng Saigon, số 1 Hàm Nghi Saigon.

✕ Phân cuộc Công tác Thương cảng Saigon số 10 Bến Chương Dương S.G

4) NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU

Hồ sơ dự thầu phải nộp trước giờ mở thầu tại Vănphòng Phân cuộc Hành chánh Kế toán, số 1 đại lộ Hàm Nghi.

Saigon ngày 26 tháng 8 năm 1969

Thiếu tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG

Giám đốc Nha Thương cảng Saigon

TONIQUE
Fortépa
GIÚP ĂN NGON
NGỦ YÊN
ĐỎ DA THẮM THỊT

KN:181 M/BYT/QCDP

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI - TÊ THẤP - CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY - TRẬT XƯƠNG
Giúp các thể-thao gia trước và sau khi vận động
DUYET
VIỆN BÀO CHẾ DUYỆT - 133 TRẦN QUANG KHẢI SAIGON

BYT 15-9-66

1/9 **BẢO ĐẢM ĐẬU :** Rớt trả tiền lại Tú Tài I 1970 (có giấy giao ước)

LỚP TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ

Giáo Sư : ĐỨC HIẾU

Và ban giáo sư hay nhất, dạy các trường lớn, mở tại trường Đức Tín 204/2 Chi Lăng (Phú Nhuận)

Ghi chú : 1-10 Toán lý hóa đệ nhất B

Lý hóa, Vạn vật đệ nhất A

. 1969.

TRUNG TÂM GIÁO DỤC TRÁNG NIÊN

CHU VĂN AN

Mở thêm LỚP KẾ TOÁN THƯƠNG MẠI Khóa 4

Sĩ số giới hạn. Chỉ nhận học viên từ 18 tuổi trở lên Xin ghi tên trước ngày 30-8-69 mỗi tối từ 19 đến 21 giờ.

tại Văn Phòng số 506 Minh Mạng Chợ Lớn

TRUNG HỌC

Huỳnh Thị Ngà Sáng lập từ 1947

Số 10 Trần-nhật-Duật-Tân-Định, Saigòn Đ.T : 24.458

- Học phí nâng đỡ hơn tất cả các trường khác
- Ban giáo sư danh tiếng, tận tâm, uy tín vào bậc I Đô Thành
- Trong tất cả các kỳ thi, tỷ số thí sinh đậu luôn luôn cao

Khai giảng thêm các lớp mới : Sáng, Chiều, Tối

1-9-69

- — 4 Đệ Nhất A B
- — 2 Đệ Nhị AB
- — 2 Đệ Nhị học lại
- — 1 Đệ Nhất C
- — 1 Đệ Nhị C
- — VII-VI-V-IV (tối)

Lớp luyện thi Toán Lý Hóa. SN (Tú Tài I 69-70) chiều và tối

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A,B

2-9 Khai giảng Chiều 4g — tối 7g

Ghi tên trước chiều và tối

Trường Sơn129 Lê v Duyệt SG

Quí bà không nên (Tiếp theo trang 6)

— Xin bác cứ tự nhiên. Tôi sẵn sàng thảo luận với bác. Việc này cũng vui đấy!

Ông hàng xóm hỏi :

— Tôi không hiểu nổi, tại sao thằng con trai tôi nó lại tha thiết với cái xe gắn máy đến như vậy? Trong khi đó thì con bác là coi chuyện đó như không có gì cả. (còn nữa)

Toán lý hóa NHỊ và NHẤT AB

2/9 **BẢO ĐẢM** : nếu thi rớt sẽ hoàn lại học phí cả khóa.

— Ban giáo sư Cử nhân nhiệt tâm — học phí phải chăng — Ghi tên giữ chỗ tại trường :

TRUNG TÂM KỸ THUẬT : 809/9 Trần hưng - Đạo Sg.

TÂN THẠNH : 196 Trần quang Khải — Tân Định

Lớp giải đề thi M.P.C. 1-9

Giải tích (tích phân, phương trình vi phân) Hình học giải tích Toán điện, cơ, nhiệt, bài tập hóa hữu cơ, vô cơ.

Bảo đảm học trọn khóa thi kỳ 2 (11-69)

Học tại 98 Gia Long Saigon

TƯ THỤC

MẠNH-MẪU

96 Lý trần Quán Tân Định-Saigòn (chợ Tân Định quanh lại)

TỔNG KHAI GIẢNG : 1-9-1969

Các Lớp từ Mẫu Giáo đến lớp nhất, Maternelle đến 7ème

Có Lớp vỡ lòng Anh Văn, cho các em 7 tuổi.

— Dạy Sinh Ngữ với phương pháp thính thị.

— Mau biết Đàm Thoại.

— Trường sở rộng — Dạy tận tâm.

✛ BÁN TRÚ—NỘI TRÚ, có xe đưa rước học sinh

Toán Lý Hóa CHI LAN

2-9-69 mở thêm các lớp mới dạy từ đầu ĐỆ NHẤT AB—NHỊ AB—TAM AB—TỨ—NGŨ—LỤC—THẤT

Ghi tên trước tại 476 Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu)

1-9 Toán lý hóa

từ ĐỆ TỨ đến ĐỆ NHẤT AB

— Ban G.S. Cử nhân, nhiệt tâm, dạy giỏi nhất

— ĐỀ NÂNG ĐỠ : học phí đồng hạng **450$ 3 tháng**

Trường VĂN HIẾN 68/29 Trần quang Khải

Tân Định (Cạnh ciné Văn Hoa)

Tiếng Mỹ tiếng Pháp

Chuyên môn dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** kèm theo căn bản luyện cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi, du lịch, du học, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán làm ăn. Học từng nhóm ít người hoặc riêng mỗi người trong biệt thự yên tĩnh. Giáo sư Cử nhân Cao Học chuyên khoa từng dạy ở ngoại quốc và các trường lớn ở Saigon áp dụng phương pháp sư phạm đặc biệt tân tiến để rút ngắn thời gian học tập và được kết quả chắc chắn mỗi lần mong muốn. **HỎI GIÁO SƯ ROBERT** để học tại số 54Đ hẻm Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao vô hẻm số nhà 54 bên hông trại Bộ Canh Nông vài chục thước Có lớp : Sáng, chiều. Có cả lớp kèm và luyện thi chương trình Pháp văn từ 11è đến 7è. Nhận học viên mỗi ngày, khóa mới sắp khai giảng. Xin ghi tên trước vì số chỗ có hạn. Có máy luyện giọng tối tân.

1-9 mở toán lý hóa

ĐỆ LỤC — NGŨ — TỨ — TAM A.B. — NHỊ A.B.

Lớp mới dạy từ đầu. Sáng - Chiều - Tối

Ghi tên tại trường Đức Hạnh, 135 Trần qui Cáp, Saigon

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot — PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG

trị bịnh

- YẾU TIM.
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

THUỐC CHÍCH

CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC

TRỤ SINH

THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.

PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP.

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Đọc và cổ động

CHÍNH LUẬN

NẾU HỌC ĐÃ LÂU MÀ VẪN KHÔNG NÓI, NGHE ĐƯỢC

XIN HỌC THỬ

ANH-NGỮ ĐÀM-THOẠI

NGUYỄN THẾ THÔNG

— NƠI DẠY ĐƯỢC VIỆC NHẤT cho Quí vị cần NGHE, NÓI, VIẾT giỏi gấp để đi làm, Buôn bán. Xuất ngoại, Xã giao.

— LỚP HỌC ĐỨNG ĐẮN, ÍT NGƯỜI (chỉ nhận học viên từ 18 tuổi). Bài học thực tế. Có Giáo sư Mỹ chuyên môn. Tới lớp là có cơ hội nghe—Nói tiếng Anh như ngoài đời thật.

3-9-69 MỞ THÊM ✛ SƠ CẤP, TRUNG CẤP, THÔNG NGÔN, PHIÊN DỊCH

✛ *Hướng dẫn Đọc Báo chí Anh Ngữ* (Sáng — Chiều — Tối)

Xin ghi tên gấp : 155 Trần quang Khải — Tân Định — SAIGON

VIỆT NAM CỘNG HÒA

BỘ QUỐC PHÒNG

BỘ TỔNG THAM MƯU QLVNCH

TỔNG CỤC TIẾP VẬN

BỘ CHỈ HUY 4 TIẾP VẬN

KHU QUÂN SẢN TẠO TÁC BẠC LIÊU

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI (Lần thứ hai)

Số 3543/KQSTT-BL/KTMƯ/KWI

I— NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU : Hồi 9 giờ ngày 2-9-69 tại Khu Quân sản Tạo tác Bạc Liêu.

II— MỤC TIÊU MỞ THẦU :

DỰ ÁN	ĐIỀU KIỆN SÁCH MÔ TẢ CÔNG TÁC ĐƠN VỊ THỤ HƯỞNG	GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM THỜI HẠN THI HÀNH	ĐỊA ĐIỂM THI HÀNH
11.012	12/502/69 (lô 2) xây nhà để máy phát điện -1- Thiết trí hệ thống điện cho TTHL SĐ 21 Bộ binh	Tổng khoản	20.000đ 60 ngày	Dù Tho Ba Xuyên (lô 2)
71.059	12/505/69 (lô 1) xây cất 5 dãy Gia Binh 35x8 cho Trung đoàn 32 Bộ binh	—	20.000đ 150 ngày	An Xuyên (lô 1)

III— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Trong những ngày giờ làm việc tại Khu Quân sản Tạo tác Bạc Liêu (Phòng Kế toán Mãi Ước)

KBC 4.760 ngày 28 tháng 8 năm 1969

Trưởng Khu Quân Sản Tạo Tác Bạc Liêu

Khí hậu ở Việt-Nam thay đổi bất-thường ngày nóng đêm lạnh, khi mưa khi nắng khi trở trời hay sinh các chứng
CẢM CÚM - NHỨC ĐẦU - SỔ MŨI
NÓNG LẠNH - ĐAU NHỨC
khiến cơ-thể bần-thần khó chịu
BÔNG VÀNG CÓ 2 LÁ XANH
CONAN
TRỊ cảm cúm đau nhức
CONAN
thuốc giải nhiệt và trị đau nhức
CẢM CÚM - NHỨC RĂNG
NHỨC ĐẦU - NHỨC BẮP THỊT
NHỨC KHỚP XƯƠNG
PHONG THẤP
Nhớ uống CONAN để làm dịu cơn đau
CONAN được bọc trong giấy nhôm in hình bông vàng có 2 lá xanh
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
Viện Bào-chế TENAMYD SAIGON

238M BYT 17-5-68

Hynos
HYNOS
Cái răng, cái tóc, là gốc con người!
Dùng Kem ti HYNOS, Răng trắng như Ngà Cười tươi như Hoa!
HYNOS Phosphaté - BẢO-VỆ RĂNG NGÀ

Nhà bán gấp. 3,50x15m có gác, gạch bông đủ tiện nghi. Giá 400.000đ. Hỏi tại số 384/25B Lý thái Tổ, Sg (Ngã Bảy).

Bán nhà lầu đúc 950.000đ. Đẹp lịch sự đủ tiện nghi 4mx17m. 111/23 Trần quang Diệu Saigon.

Bán nhà mặt tiền 287 đại lộ Lê văn Duyệt (Cầu Bông Gia Định). Giao nhà ngay. Hỏi tại 416 Hai Bà Trưng Tân Định.

Tiệm kem, đông khách vì không người trông nom nên bán lại, giá phải chăng. Số 84B đường 46 Cholon.

Bán một căn nhà tường gạch gạch lót gạch bông, lầu gỗ 4m3x9m. Hỏi tại 46/8 Lý trần Quán (Tân Định).

Nhà bán 339/20A Trương minh Giảng S.G. 6mx20m hướng mát, lầu đúc 2 tầng mới, lớn, rộng, đẹp. Có sân thượng gara, cửa hậu, công tơ điện nước riêng. Mua xong giao nhà ngay. (Mời ông bà ở Nguyễn huỳnh Đức tới thương lượng).

Bán 1t2 nhà tiện nghi Hỏi 15/7 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần bán nhà mặt tiền trung tâm Sg. gác suốt, cửa hậu, sân thượng H.Đ.N. mát, đồng hồ điện nước riêng đủ tiện nghi giá 1.800.000đ. Hỏi 96F Lê Lai Saigon,

Nhà bán

Ba từng lầu đúc, luôn đất, ngang 4m50 dài 18, khu villa, có điện thoại, máy nước uống, meuble de luxe, (muốn mua nhà và đồ meuble riêng cũng được) chỗ để xe, đầy đủ tiện nghi chắc giá 5.000.000, miễn trung gian địa chỉ 6/19B Cao Thắng (Saigon).

Bán 1 căn nhà lầu béton 1 tầng, đủ tiện nghi có điện 220 volt rất tiện mở xưởng kỹ nghệ hay để ở. Hỏi 175 Minh Mạng C.L.

Bán nhà bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi 12/13 Phan đình Phùng Đakao.

Bán Villa lầu sang trọng 400m2 Hỏi 41/4 Trần nhật Duật Saigon.

Bán Gấp Rẻ

Nhà đẹp, cửa hậu tiện nghi. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N. ngoài giờ làm việc.

Sanh Lợi

Quí Vị muốn sanh lợi an toàn có bảo đảm, hoặc vừa sanh lợi vừa chờ dịp may rẻ sẽ mua Villa Phố Cao Ốc hay muốn mua được trả góp dễ dàng xin do MY KIM 8 Ngô tùng Châu Saigon Đ.T 23.989

Nhà bán mặt tiền 4mx22m đủ tiện nghi tiện mở tiệm. Số 19A/B Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà lầu đúc bán, khu yên tĩnh, gần chợ Tân Định. Hỏi số 8 đường Trần Khánh Dư Tân Định Sg.

Nhà bán 2 căn phố lầu đủ tiện nghi đường Cao Thắng. Hỏi 57 Cao Thắng Sg. Chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Trước bạ sang tên

Nhận lập thủ tục. Trước bạ, sang tên bất động sản, nhà, đất. Tín nhiệm, nhanh chóng. **Trường Sơn Địa Ốc** 256 Công Lý.

Lê Phiên Địa Ốc

571 Pétrus-Ký Saigon

Có nhiều Villa, nhà lầu cần bán, ngay trung tâm thành phố rất thích hợp để mở cửa hàng và lập trường học.

Bán nhà 33/1 đg. Huỳnh quang Tiên Gia Định, sau nhà thờ 3 chuông, xe hơi vào tận nơi, đặc biệt : vừa có nhà ở ngay, rất rộng rãi, yên tĩnh, đủ tiện nghi lại được hưởng 30 ngàn lợi tức hàng tháng, thương lượng qua tại 141 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà Bảo Sanh

Bán, đang hoạt động đông khách. Hỏi 22/2 Quốc lộ 1, cách ngã tư Bảy Hiền 200th. Mời ông ở Nha Trang đã trả 4 triệu rưỡi lại thương lượng.

Nhà bán gấp 680.000đ, rất đẹp có chỗ để xe, đủ tiện nghi 3,20x19 có gác lửng có có thể cho ngoại kiều mướn 20.000đ. Hỏi 245/94/3A Trương minh Ký G.D.

Đất bán

4.320 thước thật đẹp, tiện làm cơ xưởng, cư xá, trại chăn nuôi, gần hãng Sakymen bên này cầu Bình Lợi (quốc lộ số 1) giữa xưởng cưa Nhựt Quang và tiệm Công Thành đi vào 40 thước. Xin hỏi ông Sáu 109/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon ngoài giờ làm việc.

Đất trống trên 2000th.v. tại đường Lục Tỉnh Cholon cho thuê. Tiện làm công kỹ nghệ, gara v.v. ĐT 20.141.

Nhà bán Lầu đúc (2 từng lầu) có sân thượng. ở mặt tiền, đủ tiện nghi, tiện việc buôn bán. Hỏi số 76 đường Bàn Cờ Saigon.

Đất có bằng khoán bán (455tv ngang lối 20th) ở cạnh số 271F Nguyễn Minh Chiếu gần ngã tư Cách Mạng. Hỏi 30 Huỳnh Quang Tiên (hông nhà thờ 3 chuông) hay 236/29/2 Trương Minh Ký Tân Sơn Hòa.

Nhà lầu đúc tối tân có 1 cửa hàng lớn cửa sắt, 1 phòng khách lớn, 1 ph. chơi lớn, 2 ph. ngủ 2 ph. tắm W.C. 1 garage ngay góc đường lớn lối đi số 53/4A Ấp Hưng Dầu. (Đến số 90A Phạm hồng Thái gần ông Tạ. có cổng lớn đi Ấp Hàng Dầu đi vào 30mét). Đáng 3 triệu rưỡi bán rẻ 2 triệu hai.

A Votre Service

Appartements, Immeubles, Propriétés Hôtels, Cafés, Restaurants. Situation en participation dans Affaires Industrielles et Commerciales. Nos Services sont à votre disposition pour vous orienter et vous conseiller selon votre choix. Prière de vous adresser à Monsieur PHAN CONG TRANG de la société Immobilière, [illegible]

Phố lầu 2 tầng luôn đất tại trung tâm Sg. tiện việc buôn bán Hỏi Đắc Thọ 15 Phạm Hồng Thái Sg

Nhà bán có đất 3mx16 điện nước 183/10 Bến Vân Đồn giá 600.000đ. Hỏi nơi Cô Phụng 446 Lý Thái Tổ Saigon.

Đất bán giá rẻ gần hãng dệt Thanh Hòa, Phước Long xã Thủ Đức. Hỏi tại 449 Võ Di Nguy Phú Nhuận ĐT 40.288.

Phố 550.000đ.

Trước rộng 3m5 sau nở 6m. dài 30m. có giấy phép xây cất, tiện mua bán và chăn nuôi. Công chức đi xa cần bán gấp. Hỏi xem nhà tại Pharmacie Hương Giang 598 Phan Thanh Giản. Gò Vấp. đối diện Trung tâm Tiếp Huyết Bệnh viện Cộng Hòa.

390.000đ. nhà mới cất, tiện nghi, hẻm rộng. Hỏi 202A Lê Quang Định (GĐ).

Bán 3 căn nhà tại quốc lộ 1 Biên Hòa 187 – 189. Sang 1 bạ hỏi 34 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Bán gấp 2 căn phố liền nhau đất rộng, sân để xe, vườn cây ăn trái, hướng mát, địa điểm đẹp, 2 compteur điện 220v. Có thể sửa thành villa đẹp. Hỏi 272-274 Cư xá KiếnThiết Thủ Đức (trư lập) (quán Hồng Điệp đi thẳng vô).

Bán villa Phạm d. Hưng Đakao 5 ngủ, 3 tắm, 1 garage, vườn, ĐT, 429m2. 6.600.000đ. Villa 500m2 Võ Tánh PN 8.000.000đ. Ô. Phao, hội Việt Mỹ hay 335 Trần Q. Cáp ĐT90689

200.000Đ NHÀ BÁN

Hẻm 307 số 243/141C Tôn Đản Khánh Hội ngang 4m dài 15m, lợp tôle, vách tường, gạch bông, plafond Do nơi 261bis Tôn Đản chỉ dẫn, hoặc hỏi số 229 Bến Vân Đồn, cầu Dừa Vĩnh Hội.

Bán đất trại Bình Triệu mặt tiền đất An Phú giáp xa lộ Biên Hòa gần dòng Đa Minh, villa làng Đại Học Thủ Đức. Hỏi Ô. Đạo 130 Pasteur phòng 107 Đ.T 93567.

Đi xa Bán 1 căn nhà luôn đất 2 công tơ đèn nước đầy đủ tiện nghi, có garage để xe 136/33 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Bán 350.000 căn nhà số 468/969 đường Nguyễn tri Phương Cholon, đầy đủ tiện nghi. Hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán lầu 4 từng, dài 19th x4 có nhà xe luôn đất cần bán, mặt tiền đường lớn 15th. giá 4.200.000đ. Hỏi 68/14 Trần quang Khải Đakao ĐT 40282.

Bán một căn nhà luôn đất. Đường Võ di Nguy (PN) đủ tiện nghi. Hỏi 168 Trần quang Khải (Tân Định). vô hẻm 50 thước. Giá 1.000.000.

Phố lầu đúc, 4 phòng ngủ, garage, sân thượng, hẻm rộng, cần bán gấp. giá rẻ. Hỏi 418/15 Trương minh Giảng Saigon

Nhà bán 3mx12m, vách tường gạch bông, tiện nghi. Khu yên tịnh. Giá 320.000đ Hỏi 151/268 Ng. Trãi Sg.

Đất bán 5.000m2 gần chợ xe hơi vô tận nhà tiện mở trại chăn nuôi, Xin hỏi 17 Hùng Vương Cholon (dãy nhà lầu)

Nhà lầu 2 từng đẹp đầy đủ tiện nghi cần bán gấp sang luôn đồ đạc để đi xa. Hỏi 544A Nguyễn huỳnh Đức PN Sg.

Bán nhà gấp, mặt đường Ng. Tri Phương số 14A hông chợ Trần Quốc Toản chỗ tốt mua bán được.

Bán Nhà đúc, có đồng hồ điện nước đầy đủ tiện nghi, sát đường tiện việc buôn bán. Xin hỏi tại số 91A/598 Phan thanh Giản Gò vấp.

Nhà bán 1 lầu, số 404/49 Phan Đ. Phùng gần chợ Vườn Chuối, đầy đủ tiện nghi, có compteur nước, đèn và cổng hậu. Chắc giá 1.000.000đ.

Bán 450m đất, khu chỉnh trang Bà Quẹo, ở đường cái, sát chợ. Hỏi 139H Võ Tánh Sg ĐT 92798.

Nhà bán rộng trước 4th, sau 7th, dài 23th. Đủ điện nước, máy điện thoại, tại đường Võ Tánh Saigon. Hỏi 150/26 bis Võ Tánh Saigon.

Bán nhà mặt tiền luôn đất 4mx45m. tiện buôn bán, đầy đủ tiện nghi. Xem nhà tại số 578 Trương Minh Giảng Saigon. Gần nhà thờ Vườn Xoài.

Bán hoặc cho thuê dài hạn 1 Chung cư 100 phòng, luôn đất có cabine điện, compteur nước, đủ tiện nghi tại trung tâm thủ đô Saigon, đường Võ Tánh. Hỏi 15bis Tú Xương Sg.

Cần bán 1 biệt thự luôn đất đại lộ Lê Văn Duyệt Sg. tiện mở văn phòng xuất nhập cảng có kho chứa hàng 3 phòng ngủ, 1 khách, 1 phòng ăn, bồi bếp nhà xe, hỏi 84 Lê Văn Duyệt Sg. 8g tới 7g giao nhà liền.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà Bán mặt tiền, đại lộ bán rẻ như nhà trong hẻm. Ai muốn ở mặt tiền mở tiệm buôn bán, may, hớt tóc, nhà thuốc, sửa chữa. Ai ở tỉnh muốn lên Saigon lập nghiệp. Ai mới có, hay sắp có gia đình đến mua gấp, có điện, nước, bếp, cầu, cửa sắt, ngang 3m70, gần bến xe đò An Đông. Hỏi 69 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Saigon ĐT. 90.167

ĐẤT VÀ KHO BÁN GẤP

— Đất 1500m2 Nguyễn văn Học Gia Định ngang hồ tắm Lido gần quán Vương Thanh giá 5.000đ/1m2 — Đất Cơ xá công chức [illegible] và ngang làng Đại Học Thủ Đức, 9000m2 giá 1m2, 800đ. — Bán gấp 13 mẫu đất gần hãng [illegible] Hà Tiên giá 1m2, 350đ. — Kho [illegible] Xám Cái 600m2 [illegible] 6 [illegible]

Cần Bán nhà đủ tiện nghi 20 lô F Phan đình Phùng (dãy chợVườn Chuối) 3-6 giờ chiều

TÌM VIỆC XÂY CẤT

Một nhóm thợ Chuyên môn. Xây Cất đủ ngành nghề nhận việc Xây cất, sửa chữa nhà, phố, và Trang Trí văn phòng, viện uốn tóc, phòng tắm hơi v.v. việc làm bảo đảm chắc chắn. Xin liên lạc ngay viện Uốn Tóc «Tokyo» 78 Nguyễn Trãi .— hoặc ĐT 92173 Xin gặp cô Xuân từ 8 đến 12 giờ.

Nhà Bán 4 x 12 có sân trước sân sau xe hơi vào tận nhà số 260/4 ấp đông nhì Phú Nhuận Gia Định đi ngõ Hoàng Hoa Thám tại nhà thờ bác ái vào lối trạm y tế 60 thước.

Bán nhà lầu mới đúc 3 tầng rưỡi luôn đất 4thx16th có bằng khoán đủ điện nước và điện thoại có thêm chỗ để 4 xe hơi tọa lạc trước cửa chánh nhà Thương Chợ Rẫy. Rất thích hợp mở nhà Thuốc Tây hoặc xuất nhập cảng. Hỏi 37C Thuận Kiều Chợ Lớn. Trong giờ làm việc.

Nhà bán 513/23 Phan Th. Giản Saigon Trước cửa nhà có để bảng Y Tá.

Nhà bán số 372/72B đường Trần hưng Đạo giá 250.000đ 4mx5 tường, lót gạch bông

Nhà bán cần tiền bán gấp nhà đúc 1 tầng mới xây đầy đủ tiện nghi, đèn nước. Hỏi số 137/4 Phát Diệm SG quán phở Liên Hoa (góc Ng. Cư Trinh Phát-Diệm).

Bán nhà 3mx12 trong khu chợ Vườn Chuối. Hỏi 28/3 đường Vườn Chuối Saigon.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng mặt tiền đại lộ 631B Lê văn Duyệt Saigon.

800.000đ 1 căn nhà mặt tiền đường Cô Bắc Saigon, số 93, nơi đông đúc dân cư, tiện mở cửa hàng Xin hỏi 380/10 đường Công Lý Saigon. (từ 8giờ đến 22 giờ)

Nhà bán 3m60x22 có lầu đúc cửa sau phố buôn bán có của sau. Điện nước riêng có tiện 3 giây sắp sửa có ĐT. 4,200.000 Xin liên lạc tại 36A Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu cột đúc gác ván, hẻm 463B số nhà 72 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Nhà bán luôn đất, nhà trệt vách tường lợp ngói. Sân rộng có cây ăn trái. Số nhà 10/69 đường Lê quang Định Gia Định. có hẻm xe vào được.

Đà Nẵng Bán luôn đất 1100m2 đường Trần quý Cáp : 1 biệt thự 3 tầng gồm 6 appartements, 6 phòng bồi và 1 biệt thự trệt 8 phòng, 4 phòng tắm, 2 nhà bồi, bếp, Tất cả có nước nóng, điện 3 giây. Khu vực sang trọng tiện cho cơ sở tôn giáo hoặc Công ty hàng hải (gần thương cảng). Thư về hoặc liên lạc 47A Nguyễn văn Mai Tân Định Saigon.

Khai Quan Thuế Vận Tải

BÁN phố Lầu đúc 25mx4m, luôn đất, đủ tiện nghi. có điện thoại mặt tiền đường Trịnh Minh Thế. Hỏi 528/5/8 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi. [illegible] Trần quý Cáp Saigon.

Phố thương mãi

Ban 1 căn phố lầu đúc mặt tiền đường sát góc chợ Bình Thới, gần ngã tư và ngã ba. Nơi sung túc đông dân cư. Có điện nước riêng. Tiện mọi ngành thương mãi. Giá phải chăng. Đặc ân cho bác sĩ mở phòng mạch Hỏi 132C đường Phú Thọ. Chợlớn. (Mời ông Thiếu Tá định mở nhà thuốc và phòng mạch đến thương lượng lại).

600.000đ nhà bán mái ngói có gác rất đẹp 4mx10m. Đủ tiện nghi luôn đồ đạc quạt trần mới 49/4 Trần quý Cáp. Hỏi 144/5 Pasteur Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán gấp 1 căn nhà 4x16m giá hạ tại số 64/8 đường Phát Diệm Cầu Kho Sg. Xin xem vào buổi sáng.

Vườn cây ăn trái

Bán : Vườn 5.000th.v., sẵn các thứ cây ăn trái, 1 nhà 4 phòng, bể nước lớn, bếp, rào, cột xi măng, kẽm gai chung quanh, kín đáo, sạch sẽ. Tiện mở trại chăn nuôi, cách chợ Thủ Đức 500 thước. Hỏi ông Trường. 611/14D Phan thanh Giản Saigon.

NHÀ - CHO THUÊ

Cho mướn

Nhà trệt và lầu đúc giá từ 1800đ đến 3000đ. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang Mũi Tàu Phú Lâm, bên bông trại đóng thùng Camion vô 100m bên trái. Hỏi cư xá HồngLan căn số 1051/41/7 buổi sáng 9g—11g.

Lầu cho mướn, có điện nước tiện cho sinh viên công tư chức độc thân. Hỏi 43/10 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

Phố lầu cho ngoại kiều thuê, rộng, mát, tiện nghi, khu an ninh. Hỏi 21/14 Ng. thiện Thuật

Cần Thuê Cho gia đình công chức 2 người 1 nhà đủ tiện nghi, khu yên tịnh có chỗ để xe, khoảng 10,000đ 1 tháng Cô Kim ĐT 22.201 trong giờ làm việc.

Cần gấp nhiều villa, nhà, phố cho ngoại kiều mướn. Dư dùng bán rẻ 1 số máy hay kiểu nhỏ. Hỏi Hải 12/28 Trần quang Khải Đakao.

Nhà 3 phòng, sân cảnh, nhà bếp rộng mát, đủ tiện nghi khu an ninh. Cho Gia Đình ngoại kiều thuê, giá rẻ hỏi Tel 90.781. Xem nhà 311 Công Lý Sg.

Tiệm phở nhậu

CHO MƯỚN

Khu Ngã Bảy đang đông khách vì thiếu người trông coi cho mướn [illegible]

Nhận cho nữ công tư chức và học sinh ở trọ. Hỏi 80.8 Nguyễn Trãi Cholon.

Phòng cho thuê có đồ đạc dành cho nữ sinh viên, nữ công chức. Hỏi 30B Nguyễn văn Thành (Gia Định).

Cho thuê lầu đúc đủ tiện nghi 382 Hồng thập Tự chỉ dẫn

Cần thuê và mua cho cơ sở ngoại kiều nhiều Villa, Apt. — CHO VAY có thể chấp nhà, đất, khế ước đấu thầu, hàng hóa v.v... Hỏi 370 Hai bà Trưng ĐT 24.187

Nhà Sĩ quan độc thân, dư từng dưới dành đặc biệt cho phái nữ thuê để trong coi luôn nhà cửa, Vì hay hành quân xa giá rẻ. Hỏi : T/U Kính 362/314A Phan đình Phùng SG.

Phòng meublé tiện nghi cho thuê. 31 Phú Hòa (gần chợ Phú Thọ, d.l. Ng.VThoại)

Vợ chồng trẻ, tín nhiệm, tìm nhà dư 2,3 phòng. Ở với tính cách gia đình. sẵn sàng dạy các em hiếu học (Bac, Math, sces, IJR; MC) Thư B.V. Hoan B.P F5 ĐT 90.041.

Nhà cho mướn đủ tiện nghi điện nước. Xin hỏi 222/1 Lý thái Tổ Saigon.

Cho Ngoại kiều mướn lầu đôi đúc lối đi riêng, cầu tiêu nhà tắm, luôn trong phòng, có đồ dùng, mặt đường. Bùi thị Xuân hỏi 26 Ngô tùng Châu Saigon.

Villa cho thuê 6 phòng đủ tiện nghi, vùng yên tịnh 25.000đ 1 tháng. Xin hỏi 179/4 Trần Kế Xương Gia Định.

Cần mướn 1 biệt thự 3 phòng ngủ, có vườn, vùng trung tâm Saigon. Xin hỏi C. ITOH 2 Co. LTD. 14 Tôn thất Đạm, Đ.T 22174 (giờ làm việc)

Cho thuê biệt thự trệt 3 phòng ngủ, phòng ăn khách, 2 phòng tắm, bếp, sân rộng để xe, điện thoại nơi yên tịnh mát mẻ. Hỏi 187 Trương minh Ký Gia Định.

Room máy lạnh, nước nóng tiện cho người độc thân 62 Trần tấn Phát, Tân Định.

Cho mướn

Có nhiều phố thương mãi, luôn điện thoại cho mướn, làm văn phòng hay mở tiệm buôn rất đẹp tại Tự Do, Hàm Nghi, Tôn Thất Đạm, điều kiện dễ dãi. Xin hỏi : SVP 23 Tự Do, Saigon ĐT 93.427.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

phòng lớn, lịch sự, tiện nghi khu vực an ninh. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Thuê ngoại kiều dân sự (Mỹ và Nhật) cần Apts và villas 2-4 phòng ngủ, tiện nghi. ở Saigon.

Mua Công ty ngoại quốc cần đất và villa 2-3 ph. ngủ. khu vực Saigon (quartier résidentiel) Ô. Ly, 8 Tự Do, ĐT 25837-8.

XE

Bán Plymouth 6 máy ít đi (đời bình xăng nhỏ ít hao xăng). NBL hỏi 146ABC Pasteur Sg.

2CV ED cuối đời ít đi toàn hảo có radio, quạt. Hỏi 669-701 Pétrus Ký (góc Trần quốc Toản) xéo VN Quốc Tự.

Simca 1000 đời EB thật, còn nguyên thủy, bán gấp hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Xe 2CV du lịch màu trắng cần tiền bán gấp. 58.101 bến Hàm Tử Chợ Quán.

Đồng hồ tốc lực

Các loại xe, ông Ba Bảo đã làm lại tại 699 — 701 Pétrus Ký góc Trần Q Toản (xéo VN Quốc Tự).

Chevrolet Bel Air số có NBU, 6 máy số thường, mới làm máy, đồng sơn mui nệm vỏ ruột toàn hảo. Bán rẻ. 111 Võ Tánh Sg (giờ làm việc)

Bán Simca 9 P.60 NBW toàn hảo (mới ông trả 335.000 đồng thương lượng). Austin A55 NBU—A50 NBN Standard 8 NBN 110.000đ. 84A NguyễnV Học G.Đ

Muốn Đổi xe Renault Caravelle EB lấy Toyota Corona. Bán Cassette Stéréo Hitachi Hỏi 121 Đào duy Từ Cholon.

Bán hay đổi

Xe Fiat mới, kiểu 850 Spider, đua, trắng, hai mui, số EO, giá 950 ngàn. ĐT 20043-44. Hỏi Ô. Thơm, giờ làm việc.

Toyota 25 Pick up EI 09 mui tôle, toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

404 Peugeot EG. 3141, Màu xanh lợt còn mới Toyota 800 du lịch EI5.... Xe đang rodage như mới, Hỏi 238 Võ di Nguy PN.

BÁN CAMION hiệu Commer đời EB, xe dầu còn tốt chở 7 tấn Hỏi số 449, Võ di Nguy Phú Nhuận Điện Thoại 40.288

Vận tải nhẹ

Bán vận tải nhẹ từ 350kg đến 2T5. Xe mới nguyên chưa số. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Saigon.

Peugeot 203 du lịch thật tốt cần bán. Hỏi 101/10 Trần Hoàng Quân (Ngã 6 Chợ lớn).

Toyota 26 Pickup 1 tấn 5 [illegible] mới Toyota 800 Pickup EH. [illegible] Đề Thám Sg.

Bán xe Zéphyr đời NBV Hỏi 46 Phạm Ngũ Lão Saigon hoặc Gara Ngọc Trinh.

Bán xe Bán Toyota Corona du lịch 1967 Delux số T của người kiều, hộp số tự động, điều hòa không khí, chuông báo hiệu [illegible] với nhiều đồ phụ tùng mới, giá phải chăng. [illegible] 139 [illegible]

Toyota bán 1 trong 2 xe Toyota Corona du lịch ED hoặc Toyota Corona Pick-Up EG 8. Hỏi ông Lang 111 Võ Tánh Sg (giờ làm việc).

Bán 1 Ford Galaxie 500 tuyệt đẹp : máy lạnh, Radio, Cassette, Peugeot 203 toàn hảo : đồng, sơn, nệm, máy mới. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh Cholon.

R.4. xe nhà, máy đồng, nệm mới làm lại bán giá rẻ. Xin hỏi tại 205 Bến Vân Đồn Sg.

Studebaker Dư dùng bán gấp thật rẻ, xe màu trắng có radio. Hỏi 169 B Đề Thám Sg.

Bán Xe Daihatsu kiểu Pick-up lấy ngay tại hãng. hỏi 621-623 Bến Phú lâm Chợlớn

Bán xe microbus Volkswagen trắng, ít dùng, mới toàn hảo, đời EH... đầy đủ cửa kiếng và băng nệm. Hỏi cô Hai 87A Hàm Nghi Saigon mỗi buổi chiều.

2 GMC REO benne rất tốt. bán gấp. Hỏi 97 Huỳnh Tịnh Của (nối dài) Tân Định Sg.

HONDA TN 360

Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53Bis Trần Quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định

53 bis Trần Q. Khải, Honda TN 360 vận tải nhẹ

Station Wagon Rambler kiểu mới classic 9 nút, có radio, 9 chỗ ngồi, rất tiện cho gia đình đông con hoặc làm xe 'ô, giá 600.000đ. Hỏi 65A Nguyễn Du (trước Nhà Thờ Đức Bà) Sg.

Bán Xe Mazda pick up B1500. Mới nguyên. Hỏi 60 Phát Diệm Saigon

Cần thuê xe hơi

Du lịch P.U. Microbus. Jeep. 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963

Rửa xe bơm dầu mỡ và đánh bóng các loại xe. Để bảo trì xe của quý vị cho thật bền bỉ và lộng lẫy. Có chuyên viên lành nghề và tận tâm. Hãy giao ngay xe lại Số 12 Yên Đỗ Tân Định là vừa ý ngay (làm việc cả ngày Chủ nhật) Trân trọng kính mời.

Bán Daihatsu Hijet vừa mới lấy ở hãng mới tinh hỏi 333 Trương Minh Giảng Sg.

Bán Camionnette P. 403 đời EC... 8 nút (thật tốt) Hỏi : 202 Võ Tánh (Saigon) (gần cổng xe lửa).

Garage Quốc Tế

Xa lộ, gần cầu Phan Thanh Giản chuyên sửa máy, làm đồng, sơn, đóng thùng xe hơi, làm kỹ, đẹp, bảo đảm.

Datsun 1000 Delux, Famillial EO nhập cảng nguyên chiếc, màu trắng, Antel, Radio Automatic, chưa hết rodage xe còn như trong hãng. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe du lịch R10, Daihatsu Mazda, Honda và vận tải nhẹ đủ loại tất cả mới nguyên. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Saigon.

Mazda 1500SS màu trắng, đời EI 82.., mới đi 4200km dư dùng cần bán gấp. Hỏi và coi xe tại 611/26 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Xuân Quang

356 Phan thanh Giản Saigon
(ngang Bình Dân Bịnh Viện)

BÁN : Jeep Capot cao EB Matador Moretti EB Vauxhall NBR-NBT. Morris EC Microbus, Renault Microbus EA. Natador Microbus NCC, NHẬN : gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, Huê hồng rất nhẹ.

Bán gấp Rambler Station Wagon giá 280 ngàn đồng, đời EH chở được nhiều hành khách, còn nhiều phụ tùng mới, 2 bánh xe mới. Xem xe 154 Bùi thị Xuân Saigon, ngoài giờ làm việc, Điện thoại cô Phụng 93.083, Ext 5131.

Xe hơi nhỏ hiệu Vespa 400cc đời EB. bán hoặc đổi xe 2 bánh. Hỏi 69 Phan đình Phùng Sg, ngoài giờ làm việc.

Ford Fair Lane 500 de luxe (du lịch) 6 máy radio ant. aut. Đồng sơn thật mới tinh, bán rẻ. Hỏi giáo sư Bảo 43 Nguyễn tri Phương (Cholon).

Volkswagen xe du lịch đời NBT, máy đồng rất tốt giá 400.000đ Coi xe tại 611/1M/17 đường Phan thanh Giản Saigon. Mời ông bà dược sĩ đã trả giá lại thương lượng

Xe X, T... Nhận lo thủ tục đóng thuế sang tên tất cả các loại xe mang số Việt Nam, số X, T và số ngoại quốc., Lưu ý Hãng ngoại kiều cần mua lại 10 chiếc xe số X hay T, còn tốt. Xin liên lạc HaiCo 109 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 21.373 (giờ làm việc)

CAR STÉRÉO VÀ RADIO

Car Stéréo, — Cassette Aiwa — Quạt và Radio xe hơi đủ loại... Artenne tự động và khóa, ráp lgiờ rong và nhận sửa Radio—Cartridge và Bande đủ loại, nơi đậu xe an toàn, làm kỹ giá hạ. Radio **Thanh Vân** 134 Công Quỳnh Saigon.

MUA XE HƠI

để đi đâu ??

QUÁN ÓC

31 Thái Lập Thành — Phú Nhuận

— Làm gì ???
— Nhậu.
— Nhậu gì ?
— Những món ăn «độc đáo».
— Độc đáo ?
— Đến sẽ biết QUÁN ÓC có những gì.

ĐÓNG THÙNG XE HƠI

Số 75A Đại lộ CộngHòa (chợ nẫu-xi) Chuyên đóng thùng xe vận tải nhẹ Toyota, Mazda... thành Familial hay Camionnette, có nhiều xe đang đóng tại xưởng. Chỉ nhận thêm 4 xe đóng thành Familial, 10 xe thành Camionnette [illegible]

Datsun 1000 de luxe màu đỏ EO4... đi 300 cây số bán, 32/11 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Ít đi bán 1 xe Sambar. Hỏi 5 Huỳnh Thúc Kháng Sg.

Nhường lại bọn xe Daihatsu Pick-up 360, cầu thắng 9-69 xe về. Xin hỏi số 65 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

R.10 EH màu trắng nệm đen xe còn mới toanh, 1 đời chủ và đi ít. 207 Bến Chương Dương Saigon.

Nhường 1 xe vận tải nhẹ Toyota 25 chưa lấy số. Hỏi 213 Gia Long Sg.

Toyota Pickup 25 có mui tole EH8 thật tốt bán rẻ 534A Hồng T Tự Sg. ĐT 92957.

P.403 du lịch EB thiệt còn mới cần bán 534A Hồng T. Tự Sg. ĐT 92957

Dauphine alpha Roméo EF xe nhà, thật tốt, 149 Đề Thám Sg.

Bán rẻ Simca vận tải nhẹ EA8 Xin hỏi 118 Bùi Viện Sg ngã tư Quốc Tế.

Bán 1 xe Volkswagen Microbus đời NCD giá 200000 Hỏi 411 Trương Minh Giảng Sg. Coi xe trong giờ làm việc.

Contessa ED8 chủ lái, ít đi, tất cả còn nguyên thủy tốt như mới, đi xa bán gấp. Xin hỏi số 143 Trương minh Ký Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng).

Vauxhall đời BT đã đổi EM toàn hảo bán 210.000đ. Coi xe số 220/47/4 Trương minh Giảng

Ford Falcon EA9... máy sơn đồng mới. Xe toàn hảo. Chủ lái lấy. Cần bán. Hỏi 286 Trương minh Giảng (trước chợ).

Bán rẻ Xe hơi hiệu Fiat 1800 còn mới đẹp Coi xe 139H Võ Tánh Saigon. ĐT92.798.

Bán xe Jeep Landrover thật Hỏi 3 cư xá Đô Thành. Phan thanh Giản Saigon.

Bán Standard 8 ông Phao Hội Việt Mỹ hay 335 Trần quí Cáp ĐT 90.689.

Mazda 1500 de luxe Radio Cassette origine mới kéo ở hãng ra. Có số rồi Hỏi 104 Hai Bà Trưng Saigon (miễn trung gian) ngoài giờ làm việc.

DAIHATSU, HONDA P.U.

Xe thực dụng chuyên chở nhẹ mới toanh tại hãng bán bao sang tên lấy xe liền 322 Võ di Nguy P.N. ĐT.40553.

Car stéréo Radio Auto Antenne automatique đủ hiệu đủ giá tiền Có giá đặc biệt cho anh em xe Taxi và xe thực dụng. Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng, trước rạp Casino Dakao

Bán giá rẻ 1 xe Juvaquatre máy mới làm, tình trạng tốt. Hỏi 207 Trương minh Ký Gia Định ngoài giờ làm việc.

Bán 1 xe P404 đời EA có máy lạnh và 1 P203 còn tốt. 422/2 Thái Lập Thành P.N. (Chùa Bà Đầm).

Bán 1 xe Mercédès 230S hơn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán Xe Simca 9 đời NBD số mới EK 5. giá 160.000đ Traction 11 đời NBL số mới EL08 giá 170.000 có Radio toàn hảo. Hỏi ông Phong 131 Khổng Tử Chợ Lớn.

NSU Prinz xe mới EO của Đức nhỏ gọn đẹp giống y Mazda 1000, rất vừa tầm lại của các cô, bán 340.000đ hỏi 68/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ gia quẹo trái)

MỚI VỀ THÊM

Phụ tùng Toyota

Bán và sửa chữa tại chỗ.
Hỏi : 265bis, Võ Tánh Saigon.
(Gần rạp Quốc Thanh).

Dư dùng Bán gấp 1 xe Buward máy móc toàn hảo, đồng, nệm, sơn mới đã đổi số EL... Hỏi 346 Trần quý Cáp Saigon ĐT : 92 016

Bán nhiều xe vận tải nhẹ mới và cũ Coi xe 155 Hoàng hoaThám GĐ (trong chợ cây Quéo)

Bán Xe du lịch giá nhứt định 200.000đ máy, đồng, nệm sơn mới làm toàn hảo, nhường luôn mối hiện đang bao thuê dài hạn mỗi tháng 30.000đ xăng nhớt thuế phần người thuê dài thọ. Hỏi 91 cư xá Hỏa xa Lý Thái Tổ Saigon.

GARAGE

129 Đại Lộ Chi Lăng

Chuyên sửa chữa và đóng thùng các loại xe hơi, làm cần cẩu xe kéo cây, sơn, đồng, điện và máy. Công việc nhanh chóng, giá hạ và có bảo đảm một tháng.

Dauphine Alfa Roméo ED4 có radio quạt máy bán. Xe nhà, toàn hảo, đi rất ít 16.500km. Giá 470.000đ. Hỏi 109/1 Lê quốc Hưng. Coi xe tại hãng Renault 231 Bến Chương Dương Sg.

Bán xe

1 Chiếc xe Peugeot 404 de luxe đời EI. 1 Camionnette BedFord 1 tấn rưỡi chạy dầu cặn giá rẻ. Bán 1 trại cưa máy giá rẻ ở Gia định có giấy phép và có compteur100 ampe. Hỏi 73A đường Hồng thập Tự Saigon trong giờ việc.

MÁY LẠNH

XE HƠI

Cần quí vị chủ xe thanh lịch Bán và ráp tại IMMAS

129 Chi Lăng Phú Nhuận cho những xe nhỏ từ 900cc như Austin, MG, Morris, Corolla, Mazda Datsun, Contessa, Simca Renault, Triumph, Taunus, Volkswagen và 97 Nguyễn [illegible] Saigon [illegible]

Taxi Dauphine EB bán, đang chạy, máy đồng vỏ tốt. 21/15 Nguyễn thiện Thuật gần Café Năm Dưỡng.

Peugeot 203 mới sửa gần 200 ngàn bí-tiền bán rẻ hỏi 410/13 Lê văn Duyệt ngoài giờ làm việc.

Toyota corona du lịch màu trắng nệm đỏ EH chín nút thật mới cần bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957.

Bán một xe Jeep Willys cabo cao đồng sơn máy nệm vỏ toàn hảo. Coi xe tại 174 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp 1 xe Dauphine EL. tình trạng rất tốt. Hỏi 108 Nguyễn văn Thoại Cholon. Lầu B, số 11.

Bán 2CV Citroen du lịch Bán Tự Động kiểu đời mới máy đồng toàn hảo sơn trắng, giá 310.000, máy điều hòa Général-Electric 2CV, 18.000 BTU còn tốt giá 60.000. Hỏi ông Phát 19 Thoại ngọc Hầu Tân sơn Hòa (Ngã tư Ông Tạ T.M. Ký)

Contessa du lịch ED8 kiến màu sơn còn nguyên thủy thật tốt bán 534A Hồng thập Tự SG Đ.T. 92.957

2CV du lịch EM (có NBQ) bán tự động nguyên thủy thật tốt chủ lái. bán. Xem xe suốt ngày tại 265 Nguyễn vănThoại Phú Thọ (Cư Xá Lữ Gia)

Daihatsu Pick up Vận tải nhẹ mới về nhường lại bao sang tên tại hãng. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon (trước Grill)

Daihatsu bán rẻ 2 xe PU Hi Jet lãnh xe tại hãng, bao xin số dâng bộ. hoặc qua tên hóa đơn, có thể đổi xe du lịch Toyota bù tiền. Hỏi ông Lang 111 Võ Tánh Saigon.

Toyota Corona Du lịch ED 5 chủ lái ít đi màu trắng Hỏi 360 Trịnh minh Thế Saigon.

Mướn xe nhà

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Mic. Giao kèo dài hạn. Hỏi 150 Gia Long Saigon.

Austin J4 vận tải nhẹ móc kiến rồi máy mới lắm, dư xài bán rẻ 449/4/6 Lục Tỉnh Chợ Lớn (ngang đài Rada) ĐT : 50 590 Hỏi ông Đức

Bán Peugeot 404 EI 68 radio 2 chiếc EI + EH radio máy lạnh EG Radio ED 1 Radio Volkswagen EB 5, Taunus 12 EC Fiat 1500L ED Mua Vespa Lambretta và xe hơi đủ hiệu 227 Trần quang Khải.

Volkswagen du lịch đời NBV số mới EM thật tốt bán giá 450.000đ 1 xe Toyota Pick up Mark II mới nguyên tại hãng Hỏi 43/10 Hoàng Diệu (Khánh Hội — Saigon)

Citroen 2 CV du lịch đời EH mới, còn nguyên thủy, Bán 530.000đ hoặc đổi các loại du lịch Nhật yếu đuối như Mazda, Datsun 1.000; Toyota đời EH trở về sau hay Renault 8, 10, Simca 1.000 đời EE trở về sau tùy theo tình trạng sử dụng có thể bù [illegible] 833E (lầu) Trần Hưng Đạo, Saigon.

XE - SCOOTERS

Lambretta 150sx chưa số bao sang tên. Hỏi Ông Hùng 119/13 lầu 3 Lê Lợi Saigon (ngoài giờ làm việc).

Bán Vespa Italie NA. Hỏi 298 Lý Thái Tổ.

Vespa Standar đời ED bán gấp tình trạng nguyên hảo. Hỏi số 130 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Đalat Bán gấp Vespa 150 Sprint mới tinh. Hỏi 38, Hàm nghi ngoài giờ làm việc.

Bán Honda dame rất tốt 35000đ + Magnétophone Sony điện 14.000đ. Hỏi Mỹ Nữ : 250 Phạm hồng Thái (kẹm ôngTạ) GĐ.

Bán Honda CD đen dè xi, vỏ trắng đẹp, bỏ trên mới Hỏi 15 Châu văn Tiếp Gia Định Bà Chiểu.

Bán xe Honda SS 50 tại số 55/1 Hàng Xanh,

Cần bán Honda hiệu CL 50 giá 42.000đ. mới và tinh hảo có thay 1 bình xăng C-D 2 phọc trắng và 2 đèn trước số nhà cũ 7/74 số mới 4/2 ấp Lộc Hưng đường Phạm hồng Thái nối dài cạnh nhà giấy thép giả.

Bán 1 xe Lambro 550, 1 xe Honda TN 360 pick up chuyên chở nhẹ chưa số còn tại hãng Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon ĐT23949 ngang T.N.T. Vụ.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta, do Salon 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Kadar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Salon Thu - Tiên

Mua bán đổi các loại xe gắn máy và giấy dang cầm. Hiện có nhiều xe bán : Nhựt, Đức, Ý, Pháp, Vespa Mini Lambretta. 144 Tôn Đản KH.

Bán Lambro 550 Super

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đẹp và dễ, máy trước buồng lái. Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số [illegible]

39.000đ. bán 1 Honda dame xanh tốt còn mới. 51/22/2 Cao Thắng

Honda Bán 1 CB 160cc số EH hỏi số 17 Bà Lê Chân Tân Định

Bán gấp 1 Honda S90 có số thuế. Hỏi 84 Pasteur Saigon.

THUỐC

Thuốc gia truyền SUYỄN

(Hen suyễn trên 30 năm cũng khỏi)
113/7 Võ Tánh Saigon

Bịnh Trĩ

ĐỪNG quên Đông Y SĨ
TRẦN VĂN HAI

Chuyên khoa : trĩ mạch lươn, sa trôn trê, đi tiêu ra máu, trị theo phương pháp mới vừa trị bịnh vừa đi làm việc. Quí Vị nào mắc phải bịnh trên đây xin đến phòng Mạch tôi dưới chợ Hòa Hưng tại **Hẻm 419/34 đường Lê Văn Duyệt Saigon ĐT 41267 KNBYT 1-3-62**

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Nữ đông y sỹ Lê thị Phiên chuyên trị mạch lươn đặc biệt bảo đảm bạch đái, kinh nguyệt không đều bănh huyết có nơi tiện nghi nghèo lấy đủ tiền thuốc 571 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 50 năm danh tiếng, Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Chích Trỉ Nội

Trị bảo đảm bằng phương pháp mới không thoa thuốc hay cắt đốt, cột. Tiếp khách 3 đến 6 chiều. 217 Bùi Viện Lầu 2. Nhận thu môn đệ.

HUỲNH NGỌC ẨN

Biếng ăn mất ngủ

UỐNG REACTIN (BETA)

— ăn ngon. mau đói — Lên cân nhanh chóng — dễ ngủ yên (59M/QCDP). Bán tại nhà thuốc tây.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Đông Y Sĩ Hồ văn Đễ chuyên trị mạch lươn đặc biệt bảo đảm bạch đái kinh nguyệt không đều băng huyết có nơi tiện nghi, nghèo lấy đủ tiền thuốc.174B Trương minh Giảng

Thận hư dương kém. bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu, hoạt tinh kiệt, vọp bẻ. Dùng Hoàn Sinh lực, nhậm mau lắm thay Mỗi tễ dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Hội Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh** 469B Lê văn Duyệt Saigon

Những người mắc bịnh lâu năm **MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC, THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH,** thiên trực dưới dai dường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp và mời để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Kính thầy Tiên Đan Đ.Y.S

NGUYỄN TƯỜNG LONG

508, Trương minh Giảng, Saigon
(chuyên trị bịnh trĩ)

Kính Thầy.

Nhờ người trao thư này đến Thầy xin chân thành tri ân tài trị liệu như Hoa Đà của thầy. Chỉ trong vòng 10 ngày đã hết chứng bịnh trĩ khổ sở mà tôi đã chữa nhiều thầy thuốc khác mà không khỏi.

Rất tri ân sự biệt đãi của Thầy và toàn gia quyến. Kính

ĐẠI ĐỨC THÍCH PHÁP SIÊU

Ho lao, thận suy, tim lớn, đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ qui mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

BỊNH TRĨ,

Bịnh Tử Cung

Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai, hay hư thai dường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đau khi nhẹt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi [illegible] khám bịnh miễn phí [illegible]

Nhà thuốc **VĨNH XUÂN** số 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon (gần cầuKiệu) Số K.N. 964 ngày 21-8-64 Đ.T. : 40.964.

RAO VẶT, RAO VẶT

NỮ BÁC SĨ
HUMBERT CLAUDETTE
Trị bịnh : Đàn bà, Trẻ em và chích ngừa. BÁC SĨ TỊNH. Bệnh lý Toàn Khoa – Giải phẫu. Hẻm 2 nhà 46 Trương minh Ký Gia định (cách cổng xe lửa số 6 về phía Sài-Gòn : 500m).

PHÒNG MẠCH THÚ Y
B.S Phú chữa Chó Mèo, Cắt đuôi, tại. Ngừa dại, 15 đến 20 giờ mỗi ngày 265 Trương Tấn Bửu P.N.

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN
GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ T. 22.919.

Trị bịnh trẻ em phụ nữ và các loại phong thấp, đau nhức khớp xương v.v. tại Phòng mạch Châm Cứu Thiện Chí Hiếu số 53/18 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường đối diện rạp hát Hưng Đạo).

Nhắn tin
NGUYỄN THỊ SÂM xa gia đình ở Saigon quá lâu Anh Nguyễn Khâm Duy Xuyên, Quảng Nam vào ở số nhà 753/7 Lò Gốm, Chợlớn, Saigon. Cần biết tin em gấp và Mẹ đã chết.

Hậu tạ 5.000đ
Ai đem đến 79 Gia Long Saigon, Tél 90993 1 con chó trắng và nâu (Nhật lai berger) cao 3 tấc lạc mất ở góc đường Gia Long - Nguyễn Trung Trực.

Con Tôi là **Mai thị Gái** 17t bị người ta dụ dỗ bỏ nhà ra đi có mang theo tiền bạc và nữ trang. Nếu ai chứa chấp phải chịu trách nhiệm trước pháp luật

Bà Mai thị Nhỏ
90 Trịnh Minh Thế

Thưởng 5.000đ
Cho ai lượm được cái bóp có thẻ căn cước số 559042 Tên (Lương-Hồng) sanh năm 1930 cấp tại Quận ba 3-11-1961 thẻ hoãn dịch và Bằng lái xe. Xin liên lạc tiệm café Đông Hưng đường Lê văn Duyệt. Tô Hiến Thành Saigòn hay tiệm café Vĩnh Lợi ngả ba Bà Quẹo-

Bà Đào thị Đắc
căn cước số 566620 cấp tại quận 3 ngày 6-11-1961. Mời bà lại Tòa soạn nhận lại căn cước của 1 người lượm được đưa tới.

CHÍNH LUẬN

TÔI VŨ-THỊ-MINH
Đánh mất một xách tay vào lúc 7 giờ sáng ngày 4-8-1959 tại đường Thánh Mẫu ấp Chí Hòa quận Tân Bình. Bên trong không tiền, chỉ có một passeport số 75-785583, một carte d'identité và các văn bằng. Ai lượm được xin đem đến nhà số 85A đường Thánh Mẫu ấp Chí Hòa, Quận Tân Bình. Xin hậu tạ.

Nhắn tin Em HUỲNH NGỌC DIỆP (Tỵ Ngọc Ba) và 2 con Thắng – Thẹo. Lúc trước ở Cam Ranh. Hiện giờ ở đâu cho chị biết gấp.

HUỲNH THỊ LIÊN
Đường Âu Dương Lân số 302/13 quận 8 Cầu chữ Y.

Từ con Tôi là VŨ V DẦN và NG. THỊ SÂM ngụ tại số 490/33 Lý Thái Tổ. Có người con gái tên Thủy tức Vũ thị Dậu, ngày 22-8-1969 bỏ nhà ra đi có mang theo một số tiền. Vậy từ nay tôi không nhận Vũ thị Dậu là con. Nếu ai chứa chấp phải hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Thực Phẩm gà heo
Hiệu Gibbon, mới về vẫn bán giá rẻ. Vitafac, bắp xay và các loại thực phẩm bổ túc cho gà, heo mau mập các loại thuốc ngừa và trị bệnh gia súc. Các loại chuồng gà nhập cảng và dụng cụ chăn nuôi. Mời lại 414/112A Phan th Giản Sg.

Gà Nichol trắng mau lớn về từ ngày 22 8 liên tiếp đến 2-9-69. Giá hạ. Thực phẩm gà và heo nhập cảng và sản xuất trong xứ. Sản phẩm đặc. bắp xay. Bột sò đủ loại thuốc ngừa và trị bịnh Heo. gà. Mời lại Thủ Đô 628 Phan th. Giản Saigon.

Gà đẻ đi xa bán gấp với rẻ có huê lợi. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon.

Bán 20 con gà Braonick 7 tháng (x500đ) Hỏi tại 25/5C Sau Ty Nông Nghiệp chợ Thị Nghè (Đầu mút cầu xóm chỉ.)

Vì đi xa cần bán gấp giá rẻ gà mới đẻ trứng : 100 con Brown Nick 80 con New Hampshire 40 con Leghorn. Hỏi 1 ông Quang 17 lầu 3 đường Nghĩa Thục Chợ Lớn Hòa Bình (gần đầu đường Nhiêu Tâm)

Gà con bán gà con Newhampshire và Hubbard. Hỏi 233 Trần Quang Khải (gần Hai Bà Trưng) Tân Định.

Gà về ! Gà về !
Gà Goto thịt Nhựt Bổn 603 giá rẻ. Nhập cảng về ngày 24-8-1969. Có hàng tuần. Hỏi tại : 351 đường Nguyễn tri Phương Cholon.

Thực phẩm gà, gà
Hiệu Gibbons (Mỹ quốc) thuốc Gibbons đủ loại dùng cho gà và heo 49 Bến Chương Dương. ĐT 25.618 Saigon.

Goto 603
về ngày 3, 4 và 18/9/69 Bán tại Như Ý 238 Lý thái Tổ Saigon (gần cư xá Hỏa Xa)

Gà Brown nick, bận việc, bán 100 con 6 tuần và đang đẻ. Hỏi 199 Bùi Viện.

GÀ GIỐNG NHẬP CẢNG
Nhận đặt cọc và có sẵn : Goto 603 vào 120.Pin (Nhật) Agoripâng (Mỹ) HuyBa (Pháp) và nhiều loại gà quý. Bán thịt gà cân hàng tuần. Bán 400 gà xấp đẻ đủ loại. Cám gà GIB – Bông (USA). Vinafeco. Bông Hồng. Đủ loại Thuốc dụng cụ nuôi Heo gà Tại NHƯ-Ý 238 Lý Thái Tổ.

Nhắn tin bà LÊ THỊ HÚT Xin bà đăng bộ gấp chiếc xe Peugeot 404 số EH8447 cỡ hẹn chót là trước ngày 30-8-69 bằng không tôi sẽ nhờ đến pháp lý.

LÂM Maurice Jacques

Bố Cáo
Yêu cầu ông nào đang xử dụng chiếc Vespa số EE 7190, đến gặp tôi là TRẦN HỮU HUẤN Ngân Hàng Việt Nam Thương Tín Cho Lon. Để lo thủ tục sang tên. Trong vòng 10 ngày, kể từ ngày đăng Bố cáo này.

Mất Thông Hành
Vào khoảng 12g ngày 23-8-1969 tôi đi từ nhà hàng CHEONG NAM ra đường Hai Bà Trưng qua Phan Đình Phùng đến Ngã tư Phan Đình Phùng Lê Văn Duyệt có mất một giấy Thông Hành mang tên KIM KI HWAN (Đại Hàn) số 167426 Ai lượm được xin đem lại Tòa Đại Sứ Đại Hàn hoặc số 39/2 đường Sương Nguyệt Ánh Saigon (ĐT 24 229) xin hậu tạ 10.000đ.

Tìm con
LÊ THỊ PHƯƠNG, tự Nga, sanh ngày 15-1-1954. Bỏ nhà ra đi 9g sáng ngày 16-8-1969, mặc áo ca rô sám. Ai biết xin thông báo về địa chỉ ấp Cộng Hòa 5 Liên Gia 27 số nhà 153A Hạnh Thông Tây Gò Vấp, xin hậu tạ. Ai chứa chấp, hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Cha LÊ VĂN VẬN

Tôi Yim Pyong Chan
Đi từ nhà Bưu Điện tới Trương Minh Giảng có đánh rớt sổ Thông Hành số 76449 Ai nhặt được xin mang lại số 476/10 Trương Minh Giảng, xin hậu tạ.

HỌC [illegible]

Học sinh J.J.R. nhận kèm từ 6è đến 3è. Xin liên lạc 223 Phan đình Phùng Saigon Đ.T 92.360.

Sinh viên Khoa học toán có chứng chỉ chuyên khoa, đã dạy tư thục. Nhận kèm tư gia về toán Lý Hóa các lớp trung học từ đệ thất đến đệ Nhất. và Algèbre Moderne. Liên lạc Lê văn Tân 611/7D Phan Thanh Giản Saigon.

Cựu Học Sinh JJR Tú Tài II C (B, Thứ) Nhận dạy Franç – Angl – Math từ 3è hoặc Pháp-Anh từ Đệ Nhị. Liên Lạc Tư 170 Cư Xá Kiến Thiết Thủ-Đức hoặc Huệ 8 Đặng Tất. Sài Gòn Đ.T : 24.450

Dạy nấu ăn
Dạy nấu đồ ăn VN, Tàu, Tây và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Có dạy ngày chủa nhật. 43 Tự Đức.

Nữ sinh viên Y khoa, cựu nữ sinh Trưng Vương, có Tú Tài I và II ban A hạng bình, có khả năng về Anh văn, muốn tìm chỗ dạy tư gia từ Đệ Tứ trở xuống. Liên lạc cô Hải 105 Vĩnh Viễn CL

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

COURS DE PERFECTIONNEMENT :
(durant toute l'année)

FR + MATH MODERNES et CLASSIQUES 6è, 5è, 4è, B.E FR + CALCULS

9è, 8è, 7è, (groupes de 12 réservés pour les faibles). L'inscription faite par les parents au No 57 Trần Nhật Duật (zone Trần Qg. Khải). Ouverture : 5 Septembre 1969

Tìm việc Một thiếu phụ đứng đắn, học lực Trung học, viết chữ đẹp và biết đánh máy. Cần tìm một công việc làm hợp khả năng. Xin biên thơ hay gặp vào ban ngày. Cô Vân số 10 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài Sg.

LỚP TỐI BỒ ĐỀ Saigon
80, Nguyễn Thái Học, 80

1/9 TAM-NHỊ A.B và NHỊ học lại

Toán Lý Hóa Ngũ, Tứ, Tam, Nhị

Giáo sư : Phan lưu Biên, Nguyễn bá Tuệ, Trần xuân Tài, Khánh Trương, Phan xuân Phương, Huỳnh công Khanh, Huỳnh văn Tàu, Phạm văn Tài.

GIÁO SƯ DO
Người được cả hai phái nam và nữ, cả hai giới trẻ và già đều đặt tin tưởng về sự hiểu biết rộng rãi về VŨ. Vì vậy Sinh Viên, Sỹ Quan, Cán Bộ Đại Điện các Đoàn thể, trước khi xuất ngoại đều tìm đến Giáo Sư Do và tất cả đều hài lòng với số giờ kỷ lục và sự hướng dẫn khoa học. Ghi tên hạn giờ 14, Phan văn Hùm, Phòng C lầu I hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

Chiều Thứ Ba

2-9-69 và 3 giờ chiều Thứ Năm 4-9-69 dạy bánh nướng, bánh dẻo thơm ngon, tinh khiết, với chủ đích giúp quý bạn tự tay làm bánh ăn vui trong gia đình Ghi tên 188 Lê Lai Saigon. ĐT 92.500 Học phí 300đ.

DUY NHẤT TẠI SAIGON
DĨA HỌC ANH VĂN
ENGLISH FOR TODAY

(Trọn bộ 6 Books). đã bắt đầu nhận đặt thâu trên các loại băng : TAPE STEREO - MONO, CASSETTE STEREO-MONO, CAR STEREO 8 TRACK. Xin hỏi chi tiết tại :

PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
TRỊNH - QUAN
KIOSQUE, Số 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương Xá TAX)

SV Khoa học 6 chứng chỉ, nữ được sĩ nhận dạy tư gia. Thư về Đỗ thị Hậu 173 Lê thánh Tôn Saigon nhờ chuyển giao.

Sinh viên Cao Học, có Cử Nhân Lý Hóa nhận dạy Toán Lý Hóa từ đệ Nhất trở xuống, chương trình Việt và Pháp. Thư cho ông Hồng 29/7 Lý trần Quán Tân Định.

LUYỆN THI ĐỆ THẤT
Kết quả bảo đảm. Giáo sư kinh nghiệm tận tâm. Giải đề thi. Nhiều bài tập. Ghi tên giữ chỗ và phiếu bớt học phí tại văn phòng trường. B.Đ. Tân Khoa số 210/9 Lê văn Duyệt Saigon. Đủ lớp Sáng-Chiều-Tối. Đầu mỗi tháng có lớp mới.

Math Premieres et Terminales Prof. exp. donne cours à domicile. Pour rendez vous, écrire 141 Võ Tánh Phú Nhuận.

Học lái xe
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

Nhận Mẫu giáo nội trú t3 trở lên. Phan thanh Giản cống cư xá Đô Thành 1C

SV cao học, đứng đắn, lương tâm, trách nhiệm chuyên luyện căn bản Toán Lý Hóa Đệ II Đệ I. Riêng Tú Tài IB IIB bảo đảm đậu. Đệ Nhất chuẩn bị thi tuyển vào Đại Học Sư Phạm, kỹ sư Điện, NLS. Tư, Tam, Nhị thi Tú Tài 70. Ô. Nhu 241/33/64 bến Vân Đồn Sg (xin phụ huynh biên thơ ít hôm tôi đến vì cầu sập đi xe vào chưa được).

Sinh viên Năm thứ V Dược khoa nhận dạy tại tư gia bậc tiểu học chương trình Việt. Xin liên lạc : Cô Vinh nhà thuốc Tây Thu Cúc 9/5 Bạch Đằng Gia Định.

Nữ sinh viên văn khoa. Nhận kèm tại tư gia từ đệ tứ đến đệ thất. Xin hỏi cô Cầm 85/1 Phát Diệm Saigon.

Sinh viên Cao Học đã có Cử Nhân Lý hóa. Nhận dạy Toán Lý Hóa Đệ Nhị, Đệ Nhất, Đặc biệt cho học sinh chương trình Pháp đổi sang chương trình Việt. Thư cho ông Minh 391/2 Trần Hưng Đạo Saigòn.

Dạy đan miễn phí. Bảo đảm thành nghề. 41/12 bis Lê văn Linh Khánh Hội

NHỰT NGỮ THỰC HÀNH
Dạy nói và tự ráp câu văn theo phương pháp trực tiếp. Khi ôn bài học viên giao dịch ngay với người Nhựt để phối kiểm và luyện giọng. Xin ghi tên nơi Ô. Bảo Toàn Biệt thự số : 45/78/4 Thái Lập Thành Phú Nhuận. Có xe hơi đưa rước.

Nữ thông dịch
DẠY TRẺ EM

Và phụ nữ nói tiếng Anh (nhận đi đến tận nhà dạy). Viết thư hỏi số 474/18 Nguyễn Tri Phương C.L.

1 nhóm sinh viên, Bac II (A-B) kinh nghiệm dạy Maths-Frs 6e-3e. Hỏi Đỗ an Ninh 161 Yên Đỗ Tél 24592

Lớp uốn tóc Phụ Nữ
Học phí nhẹ. Phương pháp mới kết quả mau chóng. Ghi tên tại 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Sinh viên Năm thứ 5 Y khoa, nhận kèm tại tư gia chương trình Việt, Pháp từ đệ Tứ đến lớp Năm (3è-12è) Xin liên lạc 257/8 Nguyễn v. Thoại (cư xá Lữ Gia).

HỌC Y TÁ
Lớp Trợ Y tá và Tu nghiệp Y tá mở liên tiếp, ghi tên hỏi thể lệ số 14 Lê văn Duyệt, 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

ANH VĂN ĐỐI THOẠI
84 Ký Con Saigon. Đặc điểm : Cử nhân Văn Anh và Giáo sư Vũ Quang, nguyên Giám Đốc Trung Tâm Luyện Thi Y Dược Nha Trần Quang Khải và Ký Con điều khiển. Nơi để xe bảo đảm, phòng học mát mẻ, máy luyện giọng tân kỳ. Chuyên dạy cấp tốc đàm thoại để du học, buôn bán, sửa soạn thi vào các cơ quan ngoại kiều. Có lớp Sáng, Chiều, Tối. Chỉ dạy từng nhóm 9 học viên, nhiều giờ thực tập khẩu văn và văn phạm căn bản. Riêng các lớp thi chú trọng về dịch thuật, khảo sát, văn phạm.

Lớp Kế Toán
1-9-1969 : Đủ lý thuyết và thực hành với sổ sách thật sự do Ô. Nguyễn văn Cảnh Giám đốc trường đảm nhận. Trường đã đào tạo Kế toán viên và Kế toán trưởng từ 1949. Accounting bài học và thực hành bằng Anh ngữ đúng theo đường lối Kế toán Anh Mỹ. Đánh máy chữ Việt Pháp Anh, thâu học viên mỗi ngày.

Các khóa sau khi thi, được cấp chứng chỉ hợp pháp.

SAIGON THƯƠNG NGHIỆP
HỌC ĐƯỜNG
170, Võ Tánh Saigon.

1-9 Lớp Anh Pháp Văn đặc biệt
HOÀNG - NGUYÊN
20, Võ Tánh, Saigon ĐT số 93028 Khai giảng Sáng, Chiều, Tối – Các lớp bổ túc chương trình Trung Học, từ đệ VII đến đệ I. – Các lớp luyện thi T.H.Đ.N.C. Tú Tài I và II – English For Today Book I, II, III, IV – Mauger I, II, III, IV – Các lớp đàm thoại và luyện dịch. – Với thành phần Giáo sư kinh nghiệm và tận tâm hướng dẫn, với sự tổ chức chu đáo và có qui củ, các học viên chắc chắn sẽ thành công.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ. Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

DẠY-NGHỀ HÓA-HỌC
ĐỦ CÁC LOẠI. 350 Tân-Phước. 05 gần (Sân Cộng-Hòa Cholon). Hơn 10000 nghề. Nhuộm màu. Xi-mạ. Xà-bông. Bột-giặt. Pin-điện. Dầu tẩy trắng. Cliché. Vải in hình. Băng keo. Bong bay. Xi-đầu. Chè-đường. Dĩa-hát. Men-gốm. Bột-ngọt v.v. [illegible]-HỮU sanh 1908 ở Hồng-Kông.

Cours Particuliers de Français assures par professeur française expérimentée – Conversation – perfectionnement pour adultes, tous niveaux. s'inscrire : 100 Hong thap Tu Saigon.

Toán - Lý - Hóa
UYÊN - MINH

Đủ các lớp : Thất, Lục, Ngũ, Tứ, Tam, Nhị. Sáng-Chiều-Tối. Ghi tên giữ chỗ trước và lãnh phiếu bớt học phí tại B.Đ. Tân Khoa số 210/9 Lê văn Duyệt Saigon. Đầu mỗi tháng có lớp mới. Nhiều bài tập. Kết quả bảo đảm.

TƯ THỤC MẠNH MẪU
96 Lý trần Quán Tân Định Saigon
(chợ Tân Định quanh lại)

Tổng khai giảng : 1-9-69

Các lớp : từ Mẫu giáo đến lớp Nhất Marternelle đến 7ème, có lớp vỡ lòng Anh văn cho các em 7 tuổi dạy sinh ngữ với phương pháp thính thị, mau biết đàm thoại Trường sở rộng, dạy tận tâm, bán trú nội trú có xe đưa rước học sinh.

Lớp vẽ và Họa Viên
Từ 1-9-69 Luyện 2 tháng thành Họa Viên Mỹ Thuật Trang Trí (illustrator). Một nghề trọng dụng lương cao. Nhiều bạn học xong đã đi làm. Nếu bạn thích học vẽ vào buổi tối, hãy theo lớp Vẽ Căn Bản và Màu Nước (khóa 3 tháng). Đều do Họa Sĩ Chương (xuất thân Cao Đẳng Mỹ Thuật Đông Dương) 20 năm kinh nghiệm trong nghề hướng dẫn. Bài in, giấy, đều Biếu không để thực tập. Ghi tên tại Long Vân 307 Lý Thái Tổ Saigon.

Lớp thu hình Transistor
Cán Sự điện tử Xuân Thu nhận đào tạo chuyên viên sửa máy Thu hình, Thu thanh ghi âm đặc biệt về Transistor bằng đủ loại. máy đo và phim ảnh. Bảo đảm có việc làm sau khi tốt nghiệp. Chỉ thêm 6 học viên mỗi lớp ghi tên trước tại 491/25 đường Phan đình Phùng Saigon. Có bán máy phát hình ô. vuông, VTVM, Oscillo, Marker, Sweep, Generator

Kế Toán ĐÁNH MÁY
Lớp Kế Toán cấp tốc 2 tháng Mãn Khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi áp dụng triệt để Plan 1957.

Phụ thêm kế toán giải tích và điện toán Công ty.

Máy mới Anh, Việt Pháp.

70o/o học viên trúng tuyển QGTM Do ông Nguyễn văn Cần Giám định Kế toán phụ trách trường LE PROGRES 71, Trần quang Khải Đakao – Saigon ĐT 40.984.

NỮ CÔNG – GIA CHÁNH
« PHƯƠNG NGA »

Do Giáo Viên BÁCH KHOA BÌNH DÂN đảm nhận. Chuyên dạy Các môn sau đây : Cắm Hoa tươi, Cơm tây, Tàu, và cơm Việt Nam. Tỉa hoa đu đủ. Làm bánh Tây, Làm bông nhung, Thêu tay. Thuê máy, Thuê chỉ Laine, may áo dài, Làm dây nho, và con sóc bằng rau câu, (hai từng). Làm 10 thứ trái cây đủ màu sắc. Địa chỉ : 106 Phạm ngũ Lão Saigon (ngang chợ Thái Bình). Ngày thứ Bảy và Chủ nhật đều có lớp dạy.

Anh Pháp văn Đặc Biệt
Mỗi lớp chỉ dạy một người, học 1 khoá kết quả bằng 1 năm, giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476, Hai bà Trưng Tân Định.

Dạy đan máy
Phương dễ hiểu, mau lẹ, tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc có việc làm nhận đặt áo, vớ (pull-over, demi-bas assortis) 11 Nguyễn phi Khanh.

Dạy Đan
Phương pháp mới dễ hiểu, đủ loại, áo, nón, vớ, bông kiểu, cao bồi v.v. sách Nhật. Pháp tận tâm, bảo đảm giá học phí nhẹ, chỉ đóng học phí 1 khóa, có sẵn máy để học viên lựa không tính thêm, ra nghề chắc chắn. Xin ghi tên 150 Hồ văn Ngà Sài Gòn, có nhận lại nhà dạy luôn luôn có sẵn nhiều loại máy bán, đầy đủ phụ tùng cho khách hàng, giá sỉ về phụ tùng quay len, dù v.v... do nhà buôn Phước Thọ 150 Hồ văn Ngà Sài Gòn.

NHẬT NGỮ nói viết đọc
G.S. Quốc Luyện dạy nhanh chóng Lớp 2 cho người mới học khai giảng 2-9-1969 các tối thứ Ba, Năm Bảy từ 18g30 đến 20g30. Tại 171 Cống Quỳnh, Saigon (trường Chí Thanh cạnh Hội Dục Anh) Ghi vào giờ nói trên mỗi tối.

Đệ Nhị chiều
HỌC PHÍ 400 ĐỒNG

Giáo sư Cử nhân, Cao học, Ô.Bình, Bằng, Cảnh, Chung, Dũng, Hải, Lý, Phú, Tân, Tư, Tuấn. Tư thục TÂN-THẠNH 196 Trần Q. Khải Tân Định.

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh
438 Hai Bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may Âu phục, Y phục Phụ nữ, áo đầm, người lớn trẻ em đủ kiểu mới. Do bà Hiệu trưởng tận tâm chỉ dẫn, kết quả mau chóng đã được tín nhiệm nhất hiện nay. Có lớp Hè cấp tốc.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
– Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

BÁNH CUỐN-BÁNH BAO BÁNH DẺO-ĐẬU HŨ
Thứ Hai 25-8 sáng : Ile. Flottante – Tarte. Chiều : Đậu Hũ Đường. Thứ Ba 26-8 sáng : Bánh Cuốn. Chiều : Cơm Gà luộc đòn. Thứ Năm 28-8 sáng : Glace (Cà rem). Chiều : Gà hấp cải bẹ xanh. Thứ Sáu 29-8 sáng Bánh trái cây, Bánh Tô châu. Chiều : Velouté à la Carotte. Thứ Bảy 30-8 sáng : Bánh Dẻo. Chiều : Bánh Bao. Chủ nhật 1-9 sáng : Biscuits Champagne và Feuilles d'automne. Lớp Gia chánh Đặc Biệt 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

TIẾU NGẠO GIANG HỒ
(Tiếp theo trang 4)

Xương dù thành bụi, hận còn vương

Nghe giọng nói thật tình lo lắng của chàng, và dù ánh đèn tù mù, Lam Phượng Hoàng cũng nhìn rõ được nét thành khẩn hiện lên khuông mặt, nàng cảm động đáp :

– Xin đại ca yên tâm, tôi sẽ hết sức giữ mình !

Dứt lời, nàng đẩy cửa bước trở ra ngoài. Hồ Xung cũng cùng Doanh Doanh sóng vai nhau đi lục soát khắp nơi, cho đến trên mõm Thiên Cầm nơi mà vợ chồng Nhạc Bất Quần trú ngụ riêng biệt cũng không bỏ sót một hẻm hóc nào, nhưng tuyệt nhiên không có một dạng người.

Hồ Xung liền bảo Doanh Doanh :

–Chuyến này rất nhiều uẩn khúc, cái ngày mà tiểu huynh cùng sư[illegible] Hoa Sơn phái xuống núi, vẫn có để lại một vài người ở lại coi sóc trong ngoài và quét dọn, thế tại sao hiện giờ trên núi chẳng thấy một ai cả ?

Cuối cùng, hai người lại đến nơi phòng riêng của Nhạc Linh San, vị trí ở cạnh bên mõm Thiện Cầm, rất gần nơi từ phòng của vợ chồng Nhạc Bất Quần.

Đến trước khung cửa của ngôi phòng, cảnh cũ ngày xưa, khiến Hồ Xung không khỏi nhớ đến cảnh tượng cùng người tiểu sư muội dắc tay nhau tung tăng nô đùa độ nào, giờ đây kẻ còn người mất, xác thân của cô tiểu sư muội lại vùi chôn giữa núi thẳm rừng hoang, còn đâu gặp lại mặt, lòng chàng vụt nghe nao nao chua xót, nước mắt rưng rưng...

Thò tay nhẹ xô cánh cửa, nhưng bên trong đã gài chặt, Hồ Xung còn đang lưỡng lự, Doanh Doanh đã vượt tường nhảy vào trong song cửa mở chốt cho chàng vào

Hai người thẳng bước vào bên trong phòng đánh lửa đốt ngọn nến để sẵn tiền bàn, nhìn quanh đâu đâu cũng bụi bám nhện giăng, bốn bề vắng lặng thê lương, cho đến lượt gương trang điểm cũng đâu mất cả.

Hồ Xung bâng khuâng nghĩ ngợi :

«Tiểu sư muội sau khi thành hôn với Lâm Bình Chi, hẳn nhiên đã dời sang phòng mới khác, không còn ở nơi đây nữa, cho nên đồ vật dụng hàng ngày cũng được mang đi hết.

Chàng thuận tay kéo một ngăn tủ ra, thấy bên trong có một chiếc giỏ trúc nhỏ, mấy viên đạn đá, con búp bê vải, vài con ngựa gỗ nhỏ, và nhiều thứ đồ chơi lặn mặn khác, mỗi vật nào cũng gợi cho chàng một kỷ niệm khó quên được.

Vì những món đồ chơi ấy, nếu không phải do chính chàng tạo ra thì cũng là vật mà thuở nhỏ hai người chung nô đùa nhau, vật nào cũng được Nhạc Linh San sắp xếp trong ngăn thật là ngay ngắn. Hồ Xung nghe lòng mình đau xót vô tả, nước mắt từng giọt từng giọt trào rơi khỏi khóe...

Chàng đóng nhẹ lại ngăn hộp, bước trở ra khỏi phòng, thấy Doanh Doanh đang ngước nhìn lên một bức thi tự treo trên vách.

Hồ Xung tiến lại và cũng bắt chước nhìn lên, thấy là một bài cổ thi thất ngôn bát cú.

Vốn chữ nghĩa chẳng bao nhiêu, thi tứ chẳng mấy thông đạt, nếu đối với những điển tích của thành ngữ như «Tố Nữ Nguyệt Nga» v.v.. chàng không làm sao hiểu nổi, nhưng hai câu cuối của bài thơ cũng làm chàng rúng động hãi hùng, lẩm bẩm đọc lại :

– Thuở ấy nếu yêu kẻ họ Hàn, xương dù thành bụi hận còn vương! mà kẻ họ Hàn là ai kia ?

Doanh Doanh nhìn chàng đáp :

– Đây là bài thơ của Lý Thương Ẩn mà nàng chép lại !

Hồ Xung chẳng hiểu :

– Mà Lý Thương Ẩn là ai ?

Doanh Doanh đáp :

– Lý Thương Ẩn là một thi nhân đời Đường, trong bài thơ nói về tâm sự nàng đạo sĩ, nếu như ngày xưa nàng yêu gã họ Hàn và lấy hắn ta được, thì nàng đâu phải trong cảnh cô đơn sầu khổ, ôm hận cho đến chết thế kia ?

Hồ Xung càng nghe lòng rúng động :

– Xương dù thành bụi hận còn vương ! Phải lắm, nắm xương tàn của sư muội dù có tan thành cát bụi, nỗi hận trong lòng nàng cũng không làm sao mà nguôi ngoai được ! Nhưng mà, trong khi nàng sắp làm lễ thành thân với người mà nàng hết lòng yêu thương, nàng chép chi cái bài thơ bất đắc chí này ?

Doanh Doanh vụt hỏi :

– Anh xem có phải là bút tích của nàng không ?

Hồ Xung gật đầu :

– Phải ! Không còn nghi ngờ vào đâu được !

Hai người thổi tắt ngọn nến và bước ra bên ngoài. Doanh Doanh liền bảo :

–Xung huynh, trên Hoa Sơn này còn một nơi rất dính dấp quan hệ với anh, anh đưa tôi đến đó xem đi !

Hồ Xung khẽ gật đầu :

– Doanh muội định nói đến Mõm Sám Hối đó chăng ? Được rồi, tôi sẽ đưa Doanh muội tới xem cho biết !

Tất nhiên, nơi đây Hồ Xung quen thuộc từng nước bước lối đi, mõm Sám Hối dù cách đó khá xa, nhưng với thuật khinh công của hai người không mấy chốc đã đến nơi.

Lên đến trên mõm, Hồ Xung chợt nắm chặt lấy tay Doanh Doanh bảo:

–Tiểu huynh ở trong cái hốc núi này đây ?

Vừa thốt đến đây, chàng chợt nghe bên trong có tiếng khí giới va chạm nhau dữ dội, hai người cùng giựt mình im tiếng tiến nhanh đến...

Nhưng liền theo đó có một tiếng rú lên đau đớn, thoang thoảng âm thanh nghe in hình là tiếng của Mạc Đại tiên sinh, và tiếng kêu vừa rồi đã nói lên sự thọ thương của ông.

Hồ Xung kinh hãi khẽ kêu lên :

– Hình như là tiếng của Mạc Đại sư bá, chúng ta mau vào xem !

Lập tức hai người cùng tuốt khí giới cầm tay, xông nhanh vào đó, bên động ngoài không có một bóng người, những nơi cửa thông [illegible] trong sâu le lói có ánh đèn hắt ra.

Hồ Xung vì quan tâm sự an nguy của Mạc Đại tiên sinh, nên chẳng chút dần đo phóng thẳng vào động sâu..

Nhưng cảnh tượng hiện ra trong động khiến chàng khựng bước sững sờ. Vì khắp động hơn mấy mươi ngọn đuốc sáng choang, người ngồi đông ngang đông dầy, ít lắm cũng hơn số trăm, nhưng người nào cũng im lìm dốc hết tinh thần nhìn lên những ch[illegible] khắc trên vách đá, cho nên dù động hẹp mà người đông vẫn lặng [illegible] chết.

(Còn nữa)

(Tiếp theo (P) trang 3
Mỹ cho vay 5 tỷ vậy chỉ cần độ 3,4 tỉ nữa. Ngân sách Việt Nam là 140 tỷ, dành ra một tỉ như vậy ăn thua gì.

Ông Hoàng bảo Hành Pháp đã cấp phát rất nhiều số ruộng truất hữu trước đây và đến tháng 11 này hi vọng sẽ phát hết.

Chẳng đi đến đâu
Cuộc thảo luận ở Hạ Viện tuy vậy vẫn chưa đi đến đâu, Hai phe vẫn lên cãi vã om sòm và ông Chủ tịch hẹn đến mốt cãi nữa vì ngày mai nghỉ lễ Vu Lan.

(Tiếp theo (T) trang 3)
chính cô Linh đã gây những thương tích vĩnh viễn cho mình bằng cách đã tạt át xít trong ngày nói trên, khi ông tới trả lời việc cô Linh nhờ mua gấp hộ một vé máy bay đi Nha Trang, nhưng không mua được.

Ông Tuyết quả quyết lúc ông vừa xuống giữa cầu thang thì cô Linh đã gọi ông trở lại, ông mới kịp quay đầu cô Linh đã tạc xuống trúng mặt má và lưng làm cho ông phải điều trị trên ba tháng mới khỏi. Hai luật sư Nguyễn v Hoàng và Phạm v Hương bênh vực cho nguyên cáo đã nhấn mạnh đến điểm trí tình của bị can để yêu cầu Tòa xác nhận bị can là thủ phạm của nội vụ và truyền bị can phải bồi thường 1 triệu đồng thiệt hại cho thân chủ mình.

Tiếp sau lời biện hộ của luật sư cho bị can tòa phạt Ngọc Linh 5 tháng tù ở và ba ngàn bạc vạ và dạy bị can bồi thường cho nguyên cáo 200.000đ thiệt hại.

Hồ Vĩnh Cửu bị 14 tháng tù
SAIGON. – Hồ Vĩnh Cửu, cựu nhân viên Nha Quan thuế hôm qua đã bị Tòa tuyên phạt 14 tháng tù ở và bồi thường 692.000đ cho ông Lê văn Tùng, sau một tuần đình nghị án. Người ta biết rằng trước đây, lúc còn làm nhân viên Nha Quan Thuế, Cửu đã lợi dụng chức vụ để hốt một số tiền khá lớn trong việc cấp giấy hợp thức hóa và lưu hành xe hơi. Hốt xong một mớ bộn, Cửu bỏ trốn và sau đó một thời gian mới bị bắt.

LỚP ĐIỆN TỬ
RADIO – TÉLÉVISION
Thí điểm phương pháp Hoa Kỳ : ít học viên, nhiều giáo sư, lý thuyết kỹ, thực hành nhiều. Ban giáo sư : – Nguyễn hữu Phương : Tiến sĩ Kỹ sư ĐT – Đặng sĩ Hỷ Cao đẳng VTĐ. – Xuân Long : Kỹ sư VT (Mỹ), TH (Nhật). – Lê Bảo : Cán sự VT (Pháp, Mỹ) – Khóa Radio 4 tháng (tuần 12g) : nam nữ học viên có Trung học và Tú tài – Khóa TV 3 tháng (tuần 12g) : cho h.v. đã có căn bản Radio. Trợ huấn cụ, mô hình, phim ảnh và máy điện tử dùng để dạy. Ghi tên gấp 770 Phan Đình Phùng Saigon.

Tiếp theo (N) trang 3
Khánh tốt nghiệp ngành hóa học và đã làm giả mạo thời gian hiệu lực giấy thông hành mãn hạn của anh.

Khánh nói với cảnh sát rằng anh không muốn trở về VN vì tình hình chính trị bất ổn ở đấy. Anh nói anh đã giả mạo giấy thông hành để có thể tiếp tục học.

(Tiếp theo (L) trang 3)
VN, một tháng trung bình các loại sữa bột tiêu thụ 1.440 000 hộp.

Bản tin Việt Tấn Xã chiều 26-8 loan báo Bộ Kinh Tế vừa cho hay 48 loại hàng thuộc tất cả các ngành vừa được chấp thuận nhập cảng để điều hòa thị trường trong nước.

Bộ Kinh tế nhấn mạnh rằng các loại hàng kể trên được nhập cảng với tính cách thương mại chứ không áp dụng cho các ngành trực dụng. Tất cả các loại hàng khác ngoài danh sách đó được coi như tạm ngưng nhập cảng (trong số có các loại sữa hộp sữa bột như đã nói trên kia.)

Tiếp theo (H) trang 3
Thuộc thành phần tối cần thiết.

Hợp lệ quân dịch và trình diện đúng hạn khi có lệnh gọi nhập ngũ.

Không vi phạm quân kỷ trong thời gian thụ huấn quân sự.

Được cơ quan sử dụng đề nghị và được Ủy ban Liên Bộ chấp thuận.

HỎI : Xin cho biết lệnh biệt phái có thể bị thu hồi trong các trường hợp nào ?

T.LỜI : Lệnh biệt phái có thể bị thu hồi trong các trường hợp sau đây :

1) Không còn đảm nhiệm chức vụ cần thiết khi xin biệt phái.

2) Nhu cầu chuyên viên cần thiết của cơ quan đã được thỏa mãn.

3) Người được biệt phái không tôn trọng các điều cam kết khi xin biệt phái là phải chu toàn mọi công tác do Cơ quan giao phó với tinh thần một quân nhân trong thời chiến và luôn luôn giữ đúng quân phong, quân kỷ của một quân nhân

4) Người được biệt phái tỏ ra thiếu tinh thần phục vụ và kém tác phong hoặc vô kỷ luật trong thời gian được biệt phái.

Tiếp theo (M) trang 3
rất chín chắn và có thể tạo được không khí cởi mở trong các tầng lớp nhân dân.

Chưa có quyết định rõ rệt
Được hỏi về các nguồn tin liên quan tới việc NS Lâm tham chánh, NS cho biết cho đến nay ông chưa có quyết định tham chánh. Khi cần lấy quyết định, mặc dầu có quyền nhưng ông sẽ hỏi ý kiến Thượng viện và Khối Xã Hội Dân Chủ. Quyết định của ông phần nào tùy thuộc quan điểm của Khối và Thượng Viện.

Nhật, Pháp, Anh
Dạy căn bản vỡ lòng. Sơ cấp Trung cấp. Thực hành, Đàm thoại cấp tốc khóa 2,3 tháng để đi thi, đi làm tu nghiệp, xã giao. Học viên mãn khóa kết quả 100o/o. Nhận đi dạy tại nhà và dịch tại 82/3 Yên Đỗ, Saigon (qua ngã tư Công Lý). Học phí nhẹ. Nhập học không kạn.

Trường nữ công MỸ HẠNH
Hiện đang có những lớp : Lớp bánh Pháp I, lớp cơm Tây, lớp cơm Tàu. Chương trình chọn lọc, gồm những món thường thấy tại các nhà hàng nổi tiếng ở Saigon. Học phí phải chăng. Mới mở 2 lớp :

– **Lớp bánh bao Mỹ Hạnh :** ngon, hợp vệ sinh, rất nở. Cách làm đặc biệt giản tiện, chưa từng có ở Saigon. Học sáng thứ bảy 23 tháng 8.

– **Lớp may cắt chemise phụ nữ :** phương pháp khoa học dễ hiểu. Bảo đảm thành công. Hỏi học tại 1B đường Lê quang Định Gia Định. (đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

CHUẨN BỊ KINH TẾ
HẬU CHIẾN ?

– Hãy nói và viết Nhật ngữ ? Trung tâm Nhân Xã, khóa Nhật ngữ Cường Đễ, 2 Nguyễn văn Thinh Saigon, mở 1-9 lớp sáng 2-4-6 và 3-5-7 có lớp chiều thứ bảy, chủ nhật vỡ lòng đàm thoại nhanh và viết Kanji : chỉ 1 tháng áp dụng được 1 Tháng 800đ có Nhật kiều chỉ dẫn mọi vấn về, nhiều tài liệu nghiên cứu và xem phim Nhật, nghe nhạc Nhật, dùng trà theo Nhật : G.S. Châm Vũ 10 năm kinh nghiệm.

English Lessons
– Do G.S. Richard và Eric dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao. Bộ sách dạy Anh Ngữ hữu hiệu nhất. Hiện có nhiều lớp dành cho người lớn và các lớp Vỡ Lòng. Học với Giáo Sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen. Ghi tên tại 710 Phan thanh Giản, Saigon – Sáng Chiều Tối.

LỚP DẠY NGHỀ
Chụp Hình
Một nghề :
- Nhẹ nhàng, ít vốn, nhiều lợi tức.
- Thích-hợp với các bạn ưa nghệ thuật.
- Cần cho các bạn trẻ sắp nhập ngũ.
- Bảo đảm tương lai khi giải ngũ.
- Phòng thân cho người biết lo xa.

Ngày 26-8-69 mở lớp mới. Chỉ nhận 10 học viên.

Ghi tên tại T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

TV - RADIO

Bán Sansui 1000, loa CS A22 (40w). Peugeot 203. Hỏi 54 Lý thái Tổ Saigon.

Ampli Kenwood KR 100. Nguyên thùng, bán rẻ. 149 Đồng Khánh Cholon

Bán Loa Akai SS110 hỏi 96/9 Ngô tùng Châu Saigon.

BÁN Vespa EM (NAH cũ) hỏi 96/9 Ngô tùng Châu Saigon.

Télévision HONG
CHUYÊN SỬA
Radio Télévision Magnétophone

Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia. Giá rẻ hơn mọi nơi. Làm việc luôn cả ngày lễ và chủa nhựt. 248 Đề Thám Saigon – Phone : 91.290.

Có xe nhận và giao máy tại nhà.

SỬA T.V. VÙNG ÔNG TẠ
TV, Tape Recorder, Ampli đủ loại, dù hiệu hư sửa không được mời đem lại TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu gần ngã tư Trương Minh Ký Gia Định. Nơi đủ phụ tùng, chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc, giá phải chăng. Đặc biệt BẢO ĐẢM 6 THÁNG. Nhận thu băng đủ loại, giao gấp, giá rẻ.

ENGLISH FOR TODAY
(Bộ mới, đầy đủ, đọc thật rõ) Let's Learn English calling all beginners Life with the taylors. Anglais sans peine. La pratique de l'Anglais Pháp, Đức, Nhật Ngữ. Nhạc sống vũ trường tiền chiến, chủ đề : lính, riêng từng ca sĩ. Thu rõ, giá hạ. Đặc biệt bán băng 8 tracks car stereo, băng thường và cassette thu sẵn. 1K thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đa Kao).

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC
Nhận **THÂU KỸ** (Stéréo-Mono-**Cassette**) **giao gấp** các bản nhạc do **khách** chọn **từng bài, bán băng thâu sẵn.** *Nhạc* **tiền chiến, tân nhạc, tân cổ giao duyên, tuồng** Nhạc **ngoại quốc** (kích động, êm dịu). **Băng học** ngoại ngữ : **Anh, Mỹ** (đủ loại) **Đức, Pháp** (Sơ, Tiểu, Trung học). **KINH CHÂU** 66 ter Lê Lợi Saigon.

T.V. Service
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lãy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng hâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

SỬA T.V TAPERECORDER AMPLIFIER!
CAR STEREO – RADIO

MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO
CỬU LONG T.V. & RADIO
534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115
- ● Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- ● Các chuyên viên lỗi lạc.
- ● Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- ● Tổ chức đứng đắn và quy mô
- ● Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- ● Giá tính phải chăng.

Sansui 1000-A, 5000 Kenwood 140-X Akai 1800-SD, Teac A-1500. Sony 350, Lab. 95, Dual 1010, loa Akai Sw-50, CS-31, CS-88. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức P.N. nhà số 48/74.

Akai 360D. 1800SD Teac 4010S 1500 Kenwood KR 77 TK88 TK140U. Loa SP 200. AR4x BX300. PL41 bán rẻ. Hẻm 299 vô số nhà 96P đường Nguyễn Tiểu La.

Bán Sansui 3000A 28.000đ, Tivi National 19 inches 3 loa Meubles 24.000đ, 1 kèn Saxo Alto Selmer Paris mạ vàng mới toanh 40.000đ. – Xe Lambretta EC 32.000đ, Máy hút bụi 7000đ, Quạt đứng cỡ lớn 8000đ. Hỏi Hoàng Bà Lầu 3 số 192 – 194 Lê Văn Duyệt Sg.

Ti Vi hư
Hãy gọi ngay điện thoại số 21922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm, Địa chỉ số 71 Ngô tùng Châu.

HUNG SON THÂU BĂNG
426 Minh Mạng, Cholon.

Phòng thâu băng máy lạnh nổi tiếng về kỹ thuật thâu băng. Đủ loại nhạc Mỹ (Psychedelic, Soul, Jazz, Blues Top hit, Latin) Pháp, Nhật, Trung Hoa, Tây Ban Nha, Ý v.v., nhạc Classique, nhạc phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco v.v... Mở cửa suốt ngày.

Việt Hải Chuyên sửa đủ hiệu máy Tivi, Tape, Recorder, Ampli. Có xe nhận và giao máy tận nhà, do chủ nhân đảm nhiệm. Chắc chắn giá rẻ hơn mọi nơi. Cần mua lại nhiều Tivi Nhật, cũ, giá cao. Xin đến Việt Hải, 10 đường Vườn Chuối tức 488/10 Phan đình Phùng Saigon, Đ.T : 93.702.

KIỂU CŨ ĐỔI KIỂU MỚI ! MÁY CŨ ĐỔI MÁY MỚI !
Tất cả các loại TV, Ampli, Magneto, Radio, Phono v.v. Mọi dễ dàng sẽ dành cho quý khách tại **SBO 216 Đinh Tiên Hoàng** trước rạp Casino Đakao (chỉ đổi máy có hóa đơn chánh).

VUA TI VI
Radio, Magné, Cassette. Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật.

Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

Télévision OPÉRA
Sửa T.V. đủ loại, chờ lấy bảo đảm 3 tháng. Có máy điện tử làm toàn hảo như mới. Máy Mỹ sửa, hết rung giá 1200đ. Điện thoại 37201 sẽ có chuyên viên đến sửa. Giá hạ nhất Thủ đô, làm việc cả Chủ nhật Số 1011 Trần hưng Đạo góc Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình

English For Today ghi âm
350Đ 1 BOOK đọc đầy đủ, dễ học không phải G.S. thương mại phát âm.

NHẠC PHÒNG TRÀ mới nhất không xì, ù như các nơi đắt tiền.

500 DĨA NGOẠI QUỐC đủ loại Classique Semi Classique thời trang kích động. Mời nghe thử tại 80 Nguyễn thiện Thuật.

Sony 355, Akai 1800 SD. Scott 382, 388. Hỏi 265Bis Võ Tánh SG.

Akai 1800SD, M9, 4000D Sony 230, 355, 540. Ampli Sansui 5000, 2000 Pioneer SX1000 990, 430. KR77, loa SP 2000 200, CS88, 77, 33, 33, 110, tất cả nguyên thùng 385/24 Phan đình Phùng.

Số 1 Thủ đô Saigon, Lộng lẫy, sang trọng, âm cúng, âm thanh nổi. Hàng ngàn bản nhạc mới để bạn thưởng thức. Xin mời bạn tới 1 lần để thấy quán kem cafe PHƯƠNG số 60 Nguyễn Hoàng (hông trường Pétrus Ký ngã tư Trần bình Trọng). Khai trương 29-8-69

PHƯƠNG kính mời

Bán 1 SANSUI TR 707A (24.000) 4 track. 1 Magné Panasonic (20.000) 30 Hồng thập Tự (trên lầu).

FM hư có chuyên viên đến tận nhà sửa FM của Sansui 5000, KR100, KR77 ... đủ loại ampli và máy ghi âm với phụ tùng origine Nhật. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh)

Dokorder 8010 Akai 360D 1800 SD Teac 4010S 1500, Sony 630 kiểu mới tối tân nhất 105 Ampli AA 70'0S, Kenwood KR 77 Loa SP200 Chưa khui bán rẻ. 612/89 đường Bàn Cờ (Kỳ Viên Tự Phan Đình Phùng quẹo mặt).

CẦN MUA NHIỀU T.V.
của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo ... để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà máy Thành Long, 78 Cống Quỳnh Sg

VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH
Trường Kỹ Thuật Chuyên Anh [illegible]
MINH TRÍ
71, Trần văn Thạch Tân Định Sg Trường Vô Tuyến Truyền Hình đầu tiên và duy nhất được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép (số 659/GDTN/KTHV/QĐ) mãn khóa cấp chứng chỉ V.T.T.H.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đồi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

RADIO – T.V.
HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán giá cũ đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Có nhận sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không dứng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

TÂN HẢI THÂU BĂNG
255 Công Lý Saigon (gần cầu CL)

ĐẠI HẠ GIÁ : 15đ Mỗi bản nhạc chọn.

GIAO GẤP : Trong vòng 24g Có tài liệu để quý khách mượn về nhà chọn nhạc.

NHẬN SỬA Radio, TV, Cassette máy Thâu băng và có các loại [illegible] Transitoire nhận và giao tận nhà.

MÁY TỦ LẠNH

Toshiba tủ lạnh 140L 92000đ Sanyo 157L 28.000đ. 612/89 đường Bàn Cờ (Kỳ Viên Tự Phan đình Phùng [illegible] mặt).

BÁN MÁY RANG BẮP ĐIỆN VÀ GA

Đường Nguyễn huỳnh Đức. Hẻm 4 188/5 P.N. (Đến số 61 vào 50m)

Tủ lạnh Toshiba 140L bán thật rẻ. Hẻm 299 vô số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La

Bán Một tủ lạnh hiệu General Electric De luxe 2 cửa Hỏi 26 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận.

Sanyo 157L mới nguyên xả đá tự động. Hỏi 75bis cư xá Đô thành (hông bót Vườn chuối)

Máy rang bắp

Xe sinh tố «Thành Sơn». Số 31C Hùng Vương (sau chợ An Đông).

Hoa Mai tủ lạnh

Rẻ hơn các nơi khác. Sharp—Panelectric. Học nước đá lớn để làm nước đá bịt. Sanyo—Nec—Electrolux—Toshiba mau lạnh kinh khủng. Bột làm kem Logas Nhựt Bổn đã bán 600đ, 454 Minh Mạng CL.

Freezer đứng 150 lít/110 Volts (Anh quốc) ĐỨNG : Tủ lạnh đủ hiệu Sanyo, Nec, Hitachi, Sharp, National, Zanussi, Kelvinator, Toshiba, Hotpoint, từ 70 đến 400 lít, xài điện 110/220 Volts. Máy giặt National Sharp, Sanyo, Mitsubishi. BẾP GAS : Fides, Sovrana, Rinnai. Sharp, Tarda. QUẠT bàn và trần. Chauffe-eau ASTOR đủ cỡ—Hãng Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản SG Đ.T 92.293. Cần mua nhiều máy điều hòa không khí — Cần : Tài xế giao hàng, em bé giữ em và người giúp việc nhà.

Bán | Microscope Binoculaire 4 objectifs, BBT Krpuss và Microscope loại Sinh Viên học thực tập toàn hảo. Hỏi số 17/1 đường Đỗ Quang Đẩu Sg. (hẻm trường Hải Đông, đi ngã Phạm ngũ Lão).

Freezer mới máy rất tốt bảo đảm hiệu United 800L cao 1m80 đông đá rất mau lạnh quá 30 độ dưới Zéro, 384/46 Công Lý Saigon ĐT.23414

Bán rẻ 10.000đ tủ lạnh National 140L. 5000đ quạt máy đứng và 5000đ Bureau bàn giấy bằng sắt. Hỏi 474/18 Nguyễn Tri Phương vào ngày 28 và 29-8-69 từ 3g đến 7g.

NGUYỄN VĂN BIÊN

Lãnh sửa chữa tủ lạnh máy điều hòa không khí thầu và sửa chữa điện nhà địa chỉ 338 Lý Thái Tổ Saigon.

Freezer nằm, cửa kiếng Nhật Bổn (chứa kem làm bịt nilon) 1 bloc và 2 bloc. Hỏi 427 Phan đình Phùng Saigon.

Hãng máy may THALACO
BÀN MÁY MAY

DẠY MAY MIỄN PHÍ

Hãng máy may THALACO, bán máy may quảng cáo 1 tháng. Một chiếc máy may hoàn toàn đồ nhập cảng ngoại quốc hiệu MITSIH-MITSIH giá 9.900đ. Kèm theo 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí. Tại 1 trường đã tín nhiệm 15 năm, thủ đô. Tặng thêm 1 đồng hồ thứ tốt của Pháp quốc JAZ. Ghế ngồi. Kéo 30 phân. 2 nồi chỉ. 10 xuốt. 1 thước cây, 50 thước giấy, khăn đậy kim tuyến, một hộp đồ nghề. Và bảo đảm sửa chữa 25 năm, không lấy tiền công. Ngoài ra còn nhiều hiệu khác «trên 70 hiệu» giá từ 4.800đ. Và các hiệu danh tiếng SINGER-SINCO Ý Đức, Nhật v.v...Xin tìm cho được chánh hãng THALACO 339B Pétrus Ký Sg. (Ngã tư Hùng Vương và Pétrus Ký (Bến xe Lục tỉnh SG.). Mua sỉ giá đặc biệt.

Máy ảnh Cần mua 1 Nikon F.T.N hay hiệu khác, có phụ tùng càng tốt. Hỏi ông Năm 108/23 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ ĐT : 93.124.

Cần mua máy ảnh Leica cỡ 24x36 và Jeep ca bô cao, Liên lạc Ông Minh điện thoại số 225 qua tổng đài 23.111 hoặc 12 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Bán Freezer hiệu Sanyo nằm có kiếng tiện để bịt nước và chứa kem. Hỏi lot 57 số 6 đường Vườn Chuối Saigon.

Máy quây kem

20kg/1 giờ. Tủ lạnh đủ hiệu, Bếp Gas, máy giặt v.v... HONDA THƯƠNG CUỘC, 348 Đồng Khánh, Chợlớn ĐT 36.214.

Máy nước nóng

Với 4.700đ quý vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý Đại Lợi. Số 43 Nguyễn-tri-Phương (Chulon). ĐT. 37.533.

Bán Máy lạnh [illegible] ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596, 86-88 Bùi Chu Sg

Mới khai trương

Đại hạ giá đủ các thứ máy may số 323 Minh Mạng ngã tư Cây Điệp, có nhà Buôn bán mở Công Nghệ bán tại xa lộ mặt tiền. Hỏi tại số trên.

Rành nghề lạnh

Sửa chữa theo công thức của nhà chế tạo. Tủ lạnh, máy lạnh đồ điện. Gia dụng v.v.. Phục vụ đứng đắn giá cả thật khiêm nhượng. Trung Tín 201 Trương Tấn Bửu P.N.

Máy tắm hơi xách tay Mỹ Quốc chưa có bán tại V.N. dành riêng cho các bà, Cô. Thanh lịch. bớt mỡ, mịn da, trẻ đẹp làm quà tặng các bà cô quý nhất và nhiều loại máy giặt tủ lạnh bán tại ĐẠI CHÚNG Điện Lạnh 325 Phạm-Ngũ Lão gần chợ Thái Bình S.G

THÔNG CÁO

HÀNG - KHÔNG VIỆT - NAM
trân trọng thông báo :

Vì lý do công tác sửa chữa phi đạo PHÚ BỔN đã hoàn tất, các chuyến bay thường xuyên SAIGON/PHÚ BỔN/SAIGON sẽ được tái lập kể từ 27-08-1969.

Yêu cầu quý vị hành khách liên lạc giữ chỗ tại Trạm Vé Quốc Nội, số 3 đường Lê Lai — SAIGON. Điện thoại : 90.358.

1 TIẾP THEO TRANG 1

13 vũ khí cá nhân, 19 B-40, 61 đạn súng cối 60 ly, 1 đầu đạn hỏa tiễn 107 ly.

10 đạn súng cối 82 ly, 3 mìn định hướng TC, 2 súng phóng lựu RPC, 12 lựu đạn TC, 1 máy may.

Hồi 13g50 chiều hôm qua, một đoàn quân xa Hoa Kỳ bị Cộng quân tấn công tại 6 cây số Bắc Tây Bắc Mỹ Tho.

Trực thăng võ trang đến can thiệp. Địch bỏ chạy để lại 3 xác. Phía Mỹ có 2 người chết và 6 bị thương.

Trong 24 giờ hôm qua chấm dứt vào 8 g ở sáng nay. Cộng quân đã pháo kích 23 vụ, trong số có 7 vụ gây tổn thất.

Tại Quảng Ngãi, lúc 20g40 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 40 quả đạn súng cối 82ly vào 2 trung đội Nghĩa quân tại 14cây số Đông Bình Sơn. Cuộc pháo kích gây cho lực lượng NQ bị tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Kontum : Lúc 10g sáng hôm qua, Cộng quân pháo kích 2 quả hỏa tiễn 122 vào bản cứ của một tiểu đoàn BB/VN và 2 quả hỏa tiễn 122 vào phi trường Kon-Tum nhưng không gây tổn thất nào cả.

Bản tổng kết quân lực hằng tuần công bố hôm nay cho biết quân số Hoa kỳ ở VN hiện có 526.500 người so với 534.000 hôm 14-8. Quân số các đồng minh tham chiến khác gồm có 69.900 người.

Thái nhận cho...

3 TIẾP THEO TRANG 1

các cuộc triệt thoái quân đội Mỹ ra khỏi Thái Lan vì họ chưa nhận được chỉ thị từ Hoa thịnh Đốn.

Đài phát thanh thuật lại thông cáo của bộ ngoại giao, cho hay chính phủ Thái Lan đã nói với tòa đại sứ Mỹ về các cuộc thương thuyết rút quân, sẽ được tổ chức tại Vọng các.

Thông cáo cho biết thêm là «chưa có ngày nào được ấn định. Tòa đại sứ Mỹ đã yêu cầu trong vài ngày nữa trong lúc chờ đợi các chỉ thị dự liệu từ Hoa Thịnh Đốn.»

Thông cáo của bộ ngoại giao Thái còn cho biết thêm là các cuộc thương thuyết sẽ được thực hiện giữa ban tham mưu cấp dưới của Tòa Đại sứ Mỹ và bộ ngoại giao Thái Lan.

Sau khi thỏa hiệp căn bản đạt được, các viên chức quân sự và dân sự cao cấp của tòa đại sứ Mỹ và bộ ngoại giao Thái Lan sẽ tham gia các cuộc thương thuyết,

Nhà In BBC

Nhà in BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon đã hân hạnh in rất nhiều DANH THIẾP cho giới Thượng Lưu và đại công kỹ nghệ gia HoaKỳ. Đặc biệt có nhiều vị còn in danh tánh hoàn toàn Việt Nam, tỷ như : Hoàng Kính Dân, Lê Ái Việt, Cao thị Minh Nguyệt, Dương thị Ngọc Sương v.v... Đồng thời, nhà in BBC còn in THIỆP CƯỚI kiểu thuần túy Việt Nam cho đám cưới giữa các đôi bạn nam nữ cấp tiến Hoa Kỳ. Điều này chứng tỏ phái trẻ và giới trí thức Hoa Kỳ đang có cảm tình nồng hậu nhất với các dân tộc Á Đông, và sẽ tận lực giúp đỡ chúng ta mạnh tiến trên đường kỹ thuật hóa và khoa học hoa quốc gia, như họ đã giúp các láng giềng Thái, Phi, Hàn, Hoa, Nhật vậy. Ngoài ra, nhà in BBC cũng đang được thuê in suốt ngày rất nhiều danh thiếp Thiệp Cưới và SỔ SÁCH GIẤY TỜ bằng tam ngữ ANH PHÁP. VIỆT, nhất là từ khi tiếng ANH được trở thành VŨ TRỤ HÀNH TINH NGỮ, (Interplanetary language) như quý vị đã dịch tại nghe Ti Vi thấy tiếng ANH phát đi từ mặt trăng vào ngày 21-7-1969, nhân dịp Apollo II đổ bộ Nguyệt Cầu.

VIỆT-NAM CỘNG HÒA
BỘ LAO ĐỘNG
NHA NHÂN CÔNG
159, Pasteur Saigon
Đ.T. 91302

TIN TUYỂN DỤNG

Nếu các bạn có những nghề như :
— Thợ nề, thợ mộc, thợ ống nước
— Thư ký tốc ký Anh ngữ
— Giám thị kiểm soát hàng hóa
— Trưởng phòng tài liệu
— Thợ máy xe hơi, máy dầu cặn
— Chuyên viên bảo hiểm
— Chuyên viên vô tuyến điện
Với điều kiện :
— Bằng lòng đi làm tại Cam Ranh, Đà Nẵng
— Rành nghề
— Hợp lệ tình trạng quân dịch đối với Nam ứng viên
— Phải thông thạo Anh ngữ đối với các loại giám thị, chuyên viên trưởng phòng.
Xin đến ghi tên Tìm việc « Miễn phí » tại :

Phòng tìm việc Bộ Lao Động
Số 159 Pasteur Saigon Đ.T : 91302
và số 459 Trần hưng Đạo Saigon Đ.T : 91410

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

như ông kết luận rằng : đồng thời với việc xúc tiến thành lập chánh phủ mới, cần phải xúc tiến việc thành lập tại QH một khối đa số để « ủng hộ » chánh phủ ấy, làm hậu thuẫn cho chánh phủ ấy, trong mọi trường hợp mà Hành pháp phải tranh chấp với Lập pháp.

Chưa biết những cố gắng vận động của TT Thiệu sẽ có kết quả như thế nào. Nhưng cứ cho rằng « nay mai ông sẽ tạm có được một khối đa số như vậy », thì điều ấy có nghĩa là : Trong cái chế độ mặc nhiên đại nghị, tiên liệu bởi Hiến pháp đệ nhị Cộng Hòa này, Tổng thống đã « đẻ ra » khối đa số cai trị tại Quốc hội, chứ không phải là khối đa số cai trị tại Quốc hội « đẻ ra chánh phủ ». Thành thử khối đa số kia sẽ chỉ có thể là một công cụ cai trị của TT Thiệu, « một đạo quân thứ 5 của Hành pháp, «nằm vùng» trong đất địch, là Lập pháp ».

Và nó sẽ không thể nào tránh khỏi cái số mạng của những khối Dân chủ, Dân tiến, tiền thân của nó, và có lẽ còn là nòng cốt của nó.

Rút cục, muốn điều hòa những mối liên lạc giữa chánh phủ và Quốc hội, trong tinh thần cộng tác cởi mở, người ta vô tình sẽ thâu đạt được một kết quả ngược lại : biến Quốc hội thành một môi trường tranh chấp ; trong đó, Hành pháp, nhờ phương tiện quốc gia dồi dào về phía mình, thường có nhiều may mắn thủ thắng. Thế nhưng, phỏng được đến bao giờ ? Khối đa số, tạo lập trong những điều kiện nói trên, sẽ mau chóng trở thành khối thiểu số bất lực như những khối Dân chủ, Dân tiến cũ ! Sau đó, Hành pháp sẽ « lấy gì để cai trị » ? Nghĩa là làm cho «một số ý muốn cục bộ của mình, một số biện pháp nhất thời của mình, được Quốc hội thông qua và chấp nhận, theo đúng thủ tục hiến định» ?

Chỉ còn có cách xài đến những «thủ đoạn pháp lý» ăn đong, do các cố vấn pháp luật tập nghề cống hiến : cai trị bằng một thiểu số quốc hội — và mới mẻ nhất là bằng một thiểu số vắng mặt ! Như kinh nghiệm đã từng chứng minh trong những trường hợp phúc nghị về luật ngân sách quốc gia 1969 và luật bãi bỏ Tòa án Đặc biệt. Tối cao Pháp viện mặc nhiên đã trở thành «đồ bỏ».

Đặt vấn đề và phân tách vấn đề như trên đây, người ta có thể thấy ngay rằng : Trong những điều kiện hiện hữu, nguyên nhân của tình trạng «bất điều hòa» giữa Hành Pháp và Lập Pháp, không phải là sự hiện diện một chánh phủ «không phản ảnh một đa số cai trị tại Quốc hội». Mà trước hết chính là sự thiếu sót, về phía Hành pháp, một chánh sách để căn cứ vào đó mà cai trị (như Chính Luận đã nhiều lần trình bày). Thế nhưng, cứ cho rằng « ý muốn của Hành pháp mỗi lúc có thể thay cho chánh sách», thì nguyên nhân của tình trạng «bất điều hòa» nọ, cũng còn là lối chơi tiểu xảo của Hành Pháp, nhằm luôn luôn đánh bại Lập pháp, vì «tự ái cá nhân» ; tưởng rằng « uy tín lãnh đạo của mình có thể tạo dựng trên sự thủ thắng bằng thủ đoạn như vậy» ! Các cố vấn của Hành pháp, vội tin vào tài năng «phù thủy tập nghề» của mình, không hiểu rằng :

Muốn điều hòa những quan hệ giữa Hành Pháp và Lập pháp, trong tinh thần thông cảm và hợp tác, thì, bỏ ngoài vấn đề chánh sách đã nói, ít nữa trong thực tiễn hành động đối với Lập pháp, Hành pháp còn cần phải có một «lối chơi mã thượng», biết thua để thắng, và tìm thành công trong thất bại. Hành pháp có thể chịu mất hai tỉ bạc ngân sách lần trước để được thêm 20 tỉ lần sau, một cách dễ dàng. Nội các của Thủ Tướng có thể chịu thua Quốc hội, để cho chánh phủ của Tổng Thống thắng trước dư luận nhân dân. Và TT Thiệu có thể mong muốn thất bại vì một phúc nghị, để chế độ đệ nhị Cộng hòa — trong đó ông là nguyên thủ quốc gia — được lớn mạnh, củng cố nền tảng và gia tăng uy tín.

Không tìm giải quyết vấn đề từ căn bản, người ta sẽ chỉ cứ hì hục «xây lâu trên bãi cát» ; và mỗi khi một cái lầu sập xuống, thì từ kiến trúc sư, thầu khoán cho đến công nhân, người ta sẽ lại chỉ quay ra cãi lộn với nhau «như mổ bò» trước một khán giả — nhân dân — mỗi ngày mỗi trở nên «lơ đãng» !

CHINH-LUẬN

CÔNG TY VIỆT - NAM KHAI THÁC KỸ NGHỆ

SOVI

NHÀ MÁY TỐI - TÂN SẢN - XUẤT TỰ - ĐỘNG

CARTON ONDULÉ và HỘP BẰNG CARTON

TRỤ - SỞ THƯƠNG - MẠI
611/10-12-14 Phan-Thanh-Giản
SAIGON

NHÀ MÁY KHU KỸ-NGHỆ BIÊN-HÒA
ĐIỆN - THOẠI 92867

CẦN ĐẠI LÝ BÁN CARTON ONDULÉ VÀ HỘP CARTON

---

linh tinh

Bày hàng kệ gỗ thau lau rất tốt, mới chắc tủ kiếng 5 ly bày hàng. Xe Suzuki M12 mới ít dùng đến Agrandisseu của Pháp. 384/46 Công Lý Saigon ĐT. 23414.

Bán rẻ Piano hiệu Hansen, Radio phono meuble kiểu 1968. Hỏi 131 Trần quý Cáp Sg. từ 16 đến 20 giờ.

DiễmTrang muốn chọn lựa và may mặc một chiếc áo dài vừa ý mời quí bà quí cô hãy đến Diễm Trang 47 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

A vend Fraiseuse de préc. à matrices, moules, Scie ruban à mét, Affuteuse Univ. de scie, Forêts Instr. de Tracage — Controle. Exc. ét. 572/574 Phan thanh Giản Saigon.

Khai trương NHÀ HÀNG MỚI : Vùng đông khách nhất : xin mời tất cả quý cổ hợp tác với anh Huệ trước kia đến số 108/2 đường Trần Quang Diệu Sg. để tiếp tục hợp tác lại nhân dịp khai trương nhà hàng mới vào lúc 9giờ sáng ngày 2-9-69.
ANH HUỆ mời.

Bán 1 tủ đựng kem (Freezer) nằm có kiếng hiệu Sanyo, 196 đường Dương công Trừng CL.

Bán đồ Bán sỉ và lẻ. Huy chương và Phù Hiệu nón kết quân đội cảnh sát—quần áo cảnh sát may sẵn (Thợ nhà may) kỹ đẹp, rẻ 1/3 giá tiền. Vải nylfrane, Toteron, Polyester, Kaki. nhận thêu cờ, và Phù Hiệu nhãn hiệu cổ áo, nhận khắc con dấu bằng đồng tuyệt đẹp. Hỏi PHÚC THỊNH 461, 463 Trần hưng Đạo Saigon (Kế Bộ Lao Động)

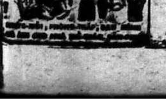
Piano Montrie (Sanghai) cũ. Cần bán gấp, hỏi 210 Trần bình Trọng Cholon.

Bắp sống để rang máy. Hạng nhất, nở 100o/o giá rẻ 107, Ng-Lâm CL.

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng—CHOLON

CHUYÊN xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VỊ BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúp sự bất chánh).



HÃNG LỊCH TÂN TIẾN

193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966 Chuyên thực hiện đủ lịch kiểu treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn, lịch 6 tờ phong cảnh VN và ngoại quốc. Bán Sỉ, bán Lẻ.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI

25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20-678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ bán lẻ.

Trung-tâm Tử-vi thư tín

HOROSCOPY BY MAIL
Horoscopie Par Correspondance
Do một nhóm lý số gia Việt và Hoa kinh nghiệm, phối hợp nghiên cứu qua các sách bí truyền, giải đáp thỏa mãn về số mạng trong Khoa Tử Vi huyền bí học cổ truyền Đông Phương bằng thư tín. Thư từ liên lạc hỏi thể lệ (nhớ kèm tem trả lời) xin gởi về : ông SEN - SAU-PÀU, Đại Diện Trung Tâm Tử Vi Thư Tín 177, Đường Lê Đại Hành Chợ Lớn.

Bán gấp một số bông gòn và nệm gòn cũ tốt . Do 425/6 Phan đình Phùng Saigon hoặc 102, Trần Quý (chợ Thiết) Phú Thọ.

Nhận lãnh

— Chụp ảnh các đám tiệc tại tư thất hoặc nhà hàng.
— Thâu băng các loại nhạc.
—Rửa ảnh, sửa chữa các loại máy ảnh thường và máy điện tử, máy quay phim v..v việc làm nhanh chóng và kỹ lưỡng, giá thật rẻ.
Xin gọi Đ.T. 23.596 hoặc đến tại 88 đường Bùi Chu Saigon. sẽ có chuyên viên đến tận nhà giao nhận.

Dịp may cho nhà nuôi cá (1 lời trên 10) Cá Mè, Cá Chấm [illegible] 2 loại cá dễ nuôi và mau lớn nhứt hỏi 245, Chi Lăng PhúNhuận Đ.T. 40.733.

BAN CHỤP ẢNH TÀI TỬ

— Muốn có ảnh nhanh, đẹp rẻ
— In rọi Hình tráng phim, làm gấp
— Giá Đặc biệt ảnh giao trong 24giờ. Địa chỉ 28 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia-định.

Siêu thị mới thành lập cần cung cấp những sản phẩm nội hóa, thương lượng tại 106 Nguyễn An Ninh Cần Thơ.

Bán tủ kiếng ngang 3m sâu 0,m55 cao 2.m40 bằng cây gỗ rất tốt. Hỏi cô Hai, 87A Hàm Nghi Saigon mỗi buổi chiều.

Một địa chỉ đáng tin cậy tại Tân Định 93 Huỳnh tịnh Của nối dài (Ngang số 60/18 Yên Đổ)—UỐN TÓC.— Thợ 8 năm kinh nghiệm. Thuốc tốt. Uốn nóng và lạnh. —MỞ CỬA : Mỗi ngày từ sáng đến 5 giờ chiều, chúa nhựt và lễ, từ sáng đến 8 giờ tối—IN ấn chỉ văn phòng và linh tinh ÉP bìa và bọc Plastic đủ loại CUNG CẤP văn phòng phẩm và linh tinh (giá đặc biệt cho các trường học). Nhận hàng.—Sáng : 7giờ 30 đến 9giờ30, chiều 6giờ 30 đến 8giờ tối Chủ nhựt và lễ : nghỉ. Giá phải chăng. Việc làm Kỹ lưỡng. Tiếp [illegible]

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Claire vous reçoit de 8 à 20 heures ou sur rendez vous — Cartes — Tarots — Boule de Cristal — Voyance sur Photographie — Taches — d'encre — Conseils psychiques. Discrétion absolue — 100, Hồng thập Tự Saigon tél : 22.240.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Thiệp Cưới Danh Thiếp

Người lịch sự ưa Thẩm Mỹ, đúng cách và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Saigon.(ĐT 22.895)

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh PhápViệt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đổ Kỳ Đồng)

Vay tiền cần vay nhiều vốn để kinh doanh có bất động sản cầm thế hợp lệ. Quý vị muốn cho vay xin hỏi hoặc biên thơ cho bà MINH, số 73 Huỳnh quang Tiên Saigon ĐT 91.194.

Thu được 1 triệu đồng bồi thường thiệt hại về các nạn xe cộ giữa Mỹ và Việt. Bị tai nạn xe cộ mời lại ông Hồng, Điện thoại 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Quảng cáo

Thực hiện các loại vật liệu quảng cáo. Décal có keo sẵn dán bất cứ chỗ nào (rất tiện cho xe hơi). Lịch—Bảng thiếc—Cờ v..v... Sơn phản chiếu ban đêm. Nhận in chai hộp đựng thuốc của các viện bào chế. TAMMYCO 23 CaoThắng Saigon Đ.T. 24.934.

LỜI TIÊN TRI

LÊ-BÁ-HÒA

Nhà tâm số được nổi tiếng đem vinh hạnh cho nghề tướng số Việt Nam được báo chí ngoại quốc khen tặng và được đài BBC đến phỏng vấn.

Quý vị nào còn thắc mắc số mạng nên đến văn phòng 475/13 Lê văn Duyệt Saigon sẽ được giải đáp tường tận.

DU LỊCH

BANGKOK 7 ngày 35.000đ. HONGKONG 7 ngày 42.000đ HONGKONG, NHẬT BẢN 16 ngày 97.000đ. BANGKOK, ẤN ĐỘ 16 ngày 95.000đ. BANGKOK, ẤN ĐỘ, TÍCH LAN, SINGAPORE 25 ngày 140.000đ. Bao chuyên chở, ăn ở, du ngoạn, lệ phí xuất ngoại và làm mọi thủ tục. NBG TOURS 144 Lê Lợi Saigon.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Quán Hương Trà

257 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 21201 đặc biệt các món ăn hương vị Huế nhận đặt tiệc cưới và họp bạn. Giờ mở cửa từ 17giờ đến 22giờ 30.

Cưng xe nhớ đến AutoChic làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. AutoChic, 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT : 21.325 Kính mời

Chỉ có gạch bông 'Quảng Hưng 338B - 339 B Đại lộ Lê văn Duyệt gần Cầu bông Gia Định. Hoàn toàn ép bằng máy điện mới được : bản Mỹ thuật, men dầy màu không phai luôn luôn có hàng sẵn không cần đặt trước Kính mời.

Cần 1 số ghe và xe vận tải lấy hàng trong đô thành. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Phở quảng cáo

Mới khai trương hiệu phở Mỹ Lợi Phở Bò và phở Gà. Gần ngã tư Hàng Xanh 177/2 đg Hùng Vương Gia Định—Trong nghề chuyên môn —Nhiều năm kinh nghiệm — Chủ Nhân Kính cáo Quý Khách bốn phương chiếu cố thưởng thức.
Xin Cám Tạ

Giấy sống chung Việt Mỹ

Bảo đảm nhất giá hạ. Ông Hồng 145 Đề Thám ĐT 99860

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên Đau bao tử Đau lưng, Liệt dương. Đau thận, Tiểu trường khí thống. Phong thấp, tê nhức, Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại, Xuyễn. Ho, Áp huyết cao, và Phụ Nữ toàn khoa v.v.. Đông Y Sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai). Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Chợ-lớn. (Gần bến xe lục tỉnh)

TIÊN TRI GIA ĐÔNG Y SĨ

Nguyễn Bửu Sơn Thành

Trải trên 30 năm tìm thầy học đạo tại : Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên lãnh thọ được các môn : thần bí như ; coi quẻ thần đồng — xối nước thần trừ nguy, giải xấu trong lúc thời vận suy kém và trị các bịnh bàu như nan y như : bị thư ếm bùa ngải tà quái ma quỉ. Đàn bà khí huyết không đều, thai nghén khó khăn, hữu sinh vô dưỡng. Quý vị có sự thắc mắc, lo âu, gia đạo, tình duyên, công danh, và kinh doanh, tạo tác, muốn biết dở hay, suy thịnh thế nào, xin mời đến nhà tiên tri, y sĩ, thần bí học Sơn Thành, khỏi lo tiền mất tật còn ! Sẽ được thỏa mãn những điều cần muốn.

Xin mời lại địa chỉ 331 đường Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ).

Téléphone hư ? Muốn sửa xin gọi 99.860

Mắt giả chuyên lãnh đặt làm mắt giả theo ý muốn. 557 Petrus Ký (ngã Bảy) Sg

CẦN NGƯỜI

Cần người làm việc nhà. Nhà ít người, ít việc. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

Cần Tài xế Vận tải nhẹ đường Đà Lạt. Đứng đắn lành nghề, biết máy, hợp lệ quân dịch. Lương hậu, Hỏi Kiosque 17 ngã tư Đề-Thám Bùi Viện sáng 8—11g chiều 2—4g.

Thợ thêu Cần nhiều thợ thêu đồ con nít. Thợ thêu bỏ đồ tay (feston) 1 cô thợ may khoán làm tại nhà chủ. Hỏi buổi sáng 357 Trương minh Giảng Saigon.

Cần nhiều cô làm massage cho phòng tắm hơi, cách Saigon 25km. Hỏi 478 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Cần gấp 1 nam thư ký (đánh máy được phải có xe gắn máy). Lương 8.000đ ông Hồng 145 Đề Thám Sg.

Cần 4 em trai, gái chạy bàn 16 tuổi. Hỏi 121 Cống Quỳnh Sg. ăn ở luôn.

Cần tuyển gấp nữ thư ký giữ casse và bán hàng. Hỏi 9 A Sương Nguyệt Ánh (trên lầu) Saigon.

Cần 1 cô có kinh nghiệm giữ mẫu giáo kèm em nhỏ 6t. Hỏi 9 A Sương Nguyệt Ánh (trên lầu).

Cần Gấp bốn cô bồi bàn nhà hàng, trẻ đẹp, bặt thiệp lương 3.500 không rành việc miễn đến, Cần nữ thâu ngân nhà hàng lương 6.000 thế chưn 20.000 trẻ đẹp rành việc. Hỏi 150 Bùi Thị Xuân từ 9 đến 10g30.

Cần 1 chị bếp nấu món Việt giỏi 1 chị làm việc vặt và giặt ủi giỏi ăn ở tại nhà chủ Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần một nữ thư ký đánh máy giỏi có học lực đệ tứ làm nửa buổi cũng được. Hỏi 91 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần lao công. Trạm xăng Shell 90 Hai bà Trưng Saigon.

Cần hai người thợ chuyên môn làm mui nệm xe hơi, lương hậu hỏi Vinh Phong 952 Trần hưng Đạo Cholon.

Cần một nữ dược sư Phật tử để mở nhà thuốc Phật giáo tại Saigon. — Một cô bán thuốc tây lành nghề Liên lạc nơi hiệu Phước Thọ 138 Cách Mạng gần Tân sơn Nhứt Saigon.

Cần một cô bán thuốc Tây thạo. Hỏi 179 đường Sư vạn Hạnh.

Cần 1 bà giúp việc nhà và bế em, nhà ít người. Lương 3.000đ. Hỏi tại 38/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

Cần S/V năm thứ 2 KT, nhận kèm trẻ em từ Đệ IV trở xuống, điều kiện cần 1 phòng trọ học. Liên lạc thư từ Lương Vĩnh Bửu 40/2Abis Nguyễn Thông Sài-Gòn, hay trực tiếp Đ.T. số 23912.

Công ty nhập cảng cần gấp thợ kỹ điện máy thật giỏi. Tập sự miễn tiếp. Hỏi 747 (lầu 2) Trần Hưng Đạo, Sg.

Cần 1 cô kèm 3 trò nhỏ 6,7,8 tuổi. Hỏi số 1,099 Trần Hưng Đạo, CL trong giờ làm việc.

Cần Mỹ kiều đứng tuổi, có địa vị, đứng đắn, lịch sự, cô đơn, muốn tìm 1 bạn gái đẹp bặp dẫn, duyên dáng, biết nói tiếng Anh. Xin thư và ảnh về hộp thư P:O. Box 1517 Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà ít người. Xin hỏi số 490/26 đường Nguyễn Tri Phương Cholon.

Cần một phụ nữ làm quản lý bar rất kinh nghiệm hoặc đã từng làm chủ, nhiều chiêu đãi viên; cô đấm bóp (massase) làm tại khu đặc biệt Mỹ rất đông khách, bao ăn ở. Hỏi 2/16 Hàm Nghi sáng 8giờ, chiều 3giờ vào thứ hai, ba, tư

Cần Hai cô Caissière trẻ đẹp biết tiếng Anh. Nhiều cô biết làm Massage (đấm bóp) trẻ đẹp, biết chút ít Anh văn cũng được. Nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết nói tiếng Anh. Nhiều boy bán và 1 boy biết pha rượu. Xin hỏi 284/8 Trương Minh Giảng vào lúc 12 giờ trưa đến 3 giờ chiều, tối từ 6 giờ đến 8 giờ.

Cần gấp 1 tài xế du lịch và 4 cô tắm hơi đi Cam Ranh, 1 tài xế du lịch lớn tuổi ở Saigon, 3 bà giúp việc nhà ở lại, 1 cô kèm 6ème tư gia. Hỏi ông Hồng Đức, 386/23 bis Trương Minh Giảng Saigon.

Cần dùng chuyên viên Pháp hay Việt thiệt giỏi về ngành vận dụng và vận chuyển hàng hóa kỹ nghệ. Phải có chứng chỉ tốt. Xin hỏi 67 Nguyễn Du.

Cần Nhân viên Việt Nam hay Hoa Kỳ, có đủ kinh nghiệm về máy lạnh, lương cao. Ứng viên phải hợp lệ và đầy đủ sức khỏe. Liên lạc C.E.A. 240 Nguyễn Minh Chiểu Saigon.

Cần thợ may làm tại nhà chủ, bà bếp giỏi vài bà giúp việc nhà. 1 tài xế, hỏi 384/46 Công Lý Saigon gần cầu Macma-Hong trước chùa Vĩnh Nghiêm.

Cần một bà hộ sinh Quốc Gia hay hộ sinh Đông Dương có cấp bằng. Nhà Bảo sanh Đại Đồng gần chợ Thủ Đức.

Cần một đầu bếp biết nấu giỏi đồ ăn Âu Mỹ và và Trung Hoa, cho một người Mỹ độc thân. Trả lương hậu, Thư về P. O. Box 1517 Saigon.

Cần bồi lớn tuổi tiếp khách lễ phép rành nghề Hỏi quán Thanh Phong 11 Phạm Hồng Thái Saigon.

Cần 1 người bán rành thuốc tây. Miễn tập việc. Hỏi 267 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần 1 em bé gái 15—16 tuổi đi sai vặt. Người miền Trung càng tốt, lương tháng 2000đ. Hỏi 79 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần nữ sinh giúp việc một buổi hoặc trọn ngày. Hỏi 441/38 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà 286 Trần quí Cáp Saigon.

Cần Vú em, sạch sẽ yêu trẻ ăn ở luôn. Hỏi 268 Bến Hàm Tử Cholon.

Cần người

Nhật báo Anh ngữ cần 2 rédacteur nam hay nữ thông thạo Anh Pháp Ngữ. Liên lạc 20043/44 hỏi ông Thơm giờ làm việc.

Cần 1 người thợ sửa xe Hon Da giỏi cho làm chia hoặc lương tháng. Hỏi 113 Bùi T Xuân Saigon.

Cần 1 Tài xế xe nhà Hỏi 229 Phan Đình Phùng Saigon

Cần 1 chị làm việc nhà nhanh nhẹn và một chị giữ em ăn ở tại nhà chủ. Hỏi cô Phấn 92 Kỳ Con.

Cần gấp Một kế toán viên biết Pháp văn, đầy kinh nghiệm hợp lệ tình trạng quân dịch. Viết đơn bằng tay, kèm những bản sao chứng chỉ đã làm việc gởi đến : Hộp thơ số 1.020 (phòng Kế Toán).

CHUYÊN VIÊN NHỰT BỔN

Tìm người hợp tác làm Ụ Sửa Tàu xin Chủ đất ở Nhà Bè và người có vốn liên lạc gấp với Ô. Bảo Toàn tại Biệt thự số : 45/78/4 Thái Lập Thành Phú Nhuận, để làm thủ tục.

Cần

2 cậu 15-16 tuổi giúp việc tại cửa tiệm. Xin hỏi 106 Pasteur Saigon.

Cần một cô thư ký biết Pháp văn và đánh máy 1 chị lao công, 1 thợ mộc. Hỏi viện bào chế SPEPHA 72/3 Nguyễn Đình Chiểu Sai Gon.

Xí nghiệp cần

Thiếu niên chuyên cần, hạnh kiểm tốt, không bệnh tật, từ 15 tuổi trở lên. Nếu trên 18 tuổi phải hợp lệ tình trạng quân dịch. Nói được chút ít Anh ngữ. Lương hậu. Làm việc tại phi trường Tân Sơn Nhất. Phải có 2 quân nhân (từ Hạ sĩ quan trở lên) hoặc 2 công chức bảo đảm. Những ai hoàn tất hồ sơ xin việc sớm sẽ được thu nhận ưu tiên. Mọi chi tiết cần thiết xin lạc gấp : Liên Hải Công ty 20/6 Kỳ Đồng SG.

BAR

King's Bar cần nhiều chiêu đãi viên. Điều kiện dễ dàng. Bao ăn có thưởng. Xin hỏi tại số 16 đường Châu văn Tiếp CL.

CẦN NHIỀU CHIÊU ĐÃI

Đi Phan Rang làm tại phi trường chủ bao ăn ở. Hỏi cô Ba 125 Trần quốc Toản.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên bặt thiệp biết tiếngAnh để uống rượu chia, chủ bao ăn ở. Hỏi cô Yến 250 Hồng thập Tự Saigon từ 9 giờ đến 15 giờ (Bar gần phi trường rất đông Mỹ)

Bar đổi chủ

Khai trương ngày 18-8 cần chiêu đãi, biết nói tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi Bar MI AMI 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Happy Bar cần 1 cô thâu ngân viên và nhiều cô chiêu đãi. xin hỏi 56 đường Nguyễn Văn Thành Sg.

Cần gấp Bar Restaurant Night Club quốc tế tại Saigon bắt đầu khai trương 1-9-69. Cần 20 cô biết nhảy, đẹp, biết chút tiếng Anh, không biết nhảy và tiếng Anh sẽ được chỉ dẫn sau, những cô giỏi sẽ được trả lương tháng, bao ăn ở nếu cần. Hỏi ông Quản lý Ẩn. 123C/15 Phạm Hồng Thái Saigon. 10h. — 12h.

PHAN-RANG AIR FORCE

CẦN GẤP : nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp 18 tuổi trở lên, rành nghề, biết tiếng Anh lương, thưởng, hậu. Bao ăn ở vé máy bay. Làm tại khu giải trí Phan Rang. Hỏi cô Dung số nhà 10/2 Hẻm 2 đường Cao Thắng sau chợ Phú Nhuận đến tiệm gạo Thanh Phượng đi vào.

Massage cần gấp 10 cô massage nhà tắm hơi. 1) Đi Cam Ranh bao ăn ở có lương bổng kiếm rất hậu. 2) Đi làm cách Saigon 30km sáng đi chiều về có xe đưa rước. Hỏi ông Hùng 60B Yên Đỗ Saigon.

Cần gấp chiêu đãi viên và một người giúp việc nhà lương hậu, Hỏi Phương Lan 167 Cao Thắng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên, không biết tiếng Anh cũng được bảo đảm 1 tháng chia trên 30.000đ. Hỏi ô. Tì 29 Hàn Thuyên trong giờ làmviệc và 274/9 Trần quý Cáp ngoài giờ làm việc.

Cần nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp nói được tiếng Anh. Hỏi bà Loan(từ 15 đến 17 giờ mỗi ngày) tại 201 Lê văn Duyệt Saigon (Phòng 1)

Cần nhiều chiêu đãi viên

Xin hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh.

BAR ĐÔNG KHÁCH NHẤT

Trong khu giải trí Đồng Minh tại miền Trung nơi lý tưởng tột bực, nhất về tài chánh cho các cô chiêu đãi kinh nghiệm hay tập sự chuyên uống chia, có thưởng hậu. Chủ bao ăn ở bao vé bay và tận tình giúp đỡ mọi phương tiện. Hỏi ANH THANH bar Mộng Phương số 6 Cống Quỳnh ngã tư Trần hưng Đạo từ 2 giờ đến 8 giờ tối.

Bộ Ngoại Giao...

5 TIẾP THEO TRANG 1

Mỹ và ông [illegible] không hiểu điều gì đã đưa đến quyết định đó. Ngoại trưởng Phi nói quyết định này là quyết định đơn phương liên hệ tới quân Mỹ và các đồng minh không được hỏi ý kiến.

Bắc Việt tố cáo

BALÊ 25-8 (UPI).— Phái đoàn BV tham dự hội đàm Balê về VN hôm thứ Hai đã ra một bản tuyên bố cho rằng quyết định hoãn rút thêm quân Mỹ ra khỏi VN của TT Nixon «chứng tỏ sự xảo trá của chính phủ Mỹ».

Như thường lệ, bản tuyên bố của BV tố cáo rằng TT Nixon trong lúc nói mong muốn hòa bình thì vẫn gia tăng chiến cuộc, và việc rút 25.000 quân hay định hoãn rút thêm quân «đều là xảo trá».

Bản tuyên bố tố cáo việc TT Thiệu đề cử ĐT Khiêm làm thủ tướng và cho rằng ĐT Khiêm «đã trừng phạt một cách hết sức dã man» những phần tử CS và theo CS.

Giới thân cận phái đoàn VC ở Balê nói đại ý «Tổng thống Nixon loan tin hoãn mọi quyết định thay thêm quân Mỹ ở VN cho thấy Hoakỳ viện mọi lý lẽ để không rút quân. Thật ra không có gì thay đổi».

Công cụ BV cũng tố cáo

HANOI, 25-8 (AFP): Thông tấn xã CS Nam VN ở Hanoi, mô tả thủ tướng chỉ định Trần Thiện Khiêm là người kiên quyết tiêu diệt CS.

Thông tấn xã này cho rằng TT Nixon đang «thổi thêm sinh lực mới» để duy trì chính sách Hoa kỳ ở VN. Ô. Nixon không hề từ bỏ chính sách VN hóa cuộc chiến trên 1 lập trường mạnh và vẫn giúp đỡ củng cố chính phủ VNCH làm cho mọi «hy vọng hòa bình» của CSVN bị dập tắt.

Hãng thông tấn cho rằng:

«Việc thay thế ông Hương bằng ông Khiêm và việc đình chỉ rút thêm quân chỉ là đổ thêm dầu vào ngọn lửa đấu tranh đang sôi sục của CS Nam VN».

4 TIẾP THEO TRANG 1

ĐS Lodge trở lại Ba lê

Ba lê 24-8 (AFP).— Đại sứ Henry Cabot Lodge, Trưởng phái đoàn Hoa kỳ tại cuộc hội đàm Ba lê về VN sẽ trở về Ba lê vào tối thứ Ba.

Nguồn tin phái đoàn Hoa kỳ cho biết như trên thêm rằng ông Lodge đã được T.T.Nixon triệu hồi về tham khảo ý kiến.

13 TIẾP THEO TRANG 1

thấy, theo bài xã luận của tờ Philadelphia Inquirer. Bài xã luận của tờ này viết:

«Dường như BV biết rõ có bao nhiêu người trong số 1375 binh sĩ Hoakỳ bị mất tích là tù binh của họ nhưng BV không cho biết.»

«Hành động vô nhân đạo như vậy bị Qui Ước Genève triệt để cấm chỉ. BV đã mạnh mẽ gia nhập qui ước này, có thể hầu như không thể chịu nổi.

«Bốn người vợ của các phi công bị mất tích...đang hy vọng gây áp lực thế giới với Hànội để ít nhất khiến họ nói thực về vấn đề tù binh, nếu họ không cho phép Hội Hồng Thập Tự hay các cơ quan vô tư nào khác thanh sát các trại giam giữ tù binh, một điều khác nữa được Qui Ước Genève ấn định...

«Nhưng thế giới đã tỏ ra rất mau lẹ trong việc lên án bất cứ điều gì Hoa kỳ làm, lại tỏ ra đặc biệt thỏa mãn về những sự dã man không ngừng do Cộng Sản Bắc Việt gây ra, cả trong các hành động chiến đấu lẫn trong cách đối xử các tù binh của họ... chúng tôi tin rằng Liên Hiệp Quốc chắc chắn phải đóng một vai trò nào.

«Kết luận duy nhất có thể rút ra từ sự tiếp tục yên lặng hoàn toàn — là rằng cách đối xử đó, còn lâu mới nhân đạo và sáng sủa như Hanoi thỉnh thoảng rêu rao, là rất kinh khủng đến nỗi không thể để cho người ngoài nhìn thấy được hay được đề cập tới trong thư từ bị kiểm duyệt.

«Hà Nội có thể ít nhất cứu xét hậu quả «tuyên truyền» của sự nghi ngờ như vậy về cách đối xử dã man ngấm ngầm của họ».

Phở NGỌC

HƯƠNG VỊ ĐẶC BIỆT HÀ NỘI

154C Trần Quang Khải—Tân Định

Bán 1 Sườn Sắt

12m x 30m, mới làm xong, giá phải chăng.

Hãng HỒNG-ĐIỆP

99 Phạm đăng Hưng Saigon ĐT 25.710.

Bán đất hương hỏa đề lại gần

PALM SPRINGS CALIFORNIA

80 acres (khoảng 32 hectares) bất cứ người có quốc tịch nào cũng có thể mua đất này. Giá 2.500USđ một acre, hoặc trả bằng tiền ngoại tệ tương đương.

Hỏi tại 87 Phan Thanh Giản Saigon từ 18 giờ đến 20 giờ.

Báo chí Anh đi tìm lý do của quyết định hoãn rút quân

LUÂN ĐÔN, 26-8 (BBC).— Vụ tạm hoãn rút thêm quân của Hoa kỳ đã là đề tài cho báo chí Luân Đôn bình luận. Người ta đi tìm lý do của quyết định đó và tiên đoán hậu quả của nó. Người ta cũng tố những thái độ trái ngược đối với quyết định này.

Tờ báo độc lập, tờ Thời Báo coi quyết định của TT Nixon như là một điều ngạc nhiên, vì báo này cho rằng quyết định này đã đi ngược với quan điểm của Ngoại trưởng Hoa kỳ khi ông này tuyên bố là không nên gán cho những cuộc tấn công của Cộng quân ở Nam VN một tầm mức quá quan trọng trong 1 thời gian mà tình hình lắng dịu lâu dài. Cũng như tờ The Sun khuynh tả, tờ Thời báo cho rằng quyết định trì hoãn việc rút thêm quân Hoa kỳ có thể là Hoa kỳ muốn làm áp lực với Cộng Sản để BV phải nhượng bộ ở hòa hội Ba Lê. Tuy nhiên, tờ Thời Báo cũng không lạc quan gì và cho rằng quyết định của Hoa kỳ khó có hiệu quả mong muốn.

Phóng viên tờ Thời báo ở Hoa thịnh Đốn cho biết quyết định hoãn ngày rút thêm quân đội Mỹ ở VN của TT Nixon không những đáng ngạc nhiên mà còn rất nguy hiểm về phương diện chính trị nữa.

Phóng viên ở Hoa thịnh Đốn của tờ Daily Telegraph cho biết rằng quyết định ấy khiến nhiều người Hoa kỳ ngạc nhiên và hoảng hốt khi những người này nghĩ rằng quyết định đó lại đặt một dấu hỏi lớn mới về điều TT Nixon tuyên bố sẽ cho 100 ngàn quân Mỹ ở VN hồi hương vào cuối năm nay.

Phóng viên đó viết tiếp hiện nay người ta đang tin chắc rằng TT Nixon đã tự trói buộc mình một cách khinh xuất và không cần thiết, tuy đây là một sự trói buộc lỏng lẻo khi ông đưa ra ngày và số quân Mỹ sẽ được rút khỏi VN.

Tờ báo Daily Telegraph khuynh hữu tỏ ra hoan nghênh quyết định của TT Nixon, coi đó như là một dấu hiệu cứng rắn đầu tiên của TT Nixon từ nhiều tháng nay.

Báo đó viết hiển nhiên là phải ở 1 giới hạn nào đó trong vấn đề Hoa kỳ đi tìm hòa bình chứ. Theo quan điểm của tờ Daily Telegraph, thì đứng về phương diện quân sự và chính trị, chỉ có là điên thì Hoakỳ mới tuyên bố đơn phương rút quân vào lúc Nam VN đang thành lập một tân chính phủ. Công thức đặc biệt tờ báo mô tả như là chiều hướng để tạo ra một chính phủ vững cho Nam VN là phải đi từ từ, đó là những hy vọng đã đặt nhưng liệu nó có được thực hiện hay không thì phần lớn còn tùy ở như người ta có tin rằng Hoa kỳ có sẽ không vội và bỏ chạy khỏi Nam VN hay không. Báo Telegraph viết trong tin đó đã bị lung lay vì áp lực của dư luận quần chúng Mỹ đòi Hoa kỳ rút ra khỏi VN, và vì TT Nixon đã không có tài hay không muốn chống lại áp lực đó, ít ra là xét ở bề ngoài.

Tờ báo The Sun là tờ báo khuynh tả ở đây thì đã coi quyết định của TT Nixon hoãn lại việc rút thêm quân ra khỏi VN như là 1 tin làm cho người ta bàng hoàng trước sự kiện trước đây là người ta hy vọng là trong tuần này Hoakỳ sẽ rút đi thêm 50 ngàn quân nữa. Nhưng tờ báo khuynh tả này cho rằng cuộc đình hoãn này có thể có tính cách chiến thuật có nhằm làm áp lực với BV để BắcViệt mềm dẻo mà nhượng bộ trên đường đi tới hòa bình. Tuy nhiên, Cộng sản miền Nam đã không có thái độ nào để đáp ứng với ý định ấy của TT Nixon, tuy nhiên CS miền Nam phải coi chừng đã quá cứng rắn đối với lại TT Nixon.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Cuộc hành quyết hôm thứ Hai đã đưa tới tổng số 51 người Irak bị hành quyết vì tội gián điệp.

Tổng thư ký Liên Hiệp Quốc U Thant nói là vụ hành quyết này sẽ khiến cho tình hình thêm căng thẳng ở Trung Đông. U Thant và Đức Giáo Hoàng đã cùng kêu gọi Irak tha mạng những người này, nhưng không có kết quả gì.

Ngoại trưởng Hoakỳ, ông Rogers thì gọi vụ hành quyết này là một vụ tàn sát và nói rằng đây là một vấn đề làm cho khắp thế giới quan ngại tới nhiều.

Do Thái đã kêu gọi các quốc gia trên thế giới hành động để ngăn ngừa những vụ hành quyết khác xảy ra và Quốc Hội Do Thái sẽ nhóm một phiên họp khẩn trương vào thứ Năm để bàn về số phận người Do Thái ở Irak.

6 TIẾP THEO TRANG 1

các cuộc thao diễn đó có trực tiếp liên hệ đến tình hình Trung Đông hay không.

Lỗ triệu hồi Đại Sứ

BUCAREST 25-8 (AP) — Thông tấn xã Agerpres loan báo theo sau quyết định của Syrie nhằm đoạn giao với Lỗ Ma Ni, chính quyền Lỗ ma Ni hôm thứ hai đã triệt hồi ngay đại sứ Lỗ ở Damas.

Quyết định của Syrie đã được công bố chủ nhật vừa qua.

Hung dò xét sứ quán Thụy Điển

STOCKHOLM 26-8 (UPI): Hôm nay, bộ ngoại giao Thụy Điển xác nhận các tin tức báo chí nói rằng sứ quán Thụy Điển tại Budapest (Hung) được gắn nhiều máy vi âm điện tử do công nhân cộng sản Hung gắn vào khi tòa nhà được sửa chữa.

Các chuyên gia Thụy điển đã khám phá thấy các máy trên tại sứ quán ngay cả trong văn phòng ông Đại sứ Thụy điển.

Phân Ưu

Thành thật chia buồn cùng SVSQ Nguyễn-thanh-Hoàn [illegible] một Hiền Tỷ.

Khóa [illegible]/PH

Chia Buồn

Được tin trễ:

Bà NGUYỄN-THỊ-PHƯƠNG

Chị của Bác sĩ NGUYỄN THÀNH LONG — Y Sĩ Trưởng TTHL/QG/VẠN KIẾP — vừa thất lộc tại Saigon.

Thành thật phân ưu cùng Bác Sĩ và tang quyến và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm được siêu thoát.

Nha Sĩ Đại Uý NGUYỄN HÙNG
và toàn ban Quân Y TTHL Vạn Kiếp.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:
- Quý chư Ni chùa Phước Huệ Sadec
- Quý chư Ni chùa Bửu Dương »
- Quý chư Ni chùa Từ Nguyên »
- Quý chư Ni chùa Bửu An »
- Quý chư Ni chùa Phước Hưng »
- Quý chư Ni chùa Thiên Hậu Saigon

và quý thân bằng quyến thuộc gần xa đã có lòng giúp đỡ, điện tín, biên thư, đăng báo phân ưu, và không ngại đường xá xa xôi đến tụng niệm, phúng điếu và đưa linh cữu của:

Bà LÝ-VĂN-CAI

nhũ danh NGUYỄN-THỊ-NGÀN — Pháp danh DIỆU-ĐỨC

thất lộc ngày 15-8-1969 và an táng ngày 18-8-1969 tại Long Xuyên đến nơi phần mộ.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Thay mặt gia đình:
Mẹ: Bà Nguyễn văn Thiện
Anh Chị: Ông Bà Võ Thành Long
Em: Nguyễn Hoàng Phương tự Khiêm
Con: Lý văn Phước
và gia đình

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:
- Thượng Tọa Giám Đốc Nha Tuyên Úy Phật Giáo, Chánh Đại Diện miền Vĩnh Nghiêm.
- Đại Tá Trưởng phòng 6/Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH kiêm Cục Trưởng Cục Truyền Tin, cùng quý vị Sĩ quan, nam nữ quân nhân và nhân viên dân chính.
- Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan và binh sĩ PMM/CTT.
- Quý Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng, Ban Quản Trị và Tương Tế Chi Vĩnh Nghiêm chùa Trấn Quốc.
- Quý Thượng Tọa và Ban Chính Tín chùa Giác Minh.
- Quý Sư Bà và Sư Ni, Ban Quản trị và Hộ niệm chùa Phước Hòa.
- Quý Cụ trong Hội Hương Đình An Lợi Đông.
- Quý Cụ trong Bình Vọng Tương Tế Hội.
- Bác Gia trưởng, quý Anh Chị và các em cựu Gia đình Phật tử Minh Tâm.
- Quý vị Ủy ban Trị sự và thân hữu Phường Khóm cùng thân bằng quyến thuộc.

Đã phát tâm Bồ đề đến tụng niệm, cầu siêu, thăm viếng, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu vợ, mẹ, tổ mẫu chúng tôi là:

Cụ Bà ĐẶNG-VĂN-KHÔI

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-NGHI

Pháp danh CHÂN-TÍN

đã mãn phần tại nhà riêng số 573 Nguyễn Trãi Chợlớn ngày 9-7 Kỷ Dậu (21-8-69) — Hưởng thọ 77 tuổi và đã an táng tại Nghĩa Trang chùa Trấn Quốc ngày 24-8-69

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ cho.

Chồng: ĐẶNG-VĂN-KHÔI
Con trai: ĐẶNG-VĂN-KHUÊ
Con dâu: ĐẶNG-THỊ-KHUÊ
và các cháu, chắt nội ngoại
Đồng tang gia bái tạ

Phân Ưu

Hay tin:

THÂN-PHỤ

của Bạn LÊ MINH TƯ vừa thất lộc ngày 24-8-1969. Thành thật phân ưu cùng quí quyến và cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Các Bạn: DIỆP — SANG — QUAN — ĐỀN — MINH
TỰU — HẢI — HIẾU — VIỄN — LỘC.

CHIA BUỒN

Chúng tôi được tin trễ:

CỤ GIA CÔ BÊ NGUYỄN-VĂN-Ở

Thân phụ Thiếu Tá NGUYỄN VĂN HÒA, Quận Trưởng kiêm Đặc Khu Trưởng Hóc Môn Gia Định vừa thất lộc ngày 13-8-1969 tại Tiểu Cần, Vĩnh Bình, hưởng thọ 97 tuổi.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ sớm về chầu Chúa và hưởng hạnh phúc đời đời trên Thiên đàng.

Thiếu Tá VƯƠNG VĨNH THỊNH
và Gia Đình.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ.
- Chư Đại Đức Tăng Ni chùa:
  Bửu Đà, Bồ Đề, Trường Quang, Minh Thành, An dưỡng Địa
  Niệm Phật Đường Lê văn Duyệt và Ban Hộ Niệm
  Niệm Phật Đường Thiện Hạnh và Ban Hộ Niệm.
- Hội Bảo Vệ Nhân Phẩm và Quyền Lợi Phụ Nữ V.N
- Quí Vị Quan khách và Thân bằng quyến thuộc đã đến hộ niệm chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa mẹ chúng tôi là:

Cụ Góa Phụ KIỀU-THIÊN-THẾ

Nhũ danh: TRƯƠNG-THỊ-NHỒNG

Pháp Danh ĐỒNG - THỌ

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất mong quí vị niệm tình tha thứ cho.

Ô. Bà NGUYỄN VĂN LỢI
Kiến Trúc Sư
VÀ TANG GIA ĐỒNG CẢM TẠ

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:
- *Đại Tá TL Không đoàn Kỹ thuật và Tiếp vận*
- *Thiếu Tá Trưởng đoàn Tân trang và Chế tạo*
- *Thiếu Tá Trưởng phòng 23 An Ninh Không quân*
- *Toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ và Nhân viên Dân chính thuộc KĐKT và TVvà KĐ25*
- *Ông Trưởng Phòng Nhân Viên Dân chính và các Nhân viên trực thuộc tại Không đoàn 3 Chiến thuật Hoa Kỳ*

Cùng tất cả các thân bằng quyến thuộc đã có công giúp đỡ, phân ưu phúng điếu, cầu nguyện, tiễn đưa linh cữu con, chồng, em, anh của chúng tôi là Cố Thượng Sĩ:

Đinh-Văn-Ngọc

Thuộc Không Đoàn Kỹ Thuật và Tiếp Vận

Thất lộc ngày 21-8-1969 nhằm ngày mồng 9 tháng 7 năm Kỷ Dậu tại Biên Hòa, hưởng thọ 38 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Mẹ: Nguyễn thị Năm
Chị: Nguyễn thị Ngọc Yến
Em: Lệ—Bé—Bé
Vợ: Nguyễn thị Sành
Con gái: Thủy —Phượng —Nguyệt
Con trai: Đông—Định —Đức.

Số 1 Thủ Đô Saigon

- Lộng lẫy—Sang trọng—Ấm cúng—Âm thanh nổi—Hàng ngàn bản nhạc mới để bạn thưởng thức.
- Xin mời bạn tới 1 lần để Thấy Quán Kem Café **PHƯƠNG**.

Số 60 Nguyễn Hoàng (Hông Trường Pétrus Ký ngã tư Trần bình Trọng). Khai trương 29-8-69.

PHƯƠNG kính mời.

NHÀ HÀNG CA NHẠC

Queen-Bee (Lầu 1)

106 — Đại lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trân trọng cáo lỗi cùng Quí khách

- Để phục vụ đắc lực hơn, nhà hàng chúng tôi tạm thời ngưng hoạt động 1 thời gian ngắn để tu sửa và trang trí cho không khí thật ấm cúng và thơ mộng.

NHÀ HÀNG QUEEN - BEE (LẦU 1) SẼ CÓ:
- 1 dàn âm thanh nổi theo phương pháp tối tân nhứt.
- Quí khách sẽ thưởng thức những tiếng nhạc êm dịu, huyền ảo, sống động trong chương trình **JOE McCOY** và những chương trình nhạc «ĐỢT SÓNG MỚI» hay nhứt hiện nay cùng với những màn vũ thật hấp dẫn.
- Thêm vào đó Quí vị sẽ thưởng thức những món ăn ngon lạ do những Vua Bếp tài ba phụ trách.

XIN HẸN TÁI NGỘ QUÍ KHÁCH VÀO HỒI 15 Giờ NGÀY 2-9-1969

Trân trọng kính mời.

RMK - BRJ

Cần Tuyển Gấp:

1.— Tài xế xe hạng nặng (có bằng lái xe hạng nặng).
2.— Tài xế thông ngôn.
3.— Thợ máy dầu và thợ máy xăng.
4.— Thợ tiện
5.— Thợ hàn điện
6.— Thợ cuốn mô-tơ.

ỨNG VIÊN PHẢI:
a) Hợp lệ tình trạng quân dịch.
b) Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.
c) Có chứng chỉ hành nghề.

Xin mời các ứng viên đủ điều kiện đến hỏi tại Phòng Nhân viên RMK-BRJ tại Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày giờ làm việc.

DƯỠNG-ĐƯỜNG NHI-KHOA

«Trần-Bình-Trọng»

Số 113—đường Trần Bình Trọng—Chợlớn
- Chuyên trị bịnh trẻ em
- Do một nhóm bác sỹ chuyên khoa thường trực trông nom
- Với đầy đủ dụng cụ, phòng lạnh, dưỡng khí, phòng thí nghiệm.

Lời rao mất bằng khoán

Có một sở đất diện tích BỐN TRĂM THƯỚC (400m2 00) của Ủy Ban Hành Chánh Xã Liên Hương, tọa lạc Ấp Long Điền Xã Liên Hương, Quận Tuy Phong, Tỉnh Bình Thuận.

Đông giáp: Phạm Ngự gia cư
Tây giáp: Phạm Be gia cư
Nam giáp: Đường Độc Lập
Bắc giáp: Vòng đai ấp Tân sinh Long Điền

Cựu văn khế thất lạc vì biến cố chiến tranh.

ĐĂNG LẦN THỨ NHỨT.

- Chánh phủ «hòa bình»? Nội các «đấu tranh chánh trị»?
- Thay đổi Chánh Phủ để tranh thủ hòa bình hay để xúc tiến chiến tranh?

Xin mời bạn đọc xem loạt bài chánh trị nẩy lửa của LÊ-HIỀN và MINH-TÂM:

«Đối thoại với đệ nhất công dân Nguyễn-v-Thiệu và tân Chánh Phủ»

KHỞI ĐĂNG NGÀY THỨ NĂM 28-8-69 TRÊN NHẬT BÁO

CÔNG - LUẬN

oOo

- Đời sống dân Đô thành đã khổ tới mức nào?
- Chợ búa bán buôn ra sao? Những khu lao động tràn ngập sình lầy nước đọng đến đâu?
- Nhà nước đã thất hứa bao nhiêu lần với dân chúng?

Tập đoàn đặc phái viên CÔNG-LUẬN:

THIỆN-HƯƠNG—XUÂN-TÒNG—NAM-HƯƠNG

TÔ - KIỀU - PHƯƠNG — TRẦN-MINH-Ý và LÊ-VŨ

lần lượt tới 11 Quận và 36 chợ trong Đô thành để tiếp xúc với dân để viết

LOẠT BÀI «BÊ BỐI Ở ĐÔ THÀNH» CŨNG SẼ KHỞI ĐĂNG NGÀY THỨ NĂM 28-8-69

oOo

XIN BẠN ĐỌC LƯU Ý: Bất cứ giờ phút nào, bà con thấy có «thắc mắc» gì nơi mình ngụ, xin báo tin cho nhựt báo CÔNG-LUẬN là sẽ có đặc phái viên CÔNG-LUẬN đến ngay.

Lần đầu tiên tại Việt Nam

Phòng thâu băng nhạc do Kỹ sư âm thanh và nhóm cựu Chuyên viên của đài Pháp Á điều khiển. Toàn máy tối tân. Thâu đủ loại nhạc: TIỀN CHIẾN, THỜI TRANG, CLASSIC, CẢI LƯƠNG, ÊM DỊU và KÍCH ĐỘNG — MONO - STEREO - BANDE CARTRIDGE, CASSETTE v.v..

Quán KIM-ANH

95-96-97 Phạm Hồng Thái SG — Trước cây xăng ESSO

Trọng thưởng 50.000đ

Cho ai kiếm được xe Traction 11 légère số EM2825 mất khoàn đường Hiền Vương—Hai Bà Trưng tối ngày 24-8-1969. Xin liên lạc với Điện thoại 91.805 và 20.776, Ông BĂNG 490/50 Trương minh Giảng Saigon.

Cần Người

Đánh Máy: Phải hiểu biết Tiếng Anh.

Hỏi nơi: 115 Yên Đổ, Saigon.

Bạch đái... NHÀNH MAI

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành-Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân định).

K.N.BYT số 594 ngày 18-12-67

Phân Ưu

Được tin:

THÂN-SINH

Ông LÊ - MINH - TƯ

vừa mệnh chung tại bệnh viện Chợ Rẫy ngày 24-8-69.

Thành thực chia buồn cùng Ông và gia quyến.

PHỤ TÁ QUẢN TRỊ KHO
và toàn thể nhân viên trực thuộc
Sở Quản Trị Kho—Điện lực VN

Hội Ái Hữu Nông Lâm Mục

Kính mời:

- Các Xã viên H.T.X. Chăn Nuôi.
- Các Hội viên và tất cả các cựu Sinh Viên trường Q.G. Nông Lâm Mục Bảo Lộc, vui lòng đến dự Đại Hội tổ chức tại Quán Nhạc Hương trong Thảo Cầm Viên hồi 16 giờ ngày 30-8-69 để:

1) Bầu Ban Quản Trị thành lập H.T.X. Chăn Nuôi
2) Thảo luận về qui chế chuyển ngạch và xin mở kỳ thi.

Thay mặt B.Q.T.
Hội Trưởng:
HỒ-QUANG-SÁNG

23 Aug. 1969

Regarding your article about Nguyen Thi Th. V/S L.D.P. on 21 Aug.1969. The incident occured on 16 Aug.1969 at 1610 hours, when Th.-her sister entered my quarters at their own request. Th. entered my bedroom, as usual, at her own free will. I spoke to her in aloud voice, because I was angry with her for stealing all our things-lying. She has been my mistress for the past 18 months with promises to marry me as soon as my divorce is final. I've spent around đ25,000 00 on her during that time. S[illegible] pel the divorce statement -assure[illegible] me at that time that [illegible] still would marry me. She has lived with me in Saigon, Tay Ninh, Vung Tau, Dalat, Hong Kong-Singapore. She in truth [illegible] me to call her my wife, We continued to talk-she love I-kissed me-assured me that she planned to leave her family-live with me for the rest of our lives. As of this date she has not returned. I have pictures, notes, letters-persons to prove this statement. She doesnot have a job at present, except for spending her days in my bed. She told me that I ed to her parents-told them that she was working. I begged her to tell them the truth. Her correct address is: DI KHOI CHO XOM MOI, DUONG BAC TIEN, SO NHA 31/1. Even though she is a lier, cheat, thief-loose woman, I still love her. She also explained our plans of marriage to my son, who is in the army at Tay Ninh.

Các nhà nhập cảng dụng cụ canh nông loại máy HONDA lưu ý!

- Hãng HONDA dự định bán thường trực máy cày HONDA, loại máy năng xuất mạnh, đa dụng, động cơ 4 thì, loại động cơ dành cho xe gắn máy, xe mô tô, từng được nổi tiếng
- Đường lối mua bán của hãng HONDA là dành đầy đủ thỏa mãn cho khách hàng bằng [illegible] cung cấp thật nhiều bộ phận rời dùng về nhiều việc canh tác và luôn luôn giữ đúng lòng tin cậy sau khi đã giao hàng.
- Kính mời các nhà nhập cảng nông cụ đầy đủ điều kiện theo qui chế mới, xin vui lòng liên lạc với bổn hãng trước ngày 06-9-1969. Địa chỉ:

Hãng ASIAN HONDA MOTOR CO L.T.D.

Phòng 21 - Khách Sạn Kim-Đô số 133 - Đại lộ Nguyễn Huệ Đ.T. 93.811